

HF 1002

.V4

1864

LIBRARY OF CONGRESS



00003952289





MERCANTILE DICTIONARY:

A

COMPLETE VOCABULARY

OF

*THE TECHNICALITIES OF COMMERCIAL CORRESPONDENCE,
NAMES OF ARTICLES OF TRADE, AND
MARINE TERMS,*

IN

English, Spanish, and French;

WITH

GEOGRAPHICAL NAMES, BUSINESS LETTERS, AND TABLES OF THE
ABBREVIATIONS IN COMMON USE IN THE THREE LANGUAGES.

✓ BY

I. DE VEITELLE.

25.8
2346



NEW YORK.

D. APPLETON AND COMPANY,

443 & 445 BROADWAY.

1864.

5

HF1002
Y4
1864

Entered, according to Act of Congress, in the year 1864, by
D. APPLETON & COMPANY,
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the Southern District
of New York.

P R E F A C E .

It is no longer necessary, in the present age of steam and electricity, to remind the merchant of the rapidly increasing commercial relations existing between the great industrial nations of the globe: the United States, England, France, Spain, and their several dependencies in either hemisphere. Alike superfluous would it be to add, that the expansion of the mutual relations between these countries has hitherto been sensibly retarded by the total absence of a complete mercantile vocabulary in the three languages forming the text of the present volume. The ablest correspondent and most accomplished linguist are often brought to a stand-still by a trivial technicality, for an explanation of which they vainly search in the most comprehensive general dictionaries: an idiomatic expression, a single word incorrectly rendered, often gives rise to most lamentable delays in, if not the complete interruption of, the simplest business transaction.

With a view, then, to remove this and all other difficulties of a like nature, the author conceived the idea of publishing the **MERCANTILE DICTIONARY**; with the assurance that, by so doing, he would render a signal service to the commercial community generally.

No pains have been spared to render the matter contained in this book as complete and reliable as the nature of such a work will per-

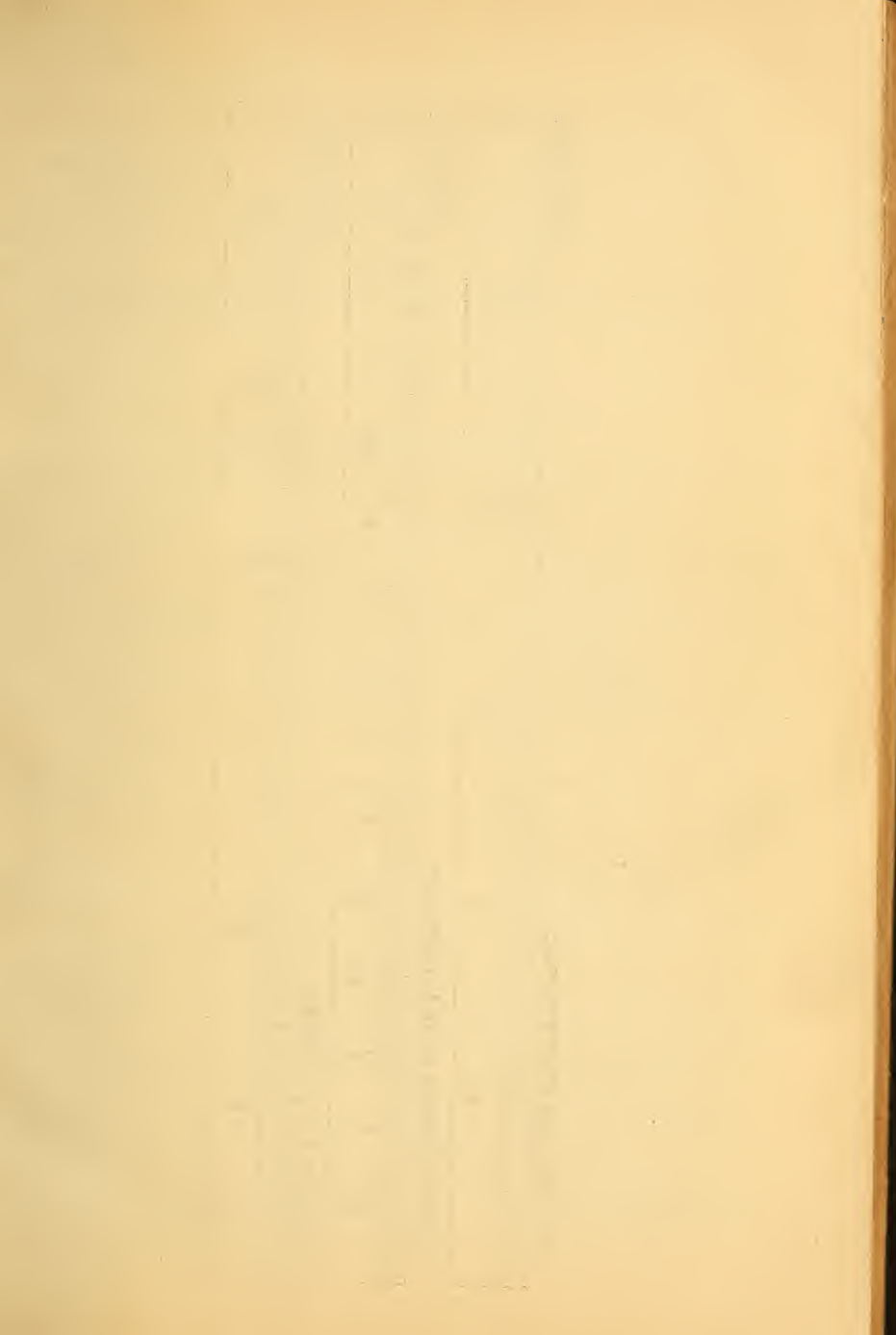
mit ; to which end the most modern and acknowledged standard publications, in the three languages, have been consulted ; much care has also been taken in avoiding a confusion of terms, resulting from the variety of names applied to the various articles of trade in the several countries of South America, endeavoring, as often as practicable, to give the denomination most generally accepted throughout these regions and in the Peninsula ; and the generous supply of valuable hints and information received from friends of undoubted authority, will contribute in no small degree to secure a hearty welcome for the *Mercantile Dictionary* in all commercial circles.

It may here be added, that the general plan of the work singularly adapts it to the use of schools and colleges ; and such a book placed in the hands of youth, during the period of their preparation for mercantile pursuits, must infallibly prove to be a desirable addition to their studies, preparing them, from the very outset, for the responsible position of foreign correspondent.

In conclusion, the author here begs to tender the expression of his sincere gratitude to those gentlemen who, by their valuable contributions, so kindly aided him in the accomplishment of his arduous task ; and for himself, he will consider his labors amply rewarded by the favor which he hopes the *Mercantile Dictionary* will find in the public sight.

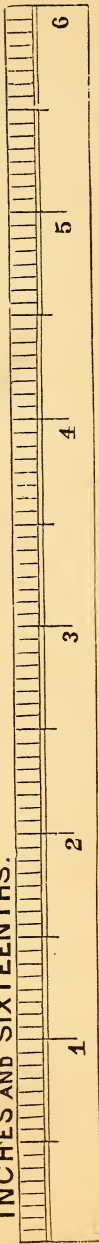
I. DE V.

NEW YORK, *April*, 1864.



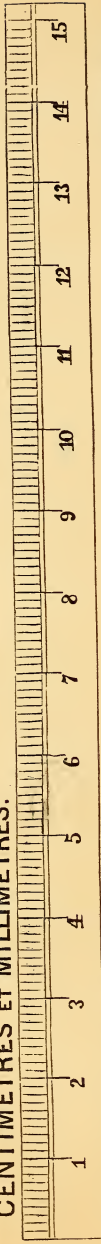
INCHES AND SIXTEENTHS.

ENGLISH.



CENTIMÈTRES ET MILLIMÈTRES.

FRENCH.



PULGADAS Y LÍNEAS

SPANISH.



MERCANTILE DICTIONARY.

ENGLISH—FRENCH—SPANISH.

A

Abandon.	abandonner; délaisser.	abandonar; dejar.
Abandonment.	délaissement, m.	abandono, m.; dejacion, f.
Abatement.	réduction; remise, f.	rebaja; reduccion, f.
Abide the consequences.	subir les conséquences.	sufrir las consecuencias.
Aboard.	à bord.	á bordo.
About.	environ.	cerca de.
to go about (<i>naut.</i>).	virer de bord.	virar de bordo.
Abstract.	extrait; relevé, m.	extracto; resúmen, m.
— of account sales.	relevé de compte de vente.	extracto de cuenta de venta.
Absynth.	absinthe, f.	agenjo, m.
Abundant (rice is).	les riz sont abondants.	abunda el arroz.
Accept.	accepter.	aceptar.
Acceptance.	acceptation, f.	aceptacion, f.
general —.	acceptation totale.	aceptacion total.
partial —.	acceptation partielle.	aceptacion parcial.
absolute —.	acceptation pure et simple.	aceptacion pura y simple.
— in blank.	acceptation à découvert; en blanc.	aceptacion á descubierto; en blanco.
cancel an —.	annuler une acceptation.	anular una aceptacion.
to be out for —.	être à l'acceptation.	estar á la aceptacion.
to present for —.	présenter à l'acceptation.	presentar á la aceptacion.
to refuse —.	refuser l'acceptation.	negar la aceptacion.
— under protest and act of honor.	acceptation par intervention.	aceptacion por intervencion.
for non-acceptance.	faute d'acceptation.	por falta de aceptacion.
Accepted.	accepté.	aceptado.
Accepter, acceptor.	accepteur.	aceptador.
Accident (<i>ins.</i>).	sinistre; accident, m.	siniestro; accidente, m.
dangers and accidents of the sea.	fortune de mer, f.	acazos de la mar, m. pl.

Accommodation. — for passengers. — paper. Accordion. Account. new —. old —. outstanding —. — current. bank —. merchandise —. correct —. cash —. statement of —. — sales. Mr. ... in—current with N. ... up to ... on —. on — of. on — of whom it may concern. to remain for — of. on — and risk of. on joint —. as per — rendered. to close an —. to make out an —. to open an —. to render an —. to settle an —. to keep for, on my own —. Accuracy. Accustomed attention. Acetate. Acetic. Acid. Acknowledge receipt of. I beg to acknowledge re- ceipt of your draft on ...	facilités, f. pl. emménagements pour les passagers. billet de complaisance. accordéon, m. compte, m. nouveau compte. ancien compte; compte précédent. compte non soldé. compte courant. compte de banque. compte de marchandises; merchandises géné- rales; compte juste. compte de caisse. relevé de compte. compte de vente. M. ... son compte courant chez ... arrêté au ... à-compte. pour compte de. pour compte de qui il ap- partiendra. rester pour compte de. aux risques et pour le compte de. de compte à demi; de compte en participa- tion. suivant compte remis. solder, liquider, clore un compte. établir, dresser un comp- te; ouvrir un compte. remettre un compte. régler un compte. garder pour mon compte. exactitude, f.; bien-être. accueil ordinaire, accou- tumé, m. acétate, m. acétique. acide, m. accuser réception de. Je vous accuse réception de votre traite sur ...	facilidades, f. pl. comodidades para los pa- sajeros. letra de cortesía. acordeon, m. cuenta, f. nueva cuenta. cuenta anterior. cuenta pendiente. cuenta corriente. cuenta de banco. cuenta de mercancías, mercancías genera- les; cuenta cabal. cuenta de caja. estado de cuenta. cuenta de venta. Sr. D. ... su cuenta cor- riente con ... hasta el ... á cuenta. por cuenta de. por cuenta de quien cor- responda. quedar por cuenta de. por cuenta y riesgo de. de cuenta á mitad; de cuenta en participa- cion. segun cuenta pasada. soldar, liquidar, cerrar una cuenta. estender una cuenta. abrir una cuenta. pasar una cuenta. arreglar una cuenta. quedar por mi cuenta. conformidad, exactitud, f. acogida de costumbre, f. acetato, m. acético -a. ácido, m. acusar el recibo de. acuso á V. el recibo de su letra sobre ...
--	--	---

Acquittal (<i>law</i>).	décharge, f.	descargo, m.
Address.	adresse, f.	direccion, f.
please address your let- ters, care Mr. F.... N. York.	ayez la complaisance de m'adresser vos let- tres aux soins de M. F.... à New-York.	sírvase dirigirme sus car- tas al cuidado del Sr. F... Nueva York.
Add up.	additionner.	sumar.
Adjust.	régler définitivement.	ajustar; arreglar.
Adjustment.	règlement définitif, m.	composicion, f.
Ad valorem.	sur la valeur; ad valorem.	sobre el valor; advalo- rem.
Adulteration.	adultération; sophistica- tion; falsification, f.	adulteracion; falsifica- cion, f.
Adulterate (<i>wine</i>).	frelater.	falsificar (<i>el vino</i>).
Advance (in price).	hausser.	subir.
advances on goods.	avances sur marchan- disés, f. pl.	adelantos sobre mercan- cías, m. pl.
on the advance.	en hausse.	en alza.
rice is on the advance.	les riz sont en hausse.	se pide por el arroz un precio subido.
Advances.	des avances, f. pl.	adelantos, m. pl.
Advantage.	avantage, m.	ventaja, f.
to the best —.	le plus avantageusement possible.	del modo mas ventajoso.
Adventure.	pacotille, f.	pacotilla, f.
Advertise.	annoncer dans les jour- naux.	anunciar; poner un aviso en los diarios.
Advertisement.	avis, m.; annonce, f.	anuncio; aviso, m.
Advise.	donner avis.	avisar.
letter of advice.	lettre d'avis.	carta de aviso.
to keep one constantly advised of.	tenir quelqu'un au cou- rant de.	tener á uno al corriente de.
Adze (<i>carpenter's</i>).	herminette; doloire, f.	azuela, f.
— (<i>cooper's</i>).	doloire, f.	doladera, f.
Afloat.	à flot.	á nado.
to get afloat.	remettre à flot.	volver á poner á nado.
Affair.	affaire, f.	negocio; asunto, m.
wind up one's affairs.	liquider ses affaires.	liquidar sus negocios.
mercantile affairs.	affaires de commerce.	asuntos de comercio.
Agate.	agate, f.	ágata, f.
Agent.	agent.	agente.
Agency.	agence, f.	agencia, f.
Agio.	agio, m.	agio, m.
Ago.	il y a.	hace.
a few days ago.	il y a quelques jours.	hace algunos dias.
Agree.	arranger; consentir.	arreglar; avenirse.
Agreeably to your wish, desire.	suivant votre désir.	conforme á su deseo.
Agreement.	arrangement, m.; con- vention, f.; traité, m.; transaction, f.	contrata, f.; ajuste; con- venio, m.

Agricultural instruments.	outils de labourage, m. pl.	instrumentos de agricultura.
Aground.	échoué.	barado; encallado
to run —.	s'échouer.	encallar.
Alabaster.	albâtre, m.	alabastro, m.
Ale.	bière forte, f.; ale.	cerveza, f.
— in bottles.	bière en bouteilles.	cerveza en botellas.
— in cases.	bière en caisses.	cerveza en cajas.
Alkanet.	orcanète, f.	orcaneta, f.
Allowance.	allocation, f.	abono, m.
— for damage.	remise; réfaction pour avarie, f.	rebaja por avería, f.
Alloy.	alliage, m.	liga, f.
Allspice.	piment de la Jamaïque, m.	pimiento de la Jamaica.
Almond.	amande, f.	almendra, f.
bitter —.	amande amère.	almendra amarga.
sweet —.	amande douce.	almendra dulce.
sugar —.	amande à la praline; dragée, f.	almendra garapiñada, f. pl.
Almond soap.	savon d'amande, m.	jabon de almendra, m.
Aloes.	aloès, m.	acíbar, m.
socotrine —.	aloès de sucotra.	acíbar sucotrino.
Alpaca.	alpaga, m.	alpaca, f.
Alum.	alun, m.	alumbre, m.
rock —.	alun de roche.	alumbre de roca.
Alum works.	aluminière, f.	alumbreira, f.
Amber.	ambre, m.	ámbar, m.; sucino.
yellow —.	ambre jaune; succin.	sucino amarillo.
Ambergris.	ambre gris, m.	ámbar gris, m.
Amethyst.	améthiste, f.	amatista, f.
Amianthus.	amiante, m.	amianto, m.
Amount.	montant, m.	importe, m.
gross —.	montant brut.	importe bruto.
net —.	montant net.	importe neto.
total —.	total, m.	total, m.
to the — of.	jusqu'à concurrence de.	hasta la suma de; hasta concurrencia de.
— to.	se monter à; s'élever à.	ascender á.
Anchor.	ancre, f.	ancla, f.
sheet —.	maîtresse ancre.	ancla mayor.
bower —.	seconde ancre.	ancla de servicio.
spare —.	ancre de rechange.	ancla de repuesto.
stock of the —.	jas de l'ancre, m.	cepo del ancla, m.
ring of the —.	organeau de l'ancre, m.	arganeo del ancla, m.
flukes of the —.	oreilles de l'ancre, f. pl.	uñas del ancla, f. pl.
arms of the —.	bras de l'ancre, m. pl.	brazos del ancla, m. pl.
to —.	ancrer; mouiller.	anclar; fondear.
Anchovy.	anchois, m.	anchoa, f.
Angelica root.	racine d'angélique, f.	raíz de angélica, f.
Angora.	angora, f.	angora, f.
Anime (gum copal).	animé, m.	ánime, m.

Aniseed.	anis, m.	anis, m.
star —.	anis étoilé.	anis estrellado.
Annatto.	rocou, m.	achiote, m.
Annexed.	ci-joint -e.	adjunto -a.
Annuity.	rente, f.	renta, f.
consolidated annuities.	rentes consolidées.	rentas consolidadas.
to buy an —.	amortir une rente.	amortizar una renta.
Answer.	réponse, f.	respuesta, f.
in — to.	en réponse à.	en contestacion á.
Antedate.	antidater.	antedatar.
Antimony.	antimoine, m.	antimonio, m.
Anvil.	enclume, f.	yunque, m.
Apothecary.	pharmacien.	boticario.
Apothecary's shop.	pharmacie, f.	botica, f.
Appoint (per).	par appoint.	por apunte.
Appraisal.	prisee, f.	tasacion, f.
Appraiser.	commissaire priseur.	tasador.
Apprentice.	apprenti.	aprendiz.
— on shipboard.	novice.	grumete.
Aqua fortis.	eau-forte, f.	agua fuerte, f.
Arbitrator.	arbitre.	árbitro.
Archil.	orseille, f.	orchilla, f.
Arrack.	arack, m.	tafia, f.
Arrangement.	arrangement ; règlement.	convenio ; arreglo, m.
Arrears.	arrérages, m. pl.	atrasos, m. pl.
to be in —.	être arriéré -e.	estar atrasado -a.
Arrival.	arrivée, f. ; arrivage, m.	ilegada, f. ; arribo, m.
fresh —.	nouvel arrivage.	nuevo arribo.
Arrow-root.	arrow-root.	arrowroot, m.
Arsenic.	arsenic, m.	arsénico, m.
Artificial flowers.	fleurs artificielles, f. pl.	flores de mano, f. pl.
Article.	article, m.	artículo, m.
Asbestos (<i>amianthus</i>).	amiante, m.	amianto, m.
Ash.	frêne, m.	fresno, m.
Ashes.	cendres, f. pl.	cenizas, f. pl.
Ashore.	à terre.	en tierra.
Asparagus.	asperges, f. pl.	espárragos, m. pl.
Asphalt ; asphaltum.	asphalte, m.	asfalto, f.
Assafœtida.	assa-fœtida, f.	asafétida, f.
Assets.	actif ; fonds ; avoir, m.	haber ; activo, m.
Assign ; assign over.	faire une cession, assigna- tion de.	ceder ; hacer cesion, asig- nacion de.
Assignee.	cessionnaire ; ayant cause ; syndic de faillite.	poderhabiente ; cesiona- rio ; síndico.
Assignment.	cession, f.	cesion, f.
to make an — of.	faire une cession de.	ceder ; hacer cesion de.
Assortment.	assortiment, m.	surtido, m.
large —.	grand assortiment.	gran surtido.
Attach, lay an attach- ment on.	mettre arrêt sur.	embargar.
Attachment.	arrêt, m.	embargo, m.

Attention, call — to. we beg to call your at- tention to enclosed account current.	appeler l'attention à. nous recommandons à votre attention le compte courant ci- inclus.	llamar la atencion hácia. recomendamos á su aten- cion la cuenta cor- riente adjunta.
Auction.	encan, m.; enchères, f. pl.; vente publique, f.	almoneda; pública subas- ta; venta pública, f.
Auctioneer.	encanteur; crieur.	vendutero; martillero.
Audit.	vérifier.	verificar; comprobar.
Auditor.	vérificateur.	examinador.
Average price.	prix moyen, m.	precio comun; precio medio, m.
— date.	valeur commune, f.	valor comun, m.
— one with the other.	ressortir dans l'ensemble.	salir uno con otro.
— (general).	avarie grosse, f.	avería gruesa, f.
— (particular).	avarie simple.	avería particular, simple.
— (free from).	franc d'avarie.	franco de avería.
— (exemption from).	franchises, f. pl.	franquicias, f. pl.
adjuster of averages.	dispacheur d'avaries.	arreglador y repartidor de averías.
adjustment of —s.	règlement d'avarie, m.	arreglo de avería, m.
Award of the arbitrators.	sentence des arbitres, f.	sentencia de los árbitros.
Awl.	alène, f.	lesna, f.
peg —.	grande alène.	estaquillador, m.
Awning.	tente; banne, f.; tendelet, m. (<i>naut.</i>).	toldo; tendal de popa, m. (<i>naut.</i>).
Axe.	hache, f.	hacha, f.
Axletree.	essieu, m.	eje, m.
Azimuth compass.	compas azimuthal, m.	brújula azimuthal, f.

B

Bacon.	lard, m.	tocino, m.
Bag.	sac, m.	saco, m.
Bagging.	toile à sac, f.	arpillera, f.
Bail.	caution, f.	caucion; garantía, f.
Baize.	bayette; espagnolette, f.	bayeta, f.
Balance.	balance, f.	balance, m.
trial —.	balance approximative.	balance aproximativo.
to strike a —.	établir une balance.	hacer el balance.
Balance of account.	solde de compte, m.	saldo de cuenta, m.
— sheet.	bilan, m.	balance.
Bale.	balle, f.; ballot, m.	paca, bala, f.; tercio, m.
Ball (<i>billiard</i>).	bille, f.	bola de billar, f.
Ballast.	lest, m.	lastre, m.
in —.	sur son lest.	en lastre.
Balsam.	baume, m.	bálsamo, m.
— copaiba.	baume de copahu.	bálsamo copaiba.
Bank.	banque, f.	banco, m.
country —.	banque de province.	banco de provincia.

Bank of issue. discount —.	banque de circulation. banque d'escompte.	banco de circulacion. banco de descuento.
Bank of deposit. savings —.	banque de dépôt. caisse d'épargnes, f.	banco de depósito. caja de ahorros, f.
to have an account in the bank.	avoir un compte à la banque.	tener una cuenta en el banco.
Bank-bill. — book.	billet de banque, m. livret de banque, m.	billete de banco, m. librito de banco, m.
— clerk.	commis de banque, m.	dependiente de banco, m.
— hours.	heures de la banque, f. pl.	horas del banco, f. pl.
— note (<i>Bk. of Eng.</i>).	bank-note, f.	bancnot, m.
— shares.	actions de banque, f. pl.	acciones de banco, f. pl.
Banker.	banquier.	banquero.
Banking company. — house.	compagnie de banque, f. maison de banque.	compañía de banco, f. casa de banco, f.
— business.	commerce de banque, m.	comercio de banco, m.
Bankrupt. bankrupt's certificate.	failli. concordat, m.	quebrado; fallido. espera, f.; concordato.
bankrupt's estate.	masse active d'un failli, f.	masa activa de un que- brado, f.
to become bankrupt.	tomber en faillite; faire faillite, banqueroute.	quebrar; hacer bancar- rota.
to be —.	être en faillite.	estar quebrado.
to declare . . . a —.	déclarer . . . en faillite.	declarar á . . . en quie- bra.
to declare one's self —.	se déclarer en faillite.	declararse en quiebra.
to make . . . —.	mettre . . . en faillite.	poner á . . . en quiebra.
Bankrupt (<i>adj.</i>).	en faillite.	en quiebra; quebrado.
Bankruptcy. fraudulent —.	faillite; banqueroute, f. banqueroute frauduleuse.	quiebra; bancarrota, f. bancarrota fraudulenta.
Bar (<i>of a harbor</i>).	barre, f.	barra, f.
— of copper.	barre de cuivre.	barra de cobre.
— of iron.	barre de fer.	barra de hierro.
Bare poles (<i>naut.</i>).	à sec de voiles.	á palo seco.
Bargain. a close —.	marché, m. un rude marché.	trato; ajuste, m.; ganga. venta difícil, f.
to make a —.	faire un marché.	despachar; ajustar.
to close a —.	conclure un marché.	concluir un trato.
Barge.	gabare; allège, f.	lancha; gabarra, f.
Barilla.	soude; barille, f.	barilla, f.
Bark (<i>naut.</i>).	barque, f.	barca, f.
Bark (<i>med.</i>).	écorce, f.	cáscara; corteza, f.
Peruvian —.	quinquina, m.	cascarilla; quina, f.
oak —.	tan; tannin, m.; écorce de chêne, f.	tanino, m.; cáscara de roble, f.
quercitron —.	quercitron, m.	quercitron, m.
Barley.	orge, f.	cebada, f.
Barometer.	baromètre, m.	barómetro, m.
Barratry.	baratterie, f.	baratería, f.
Barrel. — of tar.	baril; fut, m.; barrique, f. gonne de goudron, f.	barril, m.; barrica, f. barril de alquitran.

Baryte.	baryte, f.	barita, f.
Basket.	panier, m.	cesto ; canasto, m.
Battery.	factorerie, f. ; comptoir à l'étranger.	factoría, f.
Bath ; bath tub.	baaignoire, f.	bañadera, f.
Bay rum.	rhum de laurier, m.	rom de laurel.
Beads.	grains de collier, m. pl.	granos de collar, m. pl.
glass —.	perles de verre, f. pl.	abalorios, m. pl.
Beam (<i>naut.</i>).	bau, m. ; largeur, f.	bao, m. ; manga, f.
on the beam ends.	abattu en quille.	quilla arriba.
Beans.	haricots blancs, m. pl.	judías ; habichuelas, f. pl.
Bearer.	porteur.	portador.
the bearer Mr.... is about to open...	la présente vous sera remise par M... qui pense ouvrir...	el dador de la presente, el Sr. D... piensa abrir...
Beat down the price.	marchander.	regatear.
Beaver.	castor, m.	castor, m.
— hat.	chapeau de castor.	sombrero de castor.
— cloth.	drap de castor.	pañó de castor.
Bedstead.	bois de lit, m.	armadura de cama, f.
iron —.	lit en fer, m.	catre de hierro, m.
Bedticking.	coutil à matelas, m.	terliz ; cotí, m.
Beef.	bœuf, m.	carne de vaca, f.
salt —.	bœuf salé.	carne de vaca salada.
jerked —.	bœuf salé et séché au soleil.	tasajo, m.
mess —.	mess beef.	mess beef.
Beer.	bière, f.	cerveza, f.
Beeswax.	cire jaune, f.	cera amarilla, f.
Behalf.	profit, m.	beneficio, m.
in his behalf.	à son profit.	en su provecho.
Bell.	cloche ; sonnette, f.	campana ; campanilla, f.
— pull.	bouton de sonnette, m.	agarrador de campanilla.
Bellows.	soufflet, m.	fuelle, m.
Belt (<i>mach.</i>).	courroie, f.	correa, f.
leather —.	ceinturon, m.	cinturon, m.
Bend on (<i>naut.</i>).	nouer ; attacher.	amarrar ; sujetar.
Benzoin.	benjoin, m.	benjuí, m.
Berth (<i>naut.</i>).	cabine, f.	camarote, m. ; litera.
to be on berth (<i>speaking of a vessel in port</i>).	être en charge.	estar á la carga.
Bezoar stone.	bézoard, m.	piedra bezoar, f.
Bicarbonate of soda, or saleratus.	bicarbonat de soude, m.	bicarbonato de sosa, m.
Bichromate of potash.	bichromate de potasse, m.	bicromato de potasa, m.
Bid.	offrir ; enchérir.	ofrecer ; pujar los precios.
the highest bidder.	le plus offrant.	mayor postor ; el que mas ofrece.
to the highest bidder.	au plus offrant et dernier enchérisseur.	al mayor postor.

Big.	gros -sse.	grueso -a.
Bilge.	s'ouvrir.	abrirse.
— water.	eau de cale, f.	agua de pantoque, f.
— pump.	pompe de carène, f.	bomba de carena, f.
Bill.	billet; effet, m.; note, f.; mémoire; compte, m.	billete; vale, m.; nota; cuenta, f.
domestic —; inland —.	lettre de change sur l'in- térieur, f.	letra de cambio sobre el interior, f.
foreign —.	lettre de change sur l'étranger.	letra de cambio sobre el extrangero.
negociable —.	billet négociable.	billete negociable.
running —.	billet à échoir.	billete pendiente, ó por vencer.
bank —.	billet de banque.	billete de banco.
government —, or treasury note.	bon du trésor, m.	vale real del tesoro.
bill payable.	effet à payer.	vale á pagar.
— receivable.	effet à recevoir.	vale á recibir.
— book.	livre d'effets à payer et à recevoir.	libro de vales.
— broker.	courtier de change.	corredor de cambios.
— head.	en-tête de facture, m.	encabezamiento de fac- tura.
— of health.	patente de santé, f.	boleta de sanidad, f.
— of lading.	connaissance, m.	conocimiento, m.
— sticker; — poster.	afficheur.	pegador; cartelero; le- trero.
Bind one's self.	s'engager.	obligarse.
Binding.	tresse; bordure, f.	ribete, m.
carpet —.	tresse pour tapis.	ribete para tapices.
Birch.	bouleau, m.	abedul, m.
Birds.	oiseaux, m. pl.	aves, f. pl.
Biscuit (<i>stat.</i>).	biscuit, m.	biscuí, m.
Biscuit.	biscuit, m.	bizcocho, m.; galleta, f.
Bismuth.	bismuth; étain de glace, m.	bismuto, m.; estaño de glas.
Bitumen.	bitume, m.	betun, m.
elastic —.	bitume élastique.	betun elástico.
Black.	noir -e.	negro -a.
ivory —.	noir d'ivoire, m.	negro de marfil, m.
lamp —.	noir de fumée.	humo de pez, m.
Blackish.	noirâtre.	negruzco -a.
Blacklead.	mine de plomb, f.	lápizplomo, m.
— pencil.	crayon, m.	lápiz, m.
Blacking.	cirage, m.	betun para calzado, m.
Blacksmith.	forgeron.	herrero.
Bladder.	vessie, f.	vegiga, f.
Blade.	lame, f.	hoja, f.
Blank (<i>in</i>).	en blanc; à découvert.	en blanco; á descubierto.
— books.	registres; registres règles non règles, m. pl.	libros en blanco, m. pl.

Blanks.	traites, connoissements, etc. en blanc.	letras, conocimientos, etc. en blanco.
Blanket.	couverture de laine, f.	frazada; manta de lana, f.
Bleach.	blanchir au soleil.	blanquear al sol.
Bleaching powder.	poudre à blanchir, f.	polvo de blanquear, m.
Block (<i>naut.</i>).	poulie, f.	moton, m.; polea, f.
single —.	poulie simple.	moton sencillo.
shell of a —.	caisse de la poulie, f.	caja del moton, f.
sheave —.	rouet de la poulie, m.	roldana del moton, f.
strop —.	estrope de la poulie, f.	estrovo del moton, m.
notch —.	rainure de la poulie, f.	muesca del moton, f.
Blockmaker.	poulieur.	motonero.
Blonde.	blonde, f.	blonda, f.
— lace.	blonde étroite.	blondina, f.
Blubber.	graisse de baleine, f.	unto de ballena, m.
Blue.	bleu d'empois, m.	esmalte azul, m.
— (<i>color</i>).	bleu -e.	azul.
Prussian —.	bleu de Prusse, m.	azul de Prusia, m.
Bluish.	bleuâtre.	azulado -a.
Board (<i>naut.</i>).	aborder.	abordar.
aboard.	à bord.	á bordo.
—, plank.	planche, f.; ais, m.	tabla; plancha, f.
— (<i>in</i>), (<i>bookbinding</i>).	cartonné -e.	encuadrado con carton.
— (<i>free on</i>).	rendu à bord.	entregado, á bordo.
— of trade.	tribunal, chambre de commerce.	tribunal de comercio.
— of customs.	direction de douanes, f.	administracion de aduanas, f.
— of health.	commission de santé, f.	comision de sanidad, f.
— of stockbrokers.	parquet des agents de change, m.	barra de los agentes de cambio, f.
Boat.	canot; bateau, m.	bote, m.; embarcacion, f.
— hook.	gaffe, f.	bichero, m.
— swain.	maître d'équipage.	contramaestre.
Bobbinet.	tulle bobin, m.	tul bobiné, m.
Bobstay (<i>naut.</i>).	haubans de beaupré, m.	barbiquejos del baupres, m. pl.
Bodkin.	aiguille à passer, f.	agujeta, f.
Bohea tea.	té bohé, m.	té bohea, m.
Boiler.	chaudière, f.	caldera, f.
Bolt.	verrou; goujon, m.; cheville, f.	cerrojo; perno, m.; clavija, f.
ring — (<i>naut.</i>).	cheville à boucle, f.	cáncamo de argolla, m.
screw —.	cheville à vis.	perno de tornillo, m.
to bolt.	cheviller.	enclavijar.
Bombazine.	bombasin, m.; alépine, f.	bombasi; alepin, m.
Bomb-shell.	bomba, f.	bomba, f.
Bond (<i>customs</i>).	obligation, f.; entrepôt, m.	fianza; obligacion, f.; depósito, m.
in —.	en entrepôt.	en depósito.
out of —.	à l'acquitté.	libre de derechos.

Bond (extension of).	prolongation d'entrepôt, f.	prolongacion de depósito, f.
— (<i>finance</i>).	bon, m. ; obligation, f.	bono, m. ; obligacion, f.
railroad —.	obligation de chemin de fer.	obligacion de ferrocarril.
drawing of —s.	tirage d'obligations, m.	sorteo de obligaciones, m.
government —.	bon du trésor, m.	bono del tesoro, m.
to —.	entreposer ; mettre en entrepôt.	poner en depósito.
— holder.	détenteur, porteur d'obligation.	portador de obligacion.
Bonded goods.	marchandises entreposées, f. pl.	mercancías en depósito, f. pl.
— port.	port à entrepôt, m.	puerto de depósito, m.
— warehouse.	entrepôt, m.	depósito, m.
Bone.	os, m.	hueso, m.
Bonnet.	chapeau de dame, m.	gorra, f.
straw —.	chapeau de paille.	gorra de paja.
Book.	livre, m.	libro, m.
blank —.	registre, m.	libro en blanco.
account —.	livre de comptes.	libro de cuentas.
— debt.	dette active ; créance, f.	deuda activa, f.
Bookkeeper.	teneur de livres.	tenedor de libros.
Bookkeeping.	tenu des livres ; comptabilité, f.	teneduría de libros ; contabilidad, f.
— by single entry.	tenu des livres en partie simple.	teneduría de libros por partida simple.
— by double entry.	tenu des livres en partie double.	teneduría de libros por partida doble.
Bookseller.	libraire.	librero.
Bookstore.	librairie, f.	librería, f.
Book (to).	enregistrer ; inscrire.	sentar en un libro.
Books (<i>com.</i>).	les livres.	los libros.
blank —.	livres de compte ; registres.	libros de cuenta ; registros.
Boom (<i>naut.</i>).	gui, m.	botalon, m.
jib —.	bâton de foc, m.	botalon de foque, m.
Boot.	botte, f.	bota, f.
— maker.	bottier.	zapatero.
— jack.	tire-botte, m.	tirabotas, m.
Borax, or tincal.	borax, m.	borraj, m.
— crude.	borax brut.	borraj crudo.
— refined.	borax raffiné.	borraj refinado.
Bore (of a gun, &c.).	âme, f.	ánima, f.
— (to).	percer.	taladrar ; barrenar.
Bottle.	bouteille, f.	botella, f.
stone —.	bouteille de grès.	botella de piedra.
by the —.	à la bouteille.	por botella.
in —s.	en bouteilles.	en botellas.
Bottom.	fond, m.	fondo, m.
sandy —.	fond de sable.	fondo de arena.

Bottom (muddy). rocky —. clay —.	fond vaseux. fond de roches. fond d'argile.	fondo limoso. fondo de rocas. fondo de barro.
Bottom, <i>or</i> flag. French —. national —.	pavillon, m. pavillon français. pavillon national.	bandera, f. bandera frances. bandera nacional.
Bottomry bond. bill of bottomry.	contrat à la grosse, m. billet de grosse, m.	contrata á la gruesa, f. billete, m.; póliga, f. de gruesa.
bottomry interest. — loan.	profit maritime, m. prêt à la grosse, m.	beneficio marítimo, m. préstamo á la gruesa, m.
Bought. Mr. . . . bought of . . .	acheté -e. Doit M. . . . à . . .	comprado -a. Debe Sr. D. . . . á . . .
Bound. — to (<i>mar.</i>).	relié. allant à.	encuadrado. con destino á.
Bounty (<i>customs</i>).	prime, f.	prima, f.
Bowline.	bouline, m.	bolina, f.
Bowsprit (<i>naut.</i>).	beaupré, m.	baupres, m.
Box. to —.	boîte; caisse, f. encaisser.	cajon, m.; caja, f. encajonar.
Boxwood.	buis, m.	boj, m.
Brabants. white —.	toiles de Brabant, f. pl. toiles de Brabant fleur-ettes.	Bramantes, m. pl. Bramantes floretes.
brown —.	toiles de Brabant écrués.	Bramantes crusos.
Brace (<i>carp.</i>).	vilebrequin, m.	berbiquí, m.
brace-bits.	mèches de vilebrequin.	gusanillos, m. pl.
Brace (<i>naut.</i>).	bras, m.	brazo, m.
Braces.	bretelles, f. pl.	tirantes, m. pl.
Bracelets.	bracelets, m. pl.	brazaletes, m. pl.; pulse-ras, f. pl.
Brad.	clou à parquet, m.	clavo de ala de mosca, m.
Braid.	tresse; bordure, f.	trenza, f.; ribete, m.
Bran.	son, m.	afrecho, m.
Branch (of a bank, etc.).	succursale, f.	sucursal, f.
Brand. to —.	marque, f. marquer.	marca, f. marcar.
Brandy. — fruits.	eau-de-vie, f. fruits à l'eau-de-vie, m. pl.	brandi; aguardiente, m. frutas en aguardiente, f.
Brasier.	ouvrier en cuivre.	latonero.
Brass. — founder. — wire.	laiton; cuivre jaune. fondeur de laiton. fil de laiton, m.	laton, m. fundidor de laton. hilo de laton, m.
Braziletto.	brésillet, m.	brasilete, m.
Brazil-wood.	bois du Brésil.	palo de Brasil, m.
Bread stuffs.	farines, f. pl.; grains, m. pl.	harinas, f. pl.; granos, m. pl.
Breadth. — of a ship.	largeur, f. largeur d'un navire.	ancho, m.; anchura, f. manga de un buque, f.
Breakage. free of —.	casse, f. franc de casse.	rotura, f. franco de rotura.

Break bulk.	rompre charge.	empezar á descargar.
Break up a ship.	démolir, dépecer un bâtiment.	deshacer un buque.
Breakwater.	brise-mer, m.	dique, m. ; escollera.
Breast-hook.	guirlande, f.	buzarda, f.
Breeze.	brise, f.	brisa, f.
Brewer.	brasseur.	cerveccero.
Brewery.	brasserie, f.	cerveceria, f.
Brick.	brique, f.	ladrillo.
— kiln.	four à brique, m.	horno de ladrillo, m.
— layer.	maçon de briques.	abañil.
— maker.	briquetier.	ladrillero.
Bridle.	frein, m.	freno, m.
Brig.	brick, m.	bergantin, m.
Brilliants.	brillants, m. pl.	brillantes, m. pl.
Brimstone.	soufre, m.	azufre, m.
— refined.	soufre sublimé.	azufre refinado.
— in roll.	soufre en canon.	azufre en palos.
— (flower of).	fleur de soufre, f.	flor de azufre, f.
Bring forward.	reporter.	pasar á la vuelta.
amount brought forward.	report, m.	suma de la vuelta, f.
Bring to (<i>naut.</i>).	mettre en panne.	ponerse en facha.
Brisk.	animé; qui va fort.	animado.
the sugar market is brisk.	les sucres sont très-recherchés.	el azúcar se busca mucho.
Bristles.	soies de sanglier, f.	cerdas de jabalí, f. pl.
hog's —.	soies de cochon.	cerdas.
Bristol stone.	houppelarde de Bristol, f.	diamante de Bristol, m.
Broadside.	bordée, f.	andanada, f.
Brocade.	brocart, m.	brocado, m.
Broker.	courtier.	corredor.
colonial —.	courtier pour les denrées coloniales.	corredor de frutos coloniales.
bill —.	courtier de change.	corredor de cambio.
cotton —.	courtier pour les cotons.	corredor de algodón.
custom house —.	courtier de douane.	corredor de aduana.
exchange —.	courtier de change.	corredor de cambio.
share —.	courtier d'actions.	corredor de acciones.
ship —.	courtier de navire.	corredor de buques.
stock —.	agent de change.	agente de cambio.
sugar —.	courtier pour les sucres.	corredor de azúcar.
to carry on the business of a —.	faire le courtage.	ser corredor.
licensed —.	courtier assermenté.	corredor juramentado.
Brokerage.	courtage; droit de courtage, m.	corretage, m.
Bronze.	bronze, m.	bronce, m.
— powder.	poudre de bronze, f.	polvo de bronce, m.
— figures; — statues.	bronzes d'art.	estátuas de bronce, f. pl.
to —.	bronzer.	broncear.

Brooch, <i>or</i> broach.	broche, f.	broche, m.
Broom.	balai, m.	escoba, f.
Brown.	brun -e.	moreno -a.
Brush.	brosse, f.	cepillo, m.
— maker.	brossier.	cepillero.
— factory.	brosserie.	cepillería.
Buckle.	boucle, f.	hebilla, f.
Buckram.	bougran, m.	zángala, f.; bucaran, m.
Buckshot.	chevrotine, f.	postas, f. pl.
Buckskin.	peau de daim, f.	piel de ciervo, f.
Buff (color).	chamois, m.	amarillo claro; ánte.
Bugles.	jais faux, m. pl.	cañutillo, m.
Builder.	architecte.	arquitecto.
— ship —.	constructeur.	constructor.
Bulkhead.	cloison, f.	mampara, f.
Bulk.	capacité, f.	capacidad, f.
— in —.	en grenier.	á granel.
— to break bulk.	commencer de décharger.	empezar á descargar.
Bullet.	balle, f.	bala, f.
Bulletin (exchange).	bulletin des cours, m.	boletín de los precios, m.
Bullion.	lingot d'or <i>ou</i> d'argent.	oro ó plata en barra.
Bundle.	colis, m.	bulto, m.
Bundle of steel.	botte d'acier, f.	atado de acero, m.
Bung.	bondon, m.	tapon, m.
— hole.	bonde, f.	boca de un tonel, f.
— starter.	maillet pour faire sauter le bondon.	maceta para sacar el tapon.
Bunt (<i>naut.</i>).	fond d'une voile, m.	batidero de una vela, m.
Bunting.	étamine, f.	lanilla, f.
Buoy.	bouée, f.	boya, f.
Burden.	jaugeage, m.	porte, m.
— a vessel of . . . tons —.	un navire de . . . tonneaux de jauge.	un buque de . . . toneladas de matrícula.
Burner.	bec.	quemador, mechero.
Burning fluid.	fluide à bruler, m.	fluido para lámpara, m.
Burnisher (<i>tool</i>).	brunissoir, m.	bruñidor, m.
Burr-stone.	pierre à moulin, f.	pedra de molino, f.
Bushel.	boisseau (américain et anglais), m.	fanega (americana é inglesa), f.
Business.	affaire; clientèle, f.; commerce, m.	cliéntela, f.; negocio; comercio, m.
— extensive —.	affaires considérables, f.	negocios de importancia.
— line of —.	genre de commerce, m.; partie, f.	ramo, m.
— man of —.	homme d'affaires.	hombre de negocios.
— for —.	pour affaire.	por negocios.
— in —.	dans les affaires; dans le commerce.	en el comercio.
— on —.	pour affaire.	por negocios.
— to attend to —.	vaquer aux affaires.	aplicarse á los negocios.
— to attend to one's —.	soigner ses affaires.	cuidar, atender á sus negocios.

Business (to be in).	être établi.	estar establecido.
to be in — for one's self.	être établi pour son compte.	estar establecido por su cuenta.
to begin —.	s'établir.	establecerse en el comercio.
to buy a —.	acheter un fonds.	comprar un fondo.
to carry on —.	faire le commerce.	ser comerciante.
to commence — on one's own account.	s'établir pour son compte.	poner una casa de comercio por su cuenta.
to do —.	faire des affaires.	hacer, tener negocios.
to do a good —.	faire de bonnes affaires.	hacer, tener buenos negocios.
to give up —.	se retirer des affaires.	retirarse del comercio.
to put to —.	mettre dans les affaires.	poner en el comercio.
to retire from —.	se retirer des affaires.	retirarse del comercio.
to sell out one's —.	vendre son fonds.	ceder su fondo.
to settle a —.	arranger une affaire.	arreglar un negocio.
to transact —.	faire des affaires.	hacer negocios.
to wind up one's —.	se liquider.	liquidarse.
Butter.	beurre, m.	manteca; mantequilla (<i>en Méjico y las Antillas</i>).
roll —.	beurre en livre.	mantequilla que se vende por libra.
jar of —.	pot de beurre, m.	jarron de mantequilla, m.
tub of —.	tine de beurre, f.	tina de mantequilla, f.
firkin of —.	fréquin de beurre, m.	cuñete de mantequilla, m.
Button.	bouton, m.	boton, m.
Buy.	acheter.	comprar.
— on time.	acheter à terme.	comprar á plazo.
— cheap.	acheter à bon marché.	comprar barato.
— dear.	acheter cher.	comprar caro.
— for cash.	acheter au comptant.	comprar al contado.
— on credit.	acheter à crédit.	comprar al fiado.
— in.	acheter.	comprar.
— out.	racheter la part de.	comprar el fondo, la parte de.
Buyer.	acheteur; preneur; acquéreur.	comprador; tomador.

C

Cabin (<i>naut.</i>).	chambre, f.	cámara, f.
— boy.	mousse.	grumete.
Cabinet furniture.	meubles de salle, m. pl.	muebles de sala, m. pl.
— maker.	ébéniste.	ébanista.
— making; — ware-rooms.	ébénisterie, f.	ebanistería, f.
Cacao, or cocoa.	cacao, m.	cacao, m.
Cable.	câble, m.	cable, m.

Cake.	tourteau, m.	torta, f. ; borujo, m.
linseed —.	tourteau de graine de lin.	borujo de linaza.
rape —.	tourteau de colza, m.	borujo de colza.
Caking coal.	houille grasse, f.	carbon de fragua, m.
Calamine.	calamine, f.	calamina, f.
Calf (bound in).	relié en veau.	encuadernado en becerro.
Calfskin.	peau de veau, f.	becerro, m.
Calico.	calicot, m. ; indienne, f.	tela de algodón, indiana, f.
Calk.	calfater.	calafatear.
Calker.	calfateur ; calfat.	calafate.
Calking-iron.	fer à calfat, m.	escoplo de calafate, m.
Call attention to.	recommander à l'atten- tion de.	llamar la atención sobre.
Calm.	calme, m.	calma, f.
Calomel.	calomel, m.	calomel, m.
Caloric engine.	machine calorique, f.	máquina calórica, f.
Cambric.	batiste, f.	batista, f.
— muslin.	percale, f.	percala, f.
Camel's hair.	poil de chameau, m.	pelo de camello, m.
Cameo.	camée, m.	camafeo, m.
Camlet, <i>or</i> camblet.	camelot, m. ; bouracan, m.	cameloté ; barragan, m.
Camomile flowers.	camomille, f.	manzanilla, f.
Camphor.	camphre, m.	alcanfor, m.
Canary wine.	vin de Canarie, m.	vino de Canarias, m.
Canary seed.	millet, blé de canarie, m.	alpiste, m.
Cancel.	annuler ; résilier.	anular.
— an order.	annuler un ordre.	anular una orden.
Candle.	chandelle, f.	vela.
mould —.	chandelle moulée.	vela de molde.
sperm —.	chandelle de sperme.	vela de esperma.
stearine —.	chandelle de stéarine.	vela de estearina.
tallow —.	chandelle.	vela de sebo.
wax —.	bougie, f.	bugía, f.
Candlestick.	chandelier, m.	candelero, m.
chamber —.	bougeoir, m.	palmatoria, f.
Candy.	candi, m.	candi, m.
Cane.	canne, f.	caña, f.
bamboo —.	bambou, m.	bambú, m.
sugar —.	canne à sucre, f.	caña de azúcar, f.
Cane-mill.	sucrerie de canne, f.	azucarería de caña, f.
Canhooks.	pattes à barriques, f. pl.	gafas, f. pl.
Canister.	canastre, f.	canasto, m.
— shot.	boîte de mitraille, f.	mitralla, f.
Cannel coal.	charbon de gaz, m.	carbon para gas, m.
Cannon.	canon, m.	cañon, m.
Cantharides.	cantharide, f.	cantárida, f.
Cant-timbers.	couples dévoyées, f. pl.	piques revirados, m. pl.
Canvas.	toile à voile, f.	lona, f.
Caoutchouc gum.	caoutchouc, m.	goma elástica, f. ; caucho.
Cap.	casquette, f.	cachucha, f.
Capers.	câpres, f. pl.	alcaparras, f. pl.

Capital.	capital, m.; mise, f. (<i>capital d'un associé</i>).	capital, m.
circulating —; floating —; moving —.	fonds de roulement, m. pl.	fondos de circulacion, m. pl.
large —.	grands capitaux, m. pl.	gran capital.
small —.	petits capitaux, m. pl.	pequeño capital.
to sink a capital.	placer un capital en via- ger; placer un capi- tal à fonds perdu.	imponer un capital en un vitalicio.
Capitalist.	capitaliste.	capitalista.
Caps (percussion).	capsules, f. pl.	fulminantes, m. pl.
Capsize.	chavirer; sombrer sous voiles.	zozobrar; volcarse.
Capsules (<i>med.</i>).	capsules, f. pl.	cápsulas, f. pl.
Capstan, <i>or</i> capstan. to man the —.	cabestan, m.	cabrestante, m.
to pawl the —.	armer le cabestan.	armar el cabrestante.
Captain.	mettre le linguet.	poner el lingüete.
Carat.	capitaine; patron.	capitan; patron.
Caraway seed.	carat, m.	quilate, m.
Carbonate.	carvi, m.	alcaravea, f.
— of soda.	carbonate, m.	carbonato, m.
— of magnesia.	carbonate de soude.	carbonato de sosa.
Card (<i>wool</i>).	carbonate de magnésie.	carbonato de magnesia.
Card (business).	carder.	cardar.
—s (playing).	carte, f.	targeta, f.
— (visiting).	cartes à jouer, f. pl.	naipes, m. pl.
— case.	carte de visite.	targeta, f.
Carder.	porte-visites, m.	targetera, f.
Cardamoms.	cardeur.	cardador.
Careen.	cardamome, m.	cardamomo, m.
Cargo.	caréner.	carenar.
homeward —; home —; return —.	cargaison, f.; charge- ment, m.	carga, f.; cargamento, m.
outward —.	cargaison de retour.	carga de retorno.
mixed —.	cargaison de l'aller.	carga de la ida.
to discharge a —.	cueillette, f.	carga mista.
to take in —.	débarquer un charge- ment.	descargar.
to take in a mixed —.	embarquer, prendre un chargement.	embarcar, tomar un car- gamento.
to load with a loose —.	charger en cueillette.	tomar una carga mista.
	charger en vrac, en gre- nier.	cargar á granel; tomar una carga suelta.
Carling.	entremise des baux, f.	atravesaño de las latas, m.
Carmeline wool.	carmeline, f.	carmelina, f.
Carmine.	carmin, m.	carmin, m.
Carpenter.	charpentier.	carpintero.
Carpenter's mate.	aide-charpentier.	segundo carpintero.
Carpenter's tools.	outils de charpentier, m. pl.	herramientas de carpin- tero, f. pl.

Carpentry.	charpenterie, f.	carpintería, f.
Carpet-bag.	sac de nuit, m.	saco de noche, m.
Carpet-binding.	trousse pour tapis, f.	ribete para tapiz, m.
Carpeting.	tapis; tapis de pied, m.	tapiz, m.; alfombra, f.
Carriage (<i>com.</i>).	charroi, m.; voiture, f.	acarreo, m.; conduccion.
— paid.	port payé; affranchi.	porte pagado.
— springs.	ressorts de carrosse, m. pl.	resortes, muelles de car- ruage, m. pl.
Carrier.	voiturier.	arriero.
Carry (<i>com.</i>).	porter.	llevar.
— forward.	reporter.	llevar á la vuelta.
Carried forward.	à reporter.	á la vuelta.
Carry on the business of a house.	diriger une maison, les affaires d'une mai- son.	gobernar, dirigir una casa.
Carrying.	transport, m.	trasporte, m.
Carronade.	caronade, f.	caronada, f.
Cart.	charrette, f.	carreton, m.
Cartage.	charroi, m.	conduccion, f.
Carter.	charretier.	carretonero.
Cartwright.	charron.	carretero.
Carver.	graveur sur bois; sculp- teur.	grabador; escultor.
Cascarilla.	cascarille, f.	cascarilla, f.
Case.	caisse, f.	caja, f.
to pack in a case.	encaisser.	envasar.
in — of need, with Mr. . . .	au besoin, chez M. . . .	en caso necesario al Sr. . . .
in — of due payment.	sauf encaissement, ren- trée.	salvo el cobro, ingreso.
Cash.	argent comptant, effec- tif; numéraire, m.; espèces, f. pl.	dinero contante, efectivo; numerario; efectivo.
hard —.	numéraire.	numerario; metálico.
short of —.	à court d'argent; gêné; ne pas être en ar- gent.	apurado; escaso de fon- dos.
— on hand.	argent en caisse.	dinero en caja, m.
for —.	au comptant; valeur au comptant.	al contado; valor al con- tado.
in —.	en espèces.	en dinero efectivo.
when in —.	à la rentrée; après ren- trée.	estando con fondos dis- ponibles.
— (<i>bookkeeping</i>).	caisse, f.	caja, f.
to be low in —.	se trouver dans la gêne.	estar apurado.
to command —.	avoir de l'argent comp- tant.	tener dinero.
to convert, to turn into —.	convertir en argent.	convertir en dinero; re- alizar.
to pay —.	payer comptant.	pagar en dinero contante.
to put one in — (<i>for a bill</i>).	faire les fonds à quelqu'un.	facilitar los fondos á al- guno.

Cash account. to make up the —.	compte de caisse. faire la caisse.	cuenta de caja, f. balancear la cuenta de caja.
— book. to balance the —.	livre de caisse, m. solder la caisse.	libro de caja, m. soldar la caja.
Cash-box.	caisse, f.	caja, f.
Cash credit.	crédit en espèces, m.	crédito en metálico, m.
Cashier.	caissier.	cajero.
Cash payment. to keep the cash.	paiement au comptant, m. tenir la caisse.	pago al contado, m. llevar la caja.
Cashmere shawls, long, square.	châles de Cachemire, longs, carrés, m. pl.	chales de Cachemira, lar- gos, cuadrados, m. pl.
Cask.	fut, m.; futaille; barri- que, f.	casco, m.; barrica, f.
bung of a —.	bondon, m.	tapon, m.
bung-hole of a —.	bonde, f.	boca, f.
staves of a —.	douves; douvelles, f. pl.	duelas, f. pl.
hoop of a —.	cercle, m.	arco; aro, m.
head of a —.	fond, m.	fondo, m.; tapa, f.
to head a —.	foncer une barrique.	tapar una barrica.
to hoop a —.	monter une barrique.	armar una barrica.
Cassia fistula.	casse, f.	cañafistula.
Cassia.	cannelle de Chine, f.	canelon, m.
Cassimere.	casimir, m.	casimir, m.
Cast anchor.	jeter l'ancre.	echar el ancla.
Cast (<i>metals</i>).	fondre.	fundir.
Castings, or cast iron.	fonte, f.	hierro colado, m.
Cast up.	calculer; additionner.	cálcular; sumar.
Cast away (to be).	s'échouer.	encallar.
Castor.	castor, m.	castor, m.
Castor oil.	huile de ricin, f.	aceite de palmacristi, m.
Castor, or cruet.	vinaigrier, m.	vinagrera, f.
Cat-block (<i>naut.</i>).	poulie de capon, f.	moton de gata, m.
— tackle.	capon, m.	aparejo de gata, m.
— head.	bossoir, m.	serviola, f.
Catechu.	cachou, m.	tierra japónica, f.
Catgut.	corde à boyaux, f.	cuerda armónica, f.
Catsup.	sauce de champignons, f.	salsa de setas, f.
Caulk, <i>see</i> Calk.	<i>voyez</i> Calk.	<i>véase</i> Calk.
Caustic.	Pierre infernale, f.	pedra infernal, f.
Cayenne pepper.	poivre long, m.	agi (S.A.); chile (Mo.) m.
Cedar wood.	cèdre, m.	cedro, m.
Cellar.	cellier, m.	bodega, f.
wine —.	cave, f.	bodega.
Cement.	ciment, m.	cimento, m.
Roman —.	ciment romain.	cimento romano.
Cent (<i>U. S. currency</i>).	cent, m.	centavo, m.
per cent.	pour cent.	por ciento.
Certificate.	certificat, m.	certificado, m.
Certifier.	certificateur.	certificador.
Certify (<i>accounts</i>).	vérifier.	comprobar.

Ceruse.	blanc de céruse, m. ; cé- ruse, f.	albayalde, m. ; cerusa, f.
Chafe (<i>naut.</i>).	égorcher ; s'égorcher.	desollar ; desollarse.
Chafing-dish.	réchaud, m.	escalfador, m.
Chain.	chaîne, f.	cadena, f.
Chain-pump.	pompe à chapelet, f.	bomba de cadena, f.
Chair.	chaise, f.	silla, f.
arm —.	fauteuil, m.	butaca, f.
cane —.	chaise cannée.	silla de rejilla.
Chaldron.	chaldron, m.	chaldron, m.
Chalk.	blanc, m. ; craie, f.	creta, f.
French —.	craie, f. ; blanc d'Espagne.	greda, f.
French —.	savon à marquer, m.	piedra para marcar para sastres, f.
Chalk-line.	cordeau, m.	cuerda de carpintero, f.
Chamber (<i>utensil</i>).	vase de nuit, m.	orinal, m.
Chamber of commerce.	chambre de commerce, f.	tribunal de comercio, m.
Chamois.	peau de chamois, f.	gamuza, f.
Chamomile flowers.	camomille, f.	manzanilla, f.
Champagne wine.	vin de champagne, m.	vino de champafia, m.
brisk, full-sparkling —.	vin de champagne grand mousseux.	vino de champafia espu- moso.
Chandler.	fabricant, marchand de chandelles.	fabricante de velas ; ve- lero.
Change.	revenu, m.	vuelta, f.
— (small).	monnaie ; petite mon- naie, f.	menudo, m.
on 'change.	à la bourse.	en la lonja, bolsa.
Channel.	courant, m.	corriente, f.
Charcoal.	charbon de bois, m.	carbon de leña, m.
Charge.	frais ; dépens ; prix, m. pl.	gastos ; precio, m.
Charges.	frais, m. pl.	gastos, m. pl.
sundry —.	frais divers.	gastos diversos.
shipping —.	frais de chargement.	gastos de embarque.
charge to my account.	porter à mon débit.	cargar en mi cuenta.
Chart (marine).	carte marine, f.	carta de marear, f.
Charter (to).	affréter.	fletar.
Charter.	affrètement, m.	fletamento, m.
Charter-party.	charte-partie, f.	carta-partida, f. ; carta, póliza de fletamento.
memorandum of —.	charte-partie sous signa- ture privée.	carta-partida bajo firma privada.
Charterer.	affréteur.	fletador.
Cheap.	à bon marché.	barato -a.
Cheapen.	marchander.	regatear.
Check, or cheque.	bon ; mandat, m.	mandato, m. ; órden de banco, f.
— book.	livre de mandats, m.	libro de mandatos, m.
Checks (cotton).	indiennes à carreaux, f. pl.	indianas de cuadros, f. pl.
gingham —.	guingamps à carreaux, m.	guingas de cuadros, f. pl.
Cheese.	fromage, m.	queso, m.

Cheesemonger.	marchand de fromage.	quesero.
Chemicals.	produits chimiques, m. pl.	productos químicos, m. pl.
Chemist.	chimiste.	químico.
Chenille.	chenille, f.	felpilla, f.
Cherry.	cerise, f.	cerisa, guinda, f.
Cherry (color).	cerise.	cerisa.
Chest.	cofre, m.	cofre, m.
Chicory.	chicorée, f.	chicoria, f.
China.	porcelaine, f.	porcelana, f.
iron-stone —.	porcelaine de pierre de fer.	pedernal, m.
Chintz.	indiennes; toiles de coton à fleurs, f. pl.	zarazas, f. pl.
Chisel.	ciseau.	escoplo; cincel, m.
carpenter's —.	ciseau de menuisier.	formon, m.
Chloride of lime.	chlorure de chaux, m.	cloruro de cal, m.
Chlorate of potash.	chlorate de potasse, m.	clorato de potasa, m.
Chocolate.	chocolat, m.	chocolate, m.
Choice.	choix, m.	eleccion, f.
Cider.	cidre, m.	cidra, f.
Cigar, <i>or</i> segar.	cigare, m.	tabaco, puro, m.
— case.	porte-cigares, m.	petaca, f.
Cigarette.	cigarette, f.	cigarro, cigarrillo, m.
— case.	porte-cigarettes, m.	cigarrera, f.
Cinnabar.	cinabre, m.	cinabrio, m.
Cinnamon.	cannelle de Ceylan, f.	canela de Ceilan, f.
Circular.	circulaire, f.	circular, f.
Circulate a report.	faire courir un bruit.	hacer correr una voz.
Circulating.	de circulation.	de circulacion.
— medium.	agent monétaire.	agente monetario.
Circulation.	circulation, f.	circulacion, f.
to put in —.	mettre en circulation.	poner en circulacion.
Citron.	citronnat, m.	acitron, m.
Claim.	demande; réclamation, f.; titre; droit, m.	demanda; pretension; reclamacion, f.; título; derecho, m.
to lay claim to.	avoir des titres, des droits à.	tener derecho á.
to make good a —.	établir un droit.	establecer un derecho.
Claimant.	réclamateur (<i>com. mar.</i>); réclamant, m.	demandante.
Claret.	vin de Bordeaux; vin rouge, m.	vino de Burdeos; vino tinto, m.
Clear.	net -te.	neto -a.
to —.	gagner net; expédier; déclarer en douane.	ganar neto; despachar; declarar en la aduana.
to — a vessel.	expédier un navire.	despachar un buque.
Clasps for books.	fermoirs pour livres, m. pl.	manecillas para libros, f.
Clearance.	congé de navire, m.	despacho de buque, m.
Clerk.	commis.	dependiente.
head —.	premier commis.	primer dependiente.

Clerk (corresponding).	correspondant.	corresponsal.
Clerkship.	place de commis, f.	plaza de dependiente, f.
Clew up a sail (<i>naut.</i>).	carguer une voile.	cargar una vela.
Clock.	horloge; pendule, f.	reloj, m.
day-clock.	pendule qui marche 24 heures.	reloj que anda 24 horas.
Clock-maker.	horloger.	relojero.
Close (<i>accounts, books</i>).	clorre.	cerrar.
Cloth (<i>linen</i>).	toile, f.	tela de lino, f.
— (<i>woollen</i>).	drap, m.	pañó.
— (<i>cotton</i>).	toile de coton.	tela, género de algodón.
in — (<i>bookbinding</i>).	en percaline.	en percalina.
Clothier.	drapier.	pañero.
Cloth-manufacturer.	fabricant de drap.	fabricante de paño.
Clove of garlic.	gousse d'ail, f.	diente de ajo, m.
Cloves.	clous de girofle, m. pl.	clavos de comer, m. pl.
— stems.	griffes de girofle, f. pl.	asideros de clavo, m. pl.
Clover.	trèfle, m.	trébol, m.
— seed.	semence de trèfle, f.	simiente de trébol, f.
Coachmaker.	carrossier.	maestro de coches.
Coal.	charbon, m.; houille, f.	carbon, m.; hulla, f.
gas —.	charbon pour gaz.	carbon para gas.
house —.	charbon pour usage domestique.	carbon para uso doméstico.
smith's —.	charbon de forge.	carbon de fragua.
stove —.	charbon de poêle.	carbon de estufa.
— vessel.	bâtiment charbonnier.	buque carbonero.
— trade.	commerce de charbon.	comercio de carbon.
Coast.	côte, f.	costa, f.
to —.	caboter.	costear.
Coaster.	cabotier.	barco costero, m.
Coasting-trade.	cabotage, m.	cabotage, m.
great —.	grand cabotage.	gran cabotage.
little —.	petit cabotage.	pequeño cabotage.
Coat (<i>of tar</i>).	enduít; suif, m.	capa, f.; esmalte, m.
— (<i>of paint</i>).	couche, f.	baño, m.
Coating.	étoffe pour habits, f.	género para levitas, m.
Cobalt.	cobalt, m.	cobalto, m.
Cochineal.	cochenille, f.	cochinilla, grana, f.
Cocoa.	cacao, m.	cacao, m.
Cocoa-nut.	coco, m.	coco, m.
— oil.	beurre de cacao, m.	crema, manteca de cacao.
Cocoon.	cocon, m.	capullo, m.
Codfish.	morue, f.	bacalao, m.
Cod-liver oil.	huile de foie de morue, f.	aceite de hígado de bacalao, m.
Coffee.	café, m.	café, m.
— trade.	commerce des cafés, m.	comercio del café, m.
— pot.	cafetière, f.	cafetera, f.
Cogniac.	cognac, m.	coñac, m.
Coil (<i>naut.</i>).	cueille, f.	adujada, f.

Coin.	une pièce d'argent, de monnaie, f.	una moneda, f.
to —.	frapper des monnaies.	acuñar.
Coke.	coke, m.	cok, m.
Colcothar.	colcotar ; rouge d'Angleterre, m.	colcotar, m.
Collateral security.	caution, garantie accessoire, f.	garantía, fianza accesoria.
Collect.	toucher, recouvrer, encaisser de l'argent.	cobrar dinero.
Collection.	encaissement, m.	cobranza, f.
Collier.	charbonnier, m.	carbonero, m.
Colocynth.	coloquinte, f.	coloquintida, f.
Colophany, <i>or</i> black resin.	arcanson, m. ; colophane, f.	colofanía ; resina, f.
Colonials, <i>or</i> colonial products.	denrées coloniales, f. pl.	frutos coloniales, m. pl.
Colour, <i>or</i> color.	couleur, f.	color, m.
fast —.	bon teint, m.	tinte firme, m.
fading —.	faux teint, m.	tinte falso.
showy —.	couleur voyante, f.	color vistoso, m.
Coloring stuffs.	teintures, f. pl.	tintes, m. pl.
Colors (<i>naut.</i>).	pavillon, m. ; couleurs.	bandera nacional, f.
—s (<i>paints, etc.</i>).	couleurs pour peinture, f.	colores para pintar, m. pl.
Comb.	peigne, m.	peine, m.
curry —.	étrille, f.	almohaza, f.
to — (wool).	carder, peigner (la laine).	cardar (la lana).
Commerce.	commerce, m.	comercio, m.
Commercial.	commercial ; commerçant ; de commerce.	comercial, de comercio.
— house.	maison de commerce, f.	casa de comercio, f.
Commission.	commission, f.	comisión, f.
— agent.	commissionnaire.	comisionista.
— business.	commission, f.	comisión, f.
to charge . . . per cent. —.	faire payer . . . pour cent de commission.	cobrar . . . por ciento de comisión.
to carry on the — business.	faire la commission.	ser comisionista.
Commode.	chaise percée, f.	bacin, m.
Commodity.	marchandise ; denrée, f. ; produit.	mercancía, f. ; efectos ; productos, m. pl.
marketable —.	produit marchand, m.	efectos vendibles, m. pl.
staple —.	denrée principale, f.	producto principal, m.
Company.	compagnie, f.	compañía, f.
trading —.	compagnie de commerce.	compañía de comercio.
banking —.	compagnie de banque.	compañía de banco.
joint-stock —.	compagnie par actions.	compañía por acciones.
marine insurance —.	compagnie d'assurance maritime.	compañía de seguros marítimos.
Compass (<i>naut.</i>).	boussole, f.	brújula, f.
Compasses (a pair of).	compas, m.	compas, m.

Compete with.	faire concurrence à.	competir con.
Competition.	concurrence, f.	competencia, f.
Competitor.	concurrent.	concurrente ; rival.
Comport.	compotier, m.	dulcera, f.
Compositor.	imprimeur ; compositeur.	compositor ; cajista.
Compound with one's creditors.	s'atermoyer avec ses cré- anciers.	componerse con sus acre- edores para conse- guir espera.
Compromise any one (to).	compromettre quelqu'un.	comprometer á alguno.
Compromise.	arrangement, m.	composicion, f.
—.	compromis, m.	compromiso, m.
Concern.	entreprise de commerce, f.	empresa de comercio, f.
—.	fonds de commerce, m. ; maison de commerce.	casa de comercio, f.
losing —.	affaire de perte, f.	negocio ruin, m.
Concern.	intérêt, m.	interés, m.
to be concerned in.	être intéressé dans ; avoir un intérêt dans.	estar interesado en ; te- ner un interés en.
whom it may concern.	qui lui appartiendra.	quien corresponda.
Condemn (<i>a vessel</i>).	condamner.	excluir.
Condition.	condition, f. ; état.	condicion, f. ; estado, m.
in good —.	en bon état.	bien acondicionado.
in bad —.	mal conditionné.	en mal estado.
Conduct a business.	diriger les affaires d'une maison.	gobernar una casa de co- mercio.
Confectionery.	confiserie, f.	confitería, f.
Confectioner.	confiseur.	confitero.
Confirm.	confirmer.	confirmar.
I beg to confirm my last respects, &c. ...	en vous confirmant ma dernière lettre je...	confirmo á V. mi última y...
Consideration.	compensation, f. ; crédit.	compensacion, f. ; crédito.
Consign.	consigner ; envoyer en consignation.	enviar á consignacion ; consignar.
Consignee.	consignataire.	consignatario.
Consigner.	consignateur, m. ; -rice, f.	consignador, m. ; -ora, f.
Consignment.	consignation, f.	consignacion, f.
on —.	en consignation.	de consignacion.
to the — of.	en consignation chez, à, pour.	á la consignacion de.
to make a — of any thing to any one.	adresser quelque chose en consignation á quelqu'un.	enviar algo en consigna- cion á alguno.
Consolidated.	consolidé.	consolidado.
Consolidation.	consolidation, f.	consolidacion, f.
Consols.	fonds consolidés, m. pl. ; rentes consolidées, f. pl. ; consolidés, m. pl.	fondos consolidados, m. pl. ; consolidados, m. pl.
Constituent.	commettant ; correspon- dant.	comitente ; corresponsal.
Consul.	consul.	cónsul.
Consumer.	consommateur.	consumidor.

Consumption.	consommation, f.	consumo, m.
Contra (per).	par contre.	por contra.
Contraband.	contrabande, f.	contrabando, m.
Contract.	contrat, m.; entreprise, f.	contrato, m.; contrata; empresa, f.
Contract debt.	contracter des dettes.	contraer deudas.
Contract.	contracter; adjudger.	contratar.
— by the lump.	entreprise par masse de travaux, f.	empresa por masa.
Contracting party.	contractant.	contratante.
Contractor.	entrepreneur.	empresario; asentista.
Contrayerva.	contrayerva, f.	contrayerba, f.
Cook (<i>naut.</i>).	coq; cuisinier.	cocinero.
Cooler (<i>sugar-house term</i>).	rafraîchissoir, m.	garapiñera, f.
Cooper.	tonnelier.	tonelero.
Cooperage.	tonnellerie, f.	tonelería, f.
—.	rebataje, m.	composicion de barriles, f.
Copaiba.	copahu, m.	copaiba, f.
Copal.	copal, m.	copal, m.
common —.	copal demi-mondé.	copal medio mondado.
fine —.	copal mondé.	copal mondado.
Copartnership.	société, f.	sociedad, f.
Copper.	cuivre, m.	cobre, m.
cast —.	cuivre fondu.	cobre fundido.
crude —.	cuivre cru.	cobre crudo.
fine —.	cuivre fin.	cobre fino.
bar —.	cuivre en barres.	cobre en barra.
sheet —.	cuivre en planches.	cobre en hoja.
Copper coin.	monnaie de cuivre, f.	moneda de cobre, f.
Coppersmith.	chaudronnier.	calderero.
Copper wire.	fil de cuivre, f.	hilo, alambre de cobre.
— works.	usine de cuivre, f.	fábrica de cobre, f.
Coppered (<i>naut.</i>).	doublé en cuivre.	forrado con cobre.
Copper-fastened (<i>naut.</i>).	chevillé en cuivre.	claveteado con cobre.
Copperas.	couperose, f.	caparrosa, f.
Copy.	copie, f.	copia, f.
— (<i>book-trade</i>).	exemplaire, m.	ejemplar, m.
enclosed please find	ci-joint vous avez copie	la adjunta es copia de...
copy of...	de...	
a true copy.	pour copie conforme.	por copia conforme; es copia.
Copying-press.	presse à copier, f.	prensa de copiar cartas, f.
Copyist.	copiste.	copista.
Coral.	corail, m.	coral, m.
Cord.	cordón, m.	cordón, m.
Cordage.	cordage, m.; agrès, m.	jarcia, f.
spare —.	cordage de rechange.	jarcia de repuesto.
Cordial.	liqueur, f.; sirop, m.	licor; jarabe, m.
Coriander.	coriandre, m.	culandro; coriandro, m.
Corks.	bouchons; bouchons de liège, m. pl.	corchos; tapones, m. pl.; tapas, f. pl.

Cork wood.	liège, m.	corcho, m.
— screw.	tire-bouchon, m.	tirabuzon ; sacacorchos.
Corn.	blés, m. pl.	granos, m. pl.
Indian —.	maïs, m.	maiz, m.
Cornelian.	cornaline, f.	cornerina, f.
Correct.	exact -e ; juste ; correct.	cabal ; exacto ; estar bien.
Correctness.	exactitude, f. ; bien-être.	exactitud, f.
Correspondent.	correspondant, m.	corresponsal, m.
Correspondents.	correspondants ; amis ; relations.	corresponsales ; amigos ; relacionados.
Corrosive sublimate.	sublimé corrosif, m.	sublimado corrosivo, m.
Corset.	corset, m.	corsé, m.
Corsair.	corsaire.	corsario.
Cost.	coût ; prix, m.	coste precio, m.
— price.	prix coûtant, m.	precio al costo, m.
Cost (to).	coûter.	costar.
Cotton.	coton, m.	algodon, m.
spun —.	coton filé.	algodon hilado.
skein of —.	écheveau de coton, m.	madeja de algodon, f.
skein —.	coton en écheveau.	algodon en madeja.
long staple —.	coton longue soie.	algodon largo pelo.
short staple —.	coton courte soie.	algodon corto pelo.
printed —.	toile peinte ; indienne, f.	indiana, f.
furniture —.	perse, f.	zaraza para muebles.
raw —.	coton brut.	algodon crudo.
ball of —.	pelote de fil de coton, f.	ovillo de hilo de algodon.
spool, reel of —.	bobine de fil de coton, f.	carrete de hilo de algodon, m.
bale of —.	balle de coton, f.	paca de algodon, f.
Cotton check.	indiennes à carreaux, f. pl.	indianas de cuadros, f. pl.
— gin.	machine à égréner, f.	máquina de desmotar, f.
— spinning.	filature de coton, f.	fábrica de algodon, f.
— yarn.	fil de coton, m.	hilo de algodon, m.
Coulter.	coutre de charrue, m.	reja de arado, f.
Counter.	comptoir, m.	mostrador, m.
— (<i>for counting at play</i>).	fiche, f.	tanto, m. ; ficha, f.
Counterfeit.	contrefaire.	falsificar.
—.	contrefaçon, f.	falsificacion, f.
Counting-house.	bureau de négociant, comptoir, m.	despacho de comerciante ; escritorio, m.
Countermand.	contremander.	contramandar.
Coupon.	coupon, m.	cupon, m.
to detach a —.	détacher un coupon.	separar un cupon.
Course (<i>naut.</i>).	route du navire, f.	rumbo, m.
in due course.	en son temps.	á su tiempo.
your favor of . . . arrived in due —.	votre lettre du . . . m'est parvenue en son temps.	llegó á mi poder á su debido tiempo la apreciable carta de V. del . . .
Courses (<i>naut.</i>).	basses voiles, f. pl.	papahigos, m. pl.

Court plaster.	taffetas d'Angleterre, m.	tafetán inglés, m.
Cover.	couvrir.	cubrir.
— expenses.	couvrir les frais.	cubrir los gastos.
Cradle.	berceau, m.	cuna, f.
Craft (<i>naut.</i>).	navire; bâtiment, m.	buque, m.
Crane.	grue, f.	grua, f.; pescante, m.
Cranage.	droit de grue, m.	derecho de pescante, m.
Crank.	manivelle, f.	manubrio, m.; manecilla.
Crape.	crêpe, m.	crepon, m.; espumilla, f.
Crash.	toile de fil très grossière.	crudo, m.
Crate.	harasse, f.	huacal, m.
Cravat.	cravate, f.	corbata, f.
Crayon.	crayon de pastel, m.	creyon de pastel, m.
Cream (almond).	crème d'amandes, f.	crema de almendras, f.
— of tartar.	crème de tartre.	crémor tártaro, m.
Credit.	crédit, m.; réputation, f.	crédito, m.; reputación, f.
good, well establish-	crédit bon, solide.	reputación buena.
ed —.		
doubtful —.	crédit douteux.	reputación mediana.
bad —.	crédit mauvais.	reputación mala.
public —.	crédit public.	crédito público, m.
letter of —.	lettre de crédit, f.	letra, carta de crédito, f.
to injure one's —.	nuire à son crédit.	perjudicar su crédito.
to sustain, keep up	maintenir son crédit.	mantener su crédito.
one's —.		
to buy, sell on —.	acheter, vendre à crédit.	comprar, vender al fiado.
to credit.	créditer.	abonar; acreditar.
— one's account.	créditer en compte.	abonar en cuenta.
— an amount to any	créditer quelqu'un d'une	abonar una cantidad á
one; — any one	somme.	uno.
with an amount.		
to pass to the — of.	passer au crédit de.	pasar al crédito de.
to open a —.	ouvrir un crédit.	abrir un crédito.
Creditor.	créditeur; créancier.	acreedor.
to call together one's	convoquer ses créanciers.	convocar á los acreedores.
creditors.		
to compound with	transiger avec ses créan-	componerse con sus ac-
one's creditors.	ciers.	reedores.
Creek.	crique, f.	ancon, m.
Creosote.	créosote, f.	creosota, f.
Crew.	équipage, m.	tripulación, f.
Crimson (<i>colour</i>).	cramoisi.	carnesi.
Crisis.	crise, f.	crisis, f.
Crockery.	faïence; faïencerie, f.	loza; locería, f.
Crop.	récolte, f.	cosecha; zafra, f.
Cross.	se croiser avec.	cruzarse con.
our last respects of the	notre dernière lettre du	nuestra última del 7 del
7th inst. which was	7 court. qui s'est	corriente, que se cru-
crossed by yours of	croisée avec la vôtre	zó con la apreciada
the 28th ult. . . .	du 28 du passé. . . .	de V. del 28 del ppdº.
— jack.	voile d'artimon, f.	vela seca, f.

Cross-jack yard.	vergue d'artimon, f.	verga seca, f.
Crown.	couronne, f.	corona, f.
half — (<i>Eng. money</i>).	demi-couronne.	media corona.
Crucible.	creuset, m.	crisol, m.
Cruise.	croisière, f.	corso, m.
Cruiser.	croiseur.	corsario.
Crystal.	crystal, m.	crystal, m.
rock —.	crystal de roche.	crystal de roca.
watch —.	verre à montre, m.	vidrio de reloj, m.
Cubebs.	cubèbe, m.	cubeba, f.
Cudbear.	prune de Monsieur, f.	tinte purpúreo, m.
Cummin seed.	cumin, m.	cóminos, m. pl.
Curling iron.	fer à friser, m.	rizador, m.
Currants.	raisins de Corinthe, m. pl.	pasas de Corinto, f. pl.
Currency.	monnaie; circulation monétaire, f.	moneda; circulacion monetaria, f.
legal —.	monnaie légale, f.	moneda legal, corriente, f.
paper —.	papier-monnaie, m.	papel-monedas, m.
Current (<i>naut.</i>).	courant, m.	corriente, f.
Currier.	corroyeur.	curtidor.
Curtain.	rideau, m.	cortina, f.
— hook.	patère, m.	clavo romano, m.
Custom.	pratique; clientèle, f.	clientela, f.
Customer.	client, m.; pratique, f.	parroquiano; marchante.
Custom-house.	douane, f.	aduanas, f.
—s' officer.	douanier.	aduanero.
Currycomb.	étrille, f.	almohaza, f.
Cut.	coupe, f.	corte, m.
—.	coupé; taillé, m.	cortado; tallado, m.
Cutch.	cachou, m.	catecú, m.
Cutlass.	coutelas, m.	cutoe; machete, m.
Cutler.	coutelier.	cuchillero.
Cutlery.	coutellerie, f.	cuchillería, f.
Cutwater.	taille-mer, <i>ou</i> taillemer, m.	tajamar, m.
Cwt.	quintal, m.	quintal, m.
Cyanide.	cyanure, m.	cianuro, m.
— of iron.	cyanure de fer.	cianuro férrico.

D

Dagger.	poignard, m.	puñal, m.
Damage.	dommage, m.; avarie, f.	daño, m.; avería, f.
to —.	endommager; avarier.	dañar; averiar.
Damages.	dommages-intérêts, m. pl.	daños y perjuicios, m. pl.
Damask.	damas; damassé, m.	damasco; damascado; alemanisco, m.
Damascus blade.	lame de Damas, f.	hoja de Damasco, f.
Danger.	danger, m.	peligro; riesgo, m.
Dark (<i>color</i>).	obscur -e.	oscuro -a.
Date.	date, f.	fecha, f.

Date (average).	valeur commune, f.	valor comun, m.
... after —.	... de date.	... fecha.
at a long —.	à long terme.	à largo plazo.
at a short —.	à court terme.	à corto plazo.
at the usual —.	à terme d'usage.	à plazo de estilo.
under — of.	en date de.	con fecha de.
under this day's —.	en date de ce jour.	con fecha de hoy.
Date (<i>fruit</i>).	datte, f.	dátil, m.
Davit (<i>naut.</i>).	davier, m.	pescante de botes, m.
Day.	jour, m.	día, m.
by the —.	au jour.	al día.
days of grace.	jours de grâce, m. pl.	días de cortesía, m. pl.
Dead.	mort -e.	muerto -a.
lying — (<i>funds</i>).	mort.	muerto.
Deadeye,	cap de mouton, m.	vigota, f.
— light,	faux mantelets, m. pl.	portas de correr, f. pl.
—reckoning,	route estimée, f.	rumbo estimado, m.
— works.	œuvres mortes, f. pl.	obras muertas, f. pl.
Deal in.	travailler dans ; faire le commerce de.	trabajar en.
Dealer.	marchand.	mercante.
retail —.	marchand en détail.	mercader por menor.
wholesale —.	marchand en gros.	mercader por mayor.
Dear.	cher -ère.	caro -a.
Dearness.	chèreté, f.	lo caro, m. ; carestía, f.
Debenture (<i>customs</i>).	certificat de drawback, m.	certificado de drawback.
Debit.	débit, m.	cargo ; débito, m.
to — with.	débiter de.	cargar en cuenta.
Debt.	dette ; dette active.	deuda ; deuda activa.
bad —.	mauvaise créance, f.	mal crédito, m.
Debtor.	débiteur.	deudor.
Decanter.	carafe, f.	garrafa, f.
Deck.	pont, m.	cubierta, m.
three-decker.	navire à trois ponts, m.	buque de tres puentes, m.
Decline.	baisse, f.	baja, f.
on the —.	en baisse ; en voie de baisse.	en baja ; ir flojando.
Decrease.	déchet, m.	desperdicio, m.
Deduction.	déduction ; remise, f.	reduccion ; rebaja, f.
Deed.	acte, m.	acta, f.
Defendant.	défendeur.	demandado.
Deep-loaded.	très-chargé.	muy cargado.
Deficit.	déficit, m.	déficit, m.
Delaine.	mousseline de laine, f.	muselina de lana, f.
Delay.	retard ; délai, m.	dilacion ; demora, f.
to —.	différer ; retarder.	diferir ; retardar.
without —.	sans délai.	sin demora.
Delcredere.	delcredere ; ducroire, m.	delcredere, m.
Deliver.	délivrer ; livrer.	entregar.
to — in all December.	à livrer courant décembre.	à entregar en todo diciembre.

Deliver the within mentioned 100 cases wine to . . .	délivrez les 100 casses vin d'autre part à . . .	entreguense las 100 cajas vino de la vuelta á . . .
Delivery.	livraison, f.	entrega, f.
Demand.	demandeur; réclamer.	reclamar; pedir.
in —.	demandé.	solicitado; pedido.
in lively —.	fortement demandé.	se busca mucho; muy solicitado.
without —.	délaissé -e; nul -le; en grand calme.	sin demanda.
formal —.	mise en demeure, f.	reclamo formal, m.
Demijohn.	dame-jeanne, f.	dama-juana, f.
Demurrage.	surestaries, f. pl.	sobrestarias, f. pl.
Dentifrice.	dentifrice, m.	dentifricio, m.
Depose; make a deposition.	déposer.	deponer.
Deposit.	déposer; verser.	depositar; entregar.
—.	gage, m.	fianza, f.
—.	versement; dépôt, m.	depósito, m.
Deposition.	déposition, f.	deposicion, f.
Depressed.	en baisse; en calme.	abatido -a.
Deprive.	priver.	privar.
deprived of importance.	dénué d'importance.	carece de importancia.
Desire.	désir, m.; prière, f.	deseo, m.
Design.	dessin, m.	dibujo, m.
Desk.	bureau; pupitre, m.	carpeta, f.
Despatch.	expédier, f.	despachar.
—.	dépêche, f.	despacho, m.
Dispose of one's capital, one's funds.	se dessaisir de ses fonds.	deshacerse de sus fondos.
Destination.	destination, f.	destino, m.
Detonator.	fusil à percussion, à piston, m.	escopeta de piston, f.
Dial plate.	cadran, m.; montre, f.	muestra; esfera, f.
Diamond.	diamant, m.	diamante, m.
glazier's —.	diamant de vitrier.	diamante de vidriero.
set of diamonds.	diamants, m. pl.	brillantes, m. pl.
Diaper.	linge damassé, m.	lienzo adamascado, m.
Dice.	dés à jouer, m. pl.	dados, m. pl.
Dimity.	basin, m.	cotonía, f.
Dinner service.	service de table, m.	vagilla, f.
gilt-edged —.	service à bords dorés.	vagilla con cenefas doradas, f.
Director.	directeur; gérant.	director.
Directory.	directoire; almanach, m.	directorio, m.
Disable.	désamparer.	incapacitar.
Disadvantage.	désavantage, m.	desventaja.
Disappointed (to be).	être trompé dans son attente.	ser burlado.
Disburse.	déboursar.	desembolsar.

Disbursement.	débours, m.	desembolsos, m. pl.
—s on ships.	débours pour navires, m.	suplementos á buques, m.
Discharge an employé.	congédier un employé.	despedir un dependiente.
— a debt.	acquitter une dette.	liquidar una deuda.
— a vessel.	décharger un navire.	descargar un buque.
Discount.	escompte, m.	descuento, m.
rate of —.	taux d'escompte, m.	precio de descuento, m.
Disembark.	débarquer.	desembarcar.
Dish.	plat, m.	fuenta, f.
covered —.	plat à couvercle.	fuenta con tapa.
oval —.	plat forme ovale.	fuenta ovalada.
Dishonor (<i>a note</i>).	ne pas faire honneur à.	desairar.
Dishonor.	mauvais accueil; refus de payement, m.	desaire, m.; negacion de pago, f.
Dismast.	démâter.	desarbolar.
Disposal.	disposition, f.	disposicion, f.
to hold at the — of	tenir à la disposition de	tener á la disposicion de
the second.	la seconde.	la segunda.
Dissolution (<i>of partner-</i>	dissolution, f.	disolucion, f.
<i>ship</i>).		
Dissolve.	dissoudre.	dissolver.
Distil.	distiller.	destilar.
Distillery.	distillerie, f.	fábrica de licores, f.
Distress.	détresse, f.	afliccion, f.
put in in —.	entrer en relâche.	entrar de arribada.
Ditto.	idem; ditto.	idem.
Divide the profits.	se partager les bénéfices.	partirse la ganancia.
Dividend.	dividende, m.	dividendo, m.
Do.	id.; ditto.	idem.
Dock.	bassin, m.	dique, m.
— yard.	arsenal de marine, m.	arsenal de marina, m.
— and town dues.	droits de bassin et de ville.	derechos de dique y ciu- dad.
Docket.	étiquette, f.	rótulo, m.
to —.	étiqueter.	rotular; marcar.
Document.	document; titre, m.; pièce, f.	documento; título, m.
Doll (<i>for children</i>).	poupée, f.	muñeca, f.
Dollar.	dollar, m.; piastre, f.	peso, m.
Spanish —.	piastre d'Espagne.	peso fuerte.
... in the —.	... pour cent.	... por ciento.
Domestic (<i>finance</i>).	sur l'intérieur.	sobre el interior.
Domicile.	domicile, m.	domicilio, m.
Domino.	domino, m.	dominó, m.
Donkey engine.	petit cheval, m.	maquinita, f.
Double-barrelled gun.	fusil de chasse à deux coups, m.	escopeta de dos cañones, f.
Down.	duvet, m.	plumon, m.
—.	en baisse.	en baja.
Downhaul.	halebas, m.	cargadera, f.
— tackle. } (<i>naut.</i>)	cargue bas, f.	aparejo de cargadera, m.

Dozen.	douzaine, f.	docena, f.
Dr.	doit.	debe.
Drab (<i>colour</i>).	mode; fauve.	color crudo, anteadó, m.
Draft.	traite, f.	libranza, f.
Drag anchor.	chasser sur l'ancre.	garrar el ancla.
Dragon's blood.	sang-dragon, m.	sangre de drago, f.
Draper.	drapier; linger.	pañero; lencero.
Draw on.	fournir, tirer sur.	librar contra, á cargo de.
— at sight.	tirer á veu.	librar á la vista.
— up a deed, etc.	dresser un acte.	extender un acta.
Drawing 8 feet water.	tirant huit pieds d'eau.	calando ocho pies de agua.
— of shares, of bonds.	tirage d'actions, d'obligations, m.	sorteo de acciones, de obligaciones, m.
Drawback.	prime, f.; drawback, m.	prima, f.; drawback, m.
Drawee.	tiré.	librado.
Drawer.	tireur.	girador.
Dray.	charrette, f.	carreta, f.
Dress (<i>skins, &c.</i>).	corroyer; travailler.	curtir, adobar.
— (<i>cloths, &c.</i>).	apprêter.	aderezar.
Dressing.	apprêt, m.	aderezo; adobo, m.
Dressing case.	nécessaire de toilette, m.	neceser para señoras, m.
Dried fruits.	fruits secs, m. pl.	frutas secas, f. pl.
Drift.	dériver; aller à la dérive.	derivar,
Drill.	coutil de fil; coutil, m.	cutí; drill, m.
— (<i>tool</i>).	foret, m.	parauso, m.
Driven ashore (to be).	s'échouer; être jetté sur le rivage.	ser echado sobre la playa.
Drops for chandeliers (<i>glass</i>).	pendeloques de cristal, f. pl.	almendras de cristal para arañas, f. pl.
Dross.	crasse; lavure, f.	escoria, f.
Drug.	drogue, f.	droga, f.
Druggist.	droguiste; pharmacien.	droguista; boticario.
Drugget.	droguet, m.	droguete, m.
Drum of figs.	cabas de figues, m.	seron de higos, m.
Dry.	sec, sèche.	seco -a.
to be kept — (<i>mark</i>).	craint la pluie.	no se moge.
Duck (Russia).	toile à voile de Russie, f.	lona de Rusia, f.
ravens' —.	id. moins forte.	loneta, f.
Due (<i>note</i>).	échu.	vencido.
to become —.	échoir.	vencer.
Dues.	droits; frais, m. pl.	derechos; gastos, m. pl.
Dull.	faible; en calme; mort.	flojo; en calma; parado.
— season.	morte saison, f.	tiempo muerto, m.
Dummy. (<i>See Elevator</i>).	machine à monter, f.	máquina para subir, f.
Dunnage.	planches d'arrimage, f. pl.	tablas para la estiva, f. pl.
Duplicate.	duplicata, m.	duplicado, m.
Duty.	droit, m.	derecho, m.
import —.	droit d'entrée, d'importation.	derecho de entrada, de internacion.
export —.	droit de sortie.	derecho de salida.

Duty (additional).	droit additionnel.	derecho adicional.
long —.	grand droit.	derecho mayor.
short —.	petit droit.	derecho menor.
to be subject, liable to	être assujette à, payer de	adeudar, pagar derechos.
pay —.	droits.	
free of —.	libre de droits.	libre de derechos.
duty paid.	à l'acquitté.	derechos pagados.
tonnage —.	droit de tonnage.	derecho de tonelada.
Dye (to).	teindre.	teñir.
— stuffs.	teintures, f. pl.	tintes, m. pl.
— woods.	bois de teinture, m. pl.	palos de tinte, m. pl.
Dyer.	teinturier.	tintorero.

E

Eagle (<i>American coin</i>).	aigle, m.	águila, m.
Earnest.	arrhes, f. pl.	arras, f. pl. [pl.
Ear-rings.	boucles d'oreilles, f. pl.	pendientes; zarcillos, m.
Earthenware.	poterie, f.	barro, m.
East.	est, m.	este, m.
Ebony.	ébène, m.	ébano, m.
Eddy (<i>naut.</i>).	remous; remoux, m.	remolino, m.
Edge (<i>of cloth, &c.</i>).	bord, m.	orilla, f.
Edge tools.	instruments tranchants,	herramientas afiladas, f.
	m. pl.	pl.
Edging.	picot de fil, m.	puntillas, f. pl.
Effects.	fonds, m. pl.	efectos, m. pl.
Elastic.	gomme élastique, f.	goma elástica, f. [pl.
— bands.	élastiques, f. pl.	afianzadores de goma, m.
Elder.	sureau, m.	sauco, m.
Electro-plate.	plaqué galvanique, m.	electro-plata, m.
Electrotype.	électrotype, m.	electrotipo, m.
Electric telegraph.	télégraphe électrique, m.	telégrafo eléctrico, m.
Elephant's teeth.	dents d'éléphant, m. pl.	colimillos de elefante, m.
Elevator.	élévateur, m.; machine à	elevador, m.; maquina de
	monter, f.	subir, f.
Embargo.	séquestre; embargo, m.	secuestro; embargo, m.
to lay an —.	mettre sous le séquestre.	embargar.
to remove an —.	lever le séquestre.	desembargar.
Embark.	embarquer.	embarcar.
Embarrassment (pecuni-	embarras financier, m.	dificultad financiera, f.
ary).		
Emboss (<i>metals</i>).	bosseler; emboutir.	relevar.
— (<i>cloth</i>).	gaufrier.	estampar.
Embroidery.	broderie, f.	bordado, m.; bordadura, f.
Emerald.	émeraude, f.	esmeralda, f.
Emery.	émeri, m.	esmeril, m.
— paper.	papier émeri, m.	papel esmeril, m.
— bag.	pelote à aiguilles, f.	acrito, m.
Emetic.	émétique, m.	emético, m.

Employer.	chef; maître, m.	amo; dueño, m.
Employé.	employé.	dependiente.
Emporium.	marché, m.	mercado, m.
Empty.	vide.	vacío -a.
Emptiness.	vidange, m.	vaciedad, f.
Enamel.	émail, m.	esmalte, m.
Enclose.	<i>voyez</i> Inclose.	<i>véase</i> Inclose.
Enclosure.	incluse, f.	inclusa, f.
End.	fin, f.	fin, m.
at the — of . . .	fin . . .	á fines de . . .
Endorse.	endosser.	endosar.
Endorser.	endosseur, cédant.	endosante, cedente.
Endorsement.	endos, endossement, m.	endoso, m.
Ends (<i>of cloth, etc.</i>).	bouts, m. pl.	cabos, m. pl.
Engagement.	engagement, m.	compromiso, m.
to meet one's —s.	remplir ses engagements.	satisfacer sus compromi- sos.
Engine.	machine, f.	máquina, f.
steam —.	machine à vapeur.	máquina de vapor.
Engineer.	machiniste.	maquinista.
Engineer.	ingénieur.	ingeniero.
Engraver.	graveur.	grabador.
Engraving.	gravure, f.	lámina, f.
Engross.	accaparer.	acopiar.
Enquiry (without).	délaissé -e; en grand calme; nul -le.	sin demanda; sin pedi- dos.
Enter.	entrer.	entrar.
— into correspond- ence.	entrer en correspond- ance.	entablar una correspon- dencia.
— in a book.	passer écriture de.	sentar.
Entry.	écriture, f.	asiento, m.
by double —.	en partie double.	por partida doble.
by single —.	en partie simple.	por partida simple.
— inwards. } (<i>cus-</i>	déclaration à l'entrée, f.	declaracion de entrada, f.
— outwards. } (<i>toms</i>).	déclaration à la sortie.	declaracion de salida.
to make an —.	passer écriture de.	sentar.
Envelope.	enveloppe, f.	sobre, m.
Epsom salts.	sel d'Epsom, m.	sal de Epson, f.
Eraser.	grattoir, m.	raspador, m.
Ermine.	hermine, f.	armiño, m.
Error.	erreur, f.	error, m.; equivocacion, f.
Errors excepted.	sauf erreur ou omission.	salvo error ú omision.
Essence.	essence, f.	esencia, f.
Essential oils.	huiles essentielles, <i>ou</i> , d'essence, f. pl.	aceites esenciales, m. pl.
Establish one's self.	s'établir.	establecerse.
Establishment.	établissement, m.	establecimiento, m.
branch —.	succursale, f.	sucursal, f.
Estate (bankrupt's).	masse, f.	masa, f.
Estate.	biens, m. pl.	hacienda, f.; bienes, m. pl.
Estimate.	estimer; évaluer.	estimar; avaluar.

Estimate.	devis ; calcul, m.	cálculo, m.
Estimate (rough).	calcul approximatif.	cálculo aproximativo.
Estopillas.	estopilles, f. pl.	estopillas, f. pl.
Ether.	éther, m.	éter, m.
Exchange.	change, m.	cambio, m.
average —.	change comun.	cambio comun.
rate of —.	cours du change, m.	curso del cambio, m.
current —.	change courant.	cambio corriente.
nominal —.	change nominal.	cambio nominal.
bill of —.	lettre de change, f.	letra de cambio, f.
course of —.	cours de change.	curso de cambio, m.
at the — of . . .	au change de . . .	al cambio de . . .
— as per endorsement.	au change réglé par endorsement.	al cambio arreglado por endoso.
first of —.	première de change.	primera de cambio, m.
second of —.	seconde de change.	segunda de cambio.
third of —.	troisième de change.	tercera de cambio.
in — for.	en échange de.	en cambio de.
— office.	bureau de change, m.	casa de cambio, f.
— broker.	courtier de change.	corredor de cambio.
Exemptions (<i>insurance</i>).	franchises, f. pl.	franquicias, f. pl.
Execute an order.	exécuter, remplir un ordre.	ejecutar, llenar una orden.
Execution (<i>seizure of goods, etc.</i>).	saisie-exécution, f.	ejecucion, f.
Executor.	exécuteur testamentaire.	albacea.
Exhausted.	épuisé -e.	exhausto -a ; agotado -a.
Expansion.	développement, m.	desarrollo, m.
Expenditure.	dépenses, f. pl.	gastos, m. pl.
Expenses.	frais, m. pl. ; dépenses, f. pl.	gastos, m. pl. ; costas, f. pl.
petty —.	menus frais.	gastos menores.
free of —, expenses covered.	quitte de tous frais ; tous frais payés.	gastos deducidos, cubiertos.
incidental —.	faux frais.	gastos casuales.
at the expense of.	aux dépens de.	á costas de.
Export.	exporter.	exportar.
— duty.	droit de sortie, m.	derecho de salida, m.
Exporter.	exportateur.	exportador.
Exportation.	exportation, f.	exportacion, f.
Exports.	exportations, f. pl.	exportaciones, f. pl.
Express.	exprès, m.	expreso, m.
to — surprise.	exprimer sa surprise.	manifestar sorpresa.
Extent.	étendue, f.	extension, f.
to the extent of.	jusqu'à concurrence de.	hasta concurrencia de.
Extension of bond.	prolongation d'entrepôt, f.	prolongacion de depósito, f.
Extracts.	extraits, m. pl.	extractos, m. pl.
Eye.	œillet, m.	corcheta, f.
— (<i>of a needle</i>).	chas ; trou, m.	ojo, m.
hooks and eyes.	agrafes, f. pl.	corchetes, m. pl.

F

Fabric.	tissu, m.	tejido, m.
Factory.	manufacture ; fabrique, f.	manufactura ; fábrica, f.
Fail.	faire faillite.	quebrar.
Failure.	faillite, f.	quebra, f.
Fair (<i>quality</i>).	bon -ne.	bueno -a.
good, — (<i>quality</i>).	bon courant.	regular.
Fair.	faire, f.	feria, f.
Fall.	baisser.	bajar.
a fall in Havana tobacco is expected, on account of . . .	vu le . . . on s'attend à une baisse dans les tabacs Havane.	con motivo del . . . se espera una baja en los tabacos de la Habana.
speculate on a fall.	jouer à la baisse.	jugar á la baja.
Fall due.	échoir.	vencer.
Fall in with (<i>naut.</i>).	rencontrer.	encontrar.
Fall.	automne, m.	otoño, m.
False collars.	faux cols, m. pl.	cuellos postizos, m. pl.
Fan.	éventail, m.	abanico, m.
Fancy goods.	nouveautés, f. pl ; objets de fantaisie, m. pl.	modas, f. pl. ; objetos de capricho, m. pl.
Fancy pantaloon stuff.	drap de fantaisie pour pantalons, m.	pañete, m.
Farrier.	maréchal-ferrant.	herrador.
Fashion.	goût, m.	moda, f.
latest —.	dernier goût.	última moda.
Fashionable.	à la mode.	de moda.
Fast sailer (<i>naut.</i>).	fin voilier, m.	muy velero, m.
Fathom.	brasse, f.	braza, f.
Faucet.	robinet, m.	espita, f.
Feather duster.	plumeau, m.	plumero, m.
Feathers.	plumes à lit, f. pl.	plumas para colchon, f. pl.
ostrich —.	plumes d'autruche.	plumas de avestruz.
plume of —.	plumet ; panache, m.	plumero, m.
Felloe.	jante de roue, f.	pina, f.
Favour (in my).	en ma faveur.	á mi favor.
Felt.	feutre, m.	fieltro, m.
Felucca.	félouque, f.	feluca, f.
Fender (<i>naut.</i>).	défense, f.	defensa, f.
—.	garde-feu, m.	guarda cenizas, m.
Fennel.	fenouil, m.	hinojo, m.
Ferret.	furet, m.	huron, m.
Ferry-boat.	bac, m.	bote de transporte, m.
Festooned.	festonné -e.	festonado -a.
Fig.	figue, f.	higo, m.
drum of —s.	<i>voyez</i> Drum.	<i>véase</i> Drum.
Figure-head.	figure de poulaine, f.	figura de proa, f.
Filbert.	noisette, f.	avellana, f.

File.	lime, f.	lima, f.
Filings.	limaille ; limature, f.	limaduras, f. pl.
Fill an order.	remplir un ordre.	llenar una órden.
Filter.	filtre, m.	filtro, m.
Finance.	finance, f. pl.	tesoro público, m.
Financier.	financier.	financiero.
Fine.	amende, f.	multa, f.
Find a good market.	rencontrer bien.	venderse con ventaja.
Firearms.	armes à feu, f. pl.	armas de fuego, f. pl.
Fire-brick.	bricks réfractaires, f. pl.	ladrillos refractarios, m.
— ship.	brûlot, m.	brulote, m.
— works.	feux d'artifice, m. pl.	fuegos de artificio, m. pl.
Firkin.	fréquin, m.	cuñete, m.
Firm.	maison de commerce ; raison sociale, f.	casa de comercio ; razon social, f.
— ; steady.	soutenu -e ; ferme.	sostenido -a ; firme.
signature of a —.	signature sociale, f.	firma social, f.
under the — of.	sous la raison de.	bajo la razon social de.
Fish.	poisson, m.	pescado, m.
dry —.	poisson salé.	pescado salado.
Fish-hook.	hameçon, m.	anzuelo, m.
— oil.	huile de poisson, f.	aceite de pescado, m.
Fishing-line.	ligne à pêcher, f.	linea de pescar, f.
— net.	filet à pêcher, m.	red, f.
Fit out a vessel.	armer un navire.	armar un buque.
Fitter-out.	armateur.	armador.
Fitting out.	armement, m.	armamento, m.
Flag.	drapeau ; pavillon, m.	bandera, f. ; pabellon, m.
— of truce.	parlementaire, m.	parlamentario, m.
— (<i>for paving</i>).	dalle, f.	losa, f.
Flannel.	flanelle, f.	franela, f.
Canton —.	molleton, m.	moleton, m.
Flask.	flacon, m.	frasco ; pomo, m.
Flat.	calme ; languissant -e.	flojo -a.
— iron.	fer à repasser, m.	plancha, f.
Flax.	lin, m.	lino, m.
— mill.	manufacture de lin, f.	fábrica de lino, f.
— seed.	graine de lin, f.	linaza, f.
Fleet.	flotte, f.	flota ; flotilla, f.
Flies (Spanish).	cantharide, f.	cantárida, f.
Flint.	caillou, m.	pedernal, m.
— glass.	cristal de roche, m.	cristal de roca, m.
Flood tide.	marée montante, f.	marea entrante, f.
Florence (<i>silk</i>).	florence, f.	florencia, f.
Floss silk.	soie plate, f.	seda floja, f.
Flounces.	volants de robe, m. pl.	guarniciones, f., ó vuelos de vestido, m. pl.
Flour.	farine, f.	harina, f.
Flowers (artificial).	fleurs artificielles, f. pl.	flores de mano, f. pl.
Fluctuate.	flotter ; éprouver des fluctuations.	experimentar fluctuaciones.

Fluid (burning).	fluide à bruler, m.	fluido de quemar, m.
Flush deck (<i>naut.</i>).	pont ras, m.	punte á la oreja, m.
Flute.	flûte, f.	flauta, f.
Fog.	brouillard, m.	neblina, f.
Foil.	feuille, f.	hoja, f.
silver —.	feuille d'argent.	hoja de plata.
tin —.	feuille d'étain.	hoja de estaño.
— (<i>for fencing</i>).	fleuret, m.	florete, m.
Folio.	folio, m. ; page, f.	folio, m. ; página, f.
in — (<i>book-trade</i>).	in-folio.	en folio.
Foot.	piéd, m.	pié, m.
square —.	piéd carré.	pié cuadrado.
at —.	ci-bas.	á continuacion.
Force pump.	pompe foulante, f.	bomba impelente, f.
Fore brace (<i>naut.</i>).	bras de misaine, m.	braza de trinquete.
Foreman.	contre-maitre.	contramaestre.
Foremast. } <i>naut.</i>	mât de misaine, m.	palo de trinquete, m.
Forecastle. }	gaillard d'avant, m.	castillo de proa, m.
Fork.	fourchette, f.	tenedor, m.
pitch —.	fourche, f.	bieldo, m.
Form (<i>printing</i>).	forme, f.	forma, f.
law forms.	formes judiciaires, f. pl.	fórmulas judiciales, f. pl.
Forward.	expédier:	expedir ; remitir.
— a letter.	faire parvenir, acheminer	dar curso á, encaminar
— (<i>in accounts</i>).	une lettre.	una carta.
brought —.	à porter.	á la vuelta.
Foul (<i>naut.</i>).	report, m.	suma de la vuelta, f.
run — of.	engagé -e.	enredado -a.
Founder.	dériver sur ; aborder.	derivar contra ; abordar.
Founder (<i>naut.</i>).	fondeur.	fundidor.
Foxglove.	couler bas.	irse á pique.
Frame (<i>naut.</i>).	digitaline, f.	digitalina, f.
picture —.	membrure, f.	cuaderna, f.
Frankincense.	cadre, m.	marco, m.
Fraud.	encens, m.	incienso, m.
Free.	fraude ; fourberie, f.	fraude, m.
— on board.	franc -he.	franco -a.
— of breakage.	rendu à bord.	puesto á bordo.
Freight.	franc de casse.	franco de rotura.
homeward, return —.	fret, m.	flete, m.
outward —.	fret de retour.	flete de retorno.
— list.	fret de l'aller.	flete de ida.
to —.	manifeste, m.	sobordo, m.
Friend.	affréter.	fletar.
mutual —.	ami.	amigo.
Frieze (cloth).	ami commun.	comun amigo.
Fringe.	frise, f.	frisa, f.
Fruit.	frange, f.	franja, f. ; fleco, m.
dried —.	fruit, m.	fruta, f.
Frying pan.	<i>voyez</i> Dried.	<i>véase</i> Dried.
	poêle à frire, f.	sarten, f.

Fuller.	foulon.	batanero.
Fuller's earth.	terre à foulon, f.	tierra de batan, f.
Fulling machine.	machine à fouler, f.	máquina de batanar, f.
Funds.	fonds; capitaux, m. pl.	fondos; capital, m.
public —.	fonds publics, m. pl.	fondos públicos, m.
reserve —.	fonds de réserve.	fondos de reserva.
to supply —.	fournir les fonds.	procurar los fondos.
to raise —.	procurer des fonds.	procurar fondos.
Furl (<i>naut.</i>).	ferler.	aferrar.
Furs.	fourrures, f. pl.	pieles, f. pl.
Fur trade.	pelletterie, f.	peletería, f.
Furniture.	meubles, m. pl.	muebles, m. pl.
Fustian.	futaine, f.	fustan, m.
Fustic.	bois jaune, m.	fustete, m.
Futtocks.	allonges des couples, f. pl.	génoles, m. pl.
— shrouds. } (<i>naut.</i>)	gambes de hune, f. pl.	arraigadas, f. pl.

G

Gaff.	pic de voile aurique, m.	verga de cangreja, f.
— sail.	voile aurique, f.	cangreja, f.
Gain.	gagner.	ganar.
Gain.	profit; bénéfice; gain, m.	beneficio, m.; ganancia, f.
Galanga.	galanga, f.	galanga, f.
Gale.	coup de vent, m.	ventaron, m.
Gall.	fiel, m.	hiel, f.
nut —.	noix de galle, f.	agalla, f.
ox —.	fiel de bœuf.	hiel de vaca.
Gallon.	galon, m.	galon, m.
Galloon (serged).	galon sergé, m.	ribetillo, m.
Gamboge.	gommegutte, f.	gomaguta, ó, gutagam- ba, f.
Game-bag.	gibecière, f.	mortal, f.
Gangway.	passe-avant, m.	pasamano, m.
Garance.	garance, f.	granza, f.
Garlic.	ail, m.	ajo, m.
Garnet (<i>precious stone</i>).	grenat, m.	granate, m.
Garnet (<i>naut.</i>).	bredindin, m.	estrinque, m.
Garter.	jarretièrre, f.	liga, f.
Gas.	gaz, m.	gas, m.
Gasket (<i>naut.</i>).	garcette, f.	tomador, m.
Gauge.	jauger.	aforar; arquear.
Gauging.	jaugeage, m.	aforo; arqueo, m.
Gauze.	gaze, f.	gasa, f.
cotton —.	gaze de fil, ou, de coton.	rengue, m.
Gear (<i>naut.</i>).	appareil, m.	maniobra.
Gear, apparatus.	appareil, m.	aparejo, m.
Gelatine.	gelatine, f.	gelatina, f.
Gem.	pierrre précieuse, f.	piedra preciosa, f.
Gentian root.	racine gentiane, f.	genciana, f.

Genteel.	de bon goût.	de gusto.
German silver.	argent d'Allemagne, m.	plata de Alemania, f.
Get.	procurer.	procurar ; conseguir.
— off (<i>goods</i>).	écouler.	despachar.
Gild.	dorer.	dorar.
Gilder.	doreur.	dorador.
Gilding.	dorure.	doradura, f.
Gimlet.	vrille, f.	barrena, f.
Gimp.	brandebourg, m.	galoneadura, f.
Gin.	genièvre.	ginebra, f.
Gin (cotton).	machine à égrener, f.	máquina de desmotar, f.
Ginger.	gingembre, m.	jengibre, m.
Gingham.	guingamp, m.	guingamba, f.
plain —.	guingamp uni.	guingamba lisa.
checked, striped, or,	guingamp rayé, ou, à	guingamba de listas, ó de
barred —.	carreaux.	cuadros.
Girth (saddle).	sangle de selle, f.	cincha de silla, f.
Glass.	verre, m.	vidrio, m.
blown —.	verre soufflé.	ampolla de vidrio, f.
cut —.	cristal taillé, m.	cristal cortado, m.
window —.	verre à vitres.	vidrios, m. pl.
pressed —.	verre moulé.	vidrio cuajado.
Bohemian —.	verre de Bohème.	vidrio de Bohemia.
flint —.	cristal anglais, m.	cristal inglés, m.
Glass for table use.	verroterie, f.	cristalería, f.
Glass-blower.	souffleur.	soplador.
— case.	montre, f.	vidriera, f.
— cutter.	cristallier.	cortador de cristal.
Glass with care (<i>mark</i>).	fragile.	frágil.
Glasses (<i>spectacles with a spring</i>).	pince-nez, m.	antiparras, f. pl.
Glassware.	verrerie, f.	cristalería, f.
Glauber salts.	sel de Glauber, m.	sal de Glauber, f.
Glazier.	vitrier.	vidriero.
Globe (<i>astron.</i>).	globe, m.	globo, m.
glass —.	globe, m. ; verrine, f.	globo, m. ; brisera, f.
Gloomy.	triste ; décourageant -e.	triste ; abatido -a.
Gloss.	brillant ; lustre, m.	lustre, m.
Glove.	gant, m.	guante, m.
kid —.	gant de peau.	guante de cabretilla.
silk —.	gant de soie.	guante de seda.
Glove-stretcher.	baguette à gants, f.	anchaguantes, m.
— trade.	ganterie, f.	guantería, f.
Glover.	gantier.	guantero.
Glue.	colle forte, f.	cola fuerte, f.
Go off (<i>mdse.</i>).	s'écouler.	despacharse.
Goat's hair.	poil de chèvre, m.	pelo de cabra, m.
Goblet.	verre à pied, m.	copa, f.
Gold.	or, m.	oro, m.
— in ingots.	or en lingots.	oro en barras, en tejos.
— coin.	or monnayé.	oro acuñado.

— leaf.	or en feuilles, <i>ou</i> , feuille	oro en panes.
Gold dust.	d'or, f.	
— beater.	poudre d'or, f.	polvo de oro, m.
— smith.	batteur d'or.	batihaja.
— lace.	orfèvre.	platero.
	galon d'or, m.; passemen- térie, f.	galon de oro, m.; pasa- manería, f.
Gold fish.	dorade, f.	dorada, f.
Good (<i>mdsc.</i>).	bon -ne.	bueno -a.
— (<i>persons</i>).	solide.	bonado -a.
Goods.	marchandises, f. pl.	mercancías, f. pl.; efec- tos, m. pl.
dry —.	nouveautés, f. pl.	tejidos, m.
dry — (<i>linens, &c.</i>).	lingerie, f.	lencería, f.
silk —.	soierie, f.	sedería, f.
Goodness.	bonté, f.	bondad, f.
Gouge.	gouge, f.	gubia, f.
Government.	gouvernement, m.	gobierno, m.
— ; guide.	gouverne, f.	gobierno.
Grace.	grâce, f.	cortesía, f.
days of —.	jours de grâce, m. pl.	días de cortesía, m. pl.
Grain.	céréales, f. pl.	cereales, m. pl.
Grain.	grain, m.	grano, m.
Grapes.	raisin, m. s.	uvas, f. pl.
Grapnel.	grappin, m.	rezon, m.
Grater.	râpe à sucre, f.	rallador; rallo, m.
Graver (<i>tool</i>).	burin, m.	buril, m.
Grease.	graisse, m.	grasa, f.
Green.	vert -e.	verde.
Grey.	gris -e.	pardo; gris.
Gridiron.	gril, m.	parrillas, f. pl.
Grindstone.	pierre à aiguiser, f.	piedra de amolar, f.
Grocer.	épicier.	mercader de víveres.
Grocery.	épicerie, f.	tienda de víveres, f.
Gross.	grosse, f.	gruesa, f.
— weight.	poids brut, m.	peso bruto, m.
— profit.	bénéfice brut, m.	beneficio bruto, m.
Ground (<i>of designs or cloths</i>).	fond, m.	fondo, m.
plain —.	fond uni.	fondo liso.
Guano.	guano, m.	guano, m.
Guarantee.	garant.	fiador.
Guaranty.	garantie, f.	fianza; garantía, f.
to —.	garantir.	garantizar.
Guava jelly.	gelée de goyave, f.	jalea de guayaba, f.
Guitar.	guitare, f.	guitarra, f.
— strings.	cordes à boyau pour gui- tares, f. pl.	cuerdas armónicas para guitarra, f.
Gum.	gomme, f.	goma, f.
— arabic.	gomme arabique.	goma arábica.
— elastic.	gomme élastique.	goma elástica.

Gun.	fusil, m.	fusil, m.
—; fowling-piece.	fusil de chasse.	escopeta, f.
double-barrelled —.	fusil à deux coups.	fusil, escopeta de dos cañones.
Gunpowder.	poudre à canon, f.	pólvora, f.
blasting —.	poudre à mine.	pólvora de mina.
Gun metal.	métal à canon, m.	metal de cañon, m.
Gunsmith.	armurier.	armero.
Gunwale, <i>or</i> gunnel.	plat-bord, m.	regala, f.
Gutta percha.	gutta-percha, f.	gutapercha, f.
Gypsum.	sulfate de chaux, m	sulfato de cal, m.

H

Hackle.	peigne pour le chanvre.	rastrillo, m.
Hackling machine.	machine à peigner, f.	máquina de rastrillar.
Hail (<i>naut.</i>).	hélér.	llamar; venir á voz.
Hair.	cheveux, m. pl.	pelo humano, m.
horse —.	crin, m.	crin, m.
— pencil.	pinceau, m.	pinzel, m.
— powder.	poudre à cheveux, f.	polvo de peinar, m.
— brush.	brosse à cheveux, f.	cepillo para el pelo, m.
— cloth.	cilice, m.	cilicio, m.
— pin.	épingle pour tenir les cheveux, f.	horquilla, f.
Halliards (<i>naut.</i>).	drisses, f. pl.	drizas, f. pl.
Ham.	jambon, m.	jamon, m.
Hammer.	marteau, m.	martillo, m.
Hammock.	hamac, m.	hamaca, f. ; coy, m.
Hamper.	panier, m.	canasto, m.
Hand.	main, f.	mano, f.
on, <i>or</i> in —.	en caisse; en magasin.	en caja; en casa.
second —.	d'occasion; seconde main.	de segunda mano.
by —.	à la main.	á la mano.
to —.	remettre.	entregar.
Hand-cart.	petite charrette à bras, f.	carreton, m.
Handkerchief.	mouchoir de poche, m.	pañuelo, m.
silk —.	foulard, m.	fular, m.
Handspike.	anspec, m.	espeque, m.
Handle.	manche; bouton, m.; anse; poignée, f.	mango; cabo, m.; asa; agarradera, f.
Hang the rudder.	ferrer le gouvernail.	armar el timon.
Hangings (paper).	papier de tenture, m.	papel de entapizar, m.
Hank.	poignée, f.	madeja, f.
Harbour.	port, m.	puerto, m.
Hardware.	quincaillerie, f.	ferretería, f.
Hare.	lièvre, m.	liebre, f.
— skin.	peau de lièvre, f.	piel de liebre, f.
Harness.	harnais, m. pl.	arreos, m. pl.
Harp.	harpe, f.	arpa, f.

Harpoon.	harpon, m.	arpon, m.
Harrow.	herse, f.	rastro, m.
Hartshorn.	corne de cerf, f.	cuerno de ciervo, m.
Haste (in).	à la hâte.	de prisa ; de carrera.
Hat.	chapeau, m.	sombrero, m.
chip —.	chapeau de bois.	sombrero de palillo.
silk —.	chapeau de soie.	sombrero de seda.
Panama —.	chapeau de Panama.	sombrero de jipijapa.
felt —.	chapeau de feutre.	sombrero de fieltro.
straw —.	chapeau de paille.	sombrero de paja.
Hatter.	chapelier.	sombrerero.
Haul.	haller.	halar.
Hautboy.	hautbois, m.	oboe, m.
Hawse holes.	écubiers, m. pl.	escobenes, m. pl.
Hawser.	aussière, f.	calabrote, m.
Havresack.	havre-sac, m.	morral, m.
Hay.	foin, m.	heno, m.
Hazle (colour).	noisette, f.	avellana, f.
Head (of a barrel, &c.).	fond, m.	tapa, f.
to —.	foncer.	tapar.
Head-dress.	coiffe ; coiffure, f.	cofia, f. ; tocado ; peinado.
Hear from.	avoir des nouvelles de.	saber de.
Heave (naut.).	virer ; jeter ; lancer.	virar ; echar ; tirar.
Hellebore.	ellébore, m.	elébore, m.
Hemlock.	ciguë, f.	cicuta, f.
Helm.	gouvernail, m.	timon, f.
Hemp.	chanvre, m.	cañamo, f.
Manilla —.	chanvre de Manille.	abacá, f.
sisal —.	agave américaine ; pitte des Antilles, f.	geniquen, m. ; cabulla ; pita, f.
Hemp seed.	chênevis, m.	cañamon, m.
— oil.	huile de chènevis, f.	aceite de cañamon, m.
Hemstitched.	à ourlet.	de dobladillon.
Henbane.	jusquiambe, f.	beleño, m.
Hencoop.	cage à poules, f.	gallinero, m.
Herring.	hareng, m.	arenque, m.
smoked, red —.	hareng saur.	arenque ahumado.
Hides.	cuirs, m. pl. ; peaux, f.	cueros, m. pl.
raw —.	peaux fraîches, vertes ; cuirs en poil.	cueros frescos, al pelo.
salted —.	peaux salées.	cueros salados.
tanned —.	peaux tannées.	cueros curtidos.
High-priced.	à prix élevé.	á alto precio.
High water.	haute marée, f.	plena mar, f.
Hinge.	gond, m.	gozne, m.
butt —.	charnière, f.	charnela, f.
Hire.	louer.	alquilar.
Hire.	loyer, m.	alquiler, m.
Hoe.	houe, f.	azadon, f.
Hogshead.	boucaut, m.	bocoy, m.
Hoist.	hisser.	izar.

Hold (<i>naut.</i>). to — a bill. to — at \$. . . per . . .	cale, f. être porteur d'un effet. tenir à \$. . . le . . .	bodega, f. ser portador de una letra. pedir \$. . . por . . .
Holland.	toile de Hollande, f.	mitan, m.
Hone.	pierre à rasoir, f.	piedra de afilar, f.
Honey.	miel, m.	miel de abeja, f.
Honor (<i>a draft</i>).	faire bon accueil à.	acoger bien.
Hood.	bonnet d'enfant.	birrete, m.
Hooks and eyes.	agrafes, f. pl.	corchetes, m. pl.
Hoop.	cerceau ; cercle, m.	arco ; aro, m.
Hoop skirt.	jupon à cerceaux, m.	malakof ; ahuecador, m.
Hops.	houblon, m.	lúpulo, m.
Horn.	corne, f.	cuerno, m. ; asta, f.
— tips.	bouts, pointes de corne.	puntas de cuerno.
Horse.	cheval, m.	caballo, m.
— hair.	<i>voyez</i> Hair.	<i>véase</i> Hair.
— power.	force, f.	fuerza, f.
— shoe.	fer à cheval, m.	herradura, f.
of 200 horse —.	de la force de 200 chevaux.	de fuerza de 200 caballos.
Hose.	manche à eau, f.	manguera, f.
Hosier.	bonnetier.	bonetero.
Hosiery.	bonneterie, f.	bonetería, f.
Hull (<i>naut.</i>).	côque, f.	casco, m.
Hundred weight.	quintal, m.	quintal, m.
Hungary water.	eau de la reine de Hongroie, f.	agua de la reina de Hungría, f.
Hyacinth (<i>stone</i>).	jacinthe, m.	jacinto, m.
— (<i>flower</i>).	hyacinthe, m.	jacinto.
Hydriodate of potash.	hydriodate de potasse, m.	hidriodato de potasa, m.
Hydrometer (<i>of glass</i>).	hydromètre, m.	hidrómetro, m.

I

Ice.	glace, f.	hielo, m. ; nieve, f.
Iceberg.	glaçon ; mont de glace, m.	montaña de nieve, f.
Imitation of precious stones.	fausse pierrerie, f.	pedrería falsa, f.
Implements.	outils, m. pl.	instrumentos, m. pl.
Import.	importer.	importar.
Import duty.	droit d'entrée, m.	derecho de entrada, m.
Importation.	importation, f.	importación, f.
Importer.	importateur.	importador.
Imposition.	imposture, f.	impostura, f.
Improve.	améliorer ; être mieux soutenu ; acquérir faveur.	mejorar ; ir tomando favor.
Improvement.	amélioration, f.	mejora, f.
Inch.	pouce, m.	pulgada, f.
square —.	pouce carré.	pulgada cuadrada.

Inclose.	remettre ci-inclus.	remitir adjunto.
Inclosed.	ci-inclus -e.	adjunto -a.
Inclosure.	incluse, f.	inclusa, f.
Increase.	prendre accroissement.	mejorar ; aumentar.
Indemnity.	indemnité, f.	indemnizacion, f.
Index.	répertoire, f.	registro ; índice, m.
India rubber.	caoutchouc, m.	caucho, m.
Indian meal.	farine de maïs, f.	harina de maiz, f.
Indigo.	indigo, m.	añil, m.
Indorse.	<i>voyez</i> Endorse.	<i>véase</i> Endorse.
Ingot.	lingot, m.	barra, f.
Ink.	encre, m.	tinta, f.
Indian —.	encre de la Chine.	tinta de la China.
printer's —.	encre d'imprimerie.	tinta de imprenta.
Ink powder.	sable à écritoire, m.	arenilla, f.
— stand ; — bottle.	encrier, m.	tintero, m.
Inlay.	marqueter.	ataracear.
Inlaid work.	marqueterie, f.	ataracea, f.
Inland.	de l'intérieur.	del interior.
Inserting, <i>or</i> insertion.	entre-deux, m.	enbutido, m.
Insolvency.	insolvabilité, f.	insolvencia, f.
Inspector.	inspecteur.	inspector ; veedor.
Instalment.	à compte, m.	á cuenta, m.
Instant.	courant.	corriente.
Instructions.	instructions, f. pl.	instrucciones, f. pl.
Instrument.	instrument, m.	instrumento, m.
agricultural —.	instrument aratoire.	instrumento de agricultura.
musical —.	instrument de musique.	instrumento de música.
stringed —.	instrument à cordes.	instrumento de cuerdas.
wind —.	instrument à vent.	instrumento de viento.
surgical —.	instrument de anatomie.	instrumento anatómico.
scientific —.	instrument de physique.	instrumento de física.
chemical —.	instrument de chimie.	instrumento químico.
Insurance.	assurance, f.	seguros, m. pl.
fire —.	assurance contre l'incendie.	seguros contra incendio.
life —.	assurance sur la vie.	seguros sobre la vida.
marine —.	assurance maritime.	seguros marítimos.
to effect —.	effectuer assurance.	efectuar seguros.
mutual —.	assurance mutuelle.	seguros mútuos, m. pl.
to cancel an —.	ristourner une assurance.	estornar un seguro.
Insurance broker.	courtier d'assurance.	corredor de seguros.
— policy.	police d'assurance.	póliza de seguros.
Insure.	assurer.	asegurar.
Intelligence office.	bureau de placement, m.	casa de acomodo, f.
Interest.	intérêt ; arrérages, m.	interés ; réditos, m.
compound —.	intérêt composé.	interés compuesto.
to bear —.	porter intérêt.	con interés.
to promote one's —.	soigner au mieux les intérêts de quelqu'un.	cuidar de los intereses de alguno.

Interest (to attend to one's).	veiller aux intérêts de quelqu'un.	mirar por los intereses de alguno.
to put out to —.	placer à intérêt.	colocar á interes.
Intervene for.	intervenir pour.	intervenir por honor á.
Intimacy.	rappports d'amitié, m. pl.	relaciones de amistad, f.
Inventory.	inventaire, m.	inventario, m.
Invest.	lancer; placer.	emplear.
Investment.	spéculation, f.	especulacion, f.
Invoice.	facture, f.	factura, f.
pro-forma —.	facture simulée.	factura simulada.
as per —.	suivant facture.	segun factura.
to cover an —.	couvrir le montant d'une facture.	cubrir el importe de una factura.
to make out an —.	faire une facture.	hacer una factura.
— book.	livre de factures, m.	libro de facturas.
to invoice.	facturer.	facturar.
Inwards.	à l'entrée.	á la entrada.
Iodine (tincture of).	iodure, m.	ioduro, m.
Iodine.	iodé, m.	iodo, m.
Iodide of potassium.	iodure de potassium.	ioduro de potasio.
Ipecacuanha.	ipécacuanha, m.	bejuquillo, m.
Iridium.	iridium, m.	iridio, m.
Iron.	fer, m.	hierro, m.
— bars.	fer en barres.	hierro en barras.
cast —.	fonte, f.	hierro colado.
forged —.	fer forgé.	hierro forjado.
plane —.	fer à-rabot.	hierro para cepillo.
smoothing, or flat —.	fer à repasser.	plancha, f.
Iron wire.	fil de fer, m.	alambre, m.
— works.	usine à fer, f.	fábrica de hierro, f.
Ironmongery.	taillanderie, f.	herreria, f.
Isinglass.	colle de poisson, f.	colapez, f.
Issue.	émettre.	emitir.
Italics (<i>printing</i>).	italique.	bastardilla; cursivo.
Item.	article, m.	artículo, m.
Ivory.	ivoire, m.	marfil, m.

J

Jaconet.	jaconas, m.	jaconá, f.
Jalap.	jalap, m.	jalapa, f.
Japan ware.	marchandises du Japon, f.	mercancías de Japonia.
Jar.	jarre, f.	jarra; botija, f.
Jasper.	jaspe, m.	jaspe, m.
Jessamine.	jasmin, m.	jazmin, m.
Jelly.	gelée, f.	jalea, f.
Jerk beef.	bœuf salé et séché au so-	tasajo, m.
Jears, or Jeers.	drisses des basses voiles.	[yores.
Jet.	jais, m.	drizas de las vergas ma-
Jettison.	jet à la mer.	azabache, m.
		echazon, m.

Jeweler.	bijoutier; joaillier.	joyero.
Jewelry.	bijouterie, f.	joyería, f.; prendería, f.
Jib.	grand foc, m.	foque, m.
— boom.	gui de foc, m.	botalon de foque, m.
Joiner.	menuisier.	ensamblador.
Joint stock.	par actions.	por acciones.
Journal.	livre journal, m.	libro diario, m.
Journalize.	passer au journal.	pasar al diario.
Judgment of the court.	jugement du tribunal, m.	sentencia del tribunal, f.
to give —	rendre un jugement.	sentenciar.
Juice (lemon).	jus de citron, m.	zumo de limon, m.
Juniper berries.	baies du genévrier, f. pl.	bayas de enebro, f. pl.
Jury.	juré, m.	jurado, m.

K

Kaleidoscope.	kaléidoscope, m.	caleidóscopo, m.
Kaoline.	kaolin, m.	caolin, m.
Keel.	quille, f.	quilla, f.
Keep books.	tenir les livres.	llevar los libros.
Keep over.	attendre.	esperar.
Keep up (<i>prices</i>).	se maintenir; se soutenir.	mantenerse; sostenerse.
Kelson.	carlingue, f.	sobrequilla, f.
Kermes.	kermès, m.	quermes, m.
Kettle (tea).	bouilloire, f.	caldera, f.
Key.	clef, f.	llave, f.
watch —.	clef de montre.	llave de reloj.
tuning —.	clef pour accorder les pianos; accordoir, m.	templador, m.
Kilmarnock cap.	bonnet écossais, m.	cachucha escosesa, f.
Kid skin.	peau de chevreau, f.	piel de cabretilla, f.
Kind.	genre, m.; sorte; espèce.	género; estilo, m.; clase.
Kirschenwasser.	kirschwasser, m.	kirsváser, m.
Knife.	couteau, m.	cuchillo, m.
ivory-handled —.	couteau manche d'ivoire.	cuchillo cabo de marfil.
Knob.	bouton, m.; poignée, f.	perilla, f.; agarradera, f.
Knocker.	marteau, m.	aldaba, f.
Knot (<i>naut.</i>).	nœud, m.	nudo, m.
Kreosote.	<i>voyez</i> Creosote.	<i>véase</i> Creosote.

L

Label.	étiquette, f.	rótulo, m.
to —.	étiqueter.	rotular.
Labour.	travail, m.	trabajo, m.
hand —.	main d'œuvre, f.	manioobra, f.
Lac.	laque, f.	laca, f.
seed —.	laque en grains.	laca en granos.
shell —.	laque en écailles.	laca en hojuelas.

Lac (stick).	laque en fuseaux.	laca en palillos.
— dye, lack-dye, m.	lac-dye; laque à teinture.	laca dye; laca de tinte.
Lace.	dentelle, f.	encage, m.
Brussels —.	point de Bruxelles, m.	bruselas, m.
thread —.	dentelle de fil.	encage de hilo.
silk —.	dentelle de soie.	encage de seda.
gold —.	galon d'or, m.	galon de oro, m.
Lacquer.	vernis, m.	barниз, m.
Ladder.	échelle, f.	escala, f.
Laden in bulk.	chargé en grenier.	con carga suelta.
Ladle.	cuiller à soupe, f.	cucharon, m.
Lamb's-wool.	laine d'agneau, f.	lana de cordero, f.
Lamp.	lampe, f.	lámpara, f.
Lampblack.	noir de fumée, m.	humo de pez, m.
Lancet.	lancette, f.	lanceta, f.
Land (<i>a cargo</i>).	faire mettre à terre.	poner en tierra.
Land.	débarquer.	desembarcar.
Land.	terre, f.	tierra, f.
Landing.	débarcadère, m.	desembarcadero, m.
Lantern.	lanterne, f.	linterna, f.
magic —.	lanterne magique.	linterna mágica.
Lapislazuli.	lapis-lazuli, m.	lapislazuli, m.
Larboard (<i>naut.</i>).	bâbord, m.	babor, m.
Larch.	melèze, m.	alerce, m.
Lard.	saindoux, m.	manteca, f.
Last (<i>of a shoe</i>).	forme, f.	horma, f.
Latch.	loquet, m.	aldaba, f.
Lath.	latte, f.	lata, f.
Lathe.	tour de tourneur, m.	máquina de tornear, f.
Laudanum.	laudanum, m.	lúdano, m.
Launch.	lancer.	echar al agua.
Laurel.	laurier, m.	laurel, m.
Lava.	lave, f.	lava, f.
Lavender.	lavande, f.	espliego, m. ; lavanda, f.
Law.	droit, m. ; loi, f.	derecho, m. ; ley, f.
— in force.	loi en vigueur.	ley vigente.
to take — against.	attaquer en justice.	proceder judicialmente.
Lawn.	linon, m.	olan, m.
long lawns.	estopilles, f. pl.	estopillas, f. pl.
Lay days.	jours de planche, m. pl.	estarias, f. pl.
Lay an arrest; lay an embargo.	mettre sous le séquestre.	embargar, secuestrar.
Lead.	plomb, m.	plomo, m.
pig of —.	plomb en saumons.	plomo en galápagos.
black —.	mine de plomb; plom- bine, f.	lápizplomo, m.
red —.	minium, m.	minio, m.
white —.	blanc de céruse, m.	albayalde, m.
to —, affix leads (<i>cust.</i>).	plomber.	aplomar.
Lead pipe.	tuyau de plomb, m.	tubo de plomo, m.
Lead (<i>naut.</i>).	plomb de sonde, m. ; sonde, f.	sonda; sondalesa, f.

Lead (to heave the).	sonder.	sondear.
Leaf.	feuille, f.	hoja, f.
gold —.	or en feuilles, m.	oro en panes, m.
Leak (<i>naut.</i>).	voie d'eau, f.	agua, f.
to spring a leak.	faire eau.	hacer agua.
Lease.	bail, m.	arriendo, m.
to take a — of.	prendre à bail.	tomar en arriendo.
Leather.	cuir, m.	cuero, m.
patent —.	cuir vernis.	charol, m.
Morocco —.	maroquin, m.	tafilete ; marroquí, m.
Russia —.	cuir de Russie.	cuero de Rusia.
curried —.	cuir corroyé.	vaqueta, f.
chamois —.	chamois, m.	gamuza, f.
sole —.	cuir à semelles.	suela, f.
Leather finder.	marchand de cuir.	mercader de cueros.
— dresser.	mégissier ; corroyeur.	curtidor.
Ledger.	grand livre, m.	mayor.
Leech.	sangsue, f.	sanguijuela, f.
Lee ; leeward (<i>naut.</i>).	sous le vent.	sotavento.
Lee, dregs.	lie, f. ; résidu, m.	hez, f.
Legal steps.	poursuite légale, f.	procedimiento judicial, m.
Lemon.	citron, m.	limon, m.
— juice.	<i>voyez</i> Juice.	<i>véase</i> Juice.
Length.	longueur, f.	largo, m.
Let.	louer.	alquilar.
Letter.	lettre, f.	carta, f.
— of credit.	lettre de crédit.	letra de crédito.
— of recommendation.	lettre de recommendation.	carta de recomendacion.
— of introduction.	lettre d'introduction.	carta de introduccion.
— to be answered.	lettre à répondre.	carta por contestar.
registered letter.	lettre chargée, f.	carta certificada, f.
Letter-book.	livre de copie de lettres.	libro de copia de cartas.
Liabilities.	engagements, m. pl.	obligaciones, f. pl.
License.	patente, f.	patente, f.
to take out a —.	prendre une patente.	tomar una patente, f.
Lichen.	lichen, m.	liquen, m.
Lie at anchor.	être mouillé ; être à l'ancre ; être ancré.	estar anclado.
Life.	vie, f.	vida, f.
Life-boat.	canot de sauvetage, m.	bote de salvamento, m.
Lighten (<i>naut.</i>).	alléger, m.	aligerar.
Lighthouse.	phare, m.	faro, m.
Lighter.	allège, f.	lancha, f.
Lighterage.	allèges, f. pl.	lancha, f.
Lignum vitæ.	bois saint, de gaïac, m.	guayaco ; palo santo, m.
Lilac (<i>color</i>).	lilas, m.	flor de romero, f.
Lima bark.	écorce du Pérou, f.	cáscara del Perú, f.
Lime.	chaux, f.	cal, f.
Lime juice.	jus de citron, m.	zumo de limon, m.
Limit.	limite, f.	límite, m.
Limited.	insignifiant -e ; sans importance.	insignificante.

Line.	ligne, f.	linea, f.
— of business.	<i>voyez</i> Business.	<i>véase</i> Business.
Linen.	toile de fil, f.	lienzo, m. ; tela de hilo, f.
Irish —.	toile d'Irlande.	lienzo de Irlanda.
— thread.	fil de lin, m.	hilo de lino, m.
— draper.	linger.	lencero.
— trade.	lingerie, f.	lencería, f.
Lining.	doublure, f.	forro, m.
Linseed.	graine de lin, f.	grano de linaza, f.
— cake.	tourteau de lin, m.	torta de linaza, f.
Lint.	charpie, f.	hilas para llagas, f. pl.
Liquidation.	liquidation, f.	liquidacion, f.
Liquors.	spiritueux, m. pl.	caldos, m. pl.
—, <i>or</i> cordials.	liqueurs, f. pl.	licores, m. pl.
— case.	cave à liqueurs, f.	frasquera, f.
Liquorice.	régliste, f.	orozuz, m. ; regaliza, f.
Litharge.	litharge, f.	litargirio, m.
Lithographer.	lithographe.	litógrafo.
Lithographic stone.	pierre à lithographie, f.	pedra litográfica, f.
Litmus.	tournesol, m.	tornasol, m.
Lizary.	alizari, m.	granza, f.
Load.	charger.	cargar.
Loading.	chargement ; chargeage, m. ; mise à bord.	cargamento, embarque, m.
Loadstone.	aimant, m.	iman, m.
Loan.	emprunt, m.	empréstito, m.
government —.	emprunt de l'état.	empréstito del estado, m.
Lock.	serrure, f.	cerradura, f.
— smith.	serrurier.	cerrajero.
stock —.	serrure à pêne dormant.	cerradura de loba.
Locomotive.	locomotive, f.	locomotiva, f.
Log-book.	livre de loc, m.	diario de navegacion, m.
Logwood.	bois de Campêche, m.	palo de Campeche, m.
Long-boat.	chaloupe, f.	chalupa, f.
Look up.	être en voie de hausse.	ir subiendo.
— down.	être en voie de baisse.	ir bajando.
Looking-glass.	miroir, m. ; glace, f.	espejo, m.
plate —.	glace, f.	luna de espejo, f.
Lose.	perdre.	perder.
Loss.	perte, f.	pérdida, f.
heavy —.	grosse perte.	gran pérdida.
partial — (<i>insurance</i>).	avaries simples, f. pl.	avería simple, f.
to sustain a —.	éprouver, supporter une perte.	sufrir una pérdida.
profit and —.	pertes et profits.	ganancias y pérdidas.
Lot.	lot, m. ; partie, f.	lote, m. ; partida, f.
Low.	bas -asse.	bajo -a.
— priced.	à bas prix.	à bajo precio.
— water.	basse marée, f.	baja mar, f.
Lucern.	luzerne, f.	lucérnula ; alfalfa, f.
Lumber.	bois de charpente, m.	madera de construction.

Lump.	masse, f.	masa, f.
Lute.	luth, m.	laud, m.
Lye.	lessive, f.	legía, f.

M

Macaroni.	macaroni, m.	macarrones, m. pl.
Macassar oil.	huile de macassar, f.	aceite de macásar, m.
Mace.	macis, m.	macías; mácis, m.
Machinist.	machiniste.	maquinista.
Machinery.	mécanique, f.	maquinaria, f.
Mackerel.	maquereau, m.	macarela, f.
pickled —.	maquereau mariné, m.	macarela escabechada.
Madapolam.	madapolam, f.	madapolan, m.
Madder.	garance, f.	rubia, granza, f.
— root.	alizarine, f.	alizarina, f.
Magnesia.	magnésie, f.	magnesia, f.
Mahogany.	acajou, m.	caoba, f.
Mail.	courrier, m.	correo, m.
Mainmast.	grand mât, m.	palo mayor, m.
— sail.	grande voile, f.	vela mayor, f.
Maize.	maïs, m.	maiz, m.
Make a port. } (naut.).	gagner un port.	ganar un puerto.
— fast.	amarrer.	amarrar.
— provision for a draft.	faire les fonds d'une traite	cubrir una letra.
— sail.	faire voile.	hacer vela.
— out an account.	dresser, établir un compte.	extender una cuenta.
Maker.	fabricant.	fabricante.
Making.	façon, confection, f.	hechura, f.
Mallet.	maillet, m.	mazo, m.
calker's —.	maillet de calfat.	maceta, mandarria de calafate, f.
Malt.	malt, m.	malta, f.
Manage.	gérer.	encargarse de.
Manager.	gérant.	encargado.
Manganese.	manganèse, f.	alabandina; manganesa, f.
Manifest.	manifeste, m.	sobordo; manifesto, m.
Manna.	manne, f.	maná, f.
— in tears.	manne en larmes.	maná en lágrimas.
Man-of-war.	vaisseau de guerre, m.	buque de guerra, m.
Mantilla.	mantille, f.	mantilla, f.
Manufactory.	fabrique, f.	fábrica, f.
Manufacture.	manufacture, f.; fabrication, f.	manufactura, f.; fabricacion, f.
Manufacturer.	fabricant.	fabricante.
Manure.	engrais, m.	abono, m.
Map.	carte géographique, f.	mapa, m.
Maple.	érable, m.	arce, m.
— sugar.	sucre d'érable, m.	azúcar de arce, m.
Marble.	marbre, m.	mármol, m.

Marble top (<i>for tables</i> , &c.).	dessus de marbre, m.	losa de mármol.
— figures.	statuettes en marbre, f. pl.	estátuas de mármol, f. pl.
Margin.	marge, f.	márgen, f.
Mariner.	marin.	marino.
Mark.	marque, f.	marca, f.
to —.	marquer.	marcar.
Market.	marché, m. ; place, f.	mercado, m. ; plaza, f.
— report.	état du marché, m.	estado del mercado, m.
Marketable.	courant -e.	corriente.
Marlinspike (<i>naut.</i>).	épissoir, m.	pasador, m.
Marmalade.	marmelade, f.	marmelada, f.
Marrow.	moelle, f.	tuétano, m.
Marten.	marte, f.	marta, f.
Marsh mallows.	mauve, f.	malva, f.
Mason.	maçon.	albañil.
Mast.	mât, m.	palo, m.
fore —.	mât de misaine.	palo trinquete.
main —.	grand mât.	palo mayor.
mizen —.	mât d'artimon,	palo mesana.
to mast.	mâter.	arbolar.
Master (<i>naut.</i>).	patron.	patron.
Mastic.	mastic, m.	almáciga, f.
Mat.	natte, f.	estera, f.
Matches.	allumettes, f. pl.	fósforos, m. pl.
Match box ; — safe.	boîte à allumettes, f.	fosforera, f.
Matte.	second.	primer piloto.
second —.	lieutenant.	segundo piloto.
Material.	matériaux, m. pl.	materiales, m. pl.
raw —.	matières premières, f. pl.	materias primeras, f. pl.
Mathematical instrument.	instrument de mathématique, m.	instrumento matemático, m.
Mattress.	matelas, m.	colchon, m.
Mature (to).	échoir.	vencer.
Maturity.	échéance, f.	vencimiento, m.
average —.	échéance commune.	vencimiento mútuo.
Meal.	farine, f.	harina, f.
Indian —.	farine de maïs.	harina de maíz.
linseed —.	farine de lin.	harina de linaza.
Measure (to).	mesurer.	medir.
Measure.	mesure, f.	medida, f.
Measuring 200 tons.	jaugeant 200 tonneaux.	arqueando 200 toneladas.
Measurement.	jaugeage, m.	arqueo, m.
Meat.	viande, f.	carne, f.
Mechanics.	mécanique, f.	mecánica, f.
Medal.	médaille, f.	medalla, f.
to award a —.	décerner une médaille.	adjudicar una medalla
Medicinal roots.	racines médicinales, f. pl.	raíces medicinales, f. pl.
Medicine.	médecine, f.	medicina, f.
Medium.	entremise, f. ; intermédiaire, m.	conducto.

Medium of (through the).	par l'entremise de.	per conducto de.
Meet (<i>an engagement</i>).	faire face à.	liquidar.
Meeting of creditors.	assemblée de créanciers.	junta de acreedores, f.
— of shareholders.	assemblée d'actionnaires.	junta de accionistas.
Memorandum.	note, f.	apunte, m.
— book.	carnet, m.	cartera, f.
Mention.	faire mention de.	alludir á.
Mercantile.	mercantile.	mercantil.
— community.	monde commercial, m.	comercio, m.
— connexion.	relations d'affaires, f. pl.	relaciones de negocio, f.
Merchant.	négociant ; marchand.	negociante ; comercian- te ; mercader.
wholesale —.	marchand en gros.	comerciante por mayor.
retail —.	marchand en détail.	mercader por menor.
Merchantman.	navire marchand, m.	buque mercante, m.
Merino.	mérinos, m.	merino, m.
Metage.	mesurage, m.	medir.
Metal.	métal, m.	metal, m.
bell —.	métal à cloches.	campanil, m.
precious metals.	métaux précieux, m. pl.	metales preciosos, m. pl.
Mercury, <i>or</i> quicksilver.	vif argent, m.	azogue, m.
Mezzotinto.	gravure au noir, f. ; mez- zotinto, m.	estampa de humo, f.
Mica.	mica, m.	mica, f.
Mignonette.	réséda, m.	reseda, f.
Mild (<i>cigars</i>).	léger.	flojo.
Mile.	mille, m.	milla, f.
Milk (condensed).	lait concentré, m.	leche concentrada, f.
Mill.	moulin, m.	molino, m.
coffee —.	moulin à café, m.	molinillo, m.
saw —.	scierie, f.	molino de aserrar.
sugar —.	moulin à sucre, m.	trapiche, m.
Millboard.	carton de moulage, m.	carton grueso, m.
— saws.	scies pour moulins, f. pl.	sierras para molino, f. pl.
Miller.	meunier.	molinero.
Millet.	mil, <i>ou</i> millet, m.	mijo, m.
Milliner.	modiste.	modista.
Millinery.	modes, f. pl.	modas, f. pl.
Millstone.	meule, f. ; pierre à mou- lage, f.	piedra de molino, f.
Minerals.	minéraux, m. pl.	minerales, m. pl.
Miniature.	miniature, f.	miniatura, f.
— painter.	miniaturiste.	pintor en miniatura.
Minium.	minium, f.	minio, m.
Mint (the).	monnaie, f.	casa de moneda, f.
fresh from the —.	à fleur de coin.	acabadito de acuñar.
Mint (<i>plant</i>).	menthe, f.	menta, f.
Mirror.	miroir, m. ; glace, f.	espejo, m.
— plate.	glace, f. (<i>non encadrée</i>).	luna, f.
— plate silvered.	glace étamée.	luna azogada.
Mist.	brouillard, m.	neblina, f.

Mistake.	erreur, f.	error, m. ; equivocacion.
Mitts, or Mittens.	mitaines, f. pl.	mitones, m.
Mock jewelry.	bijouterie fausse, f.	prendería falsa, f.
Model.	modèle, m.	modelo, m.
Mohair.	moire, f.	pelo de camello ; muer, m.
Molasses.	mélasse, f.	miel de purga, f.
Money.	argent, m. ; monnaie, f.	dinero, m. ; moneda, f.
paper —.	papier-monnaie, m.	papel moneda, m.
to make —, (<i>be successful</i>).	faire de l'argent.	hacer, ganar dinero.
to receive —.	toucher de l'argent.	cobrar, recibir dinero.
Money-changer.	changeur.	cambista.
— lender.	baillieur de fonds.	prestamista de fondos.
— market.	marché monétaire, m.	mercado monetario, m.
— matter.	affaire financière, f.	negocio monetario, m.
Monopolist.	accapareur.	acopiador.
Monopolize.	accaparer ; monopoliser.	acopiar ; monopolizar.
Monopoly.	accaparement ; monopole, m.	acopio ; monopolio, m.
Monsoon.	mousson, f.	monzon, m.
Month.	mois, m.	mes, m.
current, present —.	mois courant.	corriente mes.
at the end of the present —.	fin courant.	á fines del (mes) corriente.
Moor. } (<i>naut.</i>).	mouiller.	anclar.
Moorings. }	ancrage ; mouillage, m.	anclage, m.
Mop.	balai de chiffons, m.	aljofifa, f.
Mortgage.	hypothèque, f.	hipoteca, f.
Mortgagee.	crancier hypothécaire.	acreedor hipotecario.
Morocco leather.	<i>voyez</i> Leather.	<i>véase</i> Leather.
Mortar (<i>masonry</i>).	mortier, m.	mezcla, f.
Mortar.	mortier, m.	almirez, m.
Mortmain.	amortissement, m.	amortizacion, f.
Mosaic.	mosaïque, f.	mosaico, m.
Mosquito net.	émouchette, f.	mosquitero, m.
Moss.	mousse, f.	musgo, m.
Iceland —.	mousse d'Islande.	musgo islandico.
Mother of pearl.	mère-perle, f. ; nacre, m.	madre perla, f. ; nácar, m.
Mould (<i>confectionery, etc.</i>).	moule, f.	molde, m.
— (<i>for buttons</i>).	moule de boutons, f.	hormilla, f.
to —.	mouler.	moldar ; moldear.
Moulder.	mouleur.	moldeador.
Mousetrap.	souricière, f.	ratonera, f.
Mouthpiece.	embouchure, f.	boquilla, f.
Movements (<i>watchmaking</i>).	rouage ; mouvement, m.	máquina, f. ; movimientto, m.
Muff (fur).	manchon, m.	manguito, m.
Muffler (<i>scarf for the neck</i>).	cache-nez, m.	tapaboca, f.
Munjeet.	garance des Indes orientales, f.	granza de la India, f.

Muriate of baryte.	muriate de baryte, m.	muriato de barita, m.
Muriatic acid.	acide muriatique, m.	ácido muriático, m.
Music-box.	boîte à musique, f.	organillo, m.
Musical instrument.	instrument de musique.	instrumento de música.
Mushroom.	champignon, m.	seta, f.; champiñon, m.
— sauce.	sauce de champignon, f.	salsa de seta, f.
Musk.	musc, m.	almizcle, m.
—, first quality.	musc de première qualité.	almizcle supremo.
Musket.	fusil, m.	fusil, m.
Muslin.	mousseline, f.	muselina, f.
printed —.	mousseline imprimée.	muselina estampada.
checked —.	mousseline à carreaux.	muselina de cuadros.
striped —.	mousseline rayée.	muselina de listas.
plain —.	mousseline unie, f.	muselina lisa, f.
book —.	organdi, m.	organdí, m.
jaconet —.	<i>voyez</i> Jaconet.	<i>véase</i> Jaconet.
cambric —.	percale, f.	percala, f.
Mustard.	moutarde, f.	mostaza, f.
— pot.	moutardier, m.	mostacera, f.
Myrrh.	myrrhe, f.	mirra, f.
Myrobalan.	myrobolan, m.	mirabolano, m.

N

Nail.	clou, m.	clavo, m.
cast —.	clou fondu.	clavo de hierro colado.
brass —.	clou tête dorée.	tachon, m.
cut —.	clou coupé, taillé.	clavo cortado.
shoe —, <i>or</i> sprig.	pointe de cordonnier, f.	clavo de zapatero.
horse-shoe —.	clou de fer à cheval.	clavo de herrar.
screw —.	clou à vis.	tornillo, m.
scupper —.	clou de maugère.	estoperol, m.
Nail-brush.	brosse à ongles, f.	cepello para las uñas, m.
— rod.	fer forgé à clous, m.	hierro forjado para clavos, m.
Nankeen, <i>or</i> nankin.	nankin, <i>ou</i> nanquin, m.	mahon, nanquin, m.
Nap (<i>of cloth</i>).	poil, m.	pelo, m.
Naphtha.	naphte, f.	nafta, f.
Napkin.	serviette, f.	servilleta, f.
Naples biscuit.	biscuit de Savoie, m.	bizcocho de Nápoles, m.
Narcotine.	narcotine, f.	narcotina, f.
Natron.	natron, m.	natron, m.
Navigable.	navigable.	navegable.
Navigation.	navigation, f.	navegacion, f.
Navy.	marine, f.	marina, f.
Neat's foot oil.	<i>voyez</i> Oil.	<i>véase</i> Oil.
Neat's tongue.	langue de bœuf, f.	lengua de vaca, f.
Necklace.	collier, m.	collar, m.
Need.	besoin, m.	necesidad, f.
in case of —.	au besoin.	en caso necesario.

Needful. to do the —.	nécessaire, m. soigner le nécessaire.	necesario, m. proveer lo necesario.
Needle. darning —. glove —. knitting —. sail —.	aiguille, f. aiguille à repriser. aiguille de gantier. aiguille à tricoter. aiguille à coudre les voiles.	aguja, f. aguja de zurcir. aguja de guantero. aguja de hacer medias. aguja para coser velas.
packing —. magnetized, or com- pass —. netting —; tatting —. upholsterer's —. crochet —.	aiguille à emballer. aiguille mariné. aiguille à maille. aiguille à matelasser. aiguille à crochet.	aguja para embalar. aguja náutica. aguja para hacer punto. aguja colchonera. aguja de gancho para hacer punto.
Negotiate.	négocier.	negociar.
Negotiation.	negociation, f.	negociacion, f.
Negro traffic.	traite des nègres, f.	comercio de negros, m.
Net. — proceeds. — profit. to net.	net - tte. produit net, m. bénéfice net, m. produire net.	neto - a. líquido producto, m. beneficio neto, m. producir, dar neto.
Net. plain —. spotted —. striped —. narrow —. cotton —. silk —.	tulle, m. tulle uni. tulle à pois. tulle rayé. bandes de tulle, f. pl. tulle de coton. tulle de soie.	tul, m. tul liso. tul picado. tul de listas. tiras de tul, f. pl. tul de algodón. tul de seda.
Net for the hair.	réseau, m.	redecilla, f.
Net (<i>fishing</i>).	<i>voyez</i> Fishing.	<i>véase</i> Fishing.
Newspaper.	journal, m.	periódico; diario, m.
Nickel.	nickel, m.	níquel, m.
Nightcap.	bonnet de nuit, m.	gorro de dormir, m.
Nippers.	pincers, f. pl.	alicates, m. pl.
Nitrate of potash. — of baryte. — of ammonia. — of soda. — of silver.	nitrate de potasse, m. nitrate de baryte. nitrate d'ammoniaque. nitrate de soude. nitrate d'argent.	nitrate de potasa, m. nitrate de barita. nitrate de amoniaco. nitrate de sosa. nitrate de plata.
Nitre.	nitre, m.	nitro, m.
Nitric acid.	acide nitrique, m.	ácido nítrico, m.
Nitrous acid.	acide nitreux.	ácido nitroso.
Notary public.	notaire.	escribano público.
Note. to take due — of. bank —.	note, f. prendre bonne note de. billet de banque, m.	nota, f. tomar buena nota de. billete de banco, m.
Notice. give —.	avis, m. donner avis; avisar.	aviso, m. dar aviso; avisar.
Novelty.	nouveauté, f.	novedad, f.
Noyau.	noyau, m.	noyó, m.

Null and void.	nul et non venu.	nula.
Number (to).	numéroter.	numerar.
Number.	nombre, m.	número, m.
Number.	numéro, m.	número, m.
Nut (<i>filbert</i>).	noisette; aveline, f.	avellana, f.
— of a screw.	écrou de vis, m.	tuerca, f.
Nut-cracker.	casse-noisettes, m.	rompenueces, m.
Nutgall.	noix de galle, f.	agalla, f.
Nutmeg.	noix muscade, f.	nuez muscada, f.
Nux vomica.	noix vomique, f.	nuez vómica, f.; matacan.

O

Oak.	chêne, m.	roble, m.; encina, f.
Oakum.	étoupe, f.	estopa, f.
Oar.	rame, f.; aviron, m.	remo, m.
Oats.	avoine, f.	avena, f.
Oatmeal.	gruau, m.	harina de avena, f.
Oblige (to).	obliger; favoriser.	favorecer.
to be obliged for.	remercier de.	dar las gracias por.
Ochre.	ocre, m.	ocre, m.
red —.	ocre rouge.	almagra, f.
yellow —.	ocre jaune.	tierra amarilla.
Octavo (in).	in-octavo.	en octavo.
Odour, or perfume.	parfum, m.	perfume, m.
Offer (to).	offrir.	ofrecer.
— one's services.	offrir ses services.	ofrecer sus servicios.
an —.	offre, f.	ofrecimiento, m.; oferta.
to avail one's self of an offer.	profiter d'une offre.	aprovecharse de una oferta.
Office.	bureau, m.	escritorio, m.
Office.	comptoir.	contaduría, f.
Offing (<i>naut.</i>).	large, m.	largo, m.
Oil.	huile, f.	aceite, m.
almond —.	huile d'amandes.	aceite de almendras.
amber —.	huile d'ambre.	aceite de ámbar.
aniseed —.	huile d'essence d'anis.	aceite esencial de anis.
beechnut —.	huile de baïoque.	aceite de fabuco.
cod liver —.	huile de foie de morue.	aceite de hígado de bacalao.
cocoanut —.	huile de coco.	aceite de coco.
palm —.	huile de palme.	aceite de palma.
petroleum —.	huile de pétrole.	aceite de petróleo.
laurel —.	huile de laurier.	aceite de laurel.
coal —.	huile de charbon.	aceite de carbon.
kerosene —.	huile de kerosène.	aceite de kerosen.
olive —.	huile d'olives.	aceite de oliva.
salad —.	huile à manger.	aceite de guisar.
train —.	huile de baleine.	aceite de ballena.
lavender —.	huile de lavande.	aceite de espliego.
drying —.	huile dessiccative.	aceite secante.

Oil (sesame).	huile de sésame.	aceite de sésamo.
castor —.	huile de ricin.	aceite de palma cristi.
rapeseed —.	huile de colza.	aceite de colza.
linseed —.	huile de graine de lin.	aceite de linaza.
Oil of caraway.	huile de carvi.	aceite de alcaravea.
— of cloves.	huile de girofle.	aceite de clavos.
— of vitriol.	huile de vitriol.	aceite de vitriolo.
— of thyme.	huile de thym.	aceite de tomillo.
— of rosemary.	huile de romarin.	aceite de romero.
Oil cake.	tourteau, m.	torta, f.
Oil cloth.	toile cirée, f.	hule, m.
Oil skin.	toile vernie, f.	tela impermeable.
Olive.	olive, f.	aceituna, f.
Omit.	omettre.	omitir.
I omitted to say that...	j'oubliais vous dire que...	se me olvidaba decirle que...
Onion.	ognion, m.	cebolla, f.
Onyx.	onyx, m.	onice, m.
Opal.	opale, f.	ópalo, m.
Open a credit.	ouvrir un crédit.	abrir un crédito.
Open a house of business.	ouvrir une maison de commerce.	abrir una casa de comer- cio.
Opening.	ouverture, f.	abrir.
Opera-glass.	lorgnette, f.	gemelos, m. pl.
Opium.	opium, m.	opio, m.
Orange.	orange, f.	naranja, f.
box of oranges.	caisse d'oranges, f.	caja de naranjas, f.
Orchille, <i>or</i> orchello.	orseille, f.	orchilla, f.
Order.	ordre, m. ; commande ; demande, comman- de, f.	órden, f. ; pedido ; en- cargo, m.
by order and for ac- count of.	d'ordre et pour compte de.	de órden y cuenta de.
by —.	d'ordre.	de órden.
by — of.	par ordre de.	por órden de.
to cancel an —.	annuler un ordre.	anular una órden.
to the — of.	à l'ordre de ; en faveur de.	á la órden de ; á favor de.
to make payable to any one's —.	faire à l'ordre de quel- qu'un.	hacer á la órden de algu- no.
Order (to).	commander ; demander.	pedir ; encargar.
Ore.	minerai, m.	quijo ; mineral, m.
Organ.	orgue, m.	órgano, m.
Organdy.	organdi, m.	organdi, m.
Ornament.	ornement, m.	adorno, m.
Orpiment.	orpiment, m.	orpimente, m.
Orris root.	racine d'iris, f.	raiz de iris, f.
Orsedew.	oripeau, m.	oropel, m.
Oscillating engine.	machine à vapeur oscil- lante, f.	máquina de vapor osci- lante, f.
Osier.	osier, m.	mimbre, m.

Ostrich feathers.	plumes d'autruche, f. pl.	plumas de avestruz, f. pl.
Otter.	loutre, f.	nutria, f.
Otto of roses.	atar de roses, m.	aceite esencial de rosas.
Out of.	dépourvu de.	desprovisto de.
Outstanding.	à payer.	pendiente.
— debt.	dette passive, f.	deuda pasiva, f.
— debts.	passif, m.	pasivo, m.
Outwards.	à la sortie.	de salida.
Over.	à porter.	à la vuelta.
— brought —.	report, m.	suma de la vuelta, f.
Overdraw.	dépasser.	exceder.
Overhaul (<i>naut.</i>).	radoubler.	carenar.
Overdue.	périmé.	perjudicado.
Over-issue.	surémission, f.	emision sobrante, f.
Overseer.	intendant; inspecteur.	mayoral; inspector.
Over-set.	chavirer.	volcarse.
Over-stock.	surcharger; encombrer.	sobrecargar.
Over-value.	surestimer.	dar un valor exagerado.
Owe.	devoir.	deber.
Owing to.	vu le; attendu le.	en atencion á.
Owner.	propriétaire.	propietario; dueño.
— (<i>ship</i>).	armateur.	armador.
joint —.	co-propriétaire.	copropietario.
— — (<i>shipping</i>).	co-propriétaire.	conaviero.
Oxalic acid.	acide oxalique, m.	ácido oxálico, m.
Oxgall.	fiel de bœuf, m.	hiel de vaca, f.
Oxide of bismuth.	oxyde de bismuth, m.	óxido de bismuto, m.
Oxymuriate of lime.	oxymuriate de chaux, m.	oximuriato de cal, m.
Oyster.	huitre, f.	ostra, f.
pearl —.	huitre perlière.	ostra de perlas.

P

Pack (to).	emballer.	embalar.
— in case.	encaisser.	encajonar.
Package.	colis, m.	bulto, m.
Pack-cloth.	toile à emballer; serpillière, f.	arpillera, f.
— thread.	fil à voile; fil d'emballage, m.; ficelle, f.	hilo acarreto, m.
Packer.	emballeur.	embalador.
Packet.	paquebot, m.	pacbote, m.
Packing.	emballage, m.	envase, m.
— in cases.	mise en caisses, f.	encajonamiento, m.
Padding.	ouate, f.	guata, f.
Paddy.	riz en grains, m.	arroz en grano, m.
Paint.	peinture, f.	pintura, f.
— brush.	brosse à peindre, f.; pinceau, m.	brocha de pintor, f.; pincel, m.
Painter.	peintre.	pintor.

Painter (<i>naut.</i>).	amarre de canot, f.	amarra de bote, f.
Painting (<i>picture</i>).	tableau, m.	cuadro, m.
Paints; painters' colors.	couleurs pour peintre, f.	colores para pintar, f. pl.
Paid.	acquitté; pour acquit.	pago; pagado; recibí.
Palm leaves.	feuilles de palmier, f. pl.	hojas de palmera, f. pl.
Panel saw.	passe-partout, m.	serrucho fino, m.
Pantaloons.	pantalon, m.	pantalon, m.
Pap-bottle.	biberon, m.	mamadera, f.
glass —.	biberon en verre avec bout.	mamadera de vidrio con pezon.
Paper.	papier, m.	papel, m.
writing —.	papier à écrire.	papel de escribir.
letter —.	papier à lettres.	papel de cartas.
printing —.	papier d'impression.	papel de imprenta.
open work —; lace —.	papier dentelle.	papel picado.
mourning —.	papier deuil.	papel de luto.
blotting —.	papier brouillard.	papel secante.
vellum —.	papier vélin.	papel vitela.
ruled —.	papier réglé.	papel rayado.
wall —.	papier de tenture.	papel de entapizar.
cap —.	papier d'écolier.	papel de cuaderno.
blue letter —.	papier azuré.	papel azulado.
note —.	papier pour billet.	papel para billetes.
brown —; wrapping —.	papier à enveloppe.	papel de estraza.
straw —.	papier de paille.	papel de paja.
cigarette —.	papier à cigarette.	papel de cigarro.
waste —.	papier de rebut; macu- lature, f.	papel inútil; maculatu- ra, f.
gilt-edged —.	papier doré, m.	papel dorado, m.
Paper (<i>finance</i>).	papier, m.	papel, m.
good — “	bon papier.	buen papel, m.
sure — “	papier sûr, m.	papel seguro, m.
long —.	papier long.	papel largo.
short —.	papier court, m.	papel corto, m.
emery —.	papier émeri, m.	papel esmeril, m.
Paper-hanger.	colleur de papier.	pegador.
Paper money.	papier-monnaie, m.	papel moneda, m.
Paper-stainer.	fabricant de papier peint.	fabricante de papel pinta- do.
Par.	pair, m.	par, f.
Parasol.	ombrelle, f.	parasol; quitasol, m.
Parcel.	paquet; envoi, m.; par- tie, f.	paquete; envío, m.; par- tida, f.
bill of —.	facture d'envoi, f.	factura de envío, f.
to parcel a seam (<i>naut.</i>).	aveugler une couture avec des bandes de toile.	aforrar una costura.
Parchment.	parchemin, m.	pergamino, m.
Parties.	parties, f. pl.	partes, f. pl.
Passenger.	passager.	pasajero.
Part (<i>publishing</i>).	livraison, f.; partie, f.	entrega, f.; parte, f.
Partner.	associé.	socio; compañero.

Partnership. deed of —.	société, f. acte de société, m.	sociedad, f. acta de sociedad, f.
Pass (in Custom House).	passer en douane.	pasar en aduana.
Passage.	passage, m.	pasage, m.
Passage (<i>of a ship</i>).	traversée, f.	travesía, f.
Passenger.	passager.	pasajero.
Pass over.	passer sous silence.	pasar en silencio.
Passport.	passéport, m.	pasaporte, m.
Paste.	pâte, f.	pasta, f.
almond —.	pâte d'amandes, f.	pasta de almendras, f.
Pasteboard.	carton, m.	carton, m.
Pastel, <i>or</i> woad.	gaude, f.; pastel, m.	pastel, m.; yerba amari- lla, f.
Patent. — of invention.	brevet, m. brevet d'invention, m.	cédula, f. privilegio de invencion, m.
Patent; Patentee.	brèveté.	con privilegio.
Pattern.	dessin, m.	dibujo, m.
Pavier.	paveur.	empedrador.
Pawl (<i>mechanics</i>).	linguet, m.	lingüete, m.
Pay. to — well.	payer. rendre, rapporter bien.	pagar. dar utilidad.
Pay out cable (<i>naut.</i>).	filer du câble.	arriar el cable.
to pay a coat (<i>naut.</i>).	enduire; goudronner.	dar un baño, una capa.
Payable 20th April.	valeur le 20 Avril, f.	valor 20 de Abril, m.
— in Paris.	payable à Paris.	pagadero en Paris.
— at the office of ...	payable au domicile de ...	pagadero en el domicilio de ...
Payer.	payeur.	pagador.
Payment. — in full of all de- mands.	payement, m. pour solde de compte.	pago; pagamento, m. por saldo de toda cuenta.
to suspend —.	suspendre ses payements.	suspender los pagos.
day of —.	jour du payement, m.	día del pago, m.
to delay the — of.	retarder le payement de, attermoyer.	aplazar el pago.
to present for —.	présenter au payement.	presentar al pago.
to sue for —.	poursuivre le payement.	perseguir judicialmente el pago.
heavy payments.	de forts payements.	cuantiosos pagos.
Pearl.	perle, f.	perla, f.
mother of —.	nacre, f.	nácar, m.
false, <i>or</i> mock —.	perles fausses, f. pl.	perlas falsas, f. pl
Pearlash.	perlasse, f.	perlasa, f.
Pearl oyster.	<i>voyez</i> Oyster.	<i>véase</i> Oyster.
Peas.	petits pois, m.	chicharos, m.
Peg.	cheville, f.	estaquilla, f.
Pelerine.	pèlerine, f.	pelegrina, f.
Pelts (salted).	peaux salées, f. pl.	cueros salados, m.
Pencil.	crayon, m.	lápiz, m.
black lead —.	crayon de mine de plomb.	lápiz de lápiz plomo.
camel's hair —.	pinceau, m.	pincel, m.

Pencil-case.	porte-crayon, m.	lapicero, m.
Pendant (gas).	lustre, m.	araña, f.
Pendulum.	pendule, m.	péndola, f.
Pen-holder.	porte-plume, m.	portapluma, m.
Penknife.	canif, m.	corta plumas, m.
Pens (metallic).	plumes d'acier, f. pl.	plumas de acero, f. pl.
Penny.	penny, m.	penique, m.
Pennyweight.	denier, m.	peso de 24 granos, m.
Pepper.	poivre, m.	pimienta, f.
black —.	poivre noir.	pimienta negra.
white —.	poivre blanc.	pimienta blanca.
cayenne —.	poivre d'Inde.	pimienta de la India; agí.
Peppermint.	menthe, f.	yerba buena, f.
Per contra.	par contre.	por contra.
Per.	par; le, la, les.	por.
— annum.	par an.	al año.
— cent.	pour cent.	por ciento.
Percentage.	tant pour cent.	tanto por ciento.
Percussion caps.	capsules, f. pl.	fulminantes, m. pl.
Perfumery.	parfumerie, f.	perfumería, f.
Perry.	poiré, m.	sidra de peras, f.
Permit (<i>customs</i>).	passavant; permis, m.	guía, f.; pase, m.
— inwards.	permis d'entrée, m.	permiso de entrada, m.
— outwards.	permis de sortie, m.	permiso de salida, m.
Persian (<i>silk</i>).	marceline, m.	persiana, f.
Peruvian bark.	quinquina, f.	quina; cascarrilla, f.
Pestle (<i>of a mortar</i>).	pilon, m.	majadero, m.
Petersham.	ratine, f.	ratina, f.
Petroleum oil.	huile de pétrole, f.	aceite de petróleo, m.
Petticoat.	jupe, f.; jupon, m.	enaguas; jubon; túnico.
Pewter.	étain, m.	peltre; estaño, m.
Philosophical instru-	instruments de science,	instrumentos científicos,
ments, &c.	etc., m. pl.	etc., m. pl.
Phosphate of lime.	phosphate de chaux, m.	fosfato de cal, m.
— of soda.	phosphate de soude.	fosfato de sosa.
Phosphorus.	phosphore, m.	fósforo, m.
Piano-forte.	piano, m.	piano, m.
Pica (<i>printing type</i>).	cicéro, m.	lectura, f.
small — “	cicéro approché.	lectura mínima.
two-line — “	palestine, f.	misal, m.
Pickaxe.	pioche, f.	azadon, m.
Pickles.	cornichons, m. pl.	encurtidos, m. pl.
Pickled herring.	hareng mariné, m.	arenque escabechado, m.
— salmon.	saumon mariné, m.	salmon escabechado, m.
— mackerel.	maquereau mariné, m.	macarela escabechada, f.
Picture-frame.	cadre pour tableaux, m.	marco de cuadros, m.
Pier.	jetée, f.	muelle, m.
Piercer (<i>tool</i>).	perçoir, m.	barrenilla, f.; taladro.
Pier-glass.	trumeau, m.	trumó, m.
Pig.	cochon, m.	puerco, m.
— of lead.	saumon de plomb, m.	galápago de plomo, m.

Pilot.	pilote.	práctico.
Pilotage inwards.	pilotage à l'entrée, m.	pilotage de entrada, m.
— outwards.	pilotage à la sortie.	pilotage de salida.
Pill.	pilule, f.	píldora, f.
— box.	boîte à pilules, f.	pildorera, f.
Pimento.	piment, m.	pimiento de Jamaica.
Pin.	épingle, f.	alfiler, m.
— case.	étui à épingles, m.	alfiletero, m.
— cushion.	pelote, f.	alfiletero; acerito, m.
hair —.	épingle double pour les cheveux, f.	horquilla, f.
gold —.	épingle en or, f.	alfiler de oro, m.
clothes —.	fichoir, m.	cañita, f.
Pincers.	pinces, f.	pinzas; tenazas, f. pl.
Pine (<i>wood</i>).	pin, m.	pino, m.
Pineapple.	ananas, m.	piña, f.
Pink (<i>color</i>).	rose, f.	rosado, m.
to —.	déchiqueter.	picar.
Pipe (<i>measure</i>).	pipe, f.	pipa, f.
Pipe.	pipe, f.	cachimba, f.
— clay.	terre à pipes, f.	tierra de pipas, f.
lead —, &c.	<i>voyez Lead.</i>	<i>véase Lead.</i>
Pirate.	pirate, m.	pirata, m.
Pistachio nuts.	pistaches, f. pl.	alfoncigos; pistachos, m.
Pistol.	pistolet, m.	pistola, f.
Piston.	piston, m.	émbolo, macho, m.
Pitch.	brai, m.; poix, f.	brea; pez, f.
to —	enduire.	embrear.
to — (<i>of a vessel</i>).	tanguer.	cabecear.
Pitcher.	cruche, f.	jarra, f.
water —.	pot à l'eau, m.	jarra.
Pitchfork.	fourche, f.	biello, m.
Plaids (<i>Scotch</i>).	écossaises, f. pl.	escocesas, f. pl.
Plaintiff.	demandeur.	demandante.
Plan.	plan.	plan.
adopt a —.	s'arrêter à un plan.	adoptar un plan.
Plane.	rabot, m.	cepillo, m.
— iron.	fer à rabot, m.	hierro para cepillo, m.
jack —.	varlope, f.	garlopa, f.
moulding —.	rabot à moulures.	cepillo bocel, m.
Plank.	planche, f.	tabla, f.
Plaster.	plâtre, m.	yeso, m.
— of Paris.	plâtre de Paris.	yeso de Paris.
Plate.	assiette, f.	plato, m.
dessert —.	assiette à dessert.	plato para postres.
soup —.	assiette creuse.	plato hondo.
Plate (<i>silver service</i>).	argenterie, f.	vagilla, f.
Plated ware.	plaqué, m.	plateado, m.
Plates (<i>naut.</i>).	bandes de fer, f. pl.	chapas, f. pl.
Platilla.	platille, f.	platilla, f.
Platina.	platine, m.	platina, f., ú oro blanco.

Playing-cards.	cartes à jouer, f. pl.	naipes, m. pl.
Plenty (dye stuffs are).	les bois de teinture sont très-abondants.	abundan los palos de tinte.
Pliers.	tenaille ; pincette, f.	alicates, m. pl. ; tenacilla, f.
Plough.	charrue, f.	arado, m.
Plumbago.	plombagine, f.	lápiz plomo, m.
Plumber.	plombier.	plomero.
Plum.	prune, f.	ciruela, f.
Plume.	plumet, m.	plumero ; plumage, m.
Plush.	peluche, f.	felpa ; felpilla, f.
Pocket-book.	porte-feuille, m.	cartera, f.
Point d'Alençon.	point d'Alençon, m.	alanzon, m.
Pole (<i>of a carriage</i>).	timon, m.	lanza, f.
under bare —s (<i>naut.</i>).	à sec de voiles.	á palo seco.
Policy (<i>insurance</i>).	police, f.	póliza, f.
open —.	police ouverte.	póliza abierta.
cancelled —.	police fermée.	póliza cerrada.
life —.	police d'assurance sur la vie.	póliza de seguros sobre la vida.
fire —.	police d'assurance contre l'incendie.	póliza de seguros contra incendio.
Polisher.	brunisseur.	bruñidor.
Polypodium.	polypode, m.	polipodio, m.
Pomatum.	pommade, f.	pomada, f.
— pot.	pot à pommade, m.	pomo para pomada, f.
Pomegranate.	grenade, f.	granada, f.
Poplin.	popeline, f.	popelina, f.
Poppy.	pavot, m.	adormidera, f.
Porcelain.	porcelaine, f.	porcelana, f.
Pork.	pore, m.	puerco, m.
mess —.	pore mess.	puerco mess.
prime —.	pore prime.	puerco prime.
Porphyry.	porphyre, m.	pórfido, m.
Port.	port, m.	puerto, m.
— side (<i>naut.</i>).	bâbord, m.	babord, m.
— hole (<i>naut.</i>).	sabord, m.	porta.
— charges.	frais de port, m. pl.	gastos de puerto, m. pl.
Port-monnaie.	porte-monnaie, m.	portamoneda, m.
Porter (<i>stout</i>).	porter, m.	pórtier, m.
Porterage.	factage, m.	conduccion, f.
Post.	poste, f. ; courrier, m.	correo, m.
by return of —.	par le retour du courrier.	á vuelta de correo.
in due course of —.	en son temps.	á su tiempo.
Postage.	port de lettres, m.	porte, m.
— free.	franc de port.	franco de porte.
Post-day.	jour de courrier, m.	dia de correo, m.
Pot.	marmite, f.	marmita ; olla, m.
Potash, <i>or</i> potashes.	potasse, f.	potasa, f.
Potato.	pomme de terre, f.	papa, f.
Pottery.	poterie, f.	alfarería, f.

Poultry.	volaille, f.	aves caseras, f. pl.
Pounce.	sandaraque, f.	grasilla, f.
Pound (<i>weight</i>).	livre, f.	libra, f.
Powder.	poudre, f.	polvo, m.
blasting —.	poudre à mine.	pólvora de mina, f.
gun —.	poudre à fusil.	pólvora, f.
tooth —.	poudre pour les dents, f.	polvo de dientes, m.
ink —.	<i>voyez</i> Ink.	<i>véase</i> Ink.
Powder-horn.	poire à poudre, f.	frasco de pólvora, m.
Power.	pouvoir, m.	poder, m.
— of attorney.	procuracion, f.	poder, m. ; procuracion.
to give a — of attorney.	donner un pouvoir.	conferir un poder.
Precious stone.	pierre précieuse, f.	piedra preciosa, f.
— metal.	métal précieux, m.	metal precioso, m.
Prejudice.	préjudice, m.	perjuicio, m.
Premium.	prime, f.	prima, f. ; premio, m.
at a —.	à prime.	á premio.
return —.	ristourne, f. ; retour de	estorno, m. ; vuelta de
linked —.	prime, m.	prima, f.
Present for payment.	prime d'aller et retour ;	prima de ida y vuelta, f.
Press.	prime liée, f.	
copying —.	présenter au paiement.	presentar al pago.
Pressed glass.	presse, f.	prensa, f.
Preserves.	presse à copier les lettres.	prensa de copiar cartas.
Preserved fruits.	crystal moulé, m.	crystal prensado, m.
Pressure for money.	conserves, f. pl.	conservas ; confituras, f.
Previous to receiving	fruits confits, m. pl.	frutas encurtidas, f. pl.
your letter.	crise monétaire, f.	crisis monetaria, f.
Price.	avant de recevoir votre	ántes de recibir la apre-
fair —.	lettre.	ciada de V.
low —.	prix ; taux ; cours, m.	precio, m.
at low —s.	prix juste.	precio justo.
high —.	bas prix.	bajo precio.
at high —s.	dans les bas cours.	en bajo precio.
regular —.	taux, cours, prix élevé.	alto precio.
— current.	dans les hauts cours.	en alto precio.
average —.	prix ordinaire.	precio corriente.
to fetch, bring a —.	prix courant.	precio corriente.
cost —.	prix commun.	precio comun.
Primage.	obtenir un prix.	obtener un precio.
Prime.	prix coûtant.	coste, m.
Prime.	chapeau, m.	capa, f.
Primer (long) (<i>type</i>).	de qualité supérieure.	de calidad superior.
Principal.	prime.	prime.
Print (<i>engraving</i>).	romain, m.	romano, m.
out of — (<i>publishing</i>).	principal ; directeur.	principal ; director.
Prints.	gravure, f.	pintura ; lámina, f.
Privateer.	épuisé -e.	agotado -a.
Private.	indiennes, f. pl.	indianas ; zarazas, f. pl.
	corsaire.	corsario.
	privé ; particulier.	privado ; particular.

Private hand (by). by — sale.	par occasion particulière. en vente privée.	por conducto particular. en venta privada.
Prism.	prisme, m.	prisma, m.
Prize.	prix, m.; prise, f.	premio, m.; presa, f.
Proceeds. net —.	produit, m. produit net.	producto, m. producto líquido.
Procuration.	procuracion, f.	procuracion, f.
Produce.	produits, comestibles, m.	viveres, comestibles, m.
Profit. — and loss.	profit, bénéfice, m. pertes et profits.	ganancia, f.; beneficio. ganancias y pérdidas.
Profitable (to be).	donner un bon produit.	dar buena ganancia.
Pro forma.	simulé -e.	simulado -a.
Proof (<i>printing</i>).	épreuve, f.	prueba, f.
Promissory note.	billet, m.	pagaré, m.
Prompt.	prompt -e.	pronto -a.
Property. surrender of —.	propriété, f.; biens, m. pl. cession de biens, f.	propiedad; finca, f.; bie- nes, m. pl. cesion de bienes, f.
Proprietor.	propriétaire.	propietario; dueño.
Pro rata.	prorata, m.	prorata, f.
Prospectus.	prospectus, m.	prospecto, m.
Protect a note. — a signature.	faire bon accueil à une traite. intervenir pour l'honneur d'une signature.	acoger bien una libranza. proteger una firma.
Protection.	accueil, m.	acogida, f.
Protest. — for non-payment. under —. to —.	protêt, m. protêt faute de paiement. sous protêt. protester. provision, f.	protesta, f. protesta por falta de pago. bajo protesta. protestar. provision, f.
Provision.	approvisionnement, m.	abastecimiento, m.
Provisions.	comestibles, m. pl.	viveres, m. pl.
Prune.	pruneau, m.	ciruela pasa, f.
Pruning-hook.	serpe, f.	podadera, f.
Prussian blue.	bleu de Prusse, m.	azul de Prusia, m.
Prussiate of potash.	prussiate de potasse, m.	prusiato de potasa, m.
Publish.	publier.	publicar.
Published by.	chez; librairie de.	librería de.
Publisher.	libraire-éditeur.	librero-editor.
Pulley.	poulie, f.	polea, f.
Pumice stone.	pierre ponce, f.	piedra pómez, f.
Pumpkin.	citrouille, f.	calabaza, f.
Pump. force —. chain —.	pompe, f. pompe foulante. pompe à chapelet.	bomba, f. bomba impelente. bomba de cadena.
Punch (<i>instrument</i>).	poignon, m.	punzon, m.
Puncheon.	pièce; barrique, f.	barrica, f.
Purchase. to make a —.	achat, m.; emplette, f. faire un achat.	compra, m. hacer una compra.
Purchaser.	acheteur; preneur; ac- quéreur.	comprador.

Purple (<i>color</i>).	violet, m.	violado, m.
Purse.	bourse, f.	bolsa, f. ; bolsillo, m.
Purser (<i>naut.</i>).	boursier ; commis.	contador.
Put off.	remettre.	diferir.
Put to sea.	mettre à la voile.	hacerse, ó dar á la vela.
— into.	relâcher à.	hacer escala en.
— up for sale.	mettre en vente.	poner de venta.
Putty.	lut de vitrier, m.	cimento, m.
Pyrolignous acid.	acide pyroxilique, m.	ácido pirolignoso, m.

Q

Quadrant.	quadrant.	cuadrante de altura, m.
Quality.	qualité, f.	calidad, f.
first —.	première qualité.	primera calidad.
medium —.	qualité moyenne.	calidad mediana.
superior —.	qualité supérieure.	calidad superior.
inferior —.	qualité inférieure.	calidad inferior.
Quantity.	quantité, f.	cantidad, f.
Quarantine.	quarantaine, f.	cuarentena, f.
Quart.	quart, m.	cuartillo, m.
Quarter.	quartier ; trimestre, m.	cuarto ; trimestre, m.
— deck.	gaillard d'arrière, m.	alcázar, m.
Quarto (<i>publishing</i>).	in-quarto.	en cuarto.
Quartz.	quartz, m.	cuarzo, m.
Quassia wood.	bois de quassia, m.	leño de cañafistula, m.
Quercitron.	quercitron, m.	quercitron, m.
Quicksilver.	vif argent, m.	azogue, m.
Quicksands.	sable mouvant, m.	arena movediza, f.
Quick works.	œuvres vives, f. pl.	obras vivas, f. pl.
Quill.	plume d'oie, f.	pluma de ave, f.
Quilting.	ouaté ; piqué, m.	acolchado, m.
Quinine.	quinine, f.	quinina, f.
Quire.	main, f.	mano, f.
Quoit.	palet, m.	tejo, m.
Quota.	quote-part, f.	cuota, f.
Quote.	coter.	cotizar.
Quotation.	cote, f.	cota ; cotizacion, f.

R

Rack.	port-manteau ; patère, m.	percha ; clavo romano, m.
Radix, or angelica root.	<i>voyez</i> Angelica.	<i>véase</i> Angelica.
Raft (<i>naut.</i>).	radeau, m.	almadía, f.
Ragstone.	moellon, m.	morrillo, m.
Rags.	chiffons, m. pl.	trapos, m. pl.
Rail (<i>of railroad</i>).	rail, m.	carril, m.
Railing.	grille, f.	reja, f. ; enrejado, m.
Railway.	chemin de fer, m.	ferrocarril, m.

Raisin.	raisin sec, m.	pasa, f.
box of raisins.	caisse de raisins, f.	caja de pasas, f.
Rake.	râteau, m.	mielga, f.
Rape.	colza, f.	colza, f.
— cake.	tourteau de colza, m.	torta de colza, f.
— seed.	graine de colza, f.	colza en grano, f.
Rasp.	râpe, f.	escofina, f.
Ratafia.	ratafia, m.	ratafia, f.
Ratania root.	racine de ratanhia, f.	raiz de ratania, f.
Rate.	taux; cours, m.	precio, m.; rata, f.
at the — of.	à raison de.	à razon de.
Rate (to).	estimer; évaluer; tarifer.	estimar; tasar; avaluar.
Rattan.	rotin, m.	caña de Indias, f.
Rattle.	grelot; hochet, m.	cascabel, m.; matraca, f.
Raw.	brut; cru; éru.	crudo; bruto.
Razor.	rasoir, m.	navaja, f.
— strop.	cuir à rasoir, à repasser.	suavizador, m.
Ready-made.	tout fait.	hecho.
Ready-made clothing.	habillements, vêtements tout faits, m. pl.	ropa hecha, f.
Ready money.	argent comptant, m.	dinero contante, m.
Ream.	rame, f.	resma, f.
Reaping-hook.	faucille, f.	hoz, f.
— machine.	machine à recolter, f.	máquina de segar, f.
Rebate (<i>customs</i>).	réfaction de droits, f.	rebaja, f.
Recapitulation.	récapitulation, f.	recapitulacion, f.
Receipt (<i>of goods, &c.</i>).	réception, f.	recibo, m.
Receipt.	reçu, m.; quittance, f.	recibo, m.
acknowledge — (<i>of a letter</i>).	accuser réception.	acusar el recibo.
on receipt of.	au reçu de.	al recibir.
to receipt.	acquitter.	poner el recibo.
Receipted.	acquitté.	pagado.
Receipts.	recettes; rentrées, f. pl.	ingresos; recaudos, m. pl.
Receive.	recevoir.	recibil.
— money.	toucher de l'argent.	recibir dinero.
Received payment (<i>at foot of a bill, &c.</i>).	pour acquit.	recibí.
Reckoning (dead).	<i>voyez</i> Dead.	<i>véase</i> Dead.
Recommendation.	recommandation, f.	recomendacion, f.
through the — of.	sous les auspices de.	bajo los auspicios de.
letter of —.	<i>voyez</i> Letter.	<i>véase</i> Letter.
Recourse.	recours, m.	recurso, m.
to have — to.	avoir recours à.	recurrir, acudir á.
Recover.	recouvrer.	recobrar.
— damages.	réclamer, demander do- mages-intérêts.	reclamar, exigir daños y perjuicios.
Red heat.	chaleur rouge, f.	calor rojo, m.
Red lead.	minium, m.	minio, m.
Red precipitate.	précipité rouge, m.	precipitado rojo, m.
Redraft,	retraite, f.	resaca, f.

Reed.	peigne de tisserand, m.	peine de tejedor, m.
Reeds.	roseaux, m.	cañas, f.; junco, m.
Reef (<i>naut.</i>).	ris, m.	rizo, m.
Reel of cotton.	<i>voyez</i> Cotton.	<i>véase</i> Cotton.
Refer.	adresser pour des renseignements.	dirigir por informes.
Refer (<i>corresp.</i>).	se référer.	referirse.
Reference.	référence, f.	referencia, f.
to ask for, give —.	donner, prendre des renseignements.	dar, tomar informes.
Refit (<i>naut.</i>).	réhabiliter.	rehabilitar.
Refrigerator.	réfrigérant, m.	garapiñera, f.
Refund.	rembourser.	reembolsar.
Refuse acceptance.	refuser l'acceptation.	negar la aceptación.
Refusal to pay.	refus de paiement, m.	negación de pago, f.
Register (<i>of air-furnaces</i>).	registre, m.	registro, m.; tapa, f.
Regularity.	régularité, f.	regularidad, f.
for the sake of —.	pour la bonne règle.	por el buen orden.
Reimburse.	rembourser.	reembolsar.
Reimbursement.	remboursement, m.	reembolso, m.
Release (<i>of a ship</i>).	main levée, f.	desembargo, m.
Remain in sufferance (<i>a draft</i>).	rester en souffrance.	desairarse.
— for, on account of.	rester pour compte de.	quedar por cuenta de.
Remit.	remettre.	remitir.
Remittance.	remise, f.	remesa, f.
to make a —.	faire une remise.	hacer una remesa.
Remnant.	coupon, m.	cabo, m.
Rent.	loyer, m.	alquiler, m.
Repair.	raccommoder.	componer.
Repay.	rembourser.	reembolsar.
to — one's self.	se rembourser.	reembolsarse.
Reply.	répondre.	responder; contestar.
Reply.	réponse, f.	respuesta; contestación.
Reprint (<i>publishing</i>).	réimpression, f.	reimpresión, f.
Request (to).	prier.	rogar.
at the — of.	à la prière de.	á ruego de.
Reship.	rembarquer.	reembarcar.
Resin.	résine, f.	resina, f.
Resort to the last expedients.	avoir recours aux derniers expédients.	acudir á recursos extremos.
Respects.	lettre, f.	carta, f.
in other —.	au reste.	por lo demás.
to confirm one's —.	confirmer sa lettre.	confirmar su carta.
to refer to one's —.	se référer à sa lettre.	referirse á su carta.
Responsible.	responsable.	responsable.
Result.	résultat, m.	resultado, m.
Retail.	en détail.	por menor.
to buy —.	acheter en détail.	comprar por menor.
to sell —.	vendre en détail.	vender por menor.
Retail dealer.	marchand en détail.	mercader por menor.

Retort (<i>chemical</i>).	retorte; cornue, f.	retorta, f.
Return.	retour, m.	vuelta, f.
— freight.	fret du retour, m.	flete del retorno, m.
Return of post (by).	par le plus prochain courrier.	á correo tirado.
Return premium.	retour de prime, m.	estorno de premio, m.
Returns.	retrées, f. pl.; retours, m. pl.	ingresos, m. pl.; remesas, f. pl.
Revive.	reprendre.	reactivarse.
Revise (<i>printing</i>).	seconde épreuve, f.	segunda prueba, f.
Revolver.	revolver, m.	revólver, m.
Rhodium (oil of).	huile de rhodium, f.	aceite de rodio, m.
Rhubarb.	rhubarbe, f.	ruibarbo, m.
Rib (<i>naut.</i>).	membre, m.; couple, f.	ligazon, m.
— for fans.	baguette pour éventail, f.	varilla para abanicos, m.
Ribbon.	ruban, m.	cinta, f.
gauze —.	ruban de gaze.	cinta de gasa.
sarcenet —.	ruban de taffetas.	cinta de tafetan.
satin —.	ruban de satin.	cinta de raso.
silk —.	ruban de soie.	cinta de seda.
Rice.	riz, m.	arroz, m.
Ride at anchor.	être à l'ancre.	estar anclado.
Rifle.	carabine, f.; rifle, m.	carabina, f.; rifle, m.
— barrelled.	à canon rayé.	de cañon rayado.
Rig (to).	agréer.	aparejar.
Rigging.	agrès, m. pl.	aparejos, m. pl.
standing —.	manœuvres dormantes, f.	jarcia muerta, f.
running —.	manœuvres courantes, f.	jarcia de labor, f.
Ring.	anneau, m.; bague, f.	anillo, m.; sortija, f.
finger —.	bague, f.	sortija, f.
wedding —.	anneau, m.	anillo, m.
ear —.	boucles d'oreilles, f. pl.	zarcillos, m. pl.
diamond ear-rings.	boucles d'oreilles en diamants.	aretes, m. pl.
Rise.	hausser.	subir.
on the —.	en hausse.	en alza.
to speculate on a —.	jouer à la hausse.	jugar al alza.
Risk.	risque, m.	riesgo, m.
war —.	risque de guerre, m.	riesgo de guerra, m.
— of payment.	risque de paiement.	riesgo de pago.
Rivet.	rivet, m.	remache, m.
Roads (<i>naut.</i>).	rade, f.	rada, f.
outer —.	grande rade, f.	gran rada, f.
inner —.	petite rade, f.	pequeña rada, f.
Rochelle salts.	<i>voyez</i> Salts.	<i>véase</i> Salts.
Rock-moss.	mousse de roche, f.	musgo de roca, m.
Rolling (<i>naut.</i>).	roulis, m.	balance, m.
Roman cement.	ciment romain, m.	zulaque, m.
Root.	racine, f.	raiz, f.
Rope.	corde, f.	cuerda, f.
Ropeyarn.	fil de caret, m.	filástica, f.

Rose (<i>color</i>).	rosé.	rosado.
Rosemary.	romarin, m.	romero, m.
Rosewood.	palissandre, m.	palisandro, m.
Rosin.	<i>voyez</i> Resin.	<i>véase</i> Resin.
Rosolio (<i>cordial</i>).	rossolis, m.	rosolí, m.
Rot.	rot, m.	rot, m.
Rotten stone.	terre pourrie, f.	tierra podrida, f.
Rouge (<i>cosmetic</i>).	rouge de fard, m.	arrebol, m.
Row.	ramer ; voguer.	remar ; bogar.
— of pins.	rangée d'épingles, f.	ringlera de alfileres, f.
Ruby.	rubis, m.	rubí, m.
Rudder.	gouvernail, m.	timon, m.
Rue.	rue, f.	ruda, f.
Rug.	petit tapis, m.	tapete, m.
Rule.	règle, f.	regla, f.
—, (<i>measure</i>).	règle.	regla.
ebony —.	règle d'ébène, f.	regla de ébano, f.
Ruling pen.	tire-ligne, m.	tiralíneas, m.
Rum.	rhum.	rom, m.
Run aground.	s'échouer.	encallar.
Rust of iron.	scorie ; rouille de fer, f.	herrumbre ; orin de fier-ro, m.
Rye.	seigle, m.	centeno, m.
— meal.	farine de seigle, f.	harina de centeno, f.

S

Sable (<i>fur</i>).	peau de marte, f.	piel de marta, f.
— (<i>animal</i>).	marte, f.	marta, f.
Sabre.	sabre, m.	sable, m.
Saccharum Saturni.	sel de Saturne, m.	sal Saturnio, f.
Sack.	sac, m.	saco, m.
Sackcloth, <i>or</i> sacking.	toile à sacs, f.	arpillera para sacos, f.
Saddle.	selle, f.	silla de montar, f.
Saddler.	sellier.	sillero ; guarnicionero.
Saddle-tree.	arçon, m.	arzon, m.
Safe.	caisse, f.	caja, f.
Safflower.	carthame, m.	cartamo, m.
Saffron.	safran, m.	azafran, m.
Sago.	sagou, m.	sagú, m.
Sail (<i>naut.</i>).	voile, f.	vela, f.
fore —.	misaine, f.	trinquete, m.
main —.	grande voile.	vela mayor, f.
cross-jack —.	voile d'artimon.	vela seca.
fore-top —.	petit hunier, m.	velacho, m.
main-top —.	grand hunier.	gavia, f.
mizen-top —.	perroquet de fougue, m.	sobremesana, f.
fore-top-gallant —.	petit perroquet.	juanete de proa, m.
main-top-gallant —.	grand perroquet.	juanete mayor.
mizen-top-gallant —.	perruche, f.	periquito de sobremesana.

Sail (fore royal).	petit perroquet volant, m.	periquito de velacho, m.
main royal —.	grand perroquet volant.	periquito de juanete ma-
mizen —.	perruche volante, f.	yor, m.
stay —.	voile d'étai.	periquito volante, m.
jib —.	<i>voyez</i> Jib.	vela de estay.
head of a —.	tête d'une voile, f.	<i>véase</i> Jib.
sprit —.	civadière, f.	gratil de una vela, m.
sprit top —.	contre-civadière, f.	cebadera, f.
square —.	voile carrée.	sobre cebadera, f.
Sail-cloth; sail-duck.	toile à voiles, f.	vela de cruz, ó cuadrada, f.
Sailer (fast).	fin voilier, m.	lona; loneta, f.
Sailing, departure of a ship.	départ d'un navire, m.	muy velero.
Sail-maker.	voilier.	salida de un buque, f.
Sailor.	matelot.	velero.
Sal ammoniac.	sel d'ammoniaque, m.	marinero.
Salicine.	salicine, f.	sal amoniaco, f.
Salad oil.	huile à manger, f.	salicina, f.
Salary.	appointements; gages; salaire, m.	aceite de guisar, m.
Sale.	vente, f.; débit; place-ment, m.	sueldo, m.
auction, public —.	vente aux enchères, f.	venta, f.
for —.	à vendre.	subasta, f.
partial —.	vente partielle, f.	se vende; se enagena.
to find ready —.	s'écouler rapidement.	venta parcial, f.
of difficult —.	de vente difficile.	ser de fácil salida.
on —.	en vente.	de difícil salida.
Salesbook.	livre de ventes, m.	de venta.
Salesman.	commis pour les ventes.	libro de ventas, m.
Salep.	salep, m.	dependiente vendedor.
Salmon.	saumon, m.	salep, m.
pickled —.	saumon mariné.	salmon, m.
Salt.	sel, m.	salmon escabechado.
— cellar.	salière, f.	sal, f.
Saltpetre.	salpêtre, m.	salero, m.
— works.	salpêtrière, f.	salitre, m.
Salts.	sel, m.	salitrería, f.
Epsom —.	<i>voyez ces noms.</i>	sal, f.
Glauber —.	saufetage, m.	<i>véanse estos nombres.</i>
Rochelle —.	prix du saufetage, m.	salvamento, m.
Salvage.	sauveteur.	precio del salvamento, m.
— money.	échantillon, m.	salvador.
Salvor.	sur échantillon.	muestra, f.
Sample.	tirer des échantillons.	sobre muestra.
by, per —.	carte d'échantillons, f.	sacar muestras.
to draw —s.	sandal, m.	mostrario, m.
Sample card, book.	sandaraque, f.	sándalo, m.
Sandal wood.		sandaraca, f.
Sandarac.		

Sand bank.	banc de sable, m.	banco de arena, m.
— paper.	papier de sable, m.	papel de arena, m.
Sanguis dragonis.	sang-dragon, m.	sangre de drago, f.
Santonin.	santonine, f.	santonina, f.
Sapphire.	saphir, m.	záfiro, m.
Sarcenet.	florence, f.	florencia, f.
Sarcocolla.	sarcocolle, f.	azaro, m.; sarcocola, f.
Sardine.	sardine, f.	sardina, f.
Sardonyx.	sardoine, f.	sardónica, f.
Sarsaparilla.	salsepareille, f.	zarzaparrilla, f.
Sash (<i>belt</i>).	écharpe de soie, f.	faja de seda, f.
Sash-fastener.	targette pour fermer les fenêtres, f.	añanzador; pestillo para cerrar ventanas, m.
Sassafras.	sassafras, m.	sasafras, m.
Satin.	satin, m.	raso, m.
light —.	petit satin.	rasete, m.
Satinet.	satinette, f.; casimir américain, m.	casimir americano, m.
Sauce.	sauce, f.	salsa, f.
— boat.	saucière, f.	salsera, f.
— pan.	casserole, f.	cazo, m.; cacerola, f.
Saucer.	soucoupe, f.	platillo, m.
Sausage.	saucisse, f.	salchicha, f.
Save.	épargner.	ahorrar.
Savings.	épargnes; économies, f.	ahorro, m.; economía, f.
— bank.	caisse d'épargnes, f.	caja de ahorros, f.
Saw.	scie, f.	sierra, f.
key-hole — (<i>small and fine</i>).	passee-partout, m.	serrucho m.
Sawdust.	sciure, f.	aserraduras, f. pl.
Scale (<i>measure</i>).	échelle, f.	escala, f.
Scales.	balance, f.	balanza, f.
lever —.	romaine à peser, f.	romana, f.
Scammony.	scammonée, f.	escamonea, f.
Scantling.	bois d'équarrissage, m.; dimensions, f. pl.	cuartones, m. pl.
Scarce.	rare.	escaso -a.
cotton is —.	les cotons sont rares.	el algodón escasea.
Scarf.	écharpe, f.	chalina, f.; chal, m.
Scarlet (<i>color</i>).	écarlate, f.	escarlata, f.
Schooner.	goëlette, f.	goleta, f.
Scissors.	ciseaux, m. pl.	tijeras, f. pl.
Scoop.	pelle, f.	pala, f.
Scrap iron.	ferraille, f.	hierro viejo, m.
Scraper (<i>naut.</i>).	racle, m.	rasqueta, f.
Screen.	crible; tamis, m.	criba; zaranda, f.
Screw.	vis, f.	tornillo, m.
— driver.	tourne-vis, m.	llave, f.; destornillador.
— steamer.	vapeur à hélice, m.	vapor de hélice, m.
Scrip.	scrip, m.	scrip, m.
Sculptor.	sculpteur.	escultor.

Service-pipe.	tuyau de distribution, m.	tubo de distribucion, m.
Set.	jeu; service, m.	juego; servicio, m.
to set (<i>diamonds, &c.</i>).	monter.	montar; engastar.
Set of sails (<i>naut.</i>).	voilure, f.; jeu de voiles, m.	velámen, m.; veladura, f.; juego de velas, m.
Set-off (<i>a debt</i>).	compenser.	compensar.
Set-off.	compensation, f.	compensacion, f.
Set sail.	mettre à la voile.	hacerse á la vela.
Settle.	régler; liquider; solder.	arreglar; liquidar; saldar.
Sewing silk.	soie à coudre.	seda torcida de coser, f.
Sextant.	sextant, m.	sextante, m.
Shade (<i>lace</i>).	rideau de dentelle, m.	cortina de encage, f.
— (<i>glass</i>).	verrine, f.	brisera; guardabrisa, f.
Shallow.	peu profond.	poco profundo.
Shape.	forme, f.	forma, f.
Share.	intérêt, m.; action, f.	interés, m.; accion, f.
to have a — in.	avoir un intérêt; être intéressé dans.	tener interes en; estar interesado.
railroad —.	action de chemin de fer, f.	accion de ferrocarril, f.
Share-broker.	courtier d'actions.	corredor de acciones.
— holder.	actionnaire.	accionista.
Shave, or drawing knife.	plane, f.	cuchilla de tonelero, f.
Shaving brush.	blaireau, m.	brocha para la barba, f.
— case.	nécessaire à barbe, m.	necesar para hombre, m.
Shavings.	copeaux, m. pl.	acepilladuras, f. pl.
Shawl.	châle, m.	manton; pañolon, m.
long —.	châle long, m.	manta larga, f.
Shears.	cisaille, f.	cizallas, f. pl.
Sheathe.	doubler.	aforrar.
Sheathing copper.	cuivre à doublage, m.	cobre de aforrar, m.
— metal.	métal à doublage, m.	metal de aforrar, m.
— paper.	papier à doublage, m.	papel de aforrar buques.
Sheepskin.	peau de mouton, f.	piel de carnero, f.
dressed —.	basane, f.	badana, f.
— in wool.	peau de mouton à la laine, f.	piel de carnero á la lana, f.
Sheer (<i>naut.</i>).	relèvement, m.	arrufo, m.
Sheet.	drap de lit, m.	sábana, f.
Sheet (<i>naut.</i>).	écoute, f.	escota, f.
— of paper.	feuille, f.	hoja, f.
Sheeting.	toile à draps de lit, f.	brin, m.
Shewy (<i>of colors</i>).	voyant -e.	vistoso -a.
Shell.	coquille, f.	concha, f.
Shell (bomb).	bombe, f.	bomba, f.
tortoise —.	écaille de tortue, f.	carey, m.; concha de tortuga, f.
Shell basket.	panier de coquilles, m.	cestico de conchas, m.
Shellac.	laque en écailles, f.	laca en hojuelas, f.
Shilling.	chelin, m.	chelin, m.
Shingle.	bardeau, m.	tablilla, f.; tejamanil, m.

Ship.	navire; vaisseau; bâtiment, m.	navío; buque; barco, m.; nao; nave, f.
— (<i>full-rigged</i>).	trois-mâts, m.	fragata, f.
— broker.	courtier de navires.	corredor de buques.
— builder.	constructeur.	constructor.
— owner.	propriétaire-armateur.	dueño armador.
— concerns.	affaires maritimes, f. pl.	asuntos marítimos, m. pl.
to ship.	embarquer; charger.	embarcar; cargar.
Shipment.	chargement, m.; mise à bord, f.	embarque, m.; puesta á bordo, f.
Shipment.	expédition, f.; envoi, m.	remesa, f.; envío, m.
Shipper.	chargeur; expéditeur.	cargador; expedidor.
Shipping agent.	commissionnaire expéditeur.	comisionista expedidor.
Ship chandler.	fournisseur de navires.	cabullero, ó cabuyero.
Ship chandlery.	agrès, manœuvres, etc.	cabullería, ó cabuyería, f.
Shipping charges.	frais de mise à bord, m. pl.	gastos de embarque, m. pl.
Shipwreck.	naufnage, m.	naufragio, m.
Shirt.	chemise, f.	camisa, f.
— front, bosom.	devant de chemise, m.	camisera, f.
Shirting.	toile à chemises, f.	tela para camisas, f.
Shoal.	écueil; haut-fond, m.	escollo; bajío, m.
Shoe.	soulier, m.	zapato, m.
ladies' shoe.	brodequin; escarpin, m.	escarpin, m.
Shoe-laces.	cordons pour souliers, m.	cordones para zapatos, m.
— brush.	brosse à dérotter, f.; décrotoire, f.	cepillo de limpiar zapatos, m.
— horn.	chausse-pied, m.	calzador, m.
horse —.	fer à cheval, m.	herradura, f.
Shop.	magasin; atelier, m.	tienda, f.; taller, m.
Short (<i>wanting</i>).	en moins; de moins.	de ménos.
Shot.	plomb de chasse, m.	perdigon, m.
fine —.	cendre de plomb, f.	mostacilla, f.
Shot-belt.	sac à plomb.	perdigonera.
Shovel.	pelle, f.	pala; palilla, f.
Showcase.	montre, f.	vidriera, f.
Shroud (<i>naut.</i>).	hauban, m.	obenque, m.
Shrub.	arbuste, m.	arbusto, m.
Shumac, or Sumac.	sumac, m.	zumaque, m.
Shutter.	contre-vent, m.	postigo, m.
Shuttle (<i>weaver's</i>).	navette, f.	lanzadera, f.
Shuttlecock and battle-dore.	volant, m., et raquette, f.	volante, m., y raqueta, f.
Side-arms.	armes blanches, f. pl.	armas blancas, f. pl.
Sides (<i>of cloth, etc.</i>).	côtés, m. pl.	cantos; lados, m. pl.
Sieve.	tamis, m.	cedazo, m.
hair —.	tamis de crin, m.	cedazo de crin, m.
wire —.	tamis de fil de fer, m.	cedazo de alambre, m.
Sight.	vue, f.	vista, f.
at —.	à vue.	á vista.
at . . . days —.	à . . . jours de vue.	á . . . dias vista.

Sign (to).	signer.	firmar.
Sign.	enseigne, f.	letrero, m.
Signal.	signal, m.	señal, f.
— of distress. } (naut.)	signal de détresse.	señal de socorro, f.
to —.	signaler.	anunciar á la vista.
Signature.	signature, f.	firma, f.
Silk.	soie, f.	seda, f.
raw —.	soie grège, f.	pelo de seda, m.
floss —.	soie plate, f.	seda floja, f.
sewing —.	soie tordue, à coudre, f.	seda torcida, de coser, f.
unbleached —.	soie écruë, f.	seda cruda, f.
cocoon of —.	cocon de soie, m.	capullo de seda, m.
Silk goods.	soierie, f.	sedería, f.
— net.	tulle de soie, m.	tul de seda, m.
Silver.	argent, m.	plata, f.
German —.	argent d'Allemagne, m.	plata de Alemania, f.
standard —.	argent au titre de $\frac{900}{1000}$.	plata de ley.
Silver-plated ware.	plaqué, m.	plateado, m.
Sink (naut.).	couler bas.	irse á pique.
Sinking fund.	caisse d'amortissement, f.	caja de amortizacion, f.
Siphon.	siphon, m.	sifon, m.
Size.	grandeur ; grosneur, f.	tamaño, m.
Size (glue).	colle de poisson, f.	cola de pescado, f.
Skate.	patin, m.	patin, m.
Skein.	écheveau, m.	mazo, m. ; madeja, f.
Skiff (naut.).	esquif, m.	esquife, m.
Skimmer.	écumoire, f.	espumadera, f.
Skin.	peau, f.	piel, f.
dressed —.	peau tannée, f.	piel curtida, adobada, f.
unfinished —.	peau en poil, f.	piel al pelo, f.
kid —.	peau de chevreau, f.	cabretilla, f.
calf —.	peau de veau, f.	becerro, m.
Slack.	languissant -e.	flojo -a.
Slate.	ardoise, f.	pizarra, f.
Slave-trade.	traite des nègres, f.	comercio de negros, m.
Sledge.	gros marteau, m.	martillejo, m.
Sleigh.	traîneau, m.	trineo, m.
Slight.	léger -e.	sencillo -a.
Slipper.	pantoufle, f.	pantufia ; chinela, f.
Sloop (naut.).	sloop, m.	sloop, m.
Smack (naut.).	semaque, f.	semaque, m.
Small.	petit -e.	pequeño -a ; chico -a.
Smalts.	bleu d'azur, m. ; bleu d'empois, m.	esmalte azul, m.
Smith (black).	forgeron.	herrero.
lock —.	serrurier.	cerrajero.
copper —.	chaudronnier.	calderero.
Smoothing iron.	voyez Iron.	véase Iron.
Smuggle.	passer par-dessus le bord, en contrabande.	pasar por solo.
Snakeroot.	serpenteaire, f.	serpentaria, f.

Snuff.	rapé; tabac à priser, m.	polvo de tabaco, m.
— box.	tabatière, f.	caja de tabaco, f.
Snuffers.	mouchettes, f. pl.	despabiladeras, f. pl.
Snuff-tray.	porte-mouchettes, m. pl.	platillo para las despabiladeras, m.
Soap.	savon, m.	jabon, m.
scented —.	savon de toilette.	jabon de olor.
shaving —.	savon pour la barbe.	jabon de afeitar.
Soap-tray.	boîte à savon, f.	jabonera, f.
Socks.	chaussettes, f. pl.	medias, f. pl.
Soda.	soude, f.	sosa, f.
— ash.	soude raffinée.	sosa refinada.
Sofa.	sofa, m.	sofá, m.
Solanine.	solanine, f.	solanina, f.
Solder.	soudure, f.	soldadura, f.
Solvency.	solvabilité, f.	solvencia, f.
Solvent.	solvable.	solvente.
Sole (<i>shoemaking</i>).	semelle, f.	suela, f.
cork —.	semelle de liège.	suela de corcho.
— (<i>fish</i>).	sole, f.	lenguado, m.
Sort.	sorte, f.	clase, f.
Sought for, after (much).	très-recherché -e.	muy pedido -a.
Sound (<i>naut.</i>).	sonder.	sondear.
Sounding-lead.	sonde, f.	sonda, f.
South.	sud; midi, m.	sur; mediodia, m.
Spade.	bêche, f.	azada, f.
Spanish flies.	cantharides, f. pl.	cantáridas, f. pl.
Spar.	spath, m.	espato, m.
Spare.	de rechange.	de repuesto.
Spatula.	spatule, f.	espátula, f.
Speak (<i>naut.</i>).	rencontrer.	venir á voz.
Specie.	numéraire, m.; espèces.	numerario; metálico, m.
Specimen.	spécimen, m.	espécimen, m.; muestra.
Spectacles.	lunettes, f. pl.	espejuelos, m. pl.
Speculate.	spéculer.	especular.
— on a fall, a rise.	jouer à la baisse, à la hausse.	jugar á la baja, al alza.
Speculation.	spéculation, f.	especulacion, f.
Speedy.	prompt -e.	pronto -a.
Spelter.	zinc, m.	zinc, m.
Sperm.	sperme, m.	esperma, f.
— oil.	huile de spermacéti, f.	aceite de espermaceti, m.
Spermaceti.	blanc de baleine, m.	blanco de ballena, m.
Spices.	épices, f. pl.	especies, f. pl.
Spike.	chevillette, f.	espigon, m.
Spikenard.	spicanard, m.	espicanardo, m.
Spinning mill.	filature, f.	fábrica de hilar, f.; hilandería, f.
Spirits.	esprit, m.; liqueur spiritueuse, f.	espíritu, m.; licor espíritoso, m.
ardent —.	esprit ardent, m.	espíritu ardiente, m.

Spirits (overproof).	esprit au dessus de preuve, m.	espíritu mas fuerte que prueba, m.
Spirit-level.	niveau d'esprit, m.	nivelador.
Spirits of wine.	esprit de vin, m.	espíritu de vino, m.
Splice (<i>naut.</i>).	épisser.	empalmar.
Spoke (<i>of a wheel</i>).	rais, m.	rayo, m.
— sheave.	bastringue, f.	garlopa de carretero, f.
Sponge.	éponge, f.	esponja, f.
Spring a leak (<i>naut.</i>).	faire eau.	hacer agua.
Spring.	ressort, m.	muelle; resorte, m.
Spun yarn.	bitord, m.	meollar, m.
Spur.	éperon, m.	espuela, f.
Spyglass.	longue-vue, f.	anteojo de larga vista, m.
Squall.	rafale, f.	borrasca, f.
Square.	équerre, f.	escuadra, f.; cartabon, m.
Squills.	scille, f.	cebolla albarrana, f.
Squirrel.	écureuil, m.	ardilla, f.
Stamp.	timbre, m.	sello, m.
— postage —.	timbre-poste, m.	sello de franqueo.
Stand, stand still (at a).	dans une complète stag- nation.	encalmado -a; paraliza- do -a.
Standard.	titre, m.	ley, f.
Staple.	produit principal, m.	producto principal, m.
— long —.	longue soie, f.	largo pelo, m.
— short —.	courte soie, f.	corto pelo, m.
St. Ignatius' beans.	fèves St. Ignace, f. pl.	habas de San Ignacio, f.
Starboard.	tribord, m.	estribor, m.
Starch.	amidon, m.	almidon, m.
Start (to take a).	faire un saut; monter.	subir considerablemente.
Statement of account.	état, relevé de compte, m.	estado de cuenta, m.
Stationer.	papetier.	librero papelerero.
Stationery.	papeterie, f.	papelería, f.
Statuary (bronze).	bronzes d'arts, m. pl.	bronces, m. pl.
— marble —.	statuettes en marbres, m.	estatuetas de marmol, f.
Stave.	douve; douvelle, f.	duela, f.
— to — in.	crever.	abrirse.
— her sides were stove in.	ses côtés ont été crevées.	se le abrieron los costa- dos.
Stay.	étais, m.	estay, m.
Stay-lace.	lacet à corsets, m.	trenza de seda, f.
Stays.	corset, m.	corsé, m.
Steady.	ferme.	firme.
Steam.	vapeur, f.	vapor, m.
— engine.	machine à vapeur, f.	máquina de vapor, f.
— ship, steamer.	bateau à vapeur, m.	vapor, m.
screw steamer.	vapeur à hélice.	vapor de hélice.
Steel.	acier, m.	acero, m.
Steerage.	entrepont, m.	entrepuentes, m.
Stem.	proue, f.	proa, f.
Stereotype plates.	planches à stéréotype, f.	planchas para estereoti- po, f. pl.

Stern.	poupe, f.	popa, f.
Stevedore.	arrimeur.	estivador.
Steward.	maître d'hôtel.	despensero.
Stick (walking).	canne, f. ; bâton, m.	caña, f. ; baston, m.
— of sealing-wax.	bâton de cire à cacheter.	palo de lacre, m.
Stiffeners of whalebone (<i>for cravats</i>).	cols de baleine, m. pl.	corbatines de ballena, m.
— of hair.	cols de crin, m. pl.	corbatines de cerda, m. pl.
Stiffening.	apprêt, m.	aderezo, m.
Stiletto.	stylet, m.	verduguillo, m.
Still.	alambic, m.	alambique, m.
Stirrup-iron.	étrier, m.	estribo, m.
— leather.	étrivière, f.	acion, f.
Stock.	stock ; approvisionnement, m. ; existences, f. pl.	existencias, f. pl. ; surtido, m.
— in trade.	marchandises disponibles.	mercancías disponibles, f.
large —.	fortes existences, f. pl.	cuantiosas existencias, f.
small, light —.	existences faibles, réduites.	existencias cortas, reducidas.
to —.	approvisionner.	surtir ; montar.
— a store.	assortir une boutique.	surtir una tienda.
to take stock.	faire l'inventaire.	hacer el inventario.
Stock-broker.	agent de change.	corredor de cambios.
— jobber.	agioteur.	agiotista.
Stock-lock.	serrure à pêne dormant, f.	cerradura de loba, f.
Stock-fish.	stockfish, m.	pegepalo, m.
Stockings.	bas, m. pl.	medias para señora, f. pl.
open-work —.	bas à jour.	medias caladas.
worsted —.	bas de laine.	medias de estambre.
Stocks.	fonds publics, m. pl.	fondos públicos, m. pl.
Stocks.	chantier de construction, m. ; cale, f.	grada de construccion, f.
Stone.	pierre, f.	piedra, f.
flint —.	pierre à fusil, à briquet, f.	piedra de chispa, f.
lithographic —.	pierre à lithographie, f.	piedra litográfica, f.
whet —, hone.	pierre à rasoir, f.	piedra de afilar, f.
lime —.	pierre à chaux, f.	piedra de cal, f.
load —.	aimant, m.	iman, m.
pumice —.	pierre ponce, f.	piedra pómez, f.
mill —.	pierre à moulage, f.	piedra de molino, f.
grind —.	pierre à aiguiser, f.	piedra de amolar, f.
rotten —.	terre pourrie, f.	tierra podrida, f.
paving —.	pierre à paver, f.	piedra de empedrar, f.
precious —.	pierre fine, précieuse, f.	piedra fina, preciosa, f.
Stonemason.	tailleur de pierres.	picapedrero ; cantero.
Stoneware.	grès, m. ; faïence, f.	pedernal, m.
Stoppage.	suspension ; suspension de paiements, f.	suspension ; suspension de pagos, f.
Storage.	magasinage, m.	almacenage, m.
Storax.	storax, ou styrax, m.	estoraque, m.

Store. public, bonded —.	magasin; entrepôt, m.	tienda, f.; almacén, m.
Storehouse.	entrepôt, m.	depósito, m.
Store-room (<i>naut.</i>).	magasin, m.	almacén, m.
Storm.	soute, f.	pañol, m.
Stove.	tempête, f.	tempestad, f.; temporal.
Stow.	poêle, m.	estufa, f.
Stowage. } (<i>naut.</i>).	arrimer.	estivar.
Strainer.	arrimage, m.	estiva, f.
Strand.	passoire, f.	colador, m.; coladera, f.
— (<i>of a rope, &c.</i>).	grève; plage; côte, f.	playa; orilla; costa, f.
Straw.	toron, m.	cordón, ó ramal, m.
Strike.	paille, f.	paja, f.
to —.	grève, f.	pronunciamento, m.
	entrer en grève.	pronunciarse los artesanos.
Strontian.	strontiane, f.	estronciana, f.
muriate of —.	muriate de strontiane, m.	muriato de estronciana.
nitrate of —.	nitrate de strontiane, m.	nitrató de estronciana, m.
Strychnine.	strychnine, f.	estricnina, f.
Stud.	bouton à pantalon, m.	hormilla de agujeros, f.
ivory —; mother of	bouton à chemises, m.	botón para camisa, m.
pearl —.		
gold —.	bouton de chemise en or.	botón de oro para camisa.
Stuff.	étouffe, f.	tela, f.; tegido; género.
Style.	genre; goût, m.	clase; moda, f.; estilo, m.
latest —.	dernier goût, m.	última moda, f.
Subject to a duty of . . .	être assujetti à un droit	adeudar un derecho de . . .
(to be).	de . . .	
Sublimate (corrosive).	sublimé corrosif, m.	sublimado corrosivo, m.
Subscribe.	souscrire; s'abonner.	suscribir; abonarse.
Succory root.	chicorée, f.	achicoria, f.
Sue.	poursuivre; citer, attaquer en justice.	perseguir; proceder judicialmente contra; citar, atacar en juicio.
Sufferance.	souffrance, f.	sufrimiento, m.
to leave in —.	laisser en souffrance.	desairar.
Sugar.	sucré, m.	azúcar, m.
fine white —.	sucré beau blanc, 1 ^{re} qualité, m.	azúcar florete, m.
middling —.	sucré blanc de qualité courante, 2 ^{me} qualité.	azúcar blanco corriente.
low white —.	sucré blanc ordinaire, 3 ^{me} qualité.	azúcar blanco común.
yellow —.	sucré blond.	azúcar quebrado.
brown —.	sucré brun.	azúcar quebrado.
Plantation —.	sucré des Colonies.	azúcar de las Colonias.
clayed —.	sucré terré.	azúcar terciado.
muscovado —.	sucré à moscovade.	azúcar mascabado.
Havana —.	sucré Havane.	azúcar de la Habana.
refined —.	sucré raffiné.	azúcar refinado.

Sugar (crushed).	sucré pilé.	azúcar molido.
beet —.	sucré de betterave.	azúcar de remolacha.
white —.	sucré blanc.	azúcar blanco.
white powdered —.	sucré blanc en poudre.	azúcar blanco en polvo.
loaf —.	sucré en pains.	azúcar en pilon.
double-refined —.	sucré royal, m.	azúcar doble refinado, de lustre.
grape —.	sucré de raisin.	azúcar de uva.
maple —.	sucré d'érable.	azúcar de arce.
starch —.	sucré d'amidon.	azúcar de almidon.
raw —.	sucré brut.	azúcar bruto, moreno.
Sugar candy.	sucré candi.	azúcar cande.
— bowl.	sucrier, m.	azucarera, f.
— cane.	canne à sucre, f.	caña de azúcar, f.
— mill.	moulin à sucre, m.	trapiche, m.
— refiner.	raffineur de sucre.	refinador de azúcar.
— refinery.	raffinerie de sucre, f.	refinería de azúcar, f.
— plantation.	sucrerie, f.	ingenio, m.
Suit.	procès, m.	pleito, m.
to gain a —.	gagner un procès.	ganar un pleito.
Sulphate of ammonia.	sulfate d'ammoniaque, m.	sulfato de amoniaco, m.
— of copper.	sulfate de cuivre, m.	sulfato de cobre.
— of lime.	sulfate de chaux, m.	sulfato de cal.
— of quinine.	sulfate de quinine.	sulfato de quinina.
— of rhubarb.	sulfate de rhubarbe.	sulfato de ruibarbo.
— of zinc.	sulfate de zinc.	sulfato de zinc.
— of magnesia.	sulfate de magnésie.	sulfato de magnesia.
— of iron.	sulfate de fer.	sulfato de hierro.
Sulphur.	soufre, m.	azufre, m.
flowers of —.	fleur de soufre, f.	flor de azufre, f.
Sulphuret of arsenic.	sulfure d'arsenic, m.	sulfuro de arsénico, m.
Sulphuric acid.	acide sulfurique, m.	ácido sulfúrico, m.
— ether.	éther sulfurique, m.	éter sulfúrico, m.
Sum.	somme, f.	cantidad, f.
Sumac, or Shumac.	sumac, m.	zumaque, m.
Summons.	exploit, m. ; assignation.	carta de emplazamiento, f.
Sundries.	divers, m. pl.	varios, m. pl.
Superacetate of lead.	suracétate de plomb, m.	superacetato de plomo.
Supercargo.	subrécharge.	sobrecargo.
Supply.	fournir.	surtir.
person who supplies.	fournisseur.	surtidor.
Surety.	caution, f.	garantía, f.
Surplus.	excédant, m.	sobrante, m.
Surrender of property.	cession de biens, f.	abandono, m. ; cesion de bienes, f.
Survey. }	visiter.	visitar.
Survey. }	visite, f.	visita, f.
Surveyor. }	expert.	capitan perito.
Suspend.	suspendre.	suspender.
Suspension.	suspension, f.	suspension, f.
Suspenders.	bretelles, f. pl.	tirantes, m. pl.

Sustain (*a loss*).
 Swan.
 Swansdown.
 Sweetmeats.
 Sword.
 Syringe.
 Syrup.

éprouver.
 cygne, m.
 duvet de cygne, m.
 confitures, f. pl.
 épée, f.
 seringue à injections, f.
 sirop, m.

sufrir.
 cisne, m.
 plumon de cisne, m.
 confites, m. pl.
 sable, m.
 jeringuilla, f.
 almíbar, sirope, m.

T

Table.
 — with two leaves.
 — linen.
 — cover.

Tablet of chocolate
 Tacamahac.

Tack (*naut.*).

Tack.

Tackle (*naut.*).

Taffrail.

Taffeta.

Take.

— up (*a note*).

— in sail (*naut.*).

Talc (*min.*).

Tallow.

Tamarind.

Tambour work.

Tambourine.

Tan.

to —.

Tank.

Tanner.

Tannin acid.

Tap.

to —.

Tape.

Tapeline.

Taper.

Tapestry.

Tapioca.

Tar.

coal —.

to —.

Tare.

Tariff.

Tarpauling.

table, f.
 table à rallonges.
 linge de table, m.
 tapis de table, m.
 tablette de chocolat, f.
 tacamaque, f.
 louvoyer.
 pointe ; broquette, f.
 palan, m.
 couronnement, m.
 taffetas, f.
 prendre.
 faire honneur à.
 serrer les voiles.
 talc, m.
 suif, m.
 tamarin, m.
 broderie au plumetis, f.
 tambourin, m.
 tannin, m.
 tanner.
 citerne, f.
 tanneur.
 acide tannique, m.
 fontaine, f.
 percer.
 ruban de fil, *ou* de coton.

mesure en ruban, f. ; cor-
 deau, m.
 cierge ; pain de bougie ;
 rat-de-cave, m.

tapisserie, f.
 tapioca, m.
 goudron, m.
 goudron de houille.
 goudronner.
 tare, f.
 tarif, m.
 toile cirée, f.

mesa, f.
 mesa con dos hojas.
 mantelería, f.
 alfombra ; sobremesa, f.
 tableta de chocolate, f.
 tacamaca, f.
 bordear.
 tachuela, f.
 palanca, f. ; aparejo, m.
 coronamento, m.
 tafetan, m.
 tomar ; coger.
 hacer honor á.
 cargar las velas.
 talco, m.
 sebo, m.
 tamarindo, m.
 bordadura al tambor, f.
 tamboril, m.
 tanino ; curtiente, m.
 curtir ; adobar.
 cisterna, f.
 curtidor.
 ácido tanico, m.
 espita ; fuente, f.
 barrenar.
 cinta de hilo, *ó* de algo-
 don, f.
 medida de galon, *ó* cinta.
 cerilla, f.
 tapicería, f.
 tapioca, f.
 alquitran, m.
 alquitran de hulla ; coltar.
 dar alquitran.
 tara, f.
 tarifa, f. ; arancel, m.
 encerado ; hule, m.

Tartar.	tartre, m.	tártaro, m.
cream of —.	crème de tartre, f.	crémor tártaro, m.
Tartar emetic.	tartre émétique, m.	tártaro emético, m.
Tartaric acid.	acide tartrique, m.	ácido tartárico, m.
Tassel.	gland, m.	borla, f.
Taster (<i>for wines</i>).	essai, m.	calador, m.
— (<i>for cheese</i>).	sonde, f.	sonda, f.
Tax.	impôt, m.	impuesto, m.
Tea.	thé, m.	té, m.
black —.	thé noir.	té negro.
green —.	thé vert.	té verde.
pekoe —.	thé péko.	té peko.
bohea —.	thé bohé.	té bohea.
hyson —.	thé hyson.	té hison.
young hyson —.	thé hyson jeune.	té hison nuevo.
gunpowder —.	thé perlé.	té perla.
Teacup.	tasse, f.	taza, f.
— pot.	théière, f.	tetera, f.
— service.	service pour le thé, m.	servicio de té, m.
Teeth.	dents, m. pl.	colmillos, m. pl.
elephant's —.	dents d'éléphant.	colmillos de elefante.
Telegram.	dépêche télégraphique, f.	despacho telegráfico, m.
Telegraph.	télégraphe, m.	telégrafo, m.
Telescope.	télescope, m.	telescopio, m.
Teller (<i>receiving</i>).	receveur.	recibidor.
paying —.	payeur.	pagador.
Tender.	soumission, f.	sumision, f.
sealed —.	soumission cachetée.	suscripción cerrada, f.
legal —.	monnaie légale, f.	moneda legal, f.
Term.	terme, m.	término; plazo, m.
at the usual —.	au terme d'usage.	á plazo de estilo.
Terms.	prix, m.	precio, m.
exorbitant —.	prix exorbitant.	precio exorbitante.
on moderate —.	à un prix modéré.	á precio módico.
Thank (to).	remercier.	dar las gracias.
I return many thanks to your Mr. * * * for his excessive kind- ness.	je remercie mille fois votre Sieur * * * de sa bonne politesse.	agradezco infinito á su Sr. * * * su fina bon- dad.
Thermometer.	thermomètre, m.	termómetro, m.
Thick (<i>applied to cloths, &c.</i>).	fort -e; serré -e.	doble; tupido -a.
Thickness.	épaisseur, f.	espesor, m.
Thimble.	dé à coudre, m.	dedal, m.
Thin.	mince.	delgado -a.
Third.	tiers, tierce.	tercero -a.
— party.	tiers, m.; tierce per- sonne, f.	tercero.
Thistle.	chardon, m.	cardo, m.
Thread.	fil à coudre, m.	hilo de coser, m.
Thyme.	thym, m.	tomillo, m.

Ticket.	étiquette, f.	rótulo, m.
Ticks, <i>or</i> Ticking.	coutil à matelas, m.	terliz ; cuti para colchones, m.
Tide.	marée, f.	marea, f.
Tierce.	tierçon, m.	tercerola, f.
Tile.	tuile, f. ; carreau en brique, m.	teja, f. ; ladrillejo, m.
Till, drawer.	caisse, f.	caja, f.
Tiller (<i>naut.</i>).	barre du gouvernail, f.	caña del timon, f.
Timber.	bois de charpente, m.	madera de construccion.
Timbers (<i>naut.</i>).	membres, m. pl.	ligazones, m. pl.
Timber-yard.	chantier, m.	astillero, m.
Timepiece.	pendule, f.	reloj de sobremesa, m.
Time.	temps, m.	tiempo, m.
on —.	à terme.	á plazo.
usual —.	terme d'usage.	plazo de estilo.
Tin.	étain ; fer blanc, m.	estaño, m. ; hoja de lata, f.
block —.	étain en blocs.	estaño en galápagos.
Tinder.	amadou, m.	yesca, f.
Tinfoil.	feuille d'étain, f.	hoja de estaño, f.
Tinman.	ferblantier.	hojalatero.
Tin-ware.	ferblanterie, f.	hojalatería, f.
Tincal.	borax, m.	borraj, m.
Tincture (<i>chem.</i>).	infusion ; teinture, f.	infusion ; tintura, f.
— odoriferous.	infusion odorante.	infusion olorosa.
Tinsel.	oripeau, m.	oropel, m.
Tips of horn.	bouts de corne, m. pl.	cabos de cuerno, m. pl.
Tippet.	palatine, f.	palatina, f.
Tissue paper.	papier de soie, m.	papel de seda, m.
Toast-rack.	porte-rôtie, m.	tostadera, f.
Toaster.	brûloir, m.	tostador, m.
Tobacco.	tabac, m.	tabaco, m.
leaf —.	tabac en feuilles.	tabaco en rama.
—stems.	côtes de tabac, f. pl.	palillos de tabaco, m. pl.
Virginia —.	tabac Virginie, m.	tabaco de Virginia, m.
Kentucky —.	tabac Kentucky.	tabaco de Kentucky.
Connecticut —.	tabac Connecticut.	tabaco de Conecticut.
Tobacconist.	marchand de tabac.	tabaquero.
Toilet set.	toilette, f.	juego de tocador, m.
china —.	garniture de toilette en porcelaine, f.	juego de porcelana para tocador.
Ton.	tonne, f.	tonelada, f.
Ton (<i>naut.</i>).	tonneau, m.	tonelada, f.
measuring 200 tons.	jaugeant 200 tonneaux.	de porte de 200 toneladas
Tonnage fees.	droits de tonnage, m. pl.	derechos de tonelage, m.
Tongs.	pincette, f.	tenazas, f. pl.
sugar —.	pince à sucre, f.	tenacitas, f. pl.
Tongue (<i>of a buckle, &c.</i>).	ardillon, m.	clavillo, m.
Tooth-brush.	brosse à dents, f.	cepillo de dientes, m.
Tooth-pick.	cure-dents, m.	limpiadientes, m.
Top (<i>toy</i>).	sabot, m. ; toupie, f.	peonza, f. ; trompo, m.

Topaz.	topaze, m.	topacio, m.
Tortoise shell.	écaille de tortue, f.	carey, m. ; concha de tortuga, f.
Total.	total, m.	total, m.
Touch at (<i>naut.</i>).	relâcher à ; toucher à.	hacer escala en.
Touchstone.	pierre de touche, f.	pedra de toca, f.
Tow.	étoupe, f.	estopa, f.
Tow-boat.	<i>voyez</i> Tug-boat.	<i>véase</i> Tug-boat.
Towel.	essuie-mains, m.	toalla, f.
Toy.	jouet ; bimbelot, m.	juguete, m.
— shop, store.	bimbeloterie, f.	juguetería, f.
Trace (<i>saddlery</i>).	trait, m.	tirante, m.
Trade.	commerce, m.	comercio, m.
foreign —.	commerce de l'étranger.	comercio del estrangero.
Tradewinds (<i>naut.</i>).	vents alisés, m. pl.	vientos generales, m. pl.
Trader.	négociant.	negociante.
Tradesman.	fournisseur.	surtidor.
Traffic.	trafic, m.	tráfico, m.
Train (<i>railway</i>).	convoi, m.	tren, m.
— oil.	huile de baleine, f.	aceite de ballena, m.
Tragacanth.	adragante, f.	alquitira, f.
Transaction.	opération, f.	operacion, f.
to terminate a —.	terminer une opération.	concluir una operacion.
Transfer.	transfert, m.	traslado, m.
Transferable.	transmissible.	transitivo -a.
not —.	non transmissible.	no se transmite.
Transit.	transit, m.	tránsito, m.
free —.	libre transit.	libre tránsito.
Transship.	transborder.	trasbordar.
Trap.	<i>voyez</i> Mousetrap.	<i>véase</i> Mousetrap.
Tray.	plateau, m.	bandeja, f.
Treacle.	<i>voyez</i> Molasses.	<i>véase</i> Molasses.
Treaty.	traité, m.	tratado, m.
Tree.	arbre, m.	árbol, m.
Trefoil.	trèfle, m.	trébol, m.
Tret.	réfaction, f.	destara, f.
Trifling (sales continue).	les ventes sont par continuation insignifiantes.	les ventas siguen insignificantes.
Trim (<i>naut.</i>).	balancer.	equilibrar.
Trimming.	garnitures de fantaisie, f.	adornos, m. pl.
Trouble.	embarras ; dérangement.	molestia, f.
Trowel.	truelle, f.	llana, trulla, f.
Truck.	diable, m.	zorra, f.
Truffle.	truffe, f.	trufa, f.
Trunk.	malle, f.	baul, m.
Truss (<i>surg.</i>).	bandage pour hernies, m.	bragiero, m.
Tug-boat (<i>naut.</i>).	remorqueur, m.	remolcador, m.
Tumbler.	verre, m.	vaso, m.
— of a door-lock.	arrêt, m.	fiador, m.
Tun.	tonneau, m.	tonel, m.

Turmeric.	curcuma, f.	curcuma, f.
Turnscrew.	tourne-vis, m.	llave, f. ; destornillador.
Turnsole.	tournesol, m.	tornasol, m.
Turpentine.	térébenthine, f.	trementina, f.
Turquoise.	turquoise, f.	turquesa, f.
Turtle.	tortue, f.	tortuga, f.
— shell.	<i>voyez</i> Tortoise.	<i>véase</i> Tortoise.
Tweezers.	pincette, f.	tenazuelas, f. pl.
Twill.	croisé, m.	cruzado, m.
Twine.	ficelle, f.	hilo acarreto, m.
Twist.	soie torse, f.	torzal, m.
Type.	caractère d'imprimerie.	carácter, m. ; tipo, m.

U

Ultimo.	dernier -e.	último -a.
Ultramarine.	bleu d'outremer, m.	azul ultramarino, m.
Umber.	terre d'ombre, f.	tierra de sombras, f.
Umbrella.	parapluie, m.	; araguas, m.
Unbleached.	écru -e.	bruto -a.
Undertaking.	entreprise, f.	empresa, f.
Underworks.	œuvres vivés, f. pl.	obras vivas, f. pl.
Undervalue.	estimer au-dessous de la valeur.	apreciar en ménos que el valor.
Underwriter.	assureur.	asegurador.
Underdue.	non échu.	pendiente.
Unhead (<i>a barrel, &c.</i>).	défoncer.	quitar la tapa.
Uninsured.	sans assurance.	sin seguros.
Unpack.	déballer.	desembalar.
Unsaleable.	d'un débit difficile.	invendible.
Unseaworthy.	hors d'état de naviguer.	inservible.
Up for.	en charge pour.	á la carga para.
to be up for (<i>naut.</i>).	être annoncé pour.	estar anunciado por.
Upperworks.	œuvres mortes, f. pl.	obras muertas, f. pl.
Upset (<i>naut.</i>).	chavirer.	volcarse.
Uses and customs.	us et coutumes.	usos y costumbres.

V

Valerian.	valériane, f.	valeriana, f.
Valencia.	valence, f.	valencia, f.
Valenciennes.	valencienne, f.	valenciana, f.
Valuation.	estimation, f.	estimacion, f.
Value.	valeur, f.	valor, m.
to — on.	fournir, disposer sur.	girar sobre.
Van (<i>winnowing machine</i>).	tarare, m.	harnero ; aventador, m.
Vanilla.	vanille, f.	vainilla, f.
Varnish.	vernis, m.	barniz, m.

Vase.	vase, m.	vaso, m.
Vat.	cuve, f.	tina, f.
Veil.	voile, m.	velo, m.
Vellum.	vélin, m.	vitela, f.
Velvet.	velours, m.	terciopelo, m.
cut —.	velours tondue.	terciopelo tundido.
uncut —.	velours non tondue.	terciopelo por tundir.
short nap —.	velours ras.	rizo, m.
ribbed —.	velours cannelé.	terciopelo rizado, m.
terry —.	velours épinglé.	terciopelo estriado.
cotton —; velveteen.	velours de coton.	terciopelo de algodón; pana, f.
Veneering.	placage, m.; marqueterie.	taracea, f.
Venetian red.	rouge de Venise, m.	rojo de Venecia, m.
Verdigris.	vert de gris, m.	verde gris, m.
Verditer.	acétate de cuivre, m.	acetato de cobre, m.
Vermicelli.	vermicelle, m.	fideos, m. pl.
Vermifuge.	vermifuge, m.	vermífugo, m.
Vermilion.	vermillon, m.	bermejo, m.
Vermuth.	vermouth, m.	vermut, m.
Vessel.	navire, m.	buque, m.
sailing —.	navire à voiles.	buque de vela.
Vesting.	étoffe pour gilets, f.	genero para chalecos, m.
Vial.	fiolle, f.	pomito, m.
Vice.	étai, m.	torno, m.
Vicunia.	vigogne, f.	vicuña, f.
Vinegar.	vinaigre, m.	vinagre, m.
Violet.	violet, m.	morado, m.
Violin.	violon, m.	violin, m.
Vitriol.	vitriol, m.	vitriolo, m.
oil of —.	<i>voyez</i> Oil.	<i>véase</i> Oil.
Volume (<i>publishing</i>).	volume; tome, m.	volúmen; tomo, m.
Voucher.	pièce justificative, f.	documento comprobante.
Voyage.	voyage, m.	viage, m.
round —.	aller et retour.	ida y vuelta.
homeward —.	retour, m.	vuelta, f.
outward —.	aller.	ida, f.

W

Wadding.	ouate, f.	guata, f.
Wafer.	pain à cacheter, m.	oblea, f.
Wages.	gages, m. pl.	sueldo, m.
Wagon.	charrette, f.	carreta, f.
Waiter.	soucoupe, f.	salvilla, f.
Wait on any one with anything (to).	adresser quelque chose à quelqu'un.	dirigir á uno alguna cosa.
Walking-stick, <i>or</i> cane.	canne, f.	caña, f.
Walnut.	noyer, m.	nogal, m.
Wardrobe.	armoire, f.	armario; escaparate, m.

Warehouse.	magasin, m.	almacen, m.
bonded —.	entrepôt, m.	depósito, m.
to warehouse.	entreposer.	depositar.
Warp.	chaîne, f.	pié ; urdimbre, m.
Washed away, overboard	emporté par la mer.	llevado por el mar.
Wash-basin.	cuvette, f.	palangana, f.
Washing machine.	machine à laver, f.	máquina de lavar, f.
Washstand.	lavabo, m.	aguamanil, m.
Waste paper.	papier de rebut, m.	papel inútil, m.
Watch.	montre, f.	reloj de bolsillo, m.
repeating —.	montre à répétition.	reloj de repeticion.
— case.	boîte de montre, f.	caja de reloj, f.
— crystal.	verre à montre, m.	vidrio de reloj, m.
— maker.	horloger.	relojero.
Water.	eau, f.	agua, f.
Hungary —.	<i>voyez</i> Hungary.	<i>véase</i> Hungary.
Cologne —.	eau de Cologne, f.	agua de Colonia, f.
lavender —.	eau de lavande.	agua de lavanda.
orange-flower —.	eau de fleur d'oranger.	agua de azahar, f.
rose —.	eau de rose.	agua de rosa.
— color.	gouache, f.	aguada, f.
to take in — (<i>naut.</i>).	faire eau.	hacer aguada.
Watering-pot.	arrosoir, m.	regadera, f.
Waterways (<i>naut.</i>).	gouttières, f. pl.	trancaniles, m. pl.
Wax.	cire, f.	cera, f.
bees' —.	cire.	cera, f.
sealing —.	cire à cacheter.	lacre, m.
bleached —.	cire blanche.	cera blanca, f.
Wear and tear.	usure, f.	gasto, m.
Wearing apparel.	habillements, m. pl.	ropa, f.
Weather.	temps, m.	tiempo, m.
Weaver.	tisserand.	tegedor.
Web.	tissu, m.	tegido, m.
Webbing.	ruban à sangles, m.	cinta para cinchas, f.
Wedgewood ware.	faïence anglaise, f.	loza inglesa, f.
Weeding-hook.	sarcloir, m.	escardillo, m.
Weft.	trame, f.	trama, f.
Weigh.	peser.	pesar.
Weigher.	peseur.	pesador.
Weighing . . . gross.	pesant brut . . .	pesando bruto . . .
— . . . net.	pesant net . . .	pesando neto . . .
Weight.	poids, m.	peso, m.
gross —.	poids brut.	peso bruto.
net —.	poids net.	peso neto.
by —.	au poids.	al peso.
Weigh anchor (<i>naut.</i>).	lever l'ancre.	levar el ancla.
Weighbridge.	balance à bascule, f.	balanza de plataforma.
Weld.	gaude, f.	gualda, f.
West.	ouest, m.	oeste, m.
Whalebone.	baleine, f.	ballena, f.
— oil.	<i>voyez</i> Train Oil.	<i>véase</i> Train Oil.

Whale fins.	nageoires de baleine, f. pl.	aletas de ballena, f. pl.
Whaler.	balenier, m.	ballenero, m.
Wharf.	quai, m.	muelle, m.
Wharfage.	droit de quai, m.	derecho de muelle, m.
Wheat.	froment ; blé, m.	trigo, m.
Wheel.	roue, f.	rueda, f.
Wheelbarrow.	brouette, f.	brueta, f. ; carreton, m.
Whetstone.	<i>voyez</i> Stone.	<i>véase</i> Stone.
Whip.	fouet, m.	azote, m.
riding —.	cravache, f.	látigo ; fuate, m.
Whiskey.	wiskey, m.	viskey, m.
White.	blanc -he.	blanco -a.
Whitish.	blanchâtre.	blanquizeco -a.
Whiting.	blanc d'Espagne, m.	blanco de España, m.
Wholesale.	en gros.	por mayor.
— price.	prix en gros.	precio de por mayor.
Wick.	mèche, f.	pábilo, m. ; necha, f.
Width.	largeur, f.	ancho, m.
Wind.	vent, m.	viento, m.
contrary —.	vent contraire.	viento contrario.
favorable —.	vent favorable.	viento favorable.
trade winds.	vents alisés, m. pl.	vientos generales, m. pl.
Wind up an affair.	terminer une affaire.	concluir un negocio.
Windlass.	virevau, m.	molinete, m.
Window.	fenêtre ; croisée, f.	ventana ; vidriera, f.
Window-glass.	verre à vitres, m.	vidrio plano, m.
Windward (<i>naut.</i>).	vers le vent.	barlovento, m.
Wine.	vin, m.	vino, m.
Burgundy —.	vin de Bourgogne.	vino de Borgoña.
claret —.	vin de Bordeaux.	vino de Burdeos.
Canary —.	vin de Canarie.	vino de Canarias.
champagne —.	vin de champagne.	vino de champaña.
Macon —.	vin de Mâcon.	vino de Macon.
Malaga —.	vin de Malaga.	vino de Málaga.
Madeira —.	vin de Madère.	vino de Madera.
port —.	vin de Porto.	vino de Oporto.
Sherry —.	vin de Xérès.	vino de Jerez.
Rhine —.	vin du Rhin.	vino del Rin.
spirits of —.	esprit de vin, m.	espíritu de vino, m.
— vaults.	cave, f.	bodega, f.
new —.	vin jeune, m.	vino nuevo, m.
old —.	vin vieux, m.	vino añejo, m.
— glass.	verre à vin, m.	copita para vino, f.
Winter (to).	hiverner.	invertar.
Wire.	fil de fer, m.	alambre, m.
Wiredrawer.	tréfileur.	tirador de metales.
Wit (to).	savoir.	á saber.
Withdraw an order.	retirer un ordre.	retirar una orden.
Woad.	pastel, m.	glasto, m.
Wood.	bois.	madera, f.
ash —.	frêne, m.	fresno, m.

Wood (birch).	bouleau, m.	álamo, m.
cedar —.	cèdre, m.	cedro, m.
deal —.	sapin, m.	pino, m.
ebony —.	ébène, m.	ébano, m.
box —.	buis, m.	boj, m.
maple —.	érable, m.	arce, m.
mahogany —.	acajou, m.	caoba, f.
pitch-pine —.	pin, m.	pino, m.
rose —.	palissandre, m.	palisandro, m.
oak —.	chêne, m.	roble, m.
sandal —.	sandal, m.	sándalo, m.
Woodcut.	estampe, f.	estampa, f.
Wool.	laine, f.	lana, f.
dead —.	laine morte.	lana muerta.
mixed —.	laine métis.	lana mestiza.
Spanish —.	laine mérinos.	lana merino.
lamb's —.	laine agnelin.	lana corderuna.
choice —.	laine triée.	lana escogida.
Wool in grease.	laine en suint.	lana en sucio.
Wool-comber.	cardeur de laine.	cardador de lana.
Woollen.	de laine.	de lana.
— yarn.	fil de laine, m.	hilo de lana, m.
Woollens.	tissus de laine, m. pl.	tejidos de lana, m. pl.
Work.	travail; ouvrage, m.	trabajo, m.
— people.	ouvriers, m. pl.	trabajadores, m. pl.
— shop.	atelier, m.	taller, m.
to —.	travailler.	trabajar.
Workmanship.	façon, f.	hechura, f.
Worsted.	laine fine, f.	estambre, m.
Worth.	valeur, f.	valor, m.
to be —.	valoir.	valer.
Wrapping paper.	papier à enveloppe, m.	papel de estraza, m.
Wreath (bridal).	couronne de mariée, f.	corona de novia, f.
Wrecked (to be).	faire naufrage.	naufragar.
Wrecker.	sauveteur, m.	barco de salvamento, m.
Wrench (<i>tool</i>).	clef à écrous, f.	llave de tuerca, f.
Wringing machine.	machine à tordre le linge.	esprimidor, m.
Writing-desk.	écritoire, m.	escribanía, f.

Y

Yam.	igname, m.	ñame, m.
Yard.	yard, m.	yarda, f.
— (<i>naut.</i>).	vergue, f.	verga, f.
Yarn.	fil, m.	hilo, m.
woollen —.	fil de laine.	hilo de lana.
cotton —.	fil de coton.	hilo de algodón.
worsted —.	fil de laine à tricoter.	estambre, m.
Year.	an, m. ; année, f.	año, m.
by the —.	par an.	al año.

Yeast.	levain, m. ; levure, f.	fermento, m. ; levadura.
Yellow.	jaune.	amarillo -a.

Z

Zaffar, <i>or</i> Zaffir.	saffres ; alquifoux, m.	zafra, f. ; alquifol, m.
Zinc.	zinc, m.	zinc, m.

MERCANTILE DICTIONARY.

FRENCH—SPANISH—ENGLISH.

A

Abandon, m.	abandono, m.; cesion, f.	abandonment; surrender.
Abandonner.	abandonar; dejar.	to abandon.
Abondants, très-abondants (les riz sont).	abunda el arroz.	rice is plenty, very abundant.
Aborder.	abordar.	to board.
Absinthe, f.	agenjo, m.	absynth.
Acajou, m.	caoba, f.	mahogany.
Accaparement, m.	acopio; monopolio, m.	monopoly.
Accaparer.	acopiar; monopolizar.	engross; monopolize.
Acceptation, f.	aceptacion, f.	acceptance.
— totale.	aceptacion total.	general acceptance.
— partielle.	aceptacion parcial.	partial acceptance.
— pure et simple.	aceptacion pura y simple.	absolute acceptance.
— par intervention.	aceptacion por intervencion.	acceptance under protest and act of honor.
— à découvert, en blanc.	aceptacion á descubierto, en blanco.	acceptance in blank.
annuler une —.	anular una aceptacion.	cancel an acceptance.
être à l' —.	estar á la aceptacion.	to be out for acceptance.
présenter à l' —.	presentar á la aceptacion.	to present for acceptance.
refuser l' —.	negar la aceptacion.	to refuse acceptance.
faute d' —.	por falta de aceptacion.	for non-acceptance.
Accepter.	acceptar.	to accept.
Accepteur.	aceptador.	acceptor, or accepter.
Accordéon, m.	acordeon, m.	acordeon.
Accorder, m.	templador, m.	tuning-key.
Accroissement (prendre).	mejorar.	to increase.
Accueil.	acogida, f.	protection.
faire bon accueil à.	acoger bien.	honor.
Accuser réception de.	acusar el recibo de.	to acknowledge receipt of.

Acétate de cuivre.	acetato de cobre, m.	acetate of copper.
Achat, m.	compra, f.	purchase.
faire un —.	hacer una compra.	to make a purchase.
Acheminer une lettre.	dar curso á una carta.	to forward a letter.
Acheter.	comprar.	to buy.
— à terme.	comprar á plazo.	to buy on time.
— à bon marché.	comprar barato.	to buy cheap.
— cher.	comprar caro.	to buy dear.
— au comptant.	comprar al contado.	to buy for cash.
— à crédit.	comprar á crédito.	to buy on credit.
Acheter.	comprar.	to buy in.
— un fonds.	comprar un fondo.	to buy a business.
Acheteur.	comprador.	buyer, purchaser.
Acier, m.	ácero, m.	steel.
Acide muriatique, m.	ácido muriático, m.	muriatic acid.
— nitrique.	ácido nítrico.	nitric acid.
— nitreux.	ácido nitroso.	nitrous acid.
— oxalique.	ácido oxálico.	oxalic acid.
— pyroxilique.	ácido pirolignoso.	pyrolignous acid.
— sulfurique.	ácido sulfúrico.	sulphuric acid.
— tannique.	ácido tanico.	tannin acid.
— tartrique.	ácido tartárico.	tartaric acid.
Acquérir faveur.	mejorar; ir tomando fa- vor.	to improve; enjoy a fair demand.
Acquit (pour).	recibí.	received payment.
à l'acquitté.	derechos pagados.	duty paid.
acquitté -e.	pagado -a.	receipted; paid.
acquitter.	poner el recibo.	to receipt.
acquitter une dette.	liquidar una deuda.	discharge a debt.
Acte de société, m.	acta de sociedad, f.	deed of partnership.
Action, f.	accion, f.	share.
Actionnaire.	accionista.	shareholder.
par actions.	por acciones.	joint stock.
Additionner.	sumar.	to add up.
Adragant, m.	alquitira, f.	tragacanth.
Adresser pour des ren- seignements.	dirigir por informes.	refer.
Adresse, f.	direccion; señas, f.	address.
Ayez la complaisance de m'adresser vos lettres aux soins de M. * * * F. à New- York.	sírvase dirigirme sus car- tas al cuidado del Sr. D. F. * * * Nueva York.	please address your let- ters, care Mr. F., New York.
adresser quelque chose à quelqu'un.	dirigir alguna cosa á al- guno.	to wait on any one with anything.
Affaire, f.	negocio, m.	affair, business.
homme d' —.	hombre de negocios.	man of business.
courant d' —.	los negocios, m. pl.	run of business.
mettre dans les —s.	poner en el comercio.	to put to business.
arranger une —.	arreglar un negocio.	to settle a business.
—s de commerce, f. pl.	asuntós de comercio.	mercantile affairs.

Affaires (faire des). dans les —. pour —. affaire financière, f. faire de bonnes affaires. affaires considérables.	hacer, tener negocios. en el comercio. por negocios. negocio monetario, m. tener buenos negocios. negocios importantes.	to do, transact business. in business. on business. money matter. to do a good business. extensive business.
Afficheur.	pegador, cartelero ; letre- rero.	bill-poster ; bill-sticker.
Affranchir une lettre.	franquear una carta.	to pay a letter.
Affrètement, m.	fletamento, m.	charter.
Affréter.	fletar.	to freight ; charter.
Affréteur.	fletador.	charterer.
Agate.	ágata, f.	agate.
Agave américaine, f.	geniquen, m. ; cabuya ; pita, f.	sisal hemp.
Agence, f.	agencia, f.	agency.
Agent.	agente.	agent.
— de change.	corredor de fondos.	stock-broker.
— monétaire.	agente monetario.	circulating medium.
Agio, m.	agio, m.	agio.
Agioteur.	agiotista ; agiotador.	stock-jobber.
Agrafes, f. pl.	corchetes, m. pl.	hooks and eyes.
Agréer (<i>mar.</i>).	aparejar.	rig.
Agrès, m. pl.	aparejos, m. pl.	rigging.
— manœuvres, etc.	cabullería, o cabuyería, f.	ship chandlery.
Aiguille, f.	aguja.	needle.
— à repriser.	aguja de zurcir.	darning needle.
— de gantier.	aguja de guantero.	glove needle.
— à tricoter.	aguja de hacer medias.	knitting needle.
— à coudre les voiles.	aguja de coser velas.	sail needle.
— à emballer.	aguja de embalar.	packing needle.
— marine.	aguja de marear.	magnetized needle.
— à mailer.	aguja de hacer punto.	netting, tatting needle.
— à matelasser.	aguja colchonera.	upholsterer's needle.
— à crochet, f.	aguja de gancho para ha- cer punto, f.	crochet needle.
Ail, m.	ajo, m.	garlic.
Aimant, m.	iman, m.	loadstone ; magnet.
Alambic, m.	alambique, m.	still.
Albâtre, m.	alabastro, m.	alabaster.
Ale, f.	cerveza fuerte, f.	ale.
Alène, f.	lesna, f.	awl.
Alépine, f.	alepin, m.	bombazine.
Algue, f.	alga, f.	sea-weed.
Alizari, m.	alizarina, f.	lizary ; madder-root.
Allant à.	con destino á.	bound to.
Allège, f.	lancha, f.	lighter.
Alléger.	aligerar.	to lighten.
Allèges, f. pl.	lanchas, f.	lighterage.
Aller et retour.	ida y vuelta.	round voyage, trip.
Alliage, m.	liga, f.	alloy.

Allonges des couples, f. pl.	généoles, m. pl.	futtocks.
Allumette, f.	fósforo, m.	match.
Aloès, m.	aloé, m. ; zábida, f.	aloes.
Alpaca, alpaga, m.	zorrito, m. ; alpaca, f.	alpaca.
Alpiste, m.	alpiste, m.	canary seed.
Alun, m.	alumbre, m.	alum.
— de roche.	alumbre de roca.	roche, rock alum.
Aluminière, f.	alumbreira, f.	alum works.
Amadou, m.	yesca, f.	tinder.
Amande, f.	almendra, f.	almond.
— amère.	almendra amarga.	bitter almonds.
— douce.	almendra dulce.	sweet almond.
—s à la praline, f. pl.	almendras garapiñadas, f.	sugar almonds.
Amarre de canot (<i>mar.</i>).	amarra de bote, f.	boat's painter.
Amarrer (<i>mar.</i>).	amarrar.	make fast.
Ambre, m.	ámbar, m.	amber.
— jaune.	ámbar amarillo ; sucino.	yellow amber.
— gris.	ámbar gris.	amberggris.
Amélioration, ..	mejora, f.	improvement.
Amende, f.	multa, f.	fine.
Améthyste, f.	amatista, f.	amethyst.
Ami -e.	amigo -a.	friend.
Amiante, m.	amianto, m.	amianthus ; asbestos.
Amidon, m.	almidon, m.	starch.
Amortissement, f.	amortizacion, f.	mortmain.
An, m.	año, m.	year.
— par —.	al año.	per annum.
Ananas, m.	piña, f.	pineapple.
Anchois, m.	anchova, f.	anchovy.
Ancrage, m.	anclage, m.	mooring.
Ancre, f.	ancla, f.	anchor.
— maitresse —.	ancla mayor.	sheet anchor.
— seconde —.	ancla de servicio.	bower anchor.
— de rechange.	ancla de repuesto.	spare anchor.
jas de l' —, m.	cepo del ancla, m.	stock of the anchor.
organeau de l' —, m.	arganeo del ancla, m.	ring of the anchor.
oreilles de l' —, f. pl.	uñas del ancla, f. pl.	flukes of the anchor.
bras de l' —, m. pl.	brazos del ancla, m. pl.	arms of the anchor.
être a l' —.	estar anclado.	to ride at anchor.
lever l' —.	levar el ancla.	to weigh anchor.
Ancrer.	anclar.	to anchor.
Angélique (racine d'), f.	raiz de angélica, f.	angelica root.
Angora, f.	angora, f.	angora.
Anime, f.	ánime, m.	gum anime.
Animé -e.	animado -a.	brisk.
Anis, m.	anis, m.	aniseed.
Anneau, m.	anillo, m.	ring ; wedding-ring.
Annonce, f.	anuncio, m.	advertisement.
— être annoncé pour.	estar anunciado para.	to be up for.
Annoncer dans les jour- neaux.	anunciar ; poner un aviso en los diarios.	to advertise.

Annuler un ordre.	anular una órden.	cancel an order.
Anse, f.	asa, f.	handle.
Anspec.	espeque, m.	handspike.
Antidater.	antedatar.	antedate.
Antimoine, m.	antimonio, m.	antimony.
Appareil, m.	aparejo, m.	gear; tackle.
Appareiller.	hacerse á la vela.	to set sail.
Appartenir à.	pertenecer á.	to belong to.
de qui il appartiendra.	de quien corresponda.	of whom it may concern.
Appoint, m.	apunte, m.	appoint.
par —.	por apunte.	per appoint.
Appointements, m. pl.	sueldo, m.	salary.
Apprenti.	aprendiz.	apprentice.
Apprêt, m.	aderezo, m.	dressing; stiffening.
Approvisionnement, m.	abastecimiento; surtido.	provision; stock.
Approvisionner.	surtir.	to stock.
Arack, m.	tafia, f.	arrack.
Arbitre, m.	árbitro, m.	arbitrator.
Arbre, m.	árbol, m.	tree.
Arbuste, m.	arbusto, m.	shrub.
Arcanson, m.	arcanson, m.	colophany.
Arçon, m.	arzon, m.	saddletree.
Ardillon, m.	clavillo, m.	tongue of a buckle.
Ardoise, f.	pizarra, f.	slate.
Argent, m.	plata, f.; dinero, m.	silver; money; cash.
— d'Allemagne.	plata de Alemania.	German silver.
— monnayé.	plata acuñada.	silver coin.
— en caisse.	dinero en caja, m.	cash on hand.
— comptant.	dinero contante.	cash; ready money.
faire de l' —.	hacer, ganar dinero.	to make money.
ne pas être en —.	estar apurado.	to be low in cash.
avoir de l' — comptant.	tener dinero.	to command cash.
vif —, m.	azogue, m.	mercury; quicksilver.
Argenterie, f.	vagilla, f.	plate; silver.
Argent au titre de $\frac{900}{1000}$.	plata de ley, f.	standard, sterling silver.
Armateur.	armador.	fitter-out.
— propriétaire.	armador propietario.	shipowner.
Armement, m.	armamento, m.	fitting out.
Arme blanche, f.	arma blanca, f.	side-arm.
— à feu.	arma de fuego.	fire-arm.
Armer un navire.	armar un buque.	fit-out a vessel.
Armoire, f.	armario; escarapate, m.	wardrobe.
Armurier.	armero.	gunsmith; armorer.
Arrangement, m.	ajuste, m.	agreement; arrangement; compromise.
Arranger.	arreglar.	to arrange; to agree.
Arrérages, m. pl.	atrasos; réditos, m. pl.	arrears; interest.
Arrêt, m.	sentencia, f.	sentence; decision.
— de serrure, m.	fiador de cerradura, m.	tumbler of a lock.
Arrhes, f. pl.	arras, f. pl.	earnest.
Arrière (être).	estar atrasado.	to be in arrears.

Arrimage, m.	estiva, f.	storage.
Arrimer.	arrumar; estivar.	to stow.
Arrimeur.	estivador.	stevedore.
Arrivage, m.	arribo, m.	arrival.
nouvel —.	nueva llegada, f.	fresh arrival.
Arrivée, f.	arribada, f.; arribo, m.	arrival.
Arrosoir, m.	regadera, f.	watering-pot.
Arrow-root, m.	arrowroot, m.	arrow-root.
Arsenal de marine, m.	arsenal de marina, m.	dock-yard.
Arsenic, m.	arsénico, m.	arsenic.
Article, m.	artículo, m.	article.
Asperges, f. pl.	espárragos, m. pl.	asparagus.
Asphalte, m.	asfalto, m.	asphalt, <i>or</i> asphaltum.
Assa-fœtida, m.	asafétida, f.	assa-fœtida.
Assemblée de créanciers.	junta de acreedores, f.	meeting of creditors.
— d'actionnaires.	junta de accionistas.	meeting of shareholders.
Assiette, f.	plato, m.	plate.
— à dessert.	plato para postres.	dessert plate.
— creuse.	plato hondo.	deep, soup plate.
— plate.	plato llano.	flat plate.
Assignation, f.	asignacion, f.	assignment.
faire une — de.	hacer asignacion de.	assign; assign over.
Assigner en justice.	citar en juicio.	to sue; to summon.
Assister.	asistir.	to attend.
Associé.	socio.	partner.
— principal.	socio principal.	principal, senior partner.
Assortiment, m.	surtido, m.	assortment.
Assortir une boutique.	surtir una tienda.	to stock a store.
Assujetti à un droit de	adeudar un derecho de...	to be subject to a duty
... (être).		of...
Assurance, f.	seguros, m. pl.	insurance.
— sur la vie.	seguros sobre la vida.	life insurance.
— contre l'incendie, f.	seguros contra incendio.	fire insurance.
— maritime.	seguros marítimos.	marine insurance.
— mutuelle.	seguros mútuos.	mutual insurance.
effecteur —.	efectuar seguros.	to effect insurance.
ristourner une —.	estornar un seguro.	to cancel an insurance.
contrat d' —, m.	contrado de seguro.	contract of insurance.
police d' —, f.	póliza de seguros, f.	insurance policy.
sans —.	sin seguros.	uninsured; not insured.
Assurer.	asegurar.	to insure.
Assureur.	asegurador.	underwriter.
Atar de rose, m.	aceite esencial de rosa.	otto, <i>or</i> ottar of roses.
Atelier, m.	taller, m.	shop; workshop.
Atermoyer (s') avec ses	componerse con sus acre-	to compound with one's
créanciers.	edores.	creditors.
Attaquer quelqu'un en	proceder judicialmente	to take law against any
justice.	contra uno.	one.
Attendre.	esperar.	wait; keep over.
Attention, f.	atencion, f.	attention.
recommander à l' —	llamar la atencion á.	call attention to.
de.		

Auspices, f. pl. sous les — de.	auspicios, m. pl. bajo los auspicios de.	auspices. under the auspices of.
Aussière, f.	cable grueso, m.	hawser.
Automne, m.	otoño, m.	fall; autumn.
Aval, m.	endoso de fianza, m.	endorsement of a note of hand.
Avancer.	adelantar.	to advance.
Avances, f. pl.	adelantos, m. pl.	advances.
Avant de recevoir votre lettre.	antes de recibir su carta.	before receiving your letter.
Avantage, m. le plus avantageusement possible.	ventaja, f. del modo mas ventajoso.	advantage. to the best advantage.
Avarie, f. — générales; grosses. — simple. franc d' —. — simple (<i>assurance</i>). être avarié -e.	avería, f. avería generales; gruesas. avería simple. franco de avería. avería simple, f. estar averiado -a.	average; damage. general average. particular average. free from average. partial loss. to be damaged.
Aveugler une couture (<i>mar.</i>).	aforrar una costura.	to parcel a seam.
Avis, m. donner —. lettre d' —, f. — de payement.	aviso, m. avisar. carta de aviso, f. aviso de pago.	notice; advice. to advise; to give notice. letter of advice. advice of payment; debenture.
Avoine, f.	avena, f.	oats.
Azuré -e.	azulado -a.	blue.

B

Bâbord, m.	babord, m.	larboard, port side.
Bac, m.	bote de transporte, m.	ferry-boat.
Baggage, m.	equipage, m.	baggage.
Bague, f.	sortija, f.	ring.
Baguette pour éventails, f.	varilla, f.	ribbing for fans.
Baguette à gants, f.	anchaguantes, m.	glove-stretcher.
Baies de genévrier, f. pl.	bayas de enebro, f. pl.	juniper berries.
Baignoire, f.	bañadera, f.	bath; bath-tub.
Bail, m.	arriendo, m.	lease.
Baisse, f. en —.	baja, f. en baja; abatido -a.	decline. on the decline; down; inactive; depressed.
être en voie de —.	ir bajando.	to look down.
jouer à la —.	jugar á la baja.	to speculate on a fall.
Baïsser.	bajar.	to fall, come down.
Balai, m. — de chiffon.	escoba, f. aljofifa, f.	broom. mop.
Balance, f. — de compte.	balanza, f. balance de cuenta, m.	scales. balance of account.

Balance à bascule.	balanza de plataforma, f.	weighbridge.
Balance, f.	balance, m.	balance.
— approximative.	balance aproximativo.	trial balance.
établir une —.	hacer un balance.	to strike a balance.
Balancer un compte.	cerrar una cuenta.	to balance an account.
— un navire (<i>mar.</i>).	equilibrar un buque.	to trim a vessel.
Baleine, f.	ballena, f.	whalebone.
Baleinier, m.	ballenero, m.	whaler.
Balle, f.	bala, paca, f.	ball; bullet; bale.
— de coton.	paca de algodon.	ball of cotton.
Ballot, m.	tercio; fardo, m.	pack; bale.
Bambou, m.	bambú, m.	bamboo.
Banc de sable, m.	banco de arena, m.	sandbank.
Bandage pour hernies, m.	braguero, m.	truss.
Bande de pantalon, f.	franja de pantalon, f.	stripe of pantaloons.
Bandes de fer, f. (<i>mar.</i>)	chapas, f. pl.	plates.
Banque, f.	banco, m.	bank.
— de province.	banco de provincia.	country bank.
— d'escompte.	banco de descuento.	discount bank.
— de circulation.	banco de circulacion.	bank of issue.
— de dépôt.	banco de depósito.	bank of deposit.
avoir un compte à la —.	tener una cuenta en el banco.	to have an account in the bank.
billet de —, m.	billete de banco, m.	bank note; bill.
livret de —, m.	librito de banco, m.	bank book.
commis de —.	dependiente de banco.	bank clerk.
heures de la —, f. pl.	horas del banco.	bank hours.
maison de —, f.	casa de banco, f.	banking house.
compagnie de —, f.	compañía de banco, f.	banking company.
commerce de —, m.	comercio de banco, m.	banking business.
Banquier.	banquero.	banker.
Banqueroute, f.	bancarrota, f.	bankruptcy.
faire —.	hacer bancarrota.	to become bankrupt.
— frauduleuse.	bancarrota fraudulenta.	fraudulent bankruptcy.
Baratterie, f.	baratería, f.	barratry.
Barbe de baleine.	<i>véase</i> Baleine.	<i>see</i> Baleine.
Bardeau, m.	tablilla, f.	shingle.
Baril, m.	barril, m.	barrel.
Barque, f.	barca, f.	bark.
Barre, f.	barra, f.	bar.
— de cuivre.	barra de cobre.	bar of copper.
— de fer.	barra de hierro.	bar of iron.
— de gouvernail.	caña del timon, f.	tiller.
Barrique, f.	barrica, f.	cask.
Baryte, f.	barita, f.	baryte.
Bas, m.	media, f.	stocking.
— à jour.	media calada.	openwork stocking.
— de laine fine.	media de estambre.	worsted stocking.
Bas -se.	bajo -a.	low.
dans les — cours.	en bajo precio.	at a low rate; low.
à — prix.	á bajo precio.	at a low price; low priced.

Bas (ci-).	á continuacion.	at foot.
Basane, f.	badana, f.	sheepskin.
Basin, m.	cotonía, f.	dimity.
Bassin, m.	dique, m.	dock.
Bateau, m.	bote, m.	boat.
— à vapeur.	vapor, m.	steam; steamboat.
Bâtiment marchand, m.	buque mercante, m.	merchant-vessel.
Batiste, f.	batista, f.	cambric.
Bâton, m.	baston, m.	walking-stick.
Batteur d'or.	batihoja.	gold-beater.
Bau (<i>mar.</i>).	bao, m.	beam.
Baume, m.	bálsamo, m.	balsam.
— de copahu.	bálsamo de copaiba.	balsam copaiba.
Bayette, f.	bayeta, f.	baize.
Bazar, m.	bazar, m.	bazaar.
Beaupré, m. (<i>mar.</i>)	baupres, m.	bowsprit.
Bec, m.	quemador, m.	burner.
Bèche, f.	azada, f.	spade.
Bénéfice, m.	beneficio, m.; ganancia.	gain; profit.
— net.	beneficio neto.	net profit.
— brut.	beneficio bruto.	gross profit.
Benjoin, m.	benjui, m.	benzoin.
Berceau, m.	cuna, f.	cradle.
Besoin, m.	necesidad, f.	need.
au —.	en caso necesario.	in case of need.
Beurre, m.	manteca; mantequilla, f.	butter.
— en livre.	manteca que se vende por libra.	roll-butter.
pot de —, m.	jarron de mantequilla, m.	jar of butter.
tine de —, f.	tina de mantequilla, f.	tub of butter.
fréquin de —, m.	cuñete de mantequilla, m.	firkin of butter.
Bézoard, m.	bezoar, m.	bezoar stone.
Biberon, m.	mamadera, f.	pap-bottle.
— en verre avec bout.	mamadera de vidrio con pezon.	glass pap-bottle.
Bicarbonat de soude, m.	bicarbonata de sosa, m.	bicarbonate of soda.
Bichromate de potasse.	bicromata de potassa, m.	bichromate of potash.
Biens, m. pl.	hacienda, f.; bienes, m.	wealth; property.
Bière, f.	cerveza, f.	beer.
— forte.	cerveza; ale, m.	ale.
— en bouteilles.	cerveza en botella.	ale in bottles.
— en caisses.	cerveza en caja.	ale in cases.
Bijouterie, f.	joyería, f.	jewelry.
— fausse, ou en faux.	joyería falsa.	mock jewelry.
Bijoutier.	joyero.	jeweler.
Bilan, m.	balance, m.	balance sheet.
Bille, f.	bola de billar, f.	billiard ball.
Billet, m.	billete, m.	bill.
Billet.	pagaré, m.	note; promissory note.
— négociable.	letra negociable, f.	negotiable note.
— à échoir.	letra por vencer.	running note.

Billion, m.	vellon, m.	copper coin.
Bimbeloterie, f.	juguetería, f.	toy-store, shop.
Biscuit, m.	bizcocho, m.; galleta, f.	biscuit; cracker.
— de Savoie.	bizcocho de Nápoles.	Naples biscuit.
Biscuit, m.	biscui, m.	biscuit.
Bismuth, m.	bismuto, m.	bismuth.
Bistouri, m.	bisturi, m.	bistouri.
Bitord, m.	meollar, m.	spun yarn.
Bitume, m.	betun, m.	bitumen.
— élastique.	betun élastico.	elastic bitumen.
Blaireau, m.	brocha para la barba, f.	shaving-brush.
Blanc, m.	yeso, m.	chalk.
— de baleine.	blanco de ballena, m.	spermaceti.
— de céruse.	albayalde, m.	white lead.
— d'Espagne.	blanco de España.	whiting.
en —.	en blanco.	in blank.
Blanc -he.	blanco -a.	white.
Blanchâtre.	blanquizzo -a.	whitish.
Blanchir au soleil.	blanquear al sol.	to bleach.
Blé, m.	trigo, m.	wheat.
— de Canarie.	alpiste, m.	Canary seed.
Blés.	granos.	grain.
Bleu -e.	azul.	blue.
— de Prusse, m.	azul de Prusia, m.	Prussian blue.
— d'azur.	esmalte azul, m.	smalts.
— d'outremer.	azul ultramarino.	ultramarine.
Blonde, f.	blonda, f.	blonde; blonde lace.
— étroite.	blondina, f.	narrow blonde.
Bobine de coton, f.	carrete de hilo de algodón, m.	spool, reel of cotton.
Bœuf, m.	buey, m.	ox.
— salé, m.	vaca salada, f.	salt beef.
— salé et séché au soleil.	tasajo, m.	jerked beef.
— pour équipages, m.	carne de rancho, ó para tripulacion, f.	mess beef.
— prime.	carne prime.	prime beef.
— mess.	carne mess.	mess beef.
Bois, m.	madera, f.	wood; timber.
frêne, m.	fresno, m.	ash.
bouleau, m.	abedul, m.	birch.
cèdre, m.	cedro, m.	cedar.
sapin, m.	pino, m.	deal.
ébène, m.	ébano, m.	ebony.
buis, m.	boj, m.	box.
érable, m.	arce, m.	maple.
acajou, m.	caoba, f.	mahogany.
pin, m.	pino, m.	pine.
palissandre, m.	palisandro, m.	rosewood.
chêne, m.	roble, m.	oak.
sandal, m.	sándalo, m.	sandal.

Bois d'équarrissage, m.	cuartones, m. pl.	scantling.
— de charpente.	madera de construccion, f.	lumber; timber.
— de gaïac.	guayaco, m.	lignum vitæ.
Bois de teinture, m.	palo de tinte, m.	dye-wood.
— du Brésil.	palo de Brasil.	Brazil wood.
— campêche.	palo de campeche.	logwood.
— jaune.	fustete, m.	fustic.
— à brûler.	leña, f.	fire-wood, <i>or</i> kindling-wood.
Boisseau, m.	fanega, f.	bushel.
Boîte, f.	caja, f.; cajon, m.	box.
— de montre.	caja de reloj, f.	watch-case.
— à pilules.	pildorera, f.	pill-box.
— à couleurs.	caja de pintura, f.	paint-box.
— à brosse.	cepillera, f.	brush-box.
— à allumettes.	fosforera, f.	match-box, safe.
— à musique.	organillo, m.	music-box.
— à savon.	jabonera, f.	soap-box, tray.
Bombasin, m.	bombasi; alepin, m.	bombazine.
Bombe, f.	bomba, f.	shell; bomb.
Bon -ne.	bueno -a.	good.
Bon.	bueno -a.	fair (quality).
— courant.	regular.	good, fair (quality).
Bon, m.	vale, m.	bond; note.
— du trésor.	vale real; vale del gubierno, del tesoro.	treasury note.
Bonde, f.	boca de tonel, f.	bunghole.
Bondon, m.	tapon, m.	bung.
Bonnet.	gorro, m.	cap.
— de nuit.	gorro de dormir.	nightcap.
— d'enfant.	birrete, m.	hood.
— écossais.	bonete escocés, m.	kilmarnock.
Bonnetier.	bonetero.	hosier.
Bonneterie, f.	bonetería, f.	hosiery.
Bonté, f.	bondad, f.	goodness; kindness.
Borax, m.	borraj, m.	borax.
— brut.	borraj crudo.	crude borax.
— raffiné.	borraj refinado.	refined borax.
Bord, m.	orilla, f.	edge.
à —.	á bordo.	aboard.
Bordée, f.	andanada, f.	broadside.
Bordure, f.	ribete, m.	binding.
Bosseler.	relevar.	to emboss.
Bossoir, m.	serviola, f.	cathead.
Botte, f.	bota, f.	boot.
— d'acier.	atado de acero, m.	bundle of steel.
Boucaut, m.	bocoy, m.	hogshead.
Bouchon, m.	tapon, m.; tapa, f.	cork.
Boucle, f.	hebilla, f.	buckle.
— d'oreilles, f. pl.	zarcillos, m. pl.	ear-rings.
— d'oreilles en diamants.	aretes, m. pl.	diamond ear-rings.

Bougeoir, m.	palmatoria, f.	chamber candlestick.
Bougie, f.	bugía, f.	wax candle.
Bougran, m.	zángala, f.; bucaran. m.	buckram.
Bouilloire, f.	caldera, f.	teakettle.
Bouleau, m.	abedul, m.	birch.
Bouline, f. (<i>mar.</i>)	bolina, f.	bowline.
Bourse, f.	bolsa, f.; bolsillo, m.	exchange; purse.
à la —.	en la bolsa, lonja.	on 'change.
Boussole, f.	brújula, f.	compass.
Bout, m.	cabo, m.	end.
Bouts, m. pl.	cabos, m. pl.	ends.
— de vieux câbles.	cabos viejos.	junk.
— de corne.	cabos de cuerno.	tips of horn.
Bouteille, f.	botella, f.	bottle.
— de grès.	botella de piedra.	stone bottle.
à la —.	por botella.	by the bottle.
en —.	en botella.	in bottle.
Bouton, m.	boton, m.	button.
— à pantalon.	hormilla de agujeros, f.	stud.
— à chemises.	boton para camisas, m.	ivory, or mother of pearl stud.
— à chemises en or.	boton de camisa de oro.	gold shirt-button.
Bouton, m. (<i>poignée.</i>)	agarradera, f.	door-handle.
Brabant (toile de), m.	brabantes, m. pl.	brabants.
— fleurettes.	brabantes floretes.	white brabants.
— écruës.	brabantes crudos.	brown brabants.
Bracelet, m.	brazalete, m.; pulsera, f.	bracelet.
Brandi, m.	brandi, m.	brandy.
Brasse, f.	braza, f.	fathom.
Brasserie, f.	cervecería, f.	brewery.
Bretelles, f. pl.	tirantes, m. pl.	braces; suspenders.
Brevet, m.	privilegio, m.	patent.
— d'invention.	privilegio de invencion.	patent of invention.
Brèveté.	con privilegio.	patent; patentee.
Brick, m. (<i>mar.</i>)	bergantin, m.	brig.
Brillant, m.	lustre, m.	gloss.
Brillants, m. pl.	brillantes; diamantes, m.	brilliants; diamonds.
Brique, f.	ladrillo, m.	brick.
four à —, m.	horno de ladrillos, m.	brick kiln.
Briques réfractaires, f. pl.	ladrillos refractarios, m.	fire bricks.
Briquetier.	ladrillero.	brickmaker.
Brise, f.	brisa, f.	breeze.
Brise-mer, m.	dique, m.	breakwater.
Brocart, m.	brocado, m.	brocade.
Broche, f.	alfiler de pecho, m.	brooch, or broach.
Broderie, f.	bordado, m.; bordadura.	embroidery.
— au plumetis.	bordadura al tambor, f.	tambour work.
Bronze, m.	bronze, m.	bronze.
poudre de —, f.	polvo de bronze, m.	bronze powder.
Bronzer.	broncear.	to bronze.
Bronzes d'art, m. pl.	figuras de bronze, f. pl.	bronze statuary.

Broquette, f.	tacha, f.	tack.
Brosse, f.	brocha, f.; cepillo, m.	brush.
— à cheveux.	cepillo para el pelo, m.	hair-brush.
— à dents.	cepillo de dientes.	tooth-brush.
— à ongles.	cepillo de uñas.	nail-brush.
— à peindre.	brochas para pintores, f.	paint-brush.
Brosserie, f.	cepillería, f.	brush-factory.
Brossier.	cepillero.	brush-maker.
Brouette, f.	brueta, f.; carreton, m.	wheelbarrow.
Brouillard, m.	neblina, f.	fog; mist.
Bruit, m.	voz, f.	report.
faire courrir un	hacer correr una voz.	to circulate a report.
Brûloir, m.	tostador, m.	toaster.
Brûlot, m.	brulote, m.	fire-ship.
Brun -e.	moreno -a.	brown.
Brunisseur.	bruñidor.	polisher; burnisher.
Bureau de négociant, m.	escritorio; despacho, m.	counting-house.
— de placement.	casa de acomodo, f.	intelligence office.
Brut -e.	bruto -a.	raw; unprepared.
poids —, m.	peso bruto, m.	gross weight.
Buis, m.	boj, m.	boxwood.
Bulletin des cours, m.	boletin de los precios, m.	exchange bulletin.
Burin, m.	buril, m.	graver.

C

Cabane, f. } (<i>mar.</i>)	camarote, m.	stateroom; berth.
— à feu.	cocina, f.	caboose; galley.
Cabas de figues, m.	seron de higos, m.	drum of figs.
Cabestan, m.	cabrestante, m.	capstan, <i>or</i> capstern.
armer le —.	armar el cabrestante.	to man the capstan.
Câble, m.	cable, m.	cable.
Cabotage, m.	cabotage, m.	coasting trade.
grand —.	gran cabotage.	great coasting trade.
petit —.	pequeño cabotage.	little coasting trade.
Caboter.	costear.	to coast.
Cabotier.	costeño.	coaster.
Cacao, m.	cacao, m.	cacao, <i>or</i> cocoa.
Cachemire, m.	cachemira, f.	cashmere.
Cache-nez, m.	bufanda; tapaboca, f.	muffler; scarf.
Cachet, m.	sello, m.	seal.
— volant.	sello volante.	flying seal.
Cachou, m.	catecú, m.	cutch.
Cadenas, m.	candado, m.	padlock.
Cadran, m.	esfera; muestra, f.	dial plate.
Cadre, m.	marco, m.	frame.
Café, m.	café, m.	coffee.
Cafetière, f.	cafetera, f.	coffee-pot.
Cage, f.	jaula, f.	cage.
— à poules.	gallinero, m.	hencoop.

Caillotis, m.	sosa, f.	kelp.
Caillou, m.	pedernal, m.	flint.
Caisse, f.	caja, f.; cajon, m.	case.
Caisse.	caja.	cash-box.
— d'amortissement.	caja de amortizacion.	sinking fund.
Caisse.	caja de hierro.	safe.
Caisse, f.	cajon, m.	till.
— (<i>comptabilité</i>).	caja, f.	cash.
faire la —.	balancear la caja.	make up the cash.
en —.	en caja.	on hand.
compte de —, m.	cuenta de caja, f.	cash account.
Caissier.	cajero.	cashier.
Calamine, f.	calamina, f.	calamine.
Calcul, m.	cálculo, m.	calculation; estimate.
— approximatif.	cálculo aproximativo.	rough estimate.
Calculer.	calcular; contar.	calculate; count.
Cale, f.	bodega, f.	hold.
Caleçon, m.	calzoncillos, m. pl.	drawers.
Calfat; calfateur	calafate.	calker.
Calfater.	calafatear.	to calk.
Calibre, m.	calibre, m.	caliber; bore of a gun.
Calicot, m.	indiana, f.	calico.
Calme, m.	calma, f.	calm.
en —.	en calma; abatido -a.	dull, drooping, depressed.
Calomel, m.	calomel, m.	calomel.
Camée, m.	camafeo, m.	cameo.
Camelot, m.	camelote; barragan, m.	camblet, <i>or</i> camlet.
Camomille, f.	manzanilla, f.	camomile.
Camphre, m.	alcanfor, m.	camphor.
Canastre, m.	canasto, m.	basket.
Candi, m.	cande, m.	candy.
Canif, m.	cortaplumas, m.	penknife.
Canne, f.	caña, f.	walking-stick, <i>or</i> cane.
— à sucre.	caña de azúcar.	sugar-cane.
Cannelle, f.	canela, f.	cinnamon; cassia.
Canot de sauvetage, m.	bote de salvamento, m.	life-boat.
Cantharide, f.	cantárida, f.	cantharides; Spanish flies.
Caoutchouc, m.	goma elástica, f.	caoutchouc gum.
Cap de mouton, m. (<i>mar.</i>)	vigota, f.	deadeye.
Capacité, f.	capacidad, f.	capacity; bulk.
Capitaine (<i>mar.</i>).	capitan.	captain.
Capital, m.	capital, m.	capital.
placer un — à fonds	imposer un capital en un	to sink a capital.
perdus.	vitalicio.	
Capitaliste.	capitalista.	capitalist.
Capitiaux, m. pl.	capital.	capital; funds.
grands —.	gran capital.	large capital.
petits —.	pequeño capital.	small capital.
Capon, m. (<i>mar.</i>)	aparejo de gata, m.	cat tackle.
Câpres, f. pl.	alcaparras, f. pl.	capers.
Capsules, f. pl.	fulminantes, m. pl.	percussion caps.

Capsules (<i>med.</i>).	cápsulas, f. pl.	capsules.
Caractère d'imprimerie.	letra de imprimir, f.	printing-type.
Carafe, f.	garrafa, f.	decanter.
Carat, m.	quilate, m.	carat.
Carbonate, m.	carbonato, m.	carbonate.
— de soude.	carbonato de sosa.	carbonate of soda.
— de magnésie.	carbonato de magnesia.	carbonate of magnesia.
Cardamome, m.	cardamomo, m.	cardamom seed.
Carder.	cardar.	to card.
Cardeur.	cardador.	carder.
— de laine.	cardador de lana.	wool comber.
Caréner.	carenar.	to careen.
Cargaison, f.	carga, f.	cargo.
— de retour.	carga de vuelta.	homeward, return cargo.
— de l'aller.	carga de ida.	outward cargo.
— mixte.	carga mista.	mixed cargo.
prendre une —.	tomar una carga.	to take in a cargo.
Cargue-bas, m.	aparejo de cargadera, m.	down-haul tackle.
Carguer une voile.	cargar una vela.	clew up a sail.
Carlingue, f.	sobrequilla, f.	kelson.
Carmeline, f.	carmelina, f.	carmeline wool.
Carmin, m.	carmin, f.	carmine.
Carnet, m.	cartera, f.	memorandum-book.
Caronade, f.	carronada, f.	carronade.
Carré -e.	cuadrado -a.	square.
Carreau en briques, m.	ladrillejo, m.	tile.
Carrossier.	maestro de coches.	coachmaker.
Carte, f.	targeta, f.	card.
— d'échantillons, f.	mostrario, m.	sample-book, card.
— de visite, f.	targeta, f.	visiting card.
— géographique.	mapa, m.	map.
— à jouer.	naïpe, m.	playing card.
— marine.	carta de marear, f.	chart.
jeu de —, m.	baraja, f.	pack of cards.
Carthame, m.	cártamo, m.	safflower.
Carton, m.	carton, m.	pasteboard.
— de moulage.	carton grueso.	mill-board.
Cartonné -e (<i>librairie</i>).	en carton.	in boards.
Carvi, m.	alcaravea, f.	caraway seed.
Cascarille, f.	cascarilla, f.	cascarilla bark.
Casimir, m.	casimir, m.	cassimere.
— américain.	casimir americano.	satinet.
Casquette, f.	cachucha, f.	cap.
Casse, f.	cañafistula, f.	cassia.
Casse.	rotura, f.	breakage.
franc de —.	franco de rotura.	free of breakage.
Casse-noisette, m.	cascanueces, m.	nut-cracker.
Casserole, f.	cacerola, f.	saucepan.
Castor, m.	castor, m.	castor.
Castor.	castor.	beaver.
chapeau de —, m.	sombrero de castor, m.	beaver hat.

Castor (drap de), m.	paño de castor, m.	beaver cloth.
Caution, f.	caución; garantía, f.	bail; security; surety.
donner —.	dar caución; garantía.	to give security.
Cave, f.	bodega, f.	wine cellar.
Cédant.	cedente.	endorser.
Cèdre, m.	<i>véase</i> Bois.	<i>see</i> Bois.
Ceinturon.	cinturon, m.	belt.
Cendre, f.	cenizas, f. pl.	ashes.
Cent (pour).	por ciento.	per cent.
Cerceau de fer, m.	flege, m.	iron hoop.
Cercle, m.	aro; arco, m.	hoop.
Céréales, f. pl.	cereales, m. pl.	grain.
Cerise, f.	cerisa; guinda, f.	cherry.
Cerise (<i>couleur</i>).	cerisa; guinda.	cherry color.
Certificat, m.	certificado, m.	certificate.
Certificateur.	certificador.	certifier.
Céruse, f.	cerusa, f.	ceruse.
Cession de biens, f.	cesion de bienes, f.; aban- dono de bienes, m.	surrender of property.
Cession, f.	cesion, f.	assignment.
faire une —.	hacer una cesion.	to make an assignment.
Cessionnaire.	poderhabiente; cesiona- rio; síndico.	assignee.
Chaîne, f.	cadena, f.	chain.
Chaîne.	urdimbre, m.	warp.
Chaise, f.	silla.	chair.
— cannée.	silla de rejilla.	cane chair.
— percée.	basin, m.	commode.
Chaldron, m.	chaldron, m.	chaldron.
Châle, m.	chal; pañolon, m.	shawl.
— long.	manto, m.	long shawl.
Chaleur rouge, f.	calor rojo, m.	red heat.
Chaloupe, f. (<i>mar.</i>)	chalupa, f.	longboat.
Chambre, f. (<i>mar.</i>)	cámara, f.	cabin.
Chamois, m.	gamuza, f.	chamois.
Chamois (<i>couleur</i>).	gamuza; ánte.	buff.
Champignon, m.	seta, f.	mushroom.
Chandelle, f.	vela, f.	candle.
— moulée.	vela de molde.	mould candle.
— de sperme.	vela de esperma.	sperm candle.
— (<i>de suif</i>).	vela de sebo.	tallow candle.
Chandelier.	candelero, m.	candlestick.
Change, m.	cambio, m.	exchange.
— commun.	cambio comun.	average exchange.
— nominal.	cambio nominal.	nominal exchange.
cours du —, m.	curso del cambio, m.	rate, course of exchange.
lettre de —, f.	letra de cambio, f.	bill of exchange.
au — de . . .	al cambio de . . .	at the exchange of . . .
première de —, f.	primera de cambio, f.	first of exchange.
seconde de —, f.	segunda de cambio, f.	second of exchange.
troisième de —, f.	tercera de cambio, f.	third of exchange.

Change (bureau de), m.	casa de cambio, f.	exchange office.
— (courtier de).	corredor de cambios.	exchange broker.
Changeur.	cambista.	money changer.
Chantier, m.	astillero, m.	timber ; lumber-yard.
— de construction.	grada de construccion, f.	stocks.
Chanvre, m.	cañamo, m.	hemp.
Chapeau, m.	sombrero, m.	hat.
— de bois.	sombrero de palillo.	chip hat.
— de soie.	sombrero de seda.	silk hat.
— de Panama.	sombrero de jipijapa.	Panama hat.
— de feutre.	sombrero de fieltro.	felt hat.
— de paille.	sombrero de paja.	straw hat.
— de dame, m.	gorra, f.	bonnet.
— (de maître), m.	capa, f.	primage.
Chapelier.	sombrerero.	hatter.
Charbon, m.	carbon, m.	coal.
— pour gaz.	carbon para gas.	cannel, gas coal.
— pour usage domes-	carbon para uso domés-	house coal.
tique.	tico.	
— de forge.	carbon de fragua.	smith coal.
— de poêle.	carbon de estufa.	stove coal.
Charbonnier.	carbonero.	collier.
Charbon de bois, m.	carbon de leña, m.	charcoal.
Chardon, m.	cardo, m.	thistle.
Charge (en).	á la carga.	up.
être à la —.	estar á la carga.	to be on the berth.
très-chargé -e.	muy cargado -a.	deep-loaded.
Chargement, m.	cargamento, m.	cargo.
Charger.	cargar ; embarcar.	to ship, load.
— à bord.	embarcar á bordo.	to ship on board.
Chargeur.	cargador.	shipper.
Charnière, f.	charnela, f.	small butt hinge.
Charpentier.	carpintero.	carpenter.
aide —, (mar.)	segundo carpintero.	carpenter's mate.
Charpenterie, f.	carpintería, f.	carpentry.
Charpie, f.	hilas para llagas, f. pl.	lint.
Charrette, f.	carreta, f.	cart ; wagon ; dray.
petite —.	carreton, m.	handcart.
Charretier.	carretonero.	carter.
Charroi, m.	acarreo, m. ; conduccion.	cartage ; carriage.
Charron.	carretero.	cartwright.
Charrue, f.	arado, m.	plough.
Charte-partie, f.	póliza, carta de fletamen-	charter-party.
— sous signature.	to, f. ; carta partida.	
	carta partida bajo firma.	memorandum of charter-
Chasser sur l'ancre.	garrar el ancla.	party.
Chaudière, f.	caldera, f.	to drag anchor.
Chaudronnier.	calderero.	boiler.
Chausse-pied, m.	calzador, m.	coppersmith.
Chaussette, f.	media, f.	shoehorn.
		sock ; half hose.

Chaux, f.	cal, f.	lime.
Chavirer.	volcarse; zozobrar.	to upset; overset.
Chef.	amo; dueño.	employer; master.
— d'atelier.	dependiente principal.	foreman.
Chelin, m.	chelin, m.	shilling.
Chemin de fer, m.	ferrocarril, m.	railway; railroad.
Chemise, f.	camisa, f.	shirt.
Chêne, m.	<i>véase</i> Bois.	<i>see</i> Bois.
Chênevis, m.	cañamon, m.	hempseed.
Chenille, f.	felpilla, f.	chenille.
Cher -e.	caro -a.	dear.
Chèreté, f.	carestía, f.	dearness; scarcity.
Cheval, m.	caballo, m.	horse.
— petit — (<i>méc.</i>).	máquina auxiliar, f.	donkey engine.
Cheveux, m. pl.	pelo humano, m.	human hair.
Cheville, f.	perno, m.	bolt.
— à vis.	perno de tornillo.	screw-bolt.
— à boucle (<i>mar.</i>).	cáncamo de argolla, m.	ring-bolt.
— à souliers.	estaquilla, f.	peg.
Chevillé en cuivre.	claveteado con cobre.	copper-fastened.
Cheviller.	clavetear; enclavijar.	to bolt; to fasten.
Chevillette, f.	espigon, m.	spike.
Chevrotine, f.	postas, f. pl.	buckshot.
Chez (<i>librairie</i>).	librería, f.	published by.
Chicorée.	chicoria, f.	chicory.
Chiffons, m. pl.	trapos viejos, m. pl.	rags.
Chimiques (produits), m.	productos químicos, m. pl.	chemicals.
Chimiste.	químico.	chemist.
Chlorate de potasse, m.	clorato de potasa, m.	chlorate of potash.
Chloroforme, m.	cloroformo, m.	chloroform.
Chlorure de chaux, m.	cloruro de cal, m.	chloride of lime.
Chocolat, m.	chocolate, m.	chocolate.
Choix, m.	eleccion, f.	choice.
Ci-bas.	á continuacion.	at foot.
Cicéro, m. (<i>imprimerie</i>).	lectura, f.	pica.
— approché.	lectura mínima.	small pica.
Cidre, m.	sidra, f.	cider.
Cierge, m.	cerilla, f.	taper.
Cigare, m.	puro; tabaco, m.	cigar, <i>or</i> segar.
Cigarette, f.	cigarro; cigarrillo, m.	cigarette.
Ciguë, f.	cicuta, f.	hemlock.
Cilice, m.	cilicio, m.	haircloth.
Ciment, m.	cimento, m.	cement.
— romain.	zulaque, m.	Roman cement.
Cinabre, m.	cinabrio, m.	cinnabar.
Cirage, m.	betun para el calzado, m.	blackening.
Circulaire, f.	circular, f.	circular.
Circulation, f.	circulacion, f.	circulation.
de —.	de circulacion.	circulating.
Cire, f.	cera, f.	wax.
— blanche.	cera blanca.	bleached wax.

Cire jaune.	cera amarilla.	beeswax.
— à cacheter.	lacre. m.	sealing-wax.
Cisaille, f.	cizallas, f. pl.	shears.
Ciseau, m.	escoplo ; cinkel, m.	chisel.
— de menuisier.	formon, m.	carpenter's chisel.
Ciseaux, m. pl.	tigeras, f. pl.	scissors.
Citerne, f.	cisterna, f.	tank.
Citron, m.	limon, m.	lemon.
Citronnat, m.	acitron, m.	citron.
Citrouille, f.	calabaza, f.	pumpkin.
Client, m.	marchante ; parroquiano.	customer.
Client.	cliente, m.	client.
Clef, f.	llave, f.	key.
— de montre.	llave de reloj.	watch key.
— à écrous.	llave de tuerca.	wrench.
— pour accorder les pianos, etc.	templador, m.	tuning key.
Cloison, f. (<i>mar.</i>)	mamparo, m.	bulkhead.
Clore les livres.	cerrar los libros.	to close the books.
Clou, m.	clavo, m.	nail.
— fondu.	clavo fundido.	cast nail.
— à maugère.	estoperol, m.	scupper nail.
— de fer à cheval.	clavo de herrar, m.	horse-shoe nail.
— à tête dorée.	tachon, m.	brass-headed nail.
— taillé.	clavo cortado.	cut nail.
— à vis.	tornillo, m.	screw-nail.
— à parquet.	clavo de ala de mosca, m.	brad.
Clous de girofle, m. pl.	clavos de especia, m. pl.	cloves.
Cobalt, m.	cobalto, m.	cobalt.
Cochenille, f.	grana ; cochinilla, f.	cochineal.
Cochon, m.	puerco ; cerdo, m.	hog ; pig.
Coffre, m.	cofre, m.	chest.
Cognac, m.	coñac, m.	cogniac, <i>or</i> cognac.
Coiffure, f.	tocado, m.	head-dress.
Coke, m.	cok, ó cock, m.	coke.
Col (faux), m.	cuello postizo, m.	collar.
—s de baleine.	corbatines de ballena, m.	whalebone stiffeners.
—s de crin.	corbatines de crin.	hair stiffeners.
Colcothar, m.	colcothar, m.	colcothar.
Colis, m.	bulto, m.	package ; bundle.
Colle, f.	cola, f.	mucilage ; gum.
— forte.	cola fuerte.	glue.
— de poisson.	colapez ; cola de pescado.	isinglass ; size.
Colleur de papier.	pegador.	paper-hanger.
Collier, m.	collar, m.	necklace.
— de harnais.	collera, f.	harness-collar.
Colophane, f.	colofania, f.	colophane ; black resin.
Coloquinte, f.	coloquintida, f.	colocynth.
Colza, f.	colza, f.	rape.
tourteau de —, m.	torta de colza, f.	rape cake.
graine de —, f.	colza en grano.	rape seed.

Comestibles, m. pl.	comestibles; víveres, m.	provisions.
Commande, f.	pedido, m.	order.
Commerçant.	comerciante.	merchant.
Commerçant -e.	comercial.	commercial.
Commerce, m.	comercio, m.	commerce; business; trade.
faire le —.	ser comerciante.	to carry on business.
— de l'étranger.	comercio del estrangero.	foreign trade.
Commettante.	comitente; corresponsal.	constituent.
Commis.	dependiente.	clerk.
premier —.	primer dependiente.	head clerk.
— pour les ventes.	dependiente vendedor.	salesman.
— du capitaine (<i>mar.</i>).	contador de buque.	purser.
Commission, f.	comision, f.	commission.
faire la —.	ser comisionista.	to carry on the commis- sion business.
se faire payer . . . pour cent de —.	cobrar . . . por ciento de comision.	to charge . . . per cent. commission.
Commissionnaire.	comisionista.	commission agent.
— expéditeur.	comisionista expeditor.	shipping agent.
Commode, f.	cómoda, f.	bureau.
Compagnie, f.	compañía; sociedad, f.	company.
— de commerce.	compañía de comercio.	trading company.
— de banque.	compañía de banco.	banking company.
— par actions.	compañía por acciones.	joint-stock company.
— d'assurance mari- time.	compañía de seguros ma- ritimos.	marine insurance com- pany.
Compas, m.	compas, m.	pair of compasses.
Compensation, f.	compensacion, f.	set-off.
Compenser une dette.	compensar una deuda.	set off a debt.
Compotier, m.	dulcera, f.	comport.
Compromettre.	comprometer.	to compromise.
Compromis, m.	compromiso, m.	compromise.
Comptabilité, f.	contabilidad, f.	mercantile arithmetic.
Compte, m.	cuenta, f.	account.
— nouveau.	nueva cuenta.	new account.
ancien —; — précé- dent.	cuenta anterior.	old account.
— non soldé.	cuenta pendiente.	outstanding account.
— de banque.	cuenta de banco.	bank account.
— de marchandises gé- nérales.	cuenta de mercancías ge- nerales.	merchandise account.
— de caisse.	cuenta de caja.	cash account.
relevé de —, m.	estado de cuenta, m.	statement of account.
— de vente.	cuenta de venta.	account sales.
— courant.	cuenta corriente.	account current.
M. . . son — courant chez . . . arrêté au . . .	Sr. D . . . su cuenta cor- riente con . . . hasta el . . .	Mr. . . . in account cur- rent with . . . up to . . .
à —.	á cuenta.	on account.
pour — de.	por cuenta de.	for, on account of.

Compte de qui il appartient endra (pour). rester, garder pour mon —.	por cuenta de quien cor- responda. quedar por mi cuenta.	on account of whom it may concern. to remain, keep for my own account.
aux risques et pour — de. de — à demi. de — en participation.	al riesgo y por cuenta de. de cuenta mitad, á mitad. de cuenta en participa- cion.	on account and risk of. on joint account. on joint account.
suivant — remis.	segun cuenta pasada, re- mitida.	as per account rendered.
solder, liquider, clore un —.	soldar, liquidar, cerrar una cuenta.	to close an account.
établir, dresser un —.	estender una cuenta.	to make out an account.
ouvrir un —.	abrir una cuenta.	to open an account.
remettre un —.	pasar, remitir una cuenta.	to render an account.
régler un —.	arreglar una cuenta.	to settle an account.
à compte, m.	á cuenta, m.	instalment.
Comptoir, m.	despacho ; contaduría, f.	counting-house ; office.
Comptoir.	mostrador, m.	counter.
Conclure un marché.	concluire un ajuste.	to close a bargain.
Concordat, m.	respiro, m. ; espera, f.	bankrupt's certificate.
Concurrence, f.	competencia, f.	competition.
faire — à.	competir con.	to compete with.
jusqu'à la — de.	hasta concurrencia de.	to the amount of.
Concurrent.	rival.	competitor ; rival.
Condamner.	condenar.	to condemn.
— (un navire).	exclure.	to condemn.
Condition, f.	condicion, f. ; estado, m.	condition ; state.
mal conditionné.	en mal estado, m.	in bad condition.
Confirmer sa lettre.	confirmar su carta.	to confirm one's respects.
Confiserie, f.	confitería, f.	confectionery.
Confiseur.	confitero.	confectioner.
Confisquer.	comisar ; decomisar.	to confiscate.
Confitures, f. pl.	confites, m. pl.	sweetmeats.
Conformité, f.	conformidad, f.	conformity.
Congé de navire, m.	despacho de buque.	vessel's clearance.
Congédier.	despedir.	to dismiss.
Connaissance, m.	conocimiento, m.	bill of lading.
Conserves, f. pl.	conservas, f. pl.	preserves.
Consignation, f.	consignacion, f.	consignment.
en —.	en consignacion, f.	on consignment.
en — chez, à, pour.	á la consignacion de.	to the consignment of.
Consignataire.	consignatario.	consignee.
Consignateur.	consignador.	consigner.
Consigner.	consignar.	to consign.
Consolidation, f.	consolidacion, f.	consolidation.
Consolider.	consolidar.	to consolidate.
Consolidés (rentes), f. pl.	consolidados, m. pl.	consols.
Consommation, f.	consumo, m.	consumption.
Consommateur.	consumidor.	consumer.

Constructeur.	constructor.	shipbuilder.
Consul.	cónsul.	consul.
Contractant.	contratante.	contractor.
Contracter.	contratar.	to contract.
— des dettes.	contraer deudas.	to contract debts.
Contrat, m.	contrato, m. ; contrata, f.	contract.
— à la grosse.	contrata á la gruesa.	bottomry bond.
Contrayerba, f.	contrayerba, f.	contrayerba.
Contrebande, f.	contrabando, m.	contraband.
Contrefaire.	falsificar.	to counterfeit.
Contrefaçon, f.	falsificacion, f.	counterfeit.
Contremander.	contramandar.	to countermand.
Contre-vent, m.	postigo, m.	shutter.
Convertir en argent.	convertir en dinero.	to turn into cash.
Convoi, m.	tren, m.	train.
Convoquer ses créanciers.	convocar á los acreedores.	to call together one's creditors.
Copahu, m.	copaiba, f.	copaiba.
Copal, m.	copal, m.	copal.
— demi-mondé.	copal medio mondado.	common copal.
— mondé.	copal mondado.	fine copal.
Copeau, m.	acepilladuras, f. pl.	shavings.
Copie, f.	copia, f.	copy.
ci-joint vous avez — de.	adjunta es copia de.	enclosed please find copy of.
pour — conforme.	es copia ; por copia conforme.	a true copy.
— de lettres.	copiador de cartas, m.	letter-book.
Copropriétaire.	copropietario.	joint owner.
Copropriétaire de navire.	conaviero.	joint ship-owner.
Coq (<i>mar.</i>).	cocinero.	cook.
Coque de navire, f.	casco de buque, m.	hull.
Coquille, f.	concha, f.	shell.
Corail, m.	coral, m.	coral.
Cordage, m.	jarcia, f.	cordage.
— de rechange.	jarcia de repuesto.	spare cordage.
Corde, f.	cuerda, f.	rope.
— à boyau.	cuerda armónica.	catgut ; violin string.
Cordeau, m.	medida de galon ; cuerda de carpintero, f.	tapeline ; chalkline.
Cordon, m.	cordón, m.	cord.
— de soie.	cordón de seda.	gimp.
Coriandre, m.	culandro, m.	coriander.
Cornaline, f.	cornalina, f.	cornelian.
Corne, f.	cuerno, m. ; asta, f.	horn.
— de cerf.	cuerno de ciervo.	hartshorn.
Cornichons, m. pl.	encurtidos, m. pl.	pickles.
Correspondance, f.	correspondencia, f.	correspondence.
Correspondant.	corresponsal.	correspondent ; corresponding clerk.
Corroyer.	curtir ; adobar.	to dress (<i>skins</i>).

Corroyeur.	curtidor.	currier.
Corsaire.	corsario.	corsair.
Corset, m.	corsé, m.	corset; stays.
Côte, f.	costa, f.; canto; lado, m.	coast; side.
Cote, f.	cotizacion, f.	quotation.
Coter.	cotizar.	to quote.
Coton, m.	algodon, m.	cotton.
— filé.	algodon hilado.	spun cotton.
Cotonnade, f.	cotonza; cotonada, f.	cotton check.
Couchette, f.	catre, m.	cot.
Couler bas.	irse á pique.	to founder; sink.
Couleur, f.	color, m.	color, <i>or</i> colour.
Couleurs pour peintre, f.	colores para pintar, m. pl.	paints; painter's colors.
Coupe, f.	corte, m.	cut; shape.
Couperose, f.	caparrosa, f.	copperas.
Couples dévoyées, f. pl.	piques revirados, m. pl.	cant timbers.
Coupon, m.	cupon, m.	coupon.
— d'étoffe.	retal; retazo; cabo, m.	remnant.
Courant, m.	corriente, f.	current; channel.
Courant -e.	corriente.	marketable.
Courant.	corriente.	instant.
fin —.	finés del corriente.	end of the present month.
Couronne, f.	corona, f.	crown.
— de mariée.	corona de novia.	bridal wreath.
Couronnement (<i>mar.</i>).	coronamento, m.	taffrail.
Courrier, m.	correo, m.	mail; post.
jour du —, m.	día de correo, m.	mail-day.
par le retour du —.	á vuelta de correo.	by return of post.
Courroie, f.	correa, f.	belt; strap.
Cours, m.	precio; curso, m.	price; course; rate.
dans les hauts —.	en alto precio.	high priced.
dans les bas —.	á bajo precio.	low priced.
Court -e.	corto -a.	short.
Court d'argent.	escaso de fondos.	short of cash.
Courtage, m.	corretage, m.	brokerage.
Courtier.	corredor.	broker.
— pour les cotons.	corredor de algodon.	cotton broker.
— pour les denrées coloniales.	corredor de frutos coloniales.	colonial broker.
— de change.	corredor de cambio.	exchange, bill broker.
— de douane.	corredor de aduana.	custom-house broker.
— d'actions.	corredor de acciones.	share-broker.
— de navires.	corredor de buques.	ship-broker.
— pour les sucres.	corredor de azúcar.	sugar-broker.
— assermenté.	corredor juramentado.	licensed broker.
Couteau, m.	cuchillo, m.	knife.
— manche d'ivoire.	cuchillo cabo de marfil.	ivory-handled knife.
Coutelas, m.	cutó; machete, m.	cutlass.
Coût, m.	coste; precio, m.	cost.
prix coûtant, m.	precio al costo, m.	cost price.
Coûter.	costar.	to cost.

Coutelier.	cuchillero.	cutler.
Coutellerie, f.	cuchillería, f.	cutlery.
Coutil à matelas, m.	terliz, m.	tick, <i>or</i> ticking.
— de fil.	cutí ; drill, m.	drill.
Couture, f.	costura, f.	seam.
Couverture de laine, f.	frazada ; manta de lana, f.	blanket.
Couvrir.	cubrir.	to cover.
Crachoir, m.	escupidera, f.	spittoon.
Craie, f.	clarion ; jis, m. ; creta, f.	chalk ; French chalk.
Craint la pluie (<i>marque</i>).	no se moge.	to be kept dry.
Cramoisi.	carmesí.	crimson.
Cubèbe, m.	cubeba, f.	cubeb.
Crasse, f.	escoria, f.	dross.
Cravache, f.	látigo, m.	riding-whip.
Cravate, f.	corbata, f.	cravat ; tie.
Crayon, m.	lápiz ; creyon.	pencil.
— de mine de plomb.	lápiz de lápiz plomo.	lead-pencil.
Créance, f.	crédito, m.	credit ; debt.
bonne —.	buen crédito.	good debt.
mauvaise —.	mal crédito.	bad debt.
rentrer dans une —.	cobrar una deuda.	to collect a debt.
Crédit, m.	crédito, m. ; reputacion, f.	credit ; reputation.
— bon, solide.	reputacion buena.	well established credit.
— douteux.	reputacion mediana.	poor, doubtful credit.
— mauvais.	reputacion mala.	bad credit.
— public.	crédito público, m.	public credit.
acheter, vendre à —.	comprar, vender al fiado.	to buy, sell on credit.
lettre de —, f.	letra de crédito, f.	letter of credit.
au — de.	al crédito de.	to the credit of.
nuire à son —.	perjudicar su crédito.	to injure one's credit.
maintenir son —.	mantener su crédito.	to keep up one's credit.
Créditer.	abonar ; acreditar.	to credit.
— en compte.	abonar en cuenta.	to credit one's account.
— quelqu'un d'une somme.	abonar á uno una cantidad.	to credit an amount to any one.
Créditeur.	acreedor.	creditor.
Crème, f.	crema, f.	cream.
— d'amandes.	crema de almendras.	almond cream.
— de tartre.	crémor tartaro, m.	cream of tartar.
Créosote, f.	creosota, f.	creosote.
Crêpe, m.	crespon, m. ; espumilla, f.	crape.
— de Chine.	burato, m.	Canton crape.
Creuset, m.	crisol, m.	crucible.
Crever (<i>mar.</i>).	abrirse.	to stave in.
Crible, m.	criba ; zaranda, f.	screen.
Crin, m.	crin, m. ; tanza, f.	horse-hair.
Crîque, f.	ancon, m.	creek ; cove.
Crise, f.	crîsis, f.	crisis.
— monétaire.	crîsis monetaria.	financial crisis.
Cristal, m.	crystal, m.	crystal.
— anglais.	crystal inglés.	flint glass.

Cristal de roche.	cristal de roca.	rock-crystal.
Cristallier.	cortador de cristal.	glass-cutter.
Croisé -e.	cruzado -a.	twilled.
Croisée, f.	ventana; vidriera, f.	shop window.
Croiser avec (se).	cruzarse con.	to cross.
notre dernière lettre du 7 court. qui s'est croisée avec la vôtre du 28 du passé.	nuestra última del 7 del corriente que se cru- zó con la apreciada de V. del 28 ppdo.	our last respects which was crossed by yours of the 28th ult.
Croiseur.	corsario.	cruiser; corsair.
Croisière, f.	corso, m.	cruiſe.
Cruche, f.	jarra; tinaja, f.; cántaro.	pitcher; jug.
Cueille, f. (<i>mar.</i>)	adujada, f.	coil.
Cuiller, f.	cuchara, f.	spoon.
— à café.	cuchara de café.	tea-spoon.
— à soupe.	cuchara de sopa.	table-spoon.
Cuir, m.	cuero, m.	leather.
— à repasser.	suavizador, m.	razor strop.
— à semelles.	suela, f.	sole leather.
— de Russie.	cuero de Rusia, m.	Russia leather.
— corroyé.	vaqueta, f.	curried leather.
Cuivre, m.	cobre, m.	copper.
— fondu.	cobre fundido.	cast copper.
— cru.	cobre crudo.	crude copper.
— fin.	cobre fino.	fine copper.
— en barres.	cobre en barras.	copper in bars.
— à doublage.	cobre de aforrar.	sheathing copper.
Cumin, m.	cominos, m.	cummin seed.
Curcuma, f.	curcuma, f.	tumeric.
Cure-dents, m.	limpiadentes, m.	tooth-pick.
Cuve, f.	tina; paila, f.	vat.
Cuvette, f.	palangana, f.	washbasin.
Cyanure de fer, f.	cianuro ferrico, m.	cyanide of iron.
Cygne, m.	cisne, m.	swan.
duvet de —, m.	plumon de cisne, m.	swandown.

D

Daguerreotype, m.	daguerreotipo, m.	daguerreotype.
Dalle, f.	losa, f.	flag.
Damas, m.	damasco.	damask.
Damassé, m.	adamascado; alemanisco.	damask table-linen.
Dame-jeanne, f.	damajuana, f.; garrafon.	demijohn.
Danger, m.	peligro; riesgo, m.	danger.
Date, f.	fecha, f.	date.
... de —.	... fecha.	... after date.
en — de ce jour.	con fecha de hoy.	under this day's date.
Datte, f.	dátil, m.	date.
Davier, m. (<i>mar.</i>)	gaviète, m.	davit (<i>in a boat.</i>).
Dé à coudre, m.	dedal, m.	thimble.

Déballer.	desembalar.	unpack.
Débarquer.	desembarcar.	disembark.
Débarcadère, m.	desembarcadero, m.	landing.
Débit, m.	cargo; débito, m.	debit.
porter à mon —.	cargar en mi cuenta.	to charge to my account.
Débit, m.	venta; salida, f.	sale.
d'un — difficile.	de difícil salida.	of difficult sale.
Débiter de.	adeudar; cargar en cuenta.	to debit with.
Débiteur.	deudor.	debtor.
Débours, m.	desembolso, m.	disbursement.
— pour un navire, m.	suplementos á un buque.	disbursements for a ship.
Débourser.	desembolsar.	to disburse; expend.
Décharge, f. (<i>droit</i> .)	descargo, m.	acquittal.
Déchargement, m.	descarga, f.	discharge; unloading.
Décharger un navire.	descargar un buque.	to discharge a vessel.
Déchet, m.	desperdicio, m.; merma, f.	decrease; loss.
Déchiqueter.	picar.	to pink.
fer à —.	hierro de picar, m.	pinking iron.
Déclaration à l'entrée, f.	declaracion de entrada, f.	entry inwards.
— à la sortie.	declaracion de salida.	entry outwards.
Découvert (à).	á descubierto.	in blank.
Décrottoire, f.	cepillo para el calzado.	shoe-brush.
Déduction, f.	deduccion; rebaja, f.	deduction.
Défendeur.	demandado.	defendant.
Défense, f. (<i>mar</i> .)	defensa, f.	fender.
Déficit, m.	déficit, m.	deficit.
Défoncer (<i>un baril</i>).	destapar; abrir.	to unhead.
Délai, m.	dilacion; demora, f.	delay.
accorder du —.	conceder plazo.	to grant an extension of time.
Délaissement, m.	dejacion, f.; abandono.	abandonment.
Del credere, m.	del credere, m.	delcredere.
Délester.	deslastrar.	to unballast.
Délivrer.	entregar.	to deliver.
délivrez les 100 caisses	entréguense las 100 cajas	deliver the within-men-
vin d'autre part à ...	vino de la vuelta á ...	tioned 100 cases
		wine to ...
Demande, f.	pedido, m.; demanda, f.	order; demand.
être fort demandé -e.	buscarse mucho.	to be in lively demand.
Demander.	pedir; encargar.	to order.
Demander.	pedir.	to demand; claim.
— en justice.	pedir en juicio.	to sue for.
Demandeur.	demandante.	plaintiff.
Démarche, f.	paso, m.; diligencia, f.	step; motion.
faire une —.	dar un paso.	to take steps.
Démâter.	desarbolár.	to dismast.
Démolir.	véase Dépecer.	see Dépecer.
Dénégation, f. (<i>droit</i> .)	negacion, f.	denial.
Denrées coloniales, f. pl.	frutos coloniales, m. pl.	colonials; colonial pro-
		ducts.
Dent, m.	diente; colmillo, m.	tooth.

Dent d'éléphant.	colmillo de elefante, m.	elephant's tooth.
Dentelle, f.	encage; punto de enca- ge, m.	lace.
— de soie, f.	encage de seda, m.	silk lace.
— de fil.	encage de hilo.	thread lace.
Dentifrice, m.	dentifricio, m.	dentifrice.
Dénué d'importance.	carece de importancia.	deprived of importance.
Dépasser.	exceder.	to exceed; overdraw.
Départ d'un navire, m.	salida de un buque, f.	sailing of a vessel.
Dépecer un navire.	deshacer un buque.	break up a ship.
Dépêche, f.	despacho, m.	despatch.
— télégraphique.	despacho telegráfico.	telegram; telegraphic de- spatch.
Dépens, m. pl.	costas, f. pl.	expense; cost.
aux — de.	á expensas de.	at the expense of.
Dépense, f.	gasto, m.	outlay; expense.
Déposer.	depositar.	to deposit.
— (<i>droit</i>).	deponer.	to depose.
Déposition, f. (<i>droit</i> .)	deposicion, f.	deposition.
Dépôt, m.	depósito, m.	deposit.
compte de —, m.	cuenta de depósito, f.	deposit account.
Dépourvu de.	desprovisto de.	out of.
Dérangement, m.	molestia, f.	trouble.
Dériver; aller à la dérive.	derivar.	to drift; go adrift.
— sur.	derivar sobre, contra.	to run foul of.
Dernier -e.	último -a.	last; ultimo.
Désamperer (<i>mar.</i>).	incapacitar.	to disable.
Désavantage, m.	desventaja, f.	disadvantage.
Désir, m.	deseo, m.	desire; request.
Dessaisir de ses fonds (<i>se</i>).	deshacerse de su caudal.	to dispose of one's capital.
Dessin, m.	dibujo, m.	design; pattern.
Dessus de marbre, m.	losa de marmol, f.	marble-top.
Destination, m.	destino, m.	destination.
à — de.	con destino á.	bound to.
Détacher.	separar.	to detach.
Détail, m.	detalle, m.	retail.
en —.	por menor.	by retail.
acheter en —.	comprar por menor.	to buy retail.
vendre en —.	vender por menor.	to sell retail.
marchand en —.	mercader por menor.	retail dealer.
Détails, m. pl.	pormenores, m. pl.	details; particulars.
Détenteur.	portador.	holder.
— d'actions.	portador de acciones.	shareholder.
Détresse, f.	afliccion, f.	distress.
signal de —, m. (<i>mar.</i>)	señal de socorro, f.	signal of distress.
Dette, f.	deuda, f.	debt.
— active.	deuda activa.	book debt.
— passive.	deuda pasiva.	passive debt.
Deuil, m.	luto, m.	mourning.
Devant de chemise, m.	pechera, f.	shirt-front; bosom.
Développement, m.	desarrollo, m.	development; expansion.

Devoir.	deber.	to owe.
Diable, m.	zorra, f.	truck.
Diamant, m.	diamante, m.	diamond.
— de vitrier.	diamante de vidriero.	glazier's diamond.
diamants, m. pl.	brillantes, m. pl.	diamonds; brilliants.
Différer.	diferir.	to defer; delay.
Digitaline, f.	digitalina, f.	digitaline; foxglove.
Direction, f.	direccion, f.	direction; conduct.
— de douanes.	administracion de aduanas.	board of customs.
Directoire, m.	directorio, m.	directory.
Directeur.	director.	director.
Diriger les affaires d'une maison.	goberna una casa.	to conduct, carry on a business.
Dissolution, f.	disolucion, f.	dissolution.
Dissoudre.	disolver.	to dissolve.
Distillerie, f.	destilatorio, m.; fábrica de licores, f.	distillery.
Ditto, ou Dito.	idem.	ditto.
Divers.	varios.	sundries.
Dividende, m.	dividendo, m.	dividend.
Doit M. . . . à . . .	debe Sr. D. . . . á . . .	Mr. . . . bought of . . .
Dollar, m.	peso, m.	dollar.
Doloire, f. (<i>de tonnelier</i> .)	doladera, f.	cooper's adze.
Doloire.	azuela, f.	carpenter's adze.
Domicile, m.	domicilio, m.	domicile.
payable au — de.	pagadero en el domicilio de.	payable at the office of.
Domino, m.	dominó, m.	domino.
Dommage, m.	daño, m.	damage.
dommages-intérêts, m.	daños y perjuicios, m. pl.	damages; costs.
Donner un bon produit.	dar buena ganancia.	to be profitable.
Dorade, f.	dorada, f.	gold fish.
Dorer.	dorar.	to gild.
Doreur.	dorador.	gilder.
Dorure, f.	doradura, f.; dorado, m.	gilding.
Douane, f.	aduanas, f.	customs; custom-house.
Douanier.	aduanero.	customs' officer.
Double en cuivre.	forrado con cobre.	coppered.
Double.	forrar; aforrar.	to line; to sheathe.
Doubleure, f.	forro, m.	lining.
Douve, douvelle, f.	duela, f.	stave.
Douzaine, f.	docena, f.	dozen.
Dragées, f. pl.	almendras garapiñadas.	sugar almonds.
Drap, m.	pañó; género, m.	cloth.
— de fantaisie pour pantalons.	pañete, m.	fancy pantaloon stuff.
— de lit, m.	sábana, f.	sheet.
Drapeau, m.	bandera, f.	flag.
Drapier.	mercader de paños.	clothier.
Drawback, m.	drawback, m.	drawback.

Dresser un compte.	extender una cuenta.	to make out an account.
Drisses, f. pl. (<i>mar.</i>)	drizas, f. pl.	haliards.
Drogues, f. pl.	drogas, f. pl.	drugs.
Droguiste.	droguista.	druggist.
Droit, m.	derecho, m.	law.
établir un —.	establecer un derecho.	to make good a claim.
Droit, m.	derecho, m.	duty.
— d'entrée.	derecho de entrada.	import duty.
— de sortie.	derecho de salida.	export duty.
— additionnel.	derecho adicional.	additional duty.
grand —.	derecho mayor.	long duty.
petit —.	derecho menor.	short duty.
libre de —s.	libre de derechos.	free (of duty).
— d'importation, m.	derecho de internacion.	import duty.
— de tonnage.	derecho de tonelage.	tonnage fees.
payer des —s.	pagar, adeudar derechos.	to be liable to, pay duty.
Droits, m. pl.	derechos, m. pl.	dues.
— de bassin et de ville.	derechos de dique y ciu- dad.	dock and town dues.
Duplicata, m.	duplicado, m.	duplicate.
Duvet, m.	plumon, m.	down.

E

Eau, f.	agua, f.	water.
— de Cologne.	agua de Colonia.	Cologne water; <i>or</i> , eau de Cologne.
— de lavande.	agua de espliego.	lavender water.
— de rose.	agua de rosa.	rose water.
— de-vie, f.	aguardiente, ó brandi, m.	brandy.
— forte.	agua fuerte, f.	aquafortis.
— de fleur d'oranger.	nafa, f.	orange-flower water.
faire — (<i>mar.</i>).	hacer agua.	to spring a leak.
faire — (<i>mar.</i>).	hacer aguada.	to water; take in water.
— de cale.	agua de pantoque.	bilge water.
Ébène, m.	ébano, m.	ebony.
Ébéniste.	ebanista.	cabinet maker.
Écaille, f.	concha, f.	shell.
— de tortue.	concha de tortuga; carey.	tortoise-shell.
Écarlate.	escarlata; punzó.	scarlet.
Échange, m.	cambio, m.	exchange.
en — de.	en cambio de.	in exchange for.
Échantillon, m.	muestra, f.	sample, pattern.
sur —.	sobre muestra.	by, per sample.
tirer des —s.	sacar muestras.	to draw samples.
carte d' —s, f.	mostrario, m.	pattern card, book.
Écharpe, f.	chalina, f.	scarf.
— de soie.	faja de seda, f.	sash.
Échéance, f.	vencimiento, m.	maturity.
— commune.	vencimiento mútuo.	average maturity.

Échelle, f.	escala, f.	scale.
Échelle.	escala, f.	ladder.
faire — à.	hacer escala en.	touch at.
Écheveau, m.	madeja, f.	skein.
— de soie.	madeja de seda.	skein of silk.
Échoir.	vencer.	to mature, fall due.
Échoué.	encallado; barado.	aground.
s'échouer.	barar; encallar.	to run aground; be cast away.
Échu -e.	vencido -a.	due; mature.
non —.	por vencer; pendiente.	undue.
Éclat, m.	brillo; lustre, m.	gloss; lustre.
Économiser.	economizar.	to economise; save.
Écorce, f.	corteza: cáscara, f.	bark; rind; peel.
— du Pérou.	cascarilla; quina, f.	Peruvian bark.
Écorcher (mar.).	desollar.	to chafe.
Écouler (faire).	despachar.	to get off (<i>goods</i>).
Écouler (s') rapidement.	despacharse con facilidad; ser de fácil salida.	to go off quickly.
Écoute, f. (mar.)	escota, f.	sheet.
Écoutille, f. (mar.)	escotilla, f.	hatch-way.
Écossaises, f. pl.	escocesas, f. pl.	Scotch plaids.
Écrin, m.	estuche, m.	jewel-case.
Écritoire, f.	escribania, f.	inkstand; writing-desk.
Écriture, f.	asiento, m.	entry.
passer — de.	sentar; asentar.	to make an entry of.
Écrou de vis, m.	tuerca, f.	nut (<i>of a screw</i>).
Écru -e.	crudo -a; bruto -a.	raw; unprepared; unbleached.
Écubiers, m. pl.	escobenes, m. pl.	hawse holes.
Écueil, m.	escollo, m.	shoal.
Écume de mer, f.	espuma del mar, f.	meerschäum.
Écumoire, f.	espumadera, f.	skimmer.
Écureuil, m.	ardilla, f.	squirrel.
Éditeur.	editor; publicista, f.	publisher.
Effet, m.	efecto, m.	effect.
Effet.	letra, f.; vale, m.	bill; bill of exchange; note.
—s à payer, m. pl.	vales á pagar, m. pl.	bills payable.
—s à recevoir.	vales á recibir.	bills receivable.
livre d'—s à payer et à recevoir, m.	libro de vales, m.	bill-book.
Effectif, m.	efectivo, m.	cash; effects.
argent —.	dinero efectivo.	cash.
Effectuer.	efectuar.	to effect.
Éfilé, m.	franja, f.; fleco, m.	fringe.
Élastiques, f. pl.	afianzadores de goma, m.	elastic bands.
Électrotype, m.	electrotipo, m.	electrotype.
Élévateur, m.	<i>vase</i> Machine à monter.	<i>see</i> Machine à montre.
Élevé (prix), m.	alto precio, m.	high price.
Élever à (s').	ascender á.	to amount to.

Éllébore, m.	elébore, m.	hellebore.
Émail, m.	esmalte, m.	enamel.
Emballage, m.	embalage; enfardelage.	packing.
Emballer.	embalar; empaquetar; enfardelar.	to pack.
Emballeur.	embalador.	packer.
Embarquer.	embarcar.	to embark, ship.
Embarras, m.	embarazo; apuro, m.	embarrassment; difficulty.
— financier.	dificultad financiera, f.	pecuniary difficulty, embarrassment.
Embouchure, f.	boquilla, f.	mouthpiece.
Émeraude, f.	esmeralda, f.	emerald.
Émeri, m.	esmeril, m.	emery.
— papier —, m.	papel esmeril, m.	emery paper.
Émélique, m.	emético, m.	emetic.
Émettre des billets de banque.	emitir billetes de banco.	to issue bank notes, bills.
Émission d'actions, f.	emision de acciones, f.	issue of shares.
Emmagasinage, m.	almacenage, m.	storing; housing.
Emmagasiner.	almacenar.	to store.
Emménagements pour les passagers.	comodidades para los pasajeros.	accommodations for passengers.
Émouquette, f.	mosquitero, m.	mosquito net.
Emploi lucratif, m.	empleo lucrativo, m.	lucrative employment.
Emporté par la lame.	llevado por las olas.	washed overboard.
Emprunt, m.	empréstito, m.	loan.
— de l'État.	empréstito del Estado.	Government loan.
Encaissement, m.	cobro, m.; cobranza, f.	collection.
— sauf —.	salvo el cobro.	in case of due payment.
Encaisser.	encajonar.	to pack in a case.
Encaisser.	cobrar.	to collect.
Encan, m.	almoneda; venta pública; subasta, f.	auction.
Encanteur.	vendutero.	auctioneer.
Encens, m.	incienso, m.	frankincense.
Enchères, f. pl.	remate, m.; subasta, f.	auction.
— vendre aux —.	rematar; vender en pública subasta.	to sell by auction.
Enchérir.	pujar los precios.	to bid.
Enchérisseur.	postor.	bidder.
— au plus offrant et dernier —.	al mayor postor.	to the highest bidder.
Enclume, f.	yunque, m.	anvil.
Encre, f.	tinta, f.	ink.
— à copier.	tinta de copiar.	copying ink.
— de Chine.	tinta de China.	Indian ink.
— d'imprimerie.	tinta de imprenta.	printer's ink.
Encrier, m.	tintero, m.	inkstand; inkbottle.
Endommagé -e.	averiado; dañado.	damaged.
Endos, m.	endoso, m.	endorsement.

Endos en blanc.	endoso en blanco.	endorsement in blank.
Endossement, m.	<i>véase</i> Endos.	<i>see</i> Endos.
Endosser.	endosar.	to endorse.
Endosseur.	endosante.	endorser.
Enduire (<i>mar.</i>).	dar un baño.	to pay a coat.
Enduit, m.	baño, m.	coat.
Engagé -e (<i>mar.</i>).	enredado -a.	foul.
Engagement, m.	contrata, f.	contract; agreement.
Engagements, m. pl.	compromisos, m. pl.	liabilities; engagements.
de lourds —.	gruesos compromisos.	heavy liabilities.
remplir ses —.	satisfacer sus compromisos.	to meet one's engagements.
Engager (s').	obligarse.	to bind, engage one's self.
Engrais, m.	abono, m.	manure.
Enregistrement (droit d').	derecho de registro, m.	recording.
Enregistrer.	sentar en un libro.	to register, book.
Entonnoir, m.	embudo, m.	funnel.
Entre-deux, m.	puntilla, f.; embutido, m.	inserting.
Entrée, f.	entrada, f.	entry.
droit d'—, m.	derecho de entrada, m.	import duty.
Entremise, f.	mediacion, f.; conducto.	medium.
par l'— de.	por conducto de.	through.
— des baux, f. (<i>mar.</i>)	atravesano de las latas, m.	carling.
Entrepont, m. (<i>mar.</i>)	entrepunte, m.	steerage; between-decks.
Entreposer.	depositar.	to bond.
Entrepôt, m.	depósito, m.	bond; bonded warehouse.
en —.	en depósito.	in bond.
Entreprendre.	emprender.	to contract; undertake.
Entrepreneur.	asentista; empresario.	contractor.
Entreprise, f.	empresa, f.	undertaking; enterprise.
— de commerce.	empresa de comercio.	concern.
Entrer.	entrar.	to enter.
— en correspondance.	entablar una correspondencia.	to enter into correspondence.
Enveloppe, f.	sobre, m.	envelope.
Envoi, m.	envío, m.	shipment.
Envoyer.	enviar; remitir.	to send, forward.
Épaisseur, f.	espesor, m.	thickness.
Épargnes, f. pl.	ahorros, m. pl.	savings.
caisse d'—, f.	caja de ahorros, f.	savings bank.
Épée, f.	espada, f.	sword.
Éperon, m.	espuela, f.	spur.
Épices, f. pl.	especias, f. pl.	spices.
Épicier.	mercader de víveres.	grocer.
Épicerie, f.	tienda de víveres, f.	grocery.
Épingle, f.	alfiler, m.	pin.
étui à —s, m.	alfiletero, m.	pincase.
— en or.	alfiler de oro.	gold pin.
— en diamants.	alfiler de diamantes.	diamond pin.
— pour tenir les cheveux.	horquilla, f.	hairpin.

Épisser. }	empalmar.	to splice.
Épisssoir, m. } (mar.)	pasador, m.	marlinspike.
Éponge, f.	esponja, f.	sponge.
Épreuve, f. }	prueba, f.	proof.
seconde —. } (impr.)	segunda prueba.	revise.
à l' — du feu.	á prueba de fuego.	fire-proof.
Épuiser.	agotar ; apurar.	to exhaust.
Épuisé (<i>librairie</i>).	agotado.	out of print.
Équerre, f.	escuadra.	square.
Équipage, m. }	tripulacion, f.	crew.
rôle d' —, m. } (mar.)	lista de tripulacion, f.	crew list.
Équipement, m. }	armamento, m.	outfit.
Érable, m.	arce, m.	maple.
Erreur, f.	error, m.	error ; mistake.
sauf — ou omission.	salvo error ú omission.	errors excepted.
Escarpins, m. pl.	escarpines, m. pl.	ladies' shoes, slippers.
Escompte, m.	descuento, m.	discount.
élever le taux de l' —.	subir el descuento.	to raise the rate of.
Espagnolette, f.	bayeta, f.	baize.
Espèce, f.	clase, f. ; género, f.	kind.
Espèces, f. pl.	metálico, m.	specie.
— en caisse.	efectivo en caja.	cash on hand.
Esprit, m.	espíritu, m.	spirit.
— de vin.	espíritu de vino.	spirits of wine.
Esquif, m.	esquife, m.	skiff.
Essai, m.	catador, m.	taster (<i>for cheese</i>).
Essayer (<i>les métaux</i>).	quilar.	to assay.
Essence, f.	esencia, f.	essence.
Essieu, m.	eje, m.	axletree.
Essuie-mains, m.	pañó, m. ; toalla, f.	towel.
Est, m.	este, m.	east.
Estampe, f.	estampa, f.	print ; wood-cut.
Estimation, f.	estimacion, f.	valuation ; estimation.
Estimer.	estimar.	to estimate.
— au-dessous de la va-	apreciar en ménos que el	to undervalue.
leur, f.	valor, f.	
Estopilles, f. pl.	estopillas, f. pl.	estopillas ; long lawns.
— à fleurs.	estopillas floreadas.	flowered lawns.
— unies.	estopillas lisas.	plain lawns.
— rayées.	estopillas rayadas.	striped lawns.
— à carreaux.	estopillas de cuadros.	checked lawns.
— tachetées.	estopillas con pintas.	spotted lawns.
Établir.	establecer ; entablar.	to enter into ; to estab-
— un compte.	estender una cuenta.	lish.
— une correspondance.	entablar una correspon-	to make out an account.
— (s').	dencia.	to enter into correspond-
— (s') pour son compte.	establecerse.	ence.
	establecerse por su cu-	to establish one's self.
	enta ; poner una casa	to commence business on
	por su cuenta.	one's own account.

Établi (être).	estar establecido.	to be in business.
Établissement, m.	establecimiento, m.	establishment.
— d'un port.	establecimiento de un puerto.	establishment of a port.
Étai, m. (<i>mar.</i>)	estay, m.	stay.
Étain, m.	estaño, m.	tin.
— en blocs.	estaño en galápagos.	block tin.
feuille d' —, f.	hoja de estaño, f.	tinfoil.
Étamine, f.	lanilla; estameña, f.	bunting.
État, m.	estado, m.; condicion, f.	state; condition.
en bon —.	en buen estado.	in good condition.
en mauvais —.	en mal estado.	in bad condition.
— de compte, m.	estado de cuenta, m.	statement of account.
— du marché.	estado de la plaza.	market report.
en — de naviguer.	á propósito para navegar.	seaworthy.
Étau, m.	torno, m.	vice.
Étendue, f.	extension, f.	extent.
Éther, m.	éter, m.	ether.
— sulfurique.	éter sulfúrico.	sulphuric ether.
Étiquette, f.	rótulo, m.	ticket; docket; label.
Étiqueter.	rotular.	to ticket, docket, label.
Étoffe, f.	tela, f.; tegido; género.	cloth; stuff.
— pour gilets.	généro para chalecos.	vesting.
— pour habits.	généro para levitas.	coating.
Étoupe, f.	estopa, f.	oakum; tow.
Étrier, m.	estribo, m.	stirrup-iron.
Étrille, f.	almohaza, f.	currycomb.
Étrivière, f.	acion, f.	stirrup leather.
Étui à chapeau, m.	sombrerera, f.	hat case.
Évaluer.	valuar; avaluar; estimar.	to rate, value.
Éventail, m.	abanico, m.	fan.
Exact.	exacto; bien.	correct.
Exactitude, f.	exactitud; conformidad.	accuracy; correctness.
Examen (sauf).	salvo examen.	after examination.
Excédant, m.	sobrante; excedente, m.	surplus.
Exécuter un ordre.	ejecutar una órden.	to execute an order.
Exécuteur testamentaire.	albacea.	executor.
Exemplaire, m. (<i>librairie.</i>)	ejemplar, m.	copy.
Exiguité des existences (par suite de l').	por las cortas existencias.	on account of the small stock.
Existence, f.	existencia, f.	stock; article.
—s faibles, réduites.	existencias cortas, reducidas.	small, light, reduced stock.
Expédier.	remettir; despachar.	to forward; to ship.
— un navire.	despachar un buque.	to clear a vessel.
Expéditeur.	expedidor; remitente.	shipper; sender.
Expédition, f.	expedicion, f.; envío, m.	shipment.
Expert.	perito; perito capitán.	surveyor.
au dire des —s.	á juicio de los peritos.	in the opinion of the surveyors.
Exploit, m.	carta de emplazamiento, f.	summons.

Exportation, f.	exportacion, f.	exportation.
Exportateur.	exportador.	exporter.
Exporter.	exportar.	to export.
Exprès, m.	expreso, m.	express.
Exprimer sa surprise.	manifestar sorpresa.	to express surprise
Extrait, m.	extracto ; resúmen, m.	abstract ; extract.
— de compte.	extracto de cuenta.	abstract of account.
Extraits, m. pl.	extractos, m. pl.	extracts.

F

Fabricant.	fabricante.	maker ; manufacturer.
— de chandelles.	velero.	chandler.
Fabrication, f.	fabricacion, f.	manufacture.
Fabrique, f.	fábrica, f.	factory ; manufactory.
Face à (faire).	liquidar.	to meet (<i>an engagement, a payment</i>).
Facilités, f. pl.	facilidades, f. pl.	accommodation.
Façon, f.	hechura, f.	workmanship ; making.
Factage, m.	conduccion, f.	portage.
Factorerie, f.	factoria, f.	battery.
Facture, f.	factura, f.	invoice.
— simulée.	factura simulada.	pro-forma invoice.
suivant —.	segun factura.	as per invoice.
couvrir le montant	cubrir el importe de una	to cover an invoice.
d'une —.	factura.	
— d'envoi, f.	factura de envío, f.	bill of parcel.
faire une —.	hacer una factura.	to make out an invoice.
Facturer.	facturar.	to invoice.
Faible.	flojo -a.	dull ; heavy.
Faïence.	loza, f.	crockery.
— anglaise.	loza inglesa.	English earthenware.
Faïencerie, f.	locería.	crockery ware, store.
Failli, m.	quebrado ; fallido, m.	bankrupt.
Faillite, f.	quiebra, f.	failure ; bankruptcy.
faire —.	quebrar ; hacer quiebra.	to fail ; become bankrupt.
être en —.	estar en quiebra ; que-	to be bankrupt.
	brado.	
se déclarer en —.	declararse en quiebra.	to declare one's self bank-
		rupt.
mettre en —.	poner en quiebra.	to make bankrupt.
Fantaisie (de).	de capricho.	fancy.
objets de —, m. pl.	objetos de capricho.	fancy goods.
Farine, f.	harina, f.	flour ; meal.
— de lin.	harina de linaza.	linseed meal.
— de maïs.	harina de maiz.	corn meal.
— de seigle.	harina de centeno.	rye meal.
Faucille, f.	hoz, f.	reaping-hook.
Faux, f.	guadaña, f.	scythe.
Fauteuil, m.	butaca, f. ; sillón.	arm-chair.

Faveur (en ma).	á mi favor.	in my favor.
Favoriser.	favorecer.	to favor; oblige.
Félouque, f. (<i>mar.</i>)	feluca, f.; falucho, m.	felucca.
Fenugrec, m.	alholva, f.	fenugreek.
Fenouil, m.	hinojo, m.	fennel.
Fer, m.	hierro, m.	iron.
fonte de —, f.	hierro colado, fundido.	cast iron; casting.
— forgé.	hierro forjado.	forged iron.
— à rabot.	hierro de cepillo.	plane iron.
— fondu.	hierro colado, fundido.	cast iron.
— à repasser.	plancha, f.	smoothing, flat iron.
— à cheval.	herradura, f.	horse-shoe.
— à calfat.	escoplo de calafate, m.	calking iron.
— à friser.	rizador, m.	curling tongs.
— blanc.	hoja de lata, f.	tin plate.
Ferblantier.	hojalatero.	tinman.
Ferblanterie, f.	hojalatería, f.	tin ware.
Ferler (<i>mar.</i>).	aferrar.	to furl.
Ferme.	firme.	steady; firm.
Fermer.	cerrar.	to shut, close.
— un compte.	cerrar una cuenta.	to close an account.
— en hausse.	quedar en alza.	to close on the advance.
Fermoirs de livres, m. pl.	manecillas para libros, f.	clasp for books.
Ferraille, f.	hierro viejo, m.	scrap-iron.
Festonné -e.	festonado -a.	festooned.
Feuillards, m. pl.	aros; arcsos.	hoops; hooping.
Feuille, f.	hoja, f.	leaf; foil.
— d'étain.	hoja de estaño.	tinfoil.
— d'argent.	hoja de plata.	silver leaf.
— d'or.	oro en panes.	gold leaf.
— de papier.	hoja de papel.	sheet of paper.
— s de palmier, f. pl.	hojas de palma, f. pl.	palm leaves.
Feutre, m.	fieltro, m.	felt.
Feux d'artifice, m. pl.	fuegos artificiales, m. pl.	fireworks.
Fèves de St. Ignace, f. pl.	habas de San Ignacio, f.	St. Ignatius' beans.
Ficelle, f.	hilo acarreto; bramante.	twine; pack-thread.
Fiche, f.	ficha, f.; tanto, m.	counter (<i>for marking games</i>).
Fichoir, m.	cañita, f.	clothespin.
Fiel, m.	hiel, f.	gall.
— de bœuf.	hiel de vaca.	ox-gall.
Figue, f.	higo, m.	fig.
cabas de —s, m.	seron de higos, m.	drum of figs.
Figure d'un navire, f.	figura de proa, f.	figure head.
Fil, m.	hilo, m.	thread.
— de lin.	hilo de lino.	linen thread.
— à voile.	hilo acarreto.	pack-thread.
— de caret.	filástica, f.	rope-yarn.
— de laine.	estambre, m.	woollen yarn.
— de fer.	alambre, m.	iron wire.
— d'or.	verguilla, f.	gold wire.

Fil d'argent.	verguilla, f.	silver wire.
— de cuivre.	hilo de cobre, m.	copper wire.
— de cuivre jaune.	hilo de laton.	brass wire.
Filature, f.	filatura; fábrica de hilar.	spinning-mill.
— de coton.	fábrica de algodón.	cotton-mill.
Filer du câble (<i>mar.</i>).	arriar el cable.	to pay out cable.
Filet à pêcher, m.	red, f.	fishing-net.
Filoselle, f.	floreda; filosela, f.	spun silk.
Filtre, m.	filtro, m.	filter.
Fin -e.	fino -a.	fine.
—, f.	fin, m.	end.
Fin . . .	à fines de . . .	at the end of . . .
Finances, f. pl.	tesoro público, m.	finance.
Financier.	financiero.	financier.
Fiole, f.	pomito, m.; redomita, f.	vial.
Flacon, m.	frasco; pomo, m.	flask.
Flanelle, f.	franela, f.	flannel.
Fleur, f.	flor, f.	flower.
— à — de coin.	acabadito de acuñar.	fresh from the mint.
— d'oranger, f.	azahar, m.	orange flower.
Fleurs artificielles, f. pl.	flores de mano, f. pl.	artificial flowers.
Florence, f.	florencia, f.	florence; sarcenet.
Fleuret, m.	florete, m.	foil.
Flot (à) (<i>mar.</i>).	á nado.	afloat.
remettre à —.	volver á poner á nado.	to get afloat.
Flotte, f.	flota, f.	fleet.
Flotter.	experimentar fluctuaciones.	to fluctuate.
Fluide à brûler, m.	fluido de quemar, m.	burning fluid.
Flûte, f.	flauta, f.	flute.
Foc (grand). } (<i>mar.</i>)	foque, m.	jib.
gui de —, m. }	botalon de foque, m.	jib-boom.
Foin, m.	heno, m.	hay.
Folio, m.	folio, m.	folio.
in- — (<i>librairie</i>).	en folio.	in folio.
Foncer (<i>un baril, etc.</i>).	tapar.	to head.
Fond, m.	fondo, m.; tapa, f.	head.
— d'une voile (<i>mar.</i>).	fondo de una vela.	bunt.
Fond, m. (<i>d'un tissu</i>).	fondo, m.	ground.
— uni.	fondo liso.	plain ground.
— de couleur.	fondo de color.	colored ground.
Fond, m. (<i>mar.</i>).	fondo, m.	bottom.
— de sable.	fondo de arena.	sandy bottom.
— vaseux.	fondo limoso.	muddy bottom.
— de roches.	fondo de rocas.	rocky bottom.
— d'argile.	fondo de barro.	clay bottom.
Fonds, m. pl.	fondos, m. pl.	funds.
— publics.	fondos públicos.	public funds.
— de réserve.	fondos de reserva.	reserve funds.
— de roulement.	fondos de circulacion.	floating, circulating funds.
— de commerce.	fondo, casa comercio, f.	concern.

Fonds (mettre en). procurer des —. faire les — à quelqu'un.	procurar los fondos. procurar fondos. facilitar los fondos á al- guno; cubrir una le- tra.	to supply funds. to raise funds. to put one in cash; to make provision for a draft.
vendre son —.	vender su fondo.	to sell out one's business.
Fonds, m. pl.	caudal; efectos, m.	effects; capital.
Fonds.	activo, m.	assets.
Fondeur.	fundidor.	founder.
Fondre.	fundir.	to cast; found.
Fontaine, f.	espita, f.	tap. ; cock.
Fonte, f.	hierro colado, m.	casting; cast iron.
Force, f.	fuerza, f.	power; force.
de la — de 200 che- vaux.	de fuerza de 200 caballos.	200 horse-power.
Foret, m.	taladro, m.	drill.
Forgeron.	herrero.	blacksmith.
Forme, f.	forma, f.	shape; form.
— de cordonnier.	horma, f.	last.
— (<i>imprimerie</i>).	forma, f.	form.
Formes judiciaires.	fórmulas judiciales, f. pl.	law forms.
Fort -e.	fuerte; doble.	strong; thick.
qui va —.	animado -a.	brisk.
Fouet, m.	látigo, m.; manopla, f.	whip.
Foulard, m.	fular, m.	silk pocket-handkerchief.
Foulon.	batanero.	fuller.
Fourche, f.	bieldo, m.	pitchfork.
Fourchette, f.	tenedor, m.	fork.
Fournir.	surtir; proveer.	to furnish, supply.
— sur.	girar contra; librar á cargo de.	to value, draw on.
Fournisseur.	surtidor.	contractor; one who sup- plies.
— de navires.	cabullero, ó cabuyero.	ship chandler.
Fourrure, f. (<i>mar.</i>)	forro de cable, m.	service.
Fourrures, f. pl.	pieles, f. pl.	furs.
Foyer fumivore, m.	horno fumívoro, m.	self-consuming furnace.
Fragile (<i>marque</i>).	frágil.	glass with care.
Frais, m. pl.	gastos, m. pl.	expense; expenses.
faux —.	gastos casuales.	incidental expenses.
menus —.	gastos menudos.	petty expenses.
quitte de tous —; tous — payés.	gastos deducidos, cubier- tos.	free of expense; expenses covered.
Frais, m. pl.	gastos, m. pl.	dues; charges.
— de port.	gastos de puerto.	port charges.
— divers.	gastos diversos.	sundry charges.
Franc, m. (<i>monnaie de France</i> .)	franco, m.	frank.
Franc -he.	franco -a.	free.
— de casse.	franco de rotura.	free of breakage.
— de port.	franco de porte.	postage, &c. free.

Franchises, f. pl.	franquicias, f. pl.	exemption from average.
Frage, f.	franja, f. ; fleco, m.	fringe.
Frapper des monnaies.	acuñar.	to coin.
Fraude, f.	fraude, m.	fraud.
Frein, m.	freno, m.	bridle.
Frêne, m.	fresno, m.	ash.
Fret, m.	flete, m.	freight.
— de l'aller.	flete de ida.	outward freight.
— de retour.	flete de vuelta.	homeward freight.
Frise, f.	frisa, f.	freize.
Fromage, m.	queso, m.	cheese.
Froment, m.	trigo, m.	wheat.
Fruit, m.	fruta, f.	fruit.
—s à l'eau-de-vie, m. pl.	frutas en aguardiente, m.	brandy fruits.
—s confits.	frutas encurtidas.	preserved fruits.
—s secs.	frutas secas.	dried fruits.
Furet, m.	huron, m.	ferret.
Fusil, m.	fusil, m.	gun ; musket.
— à percussion.	escopeta de piston, f.	detonator.
— de chasse.	escopeta, f.	fowling-piece.
— à deux coups.	escopeta de dos cañones.	double-barrelled fowling-piece.
Fut, m.	casco, m.	cask.
Futaille, f.	barrica, f.	cask.
Futaine, f.	fustan, m.	fustian.

G

Gabare, f.	gabarra, f.	barge.
Gaffe, f. (<i>mar.</i>)	bichero, m.	boat-hook.
Gage, f.	fianza, f.	deposit.
Gages, m. pl.	sueldo, m.	wages.
Gagner.	ganar.	to gain ; to earn.
— net.	ganar neto.	to net.
— un port.	ganar un puerto.	to make a port.
Gaillard d'avant. } (<i>mar.</i>)	castillo de proa, m.	top-gallant forecastle.
d'arrière. }	alcázar ; saltillo, m.	quarter deck.
Gain, m.	ganancia, f. ; beneficio, m.	gain ; earnings.
Galanga, f.	galanga, f.	galanga.
Galon, m.	galon, m.	galloon ; gallon.
— sergé.	ribetillo, m.	serged galloon.
— d'or.	galon de oro, m.	gold lace.
Gambes de hune (<i>mar.</i>).	arraigadas, f. pl.	futtock shrouds.
Gant, m.	guante, m.	glove.
— de peau.	guante de cabritilla.	kid glove.
— de soie.	guante de seda.	silk glove.
Ganterie, f.	guantería, f.	glove trade.
Gantier.	guantero.	glover.
Garance, f.	granza ; rubia, f.	garance ; madder.
— des Indes.	granza de la India, f.	munjeet.

Garant.	fiador.	guarantee.
Garantie, f.	garantía, f.	security.
— accessoire.	garantía accesoria, f.	collateral security.
Garantie, f.	fianza, f.	guaranty.
Garantir.	garantizar.	to guarantee.
Garcette, f. (<i>mar.</i>)	tomador, m.	gasket.
Garde-cendre, m.	guardacenizas.	fender.
Garder pour mon compte.	quedar por mi cuenta.	to keep for my own account.
Garnitures de toilette, f.	juegos para tocador, m.	toilet sets.
Garnitures de fantaisie, f.	adornos de vestido, m. pl.	trimmings.
Gaude, f.	gualda; yerba amarilla, f.	weld.
Gaufrer.	rizar; estampar.	to gaufer; to emboss (<i>cloth</i>).
Gaz, m.	gas, m.	gas.
Gaze, f.	gasa, f.	gauze.
— de coton.	rengue, m.	cotton gauze.
Gelatine, f.	gelatina, f.	gelatine.
Gelée, f.	jalea, f.	jelly.
— de goyave.	jalea de guayava.	guava jelly.
Gêne, f.	apuro, m.	pecuniary embarrassment
se trouver dans la —.	estar en un apuro.	to be low in cash.
Genièvre, m.	ginebra, f.	gin.
Genre, m.	clase, f.	kind; style; description.
Gentiane, f.	genciana, f.	gentian.
Gérant.	encargado.	manager.
Gérer.	encargarse de.	to manage.
Gibecière, f.	morral, m.	game-bag.
Gingembre, m.	gengibre, m.	ginger.
Glace, f.	hielo, m.; nieve, f.	ice.
mont de —.	lurte de nieve, m.	iceberg.
Glace de miroir, f.	luna, f.	mirror plate.
— étamée.	luna azogada.	silvered mirror-plate.
Gland, m.	borla, f.	tassel.
Globe, m.	globo, m.	globe.
Goëlette, f. (<i>mar.</i>)	goleta, f.	schooner.
Gomme, f.	goma, f.	gum.
— élastique.	goma elástica.	gum elastic; India rubber.
— arabique.	goma arábica.	gum arabic.
— gutte.	gutagamba, f.	gamboge.
Gond, m.	gozne, m.	hinge.
Gonne de goudron, f.	barril de alquitran, m.	barrel of tar.
Gouache, f.	aguada, f.	water-colors.
Goudron, m.	alquitran, m.	tar.
— de houille.	alquitran de hulla.	coal tar.
Goudronner.	dar alquitran.	to tar.
Gouge, f.	gubia, f.	gouge.
Gousse d'ail, f.	diente de ajo, m.	clove of garlic.
Goût, m.	gusto, m.; moda, f.	taste; style; fashion.
dernier —.	última moda, f.	latest style, fashion.
— (de bon).	de gusto.	genteel.

Gouttières, f. pl. (*mar.*)
 Gouvernail, m. (*mar.*)
 ferrer le — (*mar.*).
 Gouverne, f.
 Gouvernement, m.
 Grâce, f.
 jours de —, m. pl.
 Grain, m.
 — de collier, m.
 Grains, m. pl.
 Graine de lin, f.
 Graisse, f.
 — de baleine.
 Gramme, f.
 Grande alène, f.
 Grandeur, f.
 Grappin, m. (*mar.*)
 Grattoir, f.
 Graveur.
 Gravure, f.
 Grelot, m.
 Grenade, f.
 Grenadine, f.
 Grenat, m.
 Grenier (chargé en).
 Grès, m.
 Grève, f.
 entrer en —.
 Gril, m.
 Grille, f.
 Gris -e.
 Gros -se.
 Gros de Naples, m.
 — de Tours.
 Grosse, f.
 billet de —.
 contrat à la —, m.
 Gruau, m.
 Grue, f.
 droit de —, m.
 Guano, m.
 Gui, m. (*mar.*)
 Guimauve, f.
 Guinée, f.
 Guingamp, m.
 — rayé.
 — à carreaux.
 — uni.
 Guitare, f.
 Gutta-percha, f.

trancaniles, m. pl.
 timon, m.
 armar el timon.
 gobierno, m.
 gobierno, m.
 cortesía, f.
 dias de cortesía, m. pl.
 grano, m.
 grano de collar, m.
 granos, m. pl.
 simiente de linaza, f.
 sebo, m.; grasa, f.
 unto de ballena, m.
 gramo, m.
 estaquillador, m.
 tamaño, m.
 razon, m.
 raspador, m.
 grabador.
 pintura, f.; lámina, f.
 cascabel, m.; matraca, f.
 granada, f.
 granadina, f.
 granato, m.
 con carga suelta.
 pedernal, m.
 pronunciamiento, m.
 pronunciarse.
 parrillas, f.
 reja; rejilla, f.
 gris; pardo -a.
 grueso -a.
 gorgoran; gros de Nápo-
 les, m.
 grodetur, m.
 gruesa, f.
 póliza de gruesa.
 contrata á la gruesa, f.
 harina de avena, f.
 pescante, m.; grua, f.
 derecho de grua, m.
 guano, m.; palomina, f.
 botalon, m.
 malvabisco, m.; altea, f.
 guinea, f.
 guingamba, f.
 guingamba de listas.
 guingamba de cuadros.
 guingamba lisa.
 guitarra, f.
 gutapercha, f.

waterways.
 rudder; helm.
 to hang the rudder.
 government; guidance.
 government.
 grace.
 days of grace.
 grain.
 bead.
 grain; breadstuffs.
 linseed; flaxseed.
 grease.
 blubber.
 grain.
 peg-awl.
 size.
 grapnel.
 eraser.
 engraver.
 print; engraving.
 rattle.
 pomegranate.
 grenadine.
 garnet.
 laden in bulk.
 stoneware.
 strike.
 to strike.
 gridiron.
 railing.
 grey.
 big; large.
 gros de Naples.
 gros de Tours.
 gross.
 bottomry bond.
 bottomry loan.
 oatmeal.
 crane.
 cranage.
 guano.
 boom.
 marshmallows.
 guinea.
 gingham.
 striped gingham.
 barred, checked gingham.
 plain gingham.
 guitar.
 guttapercha.

H

Habillements, m. pl.	ropa, f.	clothing.
— tout faits.	ropa hecha.	ready-made clothing.
Habits, m. pl.	ropa, f.	clothing.
Hache, f.	hacha, f.	axe.
Haller.	halar.	to haul.
Halebas, m. } (<i>mar.</i>)	cargadera, f.	downhaul.
Hamac, m. }	hamaca, f. ; coy, m.	hammock.
Hameçon, m.	anzuelo, m.	fish-hook.
Harasse, f.	huacal, m.	crate.
Hareng, m.	arenque, m.	herring.
— mariné.	arenque escabechado.	pickled herring.
— salé.	arenque salado.	salt herring.
— saur.	arenque ahumado.	red, smoked herring.
Haricot, m.	judía ; habichuela, f.	Kidney bean, (<i>Engl.</i>).
Harnais, m. pl.	arreos, m. pl.	harness.
Harpe, f.	harpa, f.	harp.
Harpon, m.	harpon, m.	harpoon.
Hâte, f.	prisa, f.	haste.
à la —.	de prisa ; de carrera.	in haste.
Hauban, m. (<i>mar.</i>)	obenque, m.	shroud.
— du beaupré (<i>mar.</i>).	mostachos, m. pl.	bowsprit shrouds.
Hausse, f.	alza, f.	rise ; advance.
en —.	en alza.	on the rise.
en voie de.	ir subiendo.	looking up.
les riz sont en —.	se pide por el arroz un precio subido.	rice is on the advance.
Hausser.	subir.	to rise, advance.
Hautbois, m.	oboe, m.	hautboy.
Havre-sac, m.	morral, m.	havresack.
Héler.	llamar.	to hail.
Hermine, f.	armiño, m.	ermine.
Herminette, f.	azuela, f.	adze.
Herse, f.	rastro, m.	harrow.
Hisser (<i>mar.</i>).	izar.	to hoist.
Hiver, m.	invierno, m.	winter.
Hiverner.	invernar.	to winter.
Hochet, m. (<i>jouet.</i>)	chupador, m.	rattle.
Honneur à (faire.)	hacer honor á.	to take up.
ne pas faire — à.	desairar.	to dishonor.
Hors d'état de naviguer.	inservible.	unseaworthy.
Horloge, f.	reloj ; reloj de torre, m.	clock.
Horloge de sable, f.	reloj de arena.	sandglass.
Horloger.	relojero.	watchmaker ; clockmaker.
Houblon, m.	lúpulo, m.	hops.
Houe, f.	azadon, m.	hoe.
Houille grasse, f.	carbon de fragua, m.	caking coal.
Huile, f.	aceite, m.	oil.

Huile d'amandes.	aceite de almendras.	almond oil.
— d'ambre.	aceite de ámbar.	amber oil.
— d'essence d'anis.	aceite esencial de anís.	aniseed oil.
— de baïoque.	aceite de fabuco.	beechnut oil.
— de foie de morue.	aceite de hígado de bacalao.	cod-liver oil.
— de coco.	aceite de coco.	cocoanut oil.
— de carvi.	aceite de alcaravea.	caraway oil.
— de girofle.	aceite de clavos.	clove oil.
— de pétrole.	aceite de petróleo, m.	petroleum oil.
— de vitriol.	aceite de vitriolo.	oil of vitriol.
— de laurier.	aceite de laurel.	laurel oil.
— de charbon.	aceite de carbon.	coal oil.
— de Kerosène.	aceite de Kerosen.	Kerosene oil.
— de thym.	aceite de tomillo.	thyme oil.
— de romarin.	aceite de romero.	rosemary oil.
— d'olive.	aceite de oliva.	olive oil.
— à manger.	aceite de comer, guisar.	salad oil.
— de poisson.	aceite de pescado.	fish, train oil.
— de lavande.	aceite de espliego.	lavender oil.
— siccative.	aceite secante.	drying oil.
— de sésame.	aceite de sésamo.	sesame oil.
— de ricin.	aceite de palma cristi.	castor oil.
— de colza.	aceite de colza.	rapeseed oil.
— de graine de lin.	aceite de linaza.	linseed oil.
— de macassar.	aceite de macásar.	macassar oil.
— de chènevis.	aceite de cañamon.	hempseed oil.
— de baleine.	aceite de ballena.	train, whale oil.
— de rhodium.	aceite de rodio.	oil of rhodium.
— s essentielles, f. pl.	aceites esenciales, m. pl.	essential oils.
Huître, f.	ostra, f.	oyster.
— perlière.	ostra de perlas.	pearl oyster.
Hyacinthe, f.	jacinto, m.	hyacinth.
Hydriodate de potasse, m.	hidriodato de potasa, m.	hydriodate of potash.
Hydromètre, m.	hidrómetro, m.	hydrometer.
Hypothécaire (créancier).	acreedor hipotecario.	mortgagee.
Hypothèque, f.	hipoteca, f.	mortgage.

I

Idem.	idem.	ditto.
Igname, m.	ñame, m.	yam.
Il y a.	hace.	ago.
— quelques jours.	hace algunos días.	a few days ago.
Importateur.	importador.	importer.
Importation, f.	importacion, f.	import; importation.
Importer.	importar.	to import.
Imposture, f.	impostura, f.	imposition.
Impôt, m.	impuesto, m.	tax.
Imprimeur.	impresor.	printer.

Inclus (ci-).	adjunto -a.	enclosed; annexed.
Incluse, f.	inclusa, f.	enclosure.
Indemnité, f.	indemnizacion, f.	indemnity.
Indiennes à carreaux, f.	listados, m. pl.	checks.
Indigo, m.	añil, m.	indigo.
Infusion, f.	infusion, f.	tincture.
— odorante.	infusion olorosa.	odorous tincture.
Ingénieur.	ingeniero.	engineer.
Inscription de rente, f.	inscripcion de renta, f.	stock-receipt.
Insignifiant -e.	insignificante.	trifling; limited.
Insolvabilité, f.	insolvencia, f.	insolvency.
Inspecteur.	veedor.	inspector.
Inspecteur.	inspector.	overseer.
Instructions, f. pl.	instrucciones, f. pl.	instructions.
Instruments, m. pl.	instrumentos, m. pl.	instruments.
— de musique.	instrumentos de música.	musical instruments.
— à cordes.	instrumentos de cuerdas.	stringed instruments.
— à vent.	instrumentos de viento.	wind instruments.
— d'anatomie.	instrumentos anatómicos.	anatomical instruments.
— de physique.	instrumentos físicos.	scientific instruments.
— de chimie.	instrumentos químicos.	chemical instruments.
— de science.	instrumentos científicos.	scientific instruments.
— tranchants.	instrumentos afilados.	edge tools.
Intendant.	mayoral.	overseer.
Intérêt, m.	interes, m.	interest.
— composé.	interes compuesto.	compound interest.
—s au 10 mai.	con intereses hasta el 10 de mayo.	with interest to the 10th May.
— à ce jour.	interes al día de la fecha.	interest to date.
porter —.	con intereses.	to bear interest.
placer à —.	colocar á interes.	to place at interest.
veiller aux —s de quel- qu'un.	mirar por los intereses de alguno.	to attend to one's interest.
Intérêt, m.	interes, m.	interest; share.
être intéressé à.	estar interesado en.	to be concerned in.
Intérieur (de l').	del interior.	inland.
sur l'—.	sobre el interior.	inland.
Intervenir pour.	intervenir por; proteger una firma.	to intervene for; to pro- tect a signature.
Intermédiaire, m.	conducto, m.	medium.
par l'— de.	por conducto de.	through the medium of.
Invendable.	invendible.	unsaleable.
Inventaire, m.	inventario, m.	inventory.
faire l'—.	hacer el inventario, m.	to take stock.
Iode, m.	iodo, m.	iodine.
Iodure, m.	ioduro, m.	tincture of iodine.
Iodure de potasse, m.	ioduro de potasio, m.	iodide of potassium.
Ipecacuanha, f.	bejuquillo, m.	ipeacacuanha.
Iridium, m.	iridio, m.	iridium.
Italique, f. (<i>impr.</i>)	cursiva; bastardilla, f.	italics.
Ivoire, m.	marfil, m.	ivory.

J

Jacinthe, f.	jacinto, m.	hyacinth (<i>flower</i>).
Jaconas, m.	jaconá, f.	jaconet.
Jais, m.	azabache, m.	jet.
— faux, artificiel.	cañutillo, m.	bugles.
Jalap, m.	jalapa, f.	jalap.
Jambon, m.	jamon, m.	ham.
Jante de roue, f.	pina de rueda, f.	felloe.
Japon (marchandise du).	mercancías de Japon, f.pl.	japanned ware.
Jarre, f.	botija, f.	jar.
Jarretière, f.	liga, f.	garter.
Jasmin, m.	jazmin, m.	jessamine.
Jaspe, m.	jaspe, m.	jasper.
Jaugeage, m.	aforo; arqueo, m.; ma- trícula, f.	measurement; burden.
Jaugeage.	aforo.	gauging.
Jaugeant 200 tonneaux.	arqueando 200 toneladas.	200 tons measurement.
Jauger.	arquear.	to gauge.
Jaune.	amarillo -a.	yellow.
— de chrome, m.	amarillo de cromo, m.	crome yellow.
— d'œuf.	yema de huevo, f.	yolk of eggs.
Jet à la mer, m.	echazon, f.	jettison.
Jeter l'ancre.	fondear; anclar; echar el ancla.	to anchor; cast anchor; moor.
Jeté sur la côte	echado sobre la costa.	driven ashore.
Jetée, f.	muelle, m.	pier; wharf.
Jeu, m.	juego, m.	set.
Joint (ci-).	adjunto -a.	herewith; annexed.
Jouer à la baisse.	jugar á la baja.	to speculate on a fall.
— à la hausse.	jugar al alza.	to speculate on an ad- vance.
Jouet, m.	juguete, m.	toy.
Joujoux, m. pl.	juguetes, m. pl.	toys.
Jour, m.	día, m.	day.
—s de grâce, m. pl.	días de cortesía.	days of grace.
—s de planche.	estancias, f. pl.	lay days.
Journal, m.	diario; periódico, m.	newspaper.
livre —.	libro diario.	journal.
Jugement du tribunal, m.	sentencia del tribunal, f.	judgment.
rendre un —.	sentenciar.	to give judgment.
Jupon, m.	jubon, m.; saya, f.	petticoat; skirt.
— de crinoline.	malakof; miriñaque, m.	hoop-skirt.
Juré, m.	jurado, m.	jury.
Jus de citron, m.	zumo de limon, m.	lime, lemon juice.
Jusqu'à la concurrence de.	hasta la suma, concurren- cia de.	to the extent, amount of.
Jusqu'ame, m.	beleño, m.	henbane.
Juste.	cabal; justo; correcto.	correct; right.

Juste (compte).	cuenta cabal, f.	correct account.
Justice (demander en).	pedir en juicio.	to sue.

K

Kaolin, m.	caolin, m.	kaoline.
Kermès, m.	quermes, m.	kermes.
Kirsch, m.	kirsváser, m.	kirschenwasser.
Kaléidoscope, m.	caleidoscopo, m.	kaleidoscope.

L

Lacet à corset, m.	trenza de seda, f.	stay-lace.
— pour les souliers.	cordón para zapatos, m.	shoe, boot-lace.
Laine, f.	lana, f.	wool.
— morte.	lana muerta.	dead wool.
— métis, f.	lana mestiza, f.	mixed wool.
— mérinos.	lana merinos.	Spanish wool.
— agnelin.	lana corderuna.	lambswool.
— triée.	lana escogida.	choice wool.
— en suint.	lana en sucio.	wool in grease.
— fine.	estambre, m.	woollen yarn.
de —.	de lana.	woollen.
Laisser en souffrance.	desairar.	to dishonor; leave in sufferance.
Lait, m.	leche, f.	milk.
— concentré.	leche concentrada.	condensed milk.
Laiton, m.	laton, m.	brass.
— fondeur de —.	fundidor de laton.	brassfounder.
Lame, f.	hoja, f.	blade.
— de Damas.	hoja de Damasco.	Damascus blade.
Lampe, f.	lámpara, f.	lamp.
Lancer.	emplear; invertir.	to invest.
— un navire (mar.).	echar un buque al agua.	to launch a vessel.
Langue de bœuf, m.	lengua de vaca, f.	beef, neat's tongue.
Languissant -e.	flojo -a; abatido -a.	flat; dull; slack.
Lanterne, f.	linterna, f.	lantern.
— magique.	linterna mágica.	magic lantern.
Lapis-lazuli, m.	lapizlazuli, m.	lapislazuli.
Laque, f.	laca, f.	lac.
— en grains.	laca en granos.	seed-lac.
— en écailles.	laca en hojuelas.	shell-lac, or shellac.
— en fuseaux.	laca en palillos.	stick-lac.
— de teinture; lack-dye.	laca de tinte; laca dye.	lac-dye.
Lard, m.	tocino, m.	bacon.
Large, m. (mar.).	largo, m.	offing.
Largeur, f.	ancho, m.; anchura, f.	width; breadth.
— d'un navire (mar.).	manga de un buque, f.	breadth of a ship.

Largette pour fermer les fenêtres, f.	afianzador, m.	sash-fastener.
Laurier, m.	laurel, m.	laurel.
Laudanum, m.	láudano, m.	laudanum.
Lavabo, m.	aguamanil, m.	wash-stand.
Lavande, f.	espliego, m. ; lavanda, f.	lavender.
Lave, f.	lava, f.	lava.
Lavure, f.	escoria, f.	dross.
Léger -e.	sencillo -a ; ligero -a.	light ; slight ; mild (<i>ci-gars</i>).
Lessive, f.	legía, f.	lye.
Lest, m. (<i>mar.</i>) sur son —.	lastre, m.	ballast.
Lettre, f.	en lastre.	in ballast.
— chargée.	carta ; letra, f.	letter.
— de crédit.	carta certificada, f.	registered letter.
— de recommandation.	letra de crédito, f.	letter of credit.
— d'introduction.	carta de recomendacion.	letter of recommendation.
— à répondre.	carta de introduccion.	letter of introduction.
ma dernière —.	carta por contestar.	letter to be answered.
confirmer sa —.	mi última carta.	my last respects.
se référer à sa —.	confirmar su carta.	to confirm one's respects.
— de change sur l'inté- rieur, f.	referirse á su carta.	to refer to one's letter.
— de change sur l'é- tranger.	letra de cambio sobre el interior, f.	inland, domestic bill (<i>cf</i> <i>exchange</i>).
Levain, m.	letra de cambio sobre el estrangero.	foreign bill of exchange.
Levure, f.	fermento, m.	yeast ; rising.
Levée, f.	leva, f.	yeast ; rising.
— du séquestre.	alza, f.	release.
Lever l'ancre (<i>mar.</i>).	desembargo, m.	disembargo ; release.
	levar el ancla ; zarpar.	to weigh, heave the an- chor.
Libraire.	librero.	bookseller.
Librairie, f.	librería, f.	bookstore.
— de (<i>lib.</i>).	en la imprenta de.	published by.
Libre.	libre.	free.
— de droits.	libre de derechos.	free of duty.
— d'avarie.	libre de avería.	free of average.
Lichen, m.	liquen, m.	lichen ; moss.
— d'Islande.	liquen islándico.	Iceland moss.
Lie, f.	hez, f.	dregs ; settlings.
Liège, m.	corcho, m.	cork-wood.
Lieutenant (<i>mar.</i>).	segundo piloto.	second mate.
Lièvre, m.	liebre, f.	hare.
Ligne, f.	línea, f.	line.
— à pêcher.	caña de pescar, f.	fishing-line.
Lilas (<i>couleur</i>).	color de lila ; flor de ro- mero.	lilac.
Limaille, f.	limaduras, f. pl.	filings.
Lime, f.	lima, f.	file.
Limite, f.	límite, m.	limit.

Lin, m. manufacture de —, f. graine de —, f. tourteau de —, m. Linge de table, m. — damassé. Linger. Lingerie, f.	lino, m. fábrica de lino, f. linaza, f. torta de linaza, f. mantelería, f. mantelería adamascada. lencero. lencería, f.	flax. flaxmill. flaxseed; linseed. flaxseed cake. table linen. diaper linen. linen draper. linen, dry goods trade, store. ingot; bar. pawl (<i>of the capstan, &c.</i>). to pawl the capstan. lawn. cordial; liquor. liquidation; settlement. monthly settlement. to sell off, out. to wind up one's affairs. to wind up one's busi- ness; to sell out.
Lingot, m. Linguet, m. (<i>mar.</i>) mettre le —. Linon, m. Liqueur, f. Liquidation, f. — mensuelle. Liquider. — ses affaires. Liquider (<i>se</i>).	barra, f.; lingote, m. lingüete, m. poner el lingüete. olan, m. licor, m. liquidacion, f. liquidacion mensual. liquidar. liquidar sus negocios. liquidarse.	iron bedstead. litharge. lithographer. lithography. pound. book. account book. cash book. sales book. invoice book. letter book. ledger. log book. the books. pound. delivery. part. to deliver. to deliver in all Decem- ber.
Lit en fer, m. Litharge, m. Lithographe. Lithographie, f. Livre, f. Livre, m. — de comptes. — de caisse. — de ventes. — de factures. — de copie de lettres. grand —. — de loc, m. (<i>mar.</i>) les livres, m. pl. Livre sterling, f. Livraison, f. — (<i>librairie</i>). Livr. à — courant décembre.	catre de hierro, m. litargirio, m. litógrafo. litografía, f. libra, f. libro, m. libro de cuentas. libro de caja. libro de ventas. libro de facturas. copiacartas, m. mayor, m. diario de navegacion, m. los libros, m. pl. libra esterlina, f. entrega, f. entrega. entregar. á entregar en todo di- ciembre.	locomotive. law. law in force. spy-glass. length. latch; handle. opera-glass. lot. to hire; to let. otter. to tack.
Locomotive, f. Loi, f. — en vigueur. Longue vue, f. Longueur, f. Loquet, m. Lorgnette, f. Lot, m. Louer. Loutre, f. Louvoyer (<i>mar.</i>).	locomotiva, f. ley, f. ley vigente. anteojo de larga vista, m. largo, m.; largura, f. aldaba, f.; picaporte, m. gemelos, m. pl. lote, m. alquilar. nutria, f. bordear.	

Loyer, m.
Lunettes, f.
Lustre, m. (*pour gaz.*)
Lut de vitrier, m.
Luth, m.

alquiler.
espejuelos, m. pl. ; gafas.
araña, f.
cemento, m.
laud, m.

rent.
spectacles.
chandelier ; pendant.
putty.
lute.

M

Macaroni, m.
Machine à monter les
marchandises, f.
— à vapeur, f.
— à peigner.
— à vapeur oscillante.
— à laver.
— à égrener.
— à tordre le linge.
— à récolter, f.
— calorique.
— à fouler.
Machiniste.
Macis, m.
Maçon.
Madapolam, m.
Magasin, m.
— de nouveautés.

macarrones, m. pl.
máquina para subir las
mercancías, f.
máquina de vapor, f.
máquina de peinar.
máquina de vapor osci-
lante.
máquina de lavar.
máquina de desmotar.
esprimidor, m.
máquina de segar, f.

macaroni.
dummy ; hoist ; elevator.

steam engine.
hackling machine.
oscillating engine.
washing machine.
cotton gin.
wringing machine.
reaping, mowing ma-
chine.

— calorique.
— à fouler.
Machiniste.
Macis, m.
Maçon.
Madapolam, m.
Magasin, m.
— de nouveautés.
en —.
Magasinage, m.
Magnésie, f.
Maillet, m.

máquina calórica.
máquina de batanar.
maquinista.
mácis, m.
albañil.
madapolan, m.
almacen, m. ; tienda, f.
almacen de novedades ;
ropería, f.
en almacen, casa.
almacenage, m.
magnesia, f.
mazo, m.

caloric engine.
fulling machine.
machinist ; engineer.
mace.
mason.
madapolam.
shop ; store.
dry goods, fancy store.

— à faire sauter le bon-
don.
— de calfat.

maceta para sacar el ta-
pon, f.

on hand.
storage.
magnesia.
mallet.
bung-starter.

Main, f.
à la —.
— de papier, f.
— d'œuvre, f.

mandarria, f.
mano, f.
á la mano.
mano de papel, f.
maniobra, f.

calker's mallet.
hand.
by hand.
quire of paper.
hand-labor.

Main levée, f.
Maïs, m.
Maison de commerce, f.
Maître d'équipage.
— d'hôtel.

desembargo, m.
maiz, m.
casa de comercio, f.
contra maestre.
despensero.

release.
maize ; Indian corn.
house of business.
boatswain.
steward.

Malle, f.
Malt, m.
Manche, m.
Manche à eau, f.
— du dalot (*mar.*).

baul, m.
malta, f.
cabo, m.
manguera, f.
manguera del imbornal, f.

trunk.
malt.
handle.
hose.
scupper-hose.

Manchon, m.	manguito, m.	muff.
Mandat, m.	mandato, m.	check, <i>or</i> cheque.
livre de —s, m.	libro de mandato, m.	check book.
Manganèse, f.	alabandina; manganesa, f.	manganese.
Manifeste, m.	sobordo; manifesto, m.	manifest.
Manivelle, f.	ciguëña; manecilla, f.	crank.
Manne, f.	maná, f.	manna.
Manœuvres dormantes, f.	jarcia muerta, f.	standing rigging.
— courantes.	jarcia de labor.	running rigging.
Mantelets (faux), (<i>mar.</i>)	portas de correr, f. pl.	deadlights.
Mantille, f.	mantilla, f.	mantilla.
Manufacture, f.	manufactura, f.	factory.
Maquereau, m.	macarela, f.	mackerel.
— mariné.	macarela escabechada.	pickled mackerel.
Marbre, m.	mármol, m.	marble.
Marceline, f.	persiana, f.	persian.
Marchand.	mercader; comerciante.	merchant; dealer.
— en détail.	mercader por menor.	retail dealer.
— en gros.	mercader por mayor.	wholesale dealer.
— de cuir.	mercader de cueros.	leather finder.
Marchander.	regatear.	to cheapen, beat down the price.
Marchandises, f. pl.	mercancías, f. pl.; géneros; efectos, m. pl.	merchandise; goods; commodities.
— entreposées.	mercancías en depósito, f.	bonded goods.
— disponibles.	mercancías disponibles.	stock in trade.
Marché, m.	mercado, m.; plaza, f.	market; emporium.
— monétaire.	mercado monetario.	money market.
Marché.	trato; ajuste; convenio.	bargain; agreement.
à bon —.	barato -a.	cheap.
faire un —.	tratar; hacer un trato; despachar; ajustar.	to make a bargain.
rude —.	trato, venta difícil.	a close bargain.
Maréchal ferrant.	herrador.	farrier.
Marée, f.	marea, f.	tide.
grande —.	gran marea.	spring tide.
— haute.	plena mar, f.	high water.
— basse.	baja mar.	low water.
— montante.	marea entrante.	flood tide.
Marge, f.	márgen, f.	margin.
Marin, m.	marino.	seaman; mariner.
Marine, f.	marina, f.	navy.
Maritime.	marítimo -a.	marine; maritime.
Marmelade, f.	marmelada, f.	marmalade.
Marmite, f.	marmita; olla, f.	pot.
—s en fonte.	ollas de hierro colado.	hollow ware.
Marque, f.	marca, f.	brand; mark.
Marquer.	marcar.	to brand; to mark.
Marqueter.	ataracear.	to inlay, veneer.
Marqueterie, f.	ataracea, f.	inlaid work.
Maroquin, m.	tafilete; marroquí, m.	morocco leather.

Marteau, m.	martillo, m.	hammer.
gros —.	martillejo, m.	sledge.
— de porte.	aldaba, f.	knocker.
Marte, f. }		
Martre, f. }	marta, f.	sable.
Masse, f.	masa, f.	lump.
— d'un failli.	masa de un quebrado.	bankrupt's estate.
Mastic, m.	almáciga; almástiga, f.	mastic.
Mât, m. (<i>mar.</i>)	mástil; palo, m.	mast.
grand —.	palo mayor.	main-mast.
— de misaine.	palo trinquete.	fore-mast.
— d'artimon.	palo mesana.	mizen-mast.
grand — de hune.	mastelero de gabia, m.	maintop-mast.
petit — de hune.	mastelero de velacho.	foretop-mast.
— de perroquet.	mastelero de mesana.	mizentop-mast.
Matelas, m.	colchon, m.	mattress.
Matelot.	marinero.	sailor.
Mâter (<i>mar.</i>).	arbolar.	to mast.
Matériaux, m. pl.	materiales, m. pl.	material, materials.
Matière première, f.	materia primera, f.	raw material.
Mécanique, f.	maquinaria, f.	machinery.
Mécanique.	mecánica, f.	mechanics.
Mèche, f.	mecha, f.; pábilo, m.	wick.
— de vilebrequin, etc.	mecha de berbiquí, f.	brace-bit.
Médaille, f.	medalla, f.	medal.
décerner une —.	adjudicar una medalla.	to award a medal.
Médecine, f.	medicina, f.	medicine.
Mégissier.	curtidor.	leather-dresser.
Mélasse, f.	miel de purga, f.	molasses.
Mélèze, m.	alerce, m.	larch.
Membre, m. (<i>mar.</i>)	ligazon, m.	rib.
Membres, m. pl. (<i>mar.</i>)	ligazones, m. pl.	timbers.
Membrane, f.	cuaderna, f.	frame.
Menthe, f.	menta, f.	mint.
Menthe.	yerba buena, f.	peppermint.
Mention de (faire).	aludir á.	to mention.
Menuisier.	ensamblador.	joiner.
Mer, f.	mar, m. <i>y</i> f.	sea.
Mercantile.	mercantil.	mercantile.
Mère perle, f.	madre perla, f.	mother-of-pearl.
Mérinos, m.	merino, m.	merino.
Mesurage, m.	medida, f.	metage.
Mesure, f.	medida, f.	measure.
Mesurer.	medir.	to measure.
Métal, m.	metal, m.	metal.
— à canon.	metal de cañon.	gun-metal.
— à cloches.	campanil, m.	bell-metal.
— à doublage.	metal de aforrar.	sheathing metal.
— précieux.	metal précieux.	precious metal.
Mettre à la voile (<i>mar.</i>).	dar á la vela.	to put to sea; to set sail.
— à la poste.	echar en el correo.	to post (a letter).

Meubles, m. pl. — de salon.	muebles, m. pl. muebles de sala.	furniture. cabinet furniture.
Meule, f.	piedra de molino, f.	millstone.
Meunier.	molinero.	miller.
Mezzotinto, m.	estampa de humo, f.	mezzotinto.
Mica, f.	mica, f.	mica.
Miel, m.	miel de abejas, f.	honey.
Mille, m.	milla, f.	mile.
Millet, m.	mijo, m.	millet.
Mince.	delagado -a.	thin; light.
Mine de plomb, f.	lapizplomo, m.	blacklead.
Mineral, m.	quijo, m.	ore.
Minéral, m.	mineral, m.	mineral.
Miniature, f.	miniatura, f.	miniature.
Miniaturiste.	pintor en miniatura.	miniature painter.
Minium, m.	minio, m.	minium; red lead.
Miroir, m.	espejo, m.	looking-glass; mirror.
Misaine (mât de), m.	palo trinquete, m.	fore-mast.
bras de —, m. pl.	brazo de trinquete, m.	forebrace.
Mise en demeure, f.	reclamo formal, m.	formal demand.
— en caisse.	encajonamiento, m.	packing in cases.
— à bord.	embarque, m.	shipment; loading.
Mitaines, f. pl.	mitones, m. pl.	mitts, <i>or</i> mittens.
Mitraille, f.	mitralla, f.	canister shot.
Mode (<i>couleur</i>).	ánte.	drab.
Modes, f. pl.	modas, f. pl.	millinery.
Modèle, m.	modelo, m.	model.
Modéré -e.	módico -a; moderado -a.	moderate.
à un prix —.	á precio moderado.	at a moderate price.
Modiste.	modista.	milliner.
Moelle, f.	tuetano, m.	narrow.
Moellon, m.	morrillo, m.	rag-stone.
Moins.	ménos.	less.
en —. }	de ménos.	short; wanting.
de —. }		
Moire, f.	pelo de camello, m.	mohair.
Mois, m.	mes, m.	month.
— courant.	corriente mes.	current, present month.
— prochain.	mes próximo.	next month.
Molleton, m.	moleton, m.	Canton flannel.
Monde commercial, m.	mundo comercial, m.; comercio, m.	commercial community.
Monnaie, f.	moneda, f.	money.
— en circulation.	moneda de circulacion.	currency.
— légale.	moneda legal.	legal currency, tender.
papier —.	papel moneda.	paper money, currency.
hôtel de la —, m.	casa de moneda, f.	mint.
Monnaie, f.	menudo, m.	small change.
Mont de glace, m.	montaña de nieve.	iceberg.
Montant, m.	importe, m.	amount.
— brut.	importe bruto.	gross amount.

Montant net.	importe neto.	net amount.
Monter (<i>en diamants</i>).	engastar.	to set.
— (<i>une barrique</i>).	armar	to hoop.
Montre, f.	vidriera, f.	glass-case ; show-case.
Montre.	reloj de bolsillo, m.	watch.
— à répétition.	reloj de repetición.	repeating watch.
Mortier, m.	almirez, m.	mortar.
Mortier, m. (<i>à bombes</i> .)	mortero, m.	mortar.
Mortier, m.	mezcla, f.	mortar.
Morue, f.	bacalao, m.	codfish.
Mosaïque, f.	mosaico, f.	mosaic.
Mouchettes, f. pl.	despabiladeras, f. pl.	snuffers.
Mouchoir de poche, m.	pañuelo, m.	pocket-handkerchief.
Mouillage, m. }	anclage, m.	moorings.
Mouillé -e. }	anclado -a	moored ; lying at anchor.
Mouiller. }	anclar.	to moor, anchor.
Moule, f.	molde, m.	mould.
— de boutons.	hormilla, f.	button-mould.
Mouler.	moldear.	to mould.
Mouleur.	moldeador.	moulder.
Moulin, m.	molino, m.	mill.
— à sucre.	trapiche, m.	sugar-mill.
petit — à café.	molinillo, m.	coffee-mill.
Mousse (<i>mar.</i>).	grumete.	cabin-boy.
—, f.	musgo, m.	moss.
— d'Islande.	musgo islándico.	Iceland moss.
— de roche.	musgo de roca.	rock moss.
Mousseline, f.	muselina, f.	muslin.
— imprimée.	muselina estampada.	printed muslin.
— de laine, f.	muselina de lana, f.	delaine.
— à carreaux.	muselina de cuadros.	checked muslin.
— rayée.	muselina de listas.	striped muslin.
— unie.	muselina lisa.	plain muslin.
Mouvement, m.	máquina de reloj, f.	movements.
Mousson, m.	monzon, m.	monsoon.
Moutarde, f.	mostaza, f.	mustard.
Moutardier, m.	mostacero, m.	mustard-pot.
Muriate, m.	muriato, m.	muriate.
— de baryte.	muriato de barita.	muriate of baryte.
Musc, m.	almizcle, m.	musk.
— de première qualité.	almizcle supremo.	musk, first quality
Myrobalan, m.	mirabolano, m.	myrobalan.
Myrrhe, f.	mirra, f.	myrrh.

N

Nacre, f.	nácar, m.	mother-of-pearl.
Nageoires de baleine, f.	aletas de ballena, f. pl.	whale fins.
Nanquin, ou nankin, m.	mahon ; manquin, m.	nankin, or nankeen.
Naphte, f.	nafta, f.	naphtha.

Nappe, f.	mantel, m.	tablecloth.
Narcotine, f.	narcotina, f.	narcotine.
Natron, m.	natron, m.	natron.
Natte, f.	estera, f.	mat.
— de palmier.	petate, m.	palm mat.
Naufrage, m.	naufragio, m.	shipwreck.
faire —.	naufregar.	to be wrecked.
Navette, f.	lanzadera, f.	shuttle.
Navigable.	navegable.	navigable.
Navigation, f.	navegacion, f.	navigation.
Navire, m.	barco; buque, m.	ship; vessel; craft.
— à voiles.	buque de vela.	sailing vessel.
— marchand.	buque mercante.	merchant vessel.
Nécessaire, m.	necesario, m.	needful.
soigner le —.	proveer lo necesario.	to do the needful.
Nécessaire à barbe, m.	necesar para hombre, m.	shaving, dressing case.
— de toilette.	necesar para señora.	dressing case.
Négociant.	negociante.	merchant; trader.
— en gros.	comerciante por mayor.	wholesale merchant.
Négociation, f.	negociacion, f.	negotiation.
Négociier.	negociar.	to negotiate.
Net -te.	neto -a.	net.
bénéfice —.	beneficio neto.	net profit.
produire —.	dar neto.	to net.
Nickel, m.	niquel, m.	nickle.
Nitrate, m.	nitrate, m.	nitrate.
— de baryte.	nitrate de barita.	nitrate of baryte.
— d'ammoniaque.	nitrate de amoniaco.	nitrate of ammonia.
— de soude.	nitrate de sosa.	nitrate of soda.
— d'argent.	nitrate de plata.	nitrate of silver.
Nitre, m.	nitre, m.	nitre.
Niveau, m.	nivel, m.	level.
— d'esprit.	nivel de espiritu.	spirit level.
Noir -e.	negro -a.	black.
— d'ivoire, m.	negro de marfil, m.	ivory black.
— de fumée.	humo de pez, m.	lampblack.
Noirâtre.	negruzco.	blackish.
Noisette, f.	avellana, f.	nut; filbert.
— (couleur).	avellana.	hazel.
Noix, f.	nuez, f.	walnut.
— de galle.	agalla, f.	nutgall.
— muscade.	nuez muscada, f.	nutmeg.
— vomique, f.	nuez vómica.	nux vomica.
Nolis, m. (<i>Méditerranée</i> .)	fletar.	to freight.
Noliser.	nombre, m.	name.
Nom, m.	en nombre de.	in the name of.
— au — de.	número, m.	number.
Nombre, m.	escribano público.	notary public.
Notaire.	apunte, m.; nota, f.	memorandum; note.
Note, f.	tomar buena nota de.	to note carefully.
prendre bonne — de.		

Note, f.	nota; cuenta, f.	bill; account.
Nouer (<i>mar.</i>).	amarrar; sugetar.	to bend on.
Nouveau -lle.	nuevo -a.	new.
à compte —.	á nueva cuenta.	to new account.
Nouveauté, f.	novedad, f.	novelty.
Nouvelle, f.	noticia, f.	news.
avoir des —s de.	saber, tener noticias de.	to hear of, from.
Noyau, m.	noyó, m.	noyau.
Noyer, m.	nogal, m.	walnut.
Nul et non avvenu.	nulo -a.	null and void.
Numéraire, m.	metálico, m.	specie.
Numéro, m.	número, m.	number.
Numéros qui ont obtenu des primes, m. pl.	números premiados, m. pl.	numbers that gained pre- miums.
— qui seront rembour- sés.	números que serán amor- tizados, reembolsa- dos.	numbers to be paid off.
Numéroter.	numerar.	to number.

O

Obligation, f.	obligacion, f.	obligation; bond.
— de chemin de fer.	obligacion de ferrocarril.	railroad bond.
— foncière.	obligacion de bienes rai- ces.	real estate bond.
tirage d' —s, m.	sorteo de obligaciones, m.	drawing of bonds.
émission d' —s, f.	emision de obligaciones.	issue of bonds.
annuler une —.	anular una obligacion.	to cancel a bond.
Objet, m.	objeto, m.	article; commodity.
Obscur -e.	oscuro -a.	dark.
Obtenir un prix.	obtener un precio.	to fetch, bring a price.
Occasion, f.	ocasion, f.	occasion; opportunity.
profiter de l' —.	aprovechar la ocasion.	to avail one's self of the opportunity.
par — particulière.	por conducto particular.	by private hand.
d' —.	de segunda mano.	at second hand.
Ocre, m.	ocre, m.	ochre.
— rouge.	tierra roja.	red ochre.
— jaune.	tierra amarilla.	yellow ochre.
Octavo (in-), (<i>librairie</i>).	en octavo.	octavo.
Œil, m.	ojo, m.	eye.
Offrant (plus).	mayor postor.	highest bidder.
Offre, f.	oferta, f.; ofrecimiento.	offer.
Offrir.	ofrecer.	to offer.
— ses services.	ofrecer sus servicios.	to offer one's services.
— caution.	presentar un fiador.	to give security, bail.
Œuvres vives, f. pl. (<i>mar.</i>)	obras vivas, f. pl.	quick works.
— mortes.	obras muertas.	upper works.
Oignon, m.	cebolla, f.	onion.
Oiseau, m.	pájaro, m.	bird.

Oiseaux empaillés, m. pl.	pájaros disecados, m. pl.	stuffed birds.
Olives, f. pl.	aceitunas, f. pl.	olives.
Ombrelle, f.	parasol; quitasol, m.	parasol.
Omettre.	omitir.	to omit.
Onguent, m.	ungüento; unto, m.	ointment.
Onyx, m.	onice, m.	onyx.
Opale, f.	ópalo, m.	opal.
Opération, f.	operacion, f.	transaction; operation.
terminer une —.	terminar una operacion.	to terminate an operation.
Opium, m.	opio, m.	opium.
Or, m.	oro, m.	gold.
— en lingots.	oro en barras.	gold in ingots.
— monnayé.	oro acuñado.	gold coin.
— en feuilles.	oro en panes.	gold leaf.
poudre d'—, f.	polvo de oro, m.	gold dust.
galon d'—, m.	galon de oro, m.	gold lace.
Orange, f.	naranja, f.	orange.
caisse d'—s, f.	caja de naranjas, f.	box of oranges.
Orcanète, f.	ancusa; orcaneta, f.	alkanet.
Ordre, m.	órden, f.; pedido; encargo.	order.
d'—.	por órden.	by order.
par — de.	por órden de.	by order of.
d'— et pour compte de.	de órden y cuenta de.	by order and for account of.
annuler un —.	anular una órden.	to cancel an order.
faire à l'— de quel-	hacer en favor de alguno.	to make payable to any
qu'un.		one's order.
Orfèvre.	platero.	goldsmith.
Organdi, m.	organdi, m.	organdy; book muslin.
Orge, f.	cebada, f.	barley.
Orgue, m.	órgano, m.	organ.
Oripeau, m.	oropel, m.	orsedew; tinsel.
Ornement, m.	adorno, m.	ornament.
Orpiment, m.	oropimento, m.	orpiment.
Orseille, f.	orchilla, f.	orchillo, <i>or</i> orchello.
Os, m.	hueso, m.	bone.
Osier, m.	mimbre, m.	osier.
Ouate, f.	guata, f.	padding.
Ouate.	entretela, f.	wadding.
Ouaté, m.	acolchado, m.	quilting.
Ouest, m.	oeste; poniente; ocase.	west.
Oublier.	olvidar.	to forget.
j'oubliais de vous dire	se me olvidaba decirle	I forgot to say that.
que.	que.	
Ourlet, m.	dobladillo, m.	hem.
à — large.	de dobladillon.	hemstitched.
Outils, m.	instrumentos; utensilios,	instruments; tools; im-
	m. pl.	plements.
— de charpentier.	herramientas de carpinte-	carpenter's tools.
	ro, f. pl.	
— de labourage.	instrumentos de agricul-	agricultural instruments.
	tura, m. pl.	

Ouverture, f.	propuesta, f.	proposition.
— d'une maison.	el abrir una casa.	opening of a house.
Ouvrage, m.	trabajo, m.	work ; employment.
Ouvrier en cuivre jaune.	latonero.	brasier.
Ouvriers.	trabajadores.	work-people.
Ouvrir.	abrir.	to open.
s'ouvrir (<i>mar.</i>).	abrirse.	to bilge.
Oxyde de bismuth, m.	óxido de bismuto, m.	oxide of bismuth.
Oxymuriate de chaux, m.	oximuriato de cal, m.	oxymuriate of lime.

P

Pacotille, f.	pacotilla, f.	adventure.
Paille, f.	paja, f.	straw.
Pain, m.	pan, m.	bread.
— à cacheter.	oblea, f.	wafer.
— de sucre.	pilon de azúcar, m.	loaf of sugar.
Pair, m.	par, f.	par.
au —.	á la par.	at par.
Palatine, f.	palatina, f.	tippet ; victorine.
Palestine, f. (<i>impr.</i>)	misal, m.	two-line pica.
Palet, m.	tejo, m.	quoit.
Palissandre, m.	palisandro, m.	rosewood.
Panache, m.	penacho ; plumero, m.	plume of feathers.
Panier, m.	canasto ; cesto, m.	basket.
— de coquilles.	cestico de conchas, m.	shell basket.
Panne (<i>mettre en</i>), (<i>mar.</i>)	ponerse en facha.	to bring to.
Pantalon, m.	pantalones, m. pl.	pantaloons.
Pantoufles, f. pl.	pantufas, f. pl.	slippers.
Papeterie, f.	papelería, f.	stationery.
Papetier.	papelero.	stationer.
Papier, m.	papel, m.	paper.
— à écrire.	papel de escribir.	writing paper.
— à lettres.	papel de carta.	letter paper.
— d'impression.	papel de imprenta.	printing paper.
— dentelle.	papel picado.	lace paper.
— deuil.	papel de luto.	mourning paper.
— brouillard.	papel secante.	blotting paper.
— vélin.	papel vitela.	vellum, wove paper.
— réglé.	papel rayado.	ruled paper.
— de tenture.	papel de entapizar.	wall paper.
— d'écolier.	papel de cuaderno.	cap paper.
— azuré.	papel azul.	blue paper.
— pour billets.	papel para billetes.	note paper.
— à enveloppe.	papel de estraza.	brown, wrapping paper.
— de paille.	papel de paja.	straw paper.
— à cigarettes.	papel de cigarro.	cigarette paper.
— de rebut.	papel inútil.	waste paper.
— doré sur tranche.	papel dorado.	gilt-edged paper.
— de commerce.	papel de comercio.	commercial paper.

Papier (bon).	buen papel.	good paper.
— sûr.	papel seguro.	sure paper.
— long.	papel á largo plazo.	long paper.
— court.	papel á corto plazo.	short paper.
— de sable.	papel de arena.	sand paper.
— émeril.	papel de esmeril.	emery paper.
— de soie.	papel de seda.	silk paper.
— à doublage.	papel de aferrar.	sheathing paper.
— monnaie.	papel moneda, m.	paper money.
fabricant de — peint.	fabricante de papel pintado.	paper-stainer.
Paquebot, m. (<i>mar.</i>)	pacbote, m.	steamer; steamship.
Paquet, m.	paquete, m.	parcel; package.
— de cigarettes.	cajetilla de cigarros, f.	bundle of cigarettes.
Par contre.	por contra.	per contra.
Parapluie, m.	paraguas, m.	umbrella.
Parchemin, m.	pergamino, m.	parchment.
Parfum, m.	perfume, m.	perfume.
Parfumerie, f.	perfumería, f.	perfumery.
Parlementaire, m. (<i>mar.</i>)	parlamentario, m.	flag of truce.
Parquet des agents de change, m.	barra de los agentes de cambio, f.	board of stock-brokers; stock-exchange.
Partager (se) les bénéfices.	partirse la ganancia.	to divide the profits.
Participation, f.	participacion, f.	participation.
en —.	en participacion.	jointly.
compte en —, m.	cuenta en participacion, f.	joint account.
Pas, m.	paso, m.	step.
Partie, f.	partida, f.	lot.
— (<i>librairie</i>).	parte, f.	part.
en — double.	por partida doble.	by double entry.
en — simple.	por partida simple.	by single entry.
Parties, f. pl. (<i>droit</i>).	partes, f. pl.	parties.
Parvenir une lettre (faire).	dar curso á una carta.	to forward a letter.
Passage, m.	pasage; tránsito, m.	passage.
Passager.	pasajero.	passenger.
Passementerie, f.	pasamanería, f.	gold lace.
Passe-partout, m. (<i>men.</i>)	serrrote, m.	key-hole saw.
Passe-port, m.	pasaporte, m.	passport.
Passer.	llevar; pasar; sentar.	to enter.
— écriture de.	sentar.	to note, enter, charge, credit.
— en douane.	pasar por la aduana.	to pass through the custom-house.
— en contrebande.	pasar por alto.	to smuggle.
— sous silence.	pasar en silencio.	to pass over.
Passif, m.	pasivo, m.	outstanding debts.
Passoire, f.	colador.	strainer.
Pastel, m.	glasto; pastel, m.	woad.
Pâte, f.	pasta, f.	paste.
— d'amandes.	pasta de almendras, f.	almond paste.

Patente, f. prendre une —. — de santé.	patente, f. tomar una patente. boleta de sanidad, f.	license. to take out a license. bill of health.
Patin, m.	patin, m.	skate.
Patron.	patron.	master.
Patère, m.	clavo romano, m.	rack; curtain-hook.
Pattes à barrique, f. pl.	gafas, f. pl.	canhooks.
Paveur.	empedrador.	pavier.
Pavillon, m.	pabellon, m.	flag.
— français.	bandera francesa, f.	French flag.
— national.	bandera nacional.	national flag.
Pavot, m.	adormidera, f.	poppy.
Payable à Paris.	pagadero en Paris.	payable in Paris.
Paye, f.	paga, f.	pay.
Payement, m.	pago, m.	payment.
— en espèces.	pago en metálico.	payment in specie.
— pour solde.	pago por saldo.	payment in full.
de forts —s.	cuantiosos pagos.	heavy payments.
jour du —, m.	día del pago, m.	day of payment.
retarder le —.	aplazar el pago.	to delay payment.
présenter au —.	presentar al pago.	to present for payment.
poursuivre le —.	perseguir judicialmente el pago.	to sue for payment.
Payer.	pagar.	to pay.
à —.	pendiente.	outstanding.
Payeur (<i>banque</i>).	pagador.	paying teller.
Peau, f.	piel, f.; pellejo, m.	skin.
— de mouton.	piel de carnero, f.	sheepskin.
— à la laine.	piel á la lana.	sheep in wool.
— de marte.	piel de marta.	sable.
— de chamois.	gamuza, f.	chamois.
— de daim, f.	piel de ciervo, f.	buckskin.
— de veau.	becerro, m.	calfskin.
— d'ours.	piel de oso.	bearskin.
— de lièvre.	piel de liebre, f.	hareskin.
Peaux, f. pl.	cueros, m. pl.	hides.
— fraîches.	cueros al pelo.	raw hides.
— salées.	cueros salados.	salted hides.
— tannées.	cueros curtidos.	tanned hides.
— de cheval.	cueros caballares.	horse hides.
— salées, f. pl.	pieles saladas, f. pl.	salted pelts.
Peigne, m.	peine, m.	comb.
— pour le chanvre.	rastrillo, m.	hackle.
— de tisserand.	peine de tegedor, m.	reed.
Peigner.	cardar.	to comb, hackle.
Peintre.	pintor.	painter.
Peinture, f.	pintura, f.	paint.
Pèlerine, f.	pelegrina, f.	pelerine.
Pelle, f.	pala, f.	shovel; scoop.
Pelleterie, f.	peletería, f.	furs; fur trade.
Pelote à aiguilles, f.	acerito, m.	emery bag for needles.

Pelote, f. — de fil de coton.	alfiletero, m. ovillo de hilo de algodon.	pincushion. ball of cotton.
Peluche, f.	felpa; felpilla, f.	plush.
Pendants d'oreilles, m. pl.	pendientes, m. pl.	eardrops, pendants.
Pendeloques de cristal, f. pl.	almendras, canelones de cristal para arañas.	glass drops for chandeliers.
Pendule, m.	péndulo, m.	pendulum.
Pendule, f. — qui marche 24 heures.	reloj de sobre mesa, m. reloj que anda 24 horas.	clock; timepiece. day clock.
Penny, m.	penique, m.	penny.
Percalé, f.	percala, f.	cambric muslin.
Percaline (en), (<i>librairie</i>).	en percalina.	in cloth.
Perçer une barrique.	barrenar una barrica.	to tap a cask.
Perçoir, m.	taladro, m.	piercer.
Perce-vin, m.	berbiquí, m.	cooper's brace.
Perdre.	perder.	to lose.
Péril, m. aux risques et —s de.	peligro, m. á riesgo y peligro de.	risk; danger. at the risk of.
Périné -e.	perjudicado -a; decaído -a.	overdue.
Perlasse, f.	perlaza, f.	pearlash.
Perle, f. —s fausses, f. pl. —s de verre.	perla, f. perlas falsas, f. pl.	pearl. mock pearls.
Permis, m. — d'entrée. — de sortie.	abalorios, m. pl. permiso, m. permiso de entrada. permiso de salida.	glass beads. permit. permit inwards. permit outwards.
Perse indienne, f.	persa; zaraza, f.	chintz.
Perses pour meubles.	zarazas para muebles.	furniture cotton.
Perte, f. affaire de —. éprouver une —.	pérdida, f. negocio ruin, m. sufrir una pérdida.	loss. losing affair. to sustain a loss.
Perte, f. $\frac{1}{2}\%$ de —.	perjuicio, m. $\frac{1}{2}\%$ de perjuicio.	loss; discount. $\frac{1}{2}\%$ discount.
Peser.	pesar.	to weigh.
Peseur.	pesador.	weigher.
Petits pois, m. pl.	guisantes; chícharos, m.	green peas.
Phare, m.	faro, m.	lighthouse.
Pharmacien.	boticario.	druggist; apothecary.
Pharmacie, f.	botica, f.	drugstore.
Phosphate de chaux, m. — de soude.	fosfato de cal, m. fosfato de sosa.	phosphate of lime. phosphate of soda.
Phosphore, m.	fósforo, m.	phosphorus.
Piano, m. — à queue. — carré. — droit, à console.	piano, m. piano de cola. piano cuadrado. pianino, m.	piano-forte. grand piano-forte. square piano. cottage piano.
Piastre, f.	peso, m.	dollar.
Picot de fil, m.	puntillas, f. pl.	edging.
Pièce, f.	documento, m.	document.
Pièce.	barrica, f.	puncheon; cask.

Pièce d'argent, f.	moneda, f.	coin.
Pièce justificative.	documento comprobante.	voucher.
Pied, m.	pié, m.	foot.
— carré.	pié cuadrado.	square foot.
Pierre, f.	pedra, f.	stone.
— à briquet.	pedra de chispa.	flint.
— à lithographie.	pedra litográfica.	lithographic stone.
— à rasoir.	pedra de afilear.	whetstone; hone.
— à aiguiser.	pedra de amolar.	grindstone.
— à chaux.	pedra de cal.	limestone.
— précieuse.	pedra preciosa.	precious stone.
— infernale.	pedra infernal.	caustic.
— ponce.	pedra pómez.	pumice stone.
— de touche.	pedra de toca.	touchstone.
— à moulage.	pedra de molino.	millstone.
— à paver.	pedra de empedrar.	paving stone.
—s fines, f. pl.	pedras finas, f. pl.	fine, precious stones.
Pierrerie fausse, f.	pedrería falsa, f.	imitation of precious stones.
Pilon, m.	mano, f.; majadero, m.	pestle.
Pilote.	piloto; práctico.	pilot.
Pilotage à l'entrée, m.	pilotage de entrada, m.	pilotage inwards.
— à la sortie.	pilotage de salida.	pilotage outwards.
Pilule, f.	píldora, f.	pill.
Piment, m.	pimiento, m.	capsicum.
— de la Jamaïque.	pimiento de Jamaica.	pimento, <i>or</i> allspice.
Pin, m.	pino, m.	pine.
Pince à sucre, f.	tenacitas, f. pl.	sugar tongs.
Pince-nez, m.	antiparras, f. pl.	spectacles; glasses.
Pinceau, m.	pincel, m.	hair pencil; brush.
Pinces, f. pl.	pinzas, f. pl.	pincers.
Pincette, f.	tenacilla, f.	pliers.
Pincette.	tenazas, f. pl.	tongs.
Pincettes, f. pl.	tenazuelas, f. pl.	tweezers.
Pioche, f.	pico; azadon, m.	pickaxe.
Pipe, f.	cachimba; pipa, f.	pipe.
Pipe (<i>d'eau-de-vie</i>).	pipa, f.	pipe.
Pirate.	pirata.	pirate.
Pistaches, f. pl.	pistachos; alfontcigos, m.	pistachio nuts.
Pistolet, m.	pistola, f.	pistol.
Piston, m.	piston; émbolo, m.	piston.
Pitte des Antilles, f.	geniquen, m.; cabulla; pita	sisal hemp.
Place, f.	plaza, f.; mercado, m.	market.
— de commis.	plaza de dependiente, f.	clerkship.
Placer à intérêt.	colocar á interes.	to put out to interest.
Plage, f.	playa, f.	strand.
Plan, m.	plan.	plan.
s'arrêter à un —.	adoptar un plan.	to adopt a plan.
Planche, f.	tabla; plancha, f.	plank; board.
Planches d'arrimage, f. pl.	tablas para la estiva, f. pl.	dunnage.
— à stéréotype, f. pl.	planchas para estereotipo.	stereotype plates.

Plane, f.	cuchilla de tonelero, f.	shave, <i>or</i> drawing-knife.
— enfutée.	garlopa de carretero.	spokeshave.
Plaqué, m.	plateado, m.	silver-plated ware.
— galvanique.	electro-plata, f.	electro-plate.
Plat, m.	fuelle, f.	dish.
— à couvercle.	fuelle con su tapa.	covered dish.
— forme ovale.	fuelle ovalada.	oval dish.
Plat-bord, m. (<i>mar.</i>)	regala, f.	gunnel; gunwale.
Plateau, m.	bandeja, f.	tray.
Platille, f.	platilla, f.	platilla.
Platine, m.	platina, f.	platina; platinum.
Plâtre, m.	yeso, m.	plaster.
— de Paris.	yeso de Paris.	plaster of Paris.
Plomb, m.	plomo, m.	lead.
— de chasse.	perdigon, m.	shot.
cendre de —, f.	mostacilla, f.	fine shot.
Plombagine, f.	lápiz plomo, m.	plumbago; blacklead.
Plomber (<i>douane</i>).	aplomar.	to lead, affix leads.
Plombier.	plomero.	plumber.
Plume, f.	pluma, f.	pen.
— d'acier, <i>ou</i> métal-	pluma de acero, f.	steel, <i>or</i> metallic pen.
lique, f.		
— d'oie.	pluma de ave.	quill.
—s à lit, f. pl.	plumas para camas, f. pl.	feathers.
—s de autruche.	plumas de avestruz.	ostrich feathers.
Plumet, m.	plumage, m.	plume of feathers.
Poêle, m.	estufa, f.	stove.
— à frire, f.	sarten, f.	frying pan.
Poids, m.	peso, m.	weight.
— brut.	peso bruto.	gross weight.
— net.	peso neto.	net weight.
au —.	al peso.	by weight.
Poignard, m.	puñal, m.	dagger.
Poignée, f.	agarradera; perilla, f.	knob.
Poignée.	madeja, f.	hank.
Poil, m.	pelo, m.; lana, f.	nap.
— de chameau.	pelo de camello.	camel's hair.
— de chèvre.	pelo de cabra.	goat's hair.
Poinçon, m.	punzon, m.	punch.
Point d'Alençon, m.	alenzon, m.	point d'Alençon.
— de Bruxelles.	bruselas, m.	Brussels lace.
Pointe, f.	clavo, m.; pointe, f.	wire tack.
— de cordonnier.	clavo de zapatero, m.	spig.
Poire, f.	pera, f.	pear.
— à poudre, f.	frasco de pólvora, m.	powder horn.
Poiré, m.	sidra de peras, f.	perry.
Pois, m.	arveja, f.	pea.
— chiche.	garbanzo, m.	chick-pea.
petit —.	guisante; chícharo, m.	green-pea.
Poisson, m.	pescado, m.	fish.
— salé.	pescado salado.	salt fish.

Poivre, m.	pimienta, f.	pepper.
— noir.	pimienta negra.	black pepper.
— blanc.	pimienta blanca.	white pepper.
— d'Inde.	pimienta de la India.	cayenne pepper.
Poix, f.	brea, f.	pitch.
Polacre, m. (<i>mar.</i>)	polacra, f.	polacca.
Police, f.	póliza, f.	policy.
— ouverte.	póliza abierta.	open policy.
— fermée.	póliza cerrada.	cancelled policy.
— d'assurance sur la vie, f.	póliza de seguros sobre la vida, f.	life policy.
— d'assurance contre l'incendie.	póliza de seguros contra incendio.	fire policy.
Polypode, m.	polipodio, m.	polypodium.
Pommade, f.	pomada, f.	pomatum.
Pomme, f.	manzana, f.	apple.
Pomme de terre, f.	papa, f.	potato.
Pompe, f.	bomba, f.	pump.
— foulante.	bomba impelente.	force pump.
— à chapelet.	bomba de cadena.	chain pump.
— de carène.	bomba de carena.	bilge pump.
Pont, m.	cubierta, f. ; puente, m.	deck.
— ras.	cubierta llana.	flush deck.
— navire à trois —s. } (<i>mar.</i>)	buque de tres puentes.	three-decker.
Popeline, f.	popelina, f.	poplin.
Porc, m.	puerco, m.	pork.
— mess —.	mess pork.	mess pork.
— prime —.	prime pork.	prime pork.
Porcelaine, f.	porcelana, f.	porcelain ; china.
— de pierre de fer.	pedernal, m.	white granite ; stone china.
Porphyre, m.	pórfido ; porfiro, m.	porphyry.
Port, m.	puerto, m.	port ; harbour.
— à entrepôt.	puerto de depósito.	bonded port.
— de lettres.	porte de cartas, m.	postage.
franc de —.	franco de porte.	free of postage, &c.
— payé.	porte pagado.	carriage paid.
Porte-cigares, m.	petaca, f.	cigar case.
— plume, m.	cabo para plumas, m.	penholder.
— crayon, m.	lapicero, m.	pencil case.
— monnaie, m.	portamoneda, m.	porte-monnaie.
— visites, m.	targetera, f.	card case.
— feuille, m.	cartera, f.	pocket-book.
— mouchettes, m.	platillo para las despachiladeras, m.	snuff tray.
— rôtie, m.	tostadera, f.	toast rack.
Porter, m.	pórtér, m.	porter.
Porter.	llevar ; cargar.	to carry ; to place.
— à —.	á la vuelta.	over ; carried forward.
Porteur.	portador.	holder ; bearer.
— au —.	al portador.	to bearer.

Porteur d'un effet (être).	ser portador de una letra.	to hold a bill.
Poste, f.	correo, m.	post.
mettre à la —.	echar en el correo.	to post.
Pot à l'eau, m.	jarra, f.	water pitcher.
— à pommade.	pomo de pomada, m.	pomatum-pot.
Potasse, f.	potasa, f.	potash.
Potassium, m.	potasio, m.	potassium.
Poterie, f.	barro, m.	earthenware.
Poterie.	alfarería, f.	pottery.
Pouce, m.	pulgada, f.	inch.
Poudre, f.	polvo, m.	powder.
— à canon.	pólvora, f.	gunpowder.
— à mine.	pólvora de mina.	blasting powder.
— à dents.	polvo para los dientes, m.	tooth powder.
— à cheveux.	polvo de peinar.	hair powder.
— à blanchir.	polvo de blanquear.	bleaching powder.
Poulie, f. (mar.)	polea, f.; moton, m.	pulley; block.
— simple.	moton sencillo, m.	single block.
la caisse de la —, f.	la caja del moton, f.	the shell of the block.
le rouet de la —, m.	la roldana del moton, f.	the sheave of the block.
l'estrope de la —, f.	el estrovo del moton, m.	the strop of the block.
la rainure de la —, f.	la muesca del moton, f.	the notch of the block.
Poulie de capon, f.	moton de gata, m.	cat block.
Poulieur.	motonero.	blockmaker.
Poupe, f. (mar.)	popa, f.	poop; stern.
Poupée, f.	muñeca, f.	doll.
Pour acquit.	recibí.	paid; received payment.
Pour cent.	por ciento.	per cent.
. . . pour cent.	. . . por ciento.	. . . in the dollar.
Poursuite légale, f.	procedimiento judicial, m.	legal steps.
Pouvoir, m.	poder, m.	power (of attorney).
donner un —.	conferir un poder.	to give a power (of attorney).
Pratique, f.	marchante; parroquiano.	customer.
Pratique.	clientela, f.	custom.
Precieux -se.	precioso -a.	precious.
Précipité rouge, m.	precipitado rojo, m.	red precipitate.
Préjudice, m.	perjuicio; daño, m.	prejudice; injury.
Prendre.	tomar.	to take.
— à bail.	tomar en arriendo.	to take a lease of.
— la mer.	salir á la mar.	to put to sea.
Preneur.	tomador.	taker; purchaser.
Presse, f.	prensa, f.	press.
— à copier.	prensa de copiar.	copying-press.
Prêt, m.	préstamo, m.	loan.
— à la grosse.	préstamo á la gruesa.	bottomry loan.
Prier.	rogar.	to request.
à la priere de.	á ruego de.	at the request of.
Prime, f.	premio, m.; prima, f.	premium.
à —.	á premio.	at a premium.
— d'aller et de retour,	prima de ida y vuelta.	linked premium.
liée.		

Principal -e.	principal.	principal.
Prise, f.	presa, f.	prize.
Prisée, f.	tasacion, f.	appraisement.
Priseur.	tasador.	appraiser.
Prisme, m.	prisma, m.	prism.
Priver.	privar.	to deprive.
Prix, m.	premio, m.	prize.
Prix.	precio.	price; charge; terms.
— juste.	precio justo.	fair price.
bas —.	precio bajo.	low price.
— élevé.	alto precio.	high price.
— ordinaire.	precio corriente.	regular price.
— courant.	precio corriente.	price current.
— commun.	precio comun.	average price.
— coûtant.	precio al costo; coste, m.	cost price.
— en gros.	precio de por mayor.	wholesale price.
— moyen.	precio comun.	average price.
Procès, m.	pleito, m.	suit.
gagner un —.	ganar un pleito.	to gain a suit.
Procuration, f.	procuracion; carta receptoria, f.	procuration; power of attorney.
Procurer.	procurar.	to procure; to get.
Produit, m.	producto, m.	proceeds.
— net.	liquido producto.	net proceeds.
— marchand.	producto vendible.	marketable commodity.
Profit, m.	ganancia, f.	profit.
Profit.	provecho, m.	benefit.
à son —.	en su provecho.	in his behalf.
— maritime.	beneficio marítimo, m.	bottomry interest.
Profiter d'une offre.	aprovecharse de una oferta.	to avail one's self of an offer.
Profits et pertes.	ganancias y pérdidas.	profit and loss.
Profond.	profundo.	deep.
peu —.	poco profundo.	shallow.
Prolongation d'entrepôt,	prolongacion de depósito.	extension of bond.
Prompt -e.	pronto -a.	prompt; punctual.
Propriétaire.	propietario; dueño.	owner; proprietor.
Propriété, f.	propiedad; finca.	property.
Prorata, f.	prorata, f.	prorata.
Prospectus, m.	prospecto, m.	prospectus.
Protêt, m.	protesto; protesta.	protest.
— faute de paiement.	protesto por falta de pago.	protest for non-payment.
sous —.	bajo protesta.	under protest.
Protester.	protestar.	to protest.
Proue, f.	proa, f.	stem.
Provision, f.	provision, f.	provision.
Prune, f.	ciruela, f.	plum.
— de-monsieur.	tinte purpúreo, m.	cudbear.
Pruneau, m.	ciruela pasa, f.	prune.
Prussiate de potasse, m.	prusiato de potasa, m.	prussiate of potash, f.
Publier.	publicar.	to publish.

Q

Quadrant, m.
 Quai, m.
 droit de —, m.
 Qualité, f.
 de première —.
 — moyenne.
 — supérieure.
 — inférieure.
 Quantité, f.
 Quarantaine, f.
 Quart, m.
 Quartier, m.
 — de réduction.
 Quarto (in-), (*librairie*).
 Quartz, m.
 Quercitron, m.
 Quille, f.
 abattu en —. } (*mar.*)
 Quincaillerie, f.
 Quinine, f.
 Quinquina, f.
 Quintal, m.
 Quittance, f.

cuadrante, m.
 muelle, m.
 derecho de muelle, m.
 calidad, f.
 de primera calidad.
 calidad media.
 calidad superior.
 calidad inferior.
 cantidad, f.
 cuarentena, f.
 cuartillo, m.
 trimestre, m.
 cuadrante de altura, m.
 en cuarto.
 cuarzo, m.
 quercitron, m.
 quilla, f.
 quilla arriba.
 quincalla; ferretería, f.
 quinina, f.
 cascarilla; quina, f.
 quintal, m.
 recibo, m.

quadrant.
 quay; wharf.
 wharfage.
 quality.
 first quality.
 medium quality.
 superior quality.
 inferior quality.
 quantity.
 quarantine.
 quart.
 quarter.
 quadrant.
 quarto.
 quartz.
 quercitron.
 keel.
 on the beam ends.
 hardware.
 quinine.
 Peruvian bark.
 quintal; hundred weight.
 receipt.

R

Rabot, m.
 — à moulures.
 fer à —, m.
 Raccommodage, m.
 Raccommoder.
 Racheter.
 — la parte de.
 Racine, f.
 — d'iris.
 Racines médicinales, f. pl.
 Racine de sénéka, f.
 — d'angélique, f.
 — de ratanhia.
 Racle, f.
 Rade, f. (*mar.*)
 grande —.
 petite —.
 Radeau, m.
 Radouber (*mar.*).

cepillo, m.
 cepillo bocel.
 hierro de cepillo, m.
 composicion, f.
 componer.
 volver á comprar.
 comprar el fondo, la parte de.
 raiz, f.
 raiz de iris.
 raices medicinales, f. pl.
 raiz de Séneca, f.
 raiz de angélica, f.
 raiz de ratania.
 rasqueta, f.
 rada, f.
 gran rada.
 pequeña rada.
 almadía; balsa, f.
 carenar.

plane.
 moulding plane.
 plane iron.
 repairs; repairing.
 to mend; repair.
 to buy in again.
 to buy out.
 root.
 orris root.
 medicinal roots.
 Seneca root.
 angelica root.
 rhatany root.
 scraper.
 roads.
 outer roads.
 inner roads.
 raft.
 to put on the stocks; to
 careen; to overhaul.

Rafale, f.	ráfaga, f.	squall; gust of wind.
Raffinerie, f.	refinería, f.	refinery.
Raffineur.	refinador.	refiner.
Rafrâichissoir, m.	garapiñera, f.	cooler (<i>of a sugar-house</i>).
Rail de chemin de fer, m.	carril; rail, m.	rail.
Rais m. (<i>de roue</i>).	rayo, m.	spoke.
Raisin, m.	uvas, f. pl.	grapes.
—s secs, m. pl.	uvas pasas, f. pl.	raisins.
caisse de —s, f.	caja de pasas, f.	box of raisins.
Raison de (à).	á razon de.	at the rate of.
Raison sociale, f.	razon social, f.	firm.
sous la — de.	bajo la razon social de.	under the firm of.
Rame, f.	resma, f.	ream.
Rame (<i>mar.</i>).	remo, m.	oar.
Ramer.	remar; bogar.	to row.
Rangée d'épingles, f.	ringlera de alfileres, f.	row of pins.
Râpe, f.	escofina, f.	rasp.
— à sucre.	rallo, m.	grater.
Rapports d'amitié, m. pl.	relaciones de amistad, f.	intimacy.
Rare.	escaso -a.	rare; scarce.
les cotons sont —s.	el algodón escasea.	cotton is scarce.
Rasoir, m.	navaja de afeitar, f.	razor.
Rat-de-cave, m.	cerilla, f.	taper.
Râteau, m.	mielga, f.	rake.
Ratine, f.	ratina, f.	petersham.
Ratafia, m.	ratafia, f.	ratafia.
Rayé -e.	rayado -a.	striped.
à canon —.	de cañon rayado.	rifle-barrelled.
Rebatage, m.	composicion de barriles.	cooperage.
Récapitulation, f.	recapitulacion, f.	recapitulation.
Réception, f.	recibo, m.	receipt.
Recette, f.	ingreso, m.; entrada, f.	receipt; return.
Receveur (<i>banque</i>).	recibidor.	receiving teller.
Recevoir.	recibir.	to receive.
Rechange, m.	recambio, m.	redraft.
de —.	de repuesto.	spare.
Réchaud, m.	escalfador, m.	chafing-dish.
Recherché -e.	solicitado -a; pedido -a.	in demand.
les sucres sont très-recherchés.	el azúcar se busca mucho.	the sugar market is brisk.
Réclamant.	demandante.	claimant.
Réclamation, f.	reclamacion, f.	claim.
Réclamer.	reclamar.	to claim, lay claim to.
Récolte, f.	cosecha, f.	crop.
Recommandation, f.	recomendacion, f.	recommendation.
lettre de —, f.	carta de recomendacion, f.	letter of recommendation.
nous recommandons à votre attention le compte courant ci- inclus.	recomendamos á su aten- cion la cuenta cor- riente adjunta.	we beg to call your atten- tion to the enclosed account current.
Recours, m.	recurso, m.	recourse.

Recours à (avoir).	recurrir, acudir á ; valer-se de.	to have recourse to.
avoir — aux derniers expédients.	acudir á recursos extremos.	to resort to the last expédients.
Recouvrement, m.	cobro, m. ; cobranza, f. ; ingreso, m.	collection ; recovery.
Recouvrer.	cobrar ; recobrar.	to collect ; recover.
Reçu, m.	recibo, m.	receipt.
au — de.	al recibo de ; al recibir.	on receipt of.
Réfaction, f.	destara, f.	deduction ; tret.
— pour.	rebaja por.	allowance for.
— de droits (<i>douane</i>).	rebaja, f.	rebate.
Référence, f.	referencia, f.	reference.
Référer (se).	referirse.	to refer.
Réfrigérant, m.	garapiñera, f.	refrigerator.
Refus, m.	negacion, f.	refusal.
— de payment, m.	negacion de pago, f.	refusal of payment ; dishonor.
Refuser.	rehusar ; negar.	to refuse.
— l'acceptation.	negar la aceptación.	to refuse acceptance.
Registre, m.	libro ; registro, m.	book ; register.
Registre (<i>de fourneau</i>).	registro, m. ; tapa, f.	register.
Registres.	libros en blanco.	blank books.
Règle, f.	regla, f.	rule.
— d'ébène.	regla de ébano.	ebony rule.
pour la bonne —.	por el buen orden.	for the sake of regularity.
Règlement, m.	composicion, f.	adjustment.
Règlement.	arreglo, m.	settlement.
Régler.	arreglar.	to settle.
— définitivement.	ajustar.	adjust.
Régliste, f.	orozuz, m. ; regaliz, f.	liquorice, <i>or</i> licorice.
racine de —, f.	regaliz en raiz.	licorice root.
jus de —, m.	zumo de regaliz, m.	licorice juice.
Régularité, f.	regularidad, f.	regularity.
Réhabiliter (<i>mar.</i>).	rehabilitar.	refit.
Réimpression (<i>librairie</i>).	reimpresion, f.	reprint.
Relâcher à.	hacer escala en.	to touch at, put into.
entrer en relâche.	entrar de arribada.	to put in in distress.
Relations d'affaire, f. pl.	relaciones mercantiles, f.	mercantile connections.
Relevé de compte, m.	extracto, estado de cuenta.	statement of account.
— de compte de vente.	extracto de cuenta de venta.	statement of account sales.
Relèvement, m. (<i>mar.</i>)	arrufo, m.	sheer.
Relié-e.	encuadernado -a.	bound.
en demi-reliure.	medio encuadernado.	half-bound.
Rembarquer.	reembarcar.	to reship.
Remboursement, m.	reembolso, m.	reimbursement.
Rembourser.	reembolsar.	to reimburse ; to refund.
se — sur.	reembolsarse á cargo de.	to draw on for reimbursement.
Remercier.	dar las gracias.	to thank.

Remercier de. je remercie mille fois votre Sieur * * * de sa bonne politesse.	agradecer. agradazco infinito á su Sr. * * * su fina bon- dad.	to be obliged for. I return many thanks to your Mr. * * * for his excessive kindness.
Remettre. — ci-inclus. la présente vous sera remise par M. * * *, qui pense ouvrir.	remitir ; remesar. remitir adjunto. el dador de la presente, el Sr. * * * piensa abrir.	to remit. to enclose. the bearer, Mr. * * *, is about to open.
Remettre. Remise, f. —, f. faire une —.	diferir. rebaja, f. remesa, f. hacer una remesa.	to put off. reduction. remittance. to make a remittance.
Remorqueur, m. Remoux, m. Remplir. — ses engagements.	remolcador, m. remolino, m. cumplir con. cumplir sus obligaciones.	tow, tug-boat. eddy. to fulfil ; to meet. to fulfil one's engage- ments.
— un ordre. — ses engagements.	llenar una órden. satisfacer sus compromi- sos.	to fill an order. to meet one's engage- ments.
Rencontrer (<i>mar.</i>). — (<i>mar.</i>). — bien.	venir á voz. encontrar.	to speak. to fall in with.
Rendre garant de (<i>se</i>). — bien.	venderse con ventaja. salir fiador de.	to find a good market. to secure.
Rendu á bord. Renouveler.	dar utilidad. puesto, entregado á bordo.	to pay well. free on board.
Renseignement, m. donner des —.	renovar. informe, m. ; razon, f.	to renew. information.
Rentes, f. pl. — consolidées.	dar informes. rentas, f. pl. rentas consolidadas.	to give reference. annuities. consolidated annuities ; consols.
amortir une —.	amortizar una renta.	to by an annuity.
Rentrer dans ses fonds. faire — des fonds. à la rentrée.	recobrar su caudal. cobrar dinero. estando con fondos.	to collect. to collect money. when in cash.
Répertoire, f. Répondre. Réponse, f.	alfabeto ; registro, m. responder ; contestar. respuesta ; contestacion.	index. to answer. answer.
Report d'autre part, m. Reporter (<i>à</i>). Reprendre (<i>les affaires</i>). Réputation, f.	suma de la vuelta, f. à la vuelta. reactivarse. reputacion, f.	brought forward. carried forward. to revive. reputation ; credit.
Réseau, m. Réseña, m. Résidu, m. Résilier. Résine, f.	cofia ; redecilla, f. reseda, f. sedimento, m. ; hez, f. anular.	net for the hair. mignonette. lee ; sediment ; dregs. to cancel.
Responsable. Ressort, m.	resina, f. responsable. muelle ; resorte, m.	resin. responsible. spring.

Ressorts (pour voitures).	resortes (para coches).	springs (for carriages).
Ressortir dans l'ensemble.	salir uno con otro.	to average.
Reste (au).	por lo demas.	in other respects.
Rester en souffrance.	desairarse.	remain in sufferance.
— pour compte de.	quedar por cuenta de.	remain for account of.
Retard (sans).	sin demora.	without delay.
Résultat, m.	resultado, m.	result.
Rétirer un ordre.	retirar una órden.	to withdraw an order.
se — des affaires.	retirarse del comercio.	to retire from, give up business.
Retorte ; cornue, f.	retorta, f.	retort.
Retour, m.	regreso, m. ; vuelta, f.	return.
par le — du courrier.	á correo tirado ; á vuelta de correo.	by return of post ; by re- turn mail.
Retraite, f.	resaca, f.	redraft.
Revenu, m.	vuelta, f.	change.
Revendre.	revender ; volver á ven- der.	to sell again.
Revolver, m.	revólver, m.	revolver.
Rhubarbe, f.	ruibarbo, m.	rhubarb.
Rhum, m.	rom, m.	rum.
— de laurier, m.	rom de laurel, m.	bay rum.
Rideaux, m. pl.	cortinas, f. pl.	curtains.
Rifle, m.	rifle, m.	rifle.
Ris, m. (<i>mar.</i>)	rizo, m.	reef.
Risque, m.	riesgo, m.	risk.
— de guerre, m.	riesgo de guerra, m.	war risk.
aux —s et périls de.	al riesgo y peligro de.	at the risk of.
Ristourne, f.	estorno, m.	return premium.
Ristourner une police.	estornar una póliza.	to cancel a policy.
Rivet, m.	roblon ; remache, m.	rivet.
Riz, m.	arroz, m.	rice.
— en grains.	arroz en grano.	paddy.
Robinet, m.	espita, f.	faucet.
Rocaille, f.	rocalla, f.	rock-work.
Rocou, ou roucou, m.	achiote, m.	annatto.
Romain, m. (<i>impr.</i>).	romano.	roman ; long primer.
Romaine à peser, f.	romana, f.	steelyards.
Romarin, m.	romero, m.	rosemary.
Rompre charge.	empezar á descargar.	to break bulk.
Rosé (<i>couleur</i>).	rosado -a.	pink.
Roseaux, m. pl.	cañas, f. pl.	reeds.
Rossolis, m.	rosolí, m.	rosolis, or rosolio.
Rotin, m.	caña de Indias, f.	rattan.
Roue, f.	rueda, f.	wheel.
Rouer une corde (<i>mar.</i>).	adujar una cuerda.	to coil a rope.
Rouge.	rojo -a ; colorado -a.	red.
— d'Angleterre, m.	colcótar, m.	colcothar.
— de fard.	arrebol, m.	rouge.
— de Venise.	rojo de Venecia, m.	Venetian red.
Rouille de fer, f.	orin de hierro, m.	rust of iron.

Rouleau de papier, m.	rollo, m.	roll of paper.
Roulis, m.	balance, m.	rolling.
Route du navire, f.	rumbo, m. ; derrota, f.	course.
— estimée.	rumbo estimado, m.	dead reckoning.
Ruban, m.	cinta, f.	ribbon.
— de gaze.	cinta de gasa.	gauze ribbon.
— de taffetas.	cinta de tafetan.	sarcenet ribbon.
— de satin.	cinta de raso.	satin ribbon.
— de soie.	cinta de seda.	silk ribbon.
— de fil.	cinta de hilo.	linen tape.
— de cotton.	cinta de algodón, f.	cotton tape.
— à sangle.	cinta para cinchas, f.	girth webbing.
Rubis, m.	rubí, m.	ruby.
Rue, f.	ruda, f.	rue.

S

Sable, m.	arena, f.	sand.
— à écritoire.	arenilla, f.	writing sand.
— mouvant.	arena movediza.	quicksand.
Sabord, m.	porta, f.	porthole.
Saborder.	barrenar.	to scuttle.
Sabot, m. (<i>jouet</i>).	peonza, f.	top.
Sabre, m.	sable, m.	sabre.
Sac, m.	saco, m.	sack ; bag.
— à plomb.	perdigonera, f.	shot belt.
— de nuit.	saco de noche, m.	carpet bag.
Safran, m.	azafran, m.	saffron.
Sagou, m.	sagú, m.	sago.
Saindoux, m.	manteca de puerco, f.	lard.
Saisie, f.	secuestro ; embargo, m.	seizure.
Saisir.	embargar.	to seize.
Saison morte, f.	tiempo muerto, m.	dull season.
Saladier, m.	ensaladera, m.	salad bowl.
Salep, m.	salep, m.	salep.
Salicine, f.	salicina, f.	salicine.
Salière, f.	salero, m.	salt-cellar.
Salpêtre, m.	salitre, m.	saltpetre.
Salpêtrière, f.	salitrería, f.	saltpetre works.
Sandal, m.	sándalo, m.	sandal-wood.
Salsepareille, f.	zarpaparrilla, f.	sarsaparilla.
Sandaraque, f.	sandaraca ; grasilla, f.	sandrac ; pounce.
Sang-dragon, m.	sangre de drago, f.	sanguinis dragonis ; dragon's blood.
Sangsue, f.	sanguijuela, f.	leech.
Santé (commission de).	comision de sanidad, f.	board of health.
Sangle à celle, f.	cincha, f.	girth.
Saphir, m.	záfiro, m.	sapphire.
Sarcloir, m.	escardillo, m.	weeding hook.
Sarcocolle, f.	sarcocola, f. ; azaro, m.	sarcocolla.

Sardine, f.	sardina, f.	sardine.
Sardoine, m.	sardónica, f.	sardonyx.
Sassafras, m.	sasafras, m.	sassafras.
Satin, m.	raso, m.	satin.
— léger; petit —.	rasete, m.	light satin.
Sauce, f.	salsa, f.	sauce.
Saucière, f.	salsera, f.	sauce-boat.
Sauce de champignons, f.	salsa de setas, f.	catsup; mushroom sauce.
Saucisse, f.	salchicha, f.	sausage.
Sauf erreur ou omission.	salvo error ú omission.	errors excepted.
Sauge, f.	salvia, f.	sage.
Saumon, m.	salmon, m.	salmon.
— mariné.	salmon escabechado.	pickled salmon.
— de plomb.	galápago de plomo, m.	pig of lead.
Saut (faire un).	subir considerablemente.	to take a start; run up to.
Sauvetage, m.	salvamento, m.	salvage.
prix du —, m.	precio del salvamento, m.	salvage money.
Sauveteur.	salvador.	salvor.
—, m.	barco de salvamento, m.	wrecker.
Savoir.	á saber.	to wit; as follows.
Savon, m.	jabon, m.	soap.
— de toilette.	jabon de olor.	scented soap.
— pour la barbe.	jabon de afeitar.	shaving soap.
— à marquer.	piedra para sastres, f.	French chalk.
Saxifrage, m.	saxifraga, f.	saxifrage.
Scammonée, f.	escamonea, f.	scammony.
Scie, f.	sierra, f.	saw.
Scie.	serrote; serrucho, m.	saw.
Scies pour moulins, f. pl.	sierra para molinos, f. pl.	mill saws.
Scierie, f.	molino de aserrar, m.	saw-mill.
Scille, f.	cebolla albarrana, f.	squills.
Sciure, f.	aserraduras, f. pl.	saw-dust.
Scorie de fer, f.	herrumbre, m.	iron-rust.
Scrip, m.	scrip, m.	scrip.
détenteur de —.	portador de scrip.	scrip-holder.
Sculpteur.	escultor.	sculptor.
Sec -he.	seco -a.	dry.
à sec de voiles.	á palo seco.	under bare poles.
Sèche, f. (<i>poisson</i>).	jibia, f.	sepia, or cuttle fish.
Second (<i>mar.</i>).	primer piloto.	mate.
Seigle, m.	centeno, m.	rye.
farine de —, f.	harina de centeno, f.	rye meal.
Sel, m.	sal, f.	salt.
Sel.	sal.	salts.
— d'Epsom.	sal de Inglaterra.	Epsom salts.
— de Glauber.	sal de Glauber.	Glauber salts.
— d'ammoniaque.	sal amoniaco.	sal ammoniac.
— de Saturne.	sal Saturnio; azúcar de plomo.	saccharum Saturni; sugar of lead.
Selle, f.	silla de montar, f.	saddle.
Sellier.	guarnicionero.	saddler.

Semaque, f. (<i>mar.</i>)	semaque, m.	smack.
Semelle, f.	suela, f.	sole.
— de liège.	suela de corcho.	cork sole.
Semence, f.	semilla; simiente, f.	seed.
Semen-contrà, m.	semen-contrà, m.	semen contra; worm seed.
Semoule, f.	sémola, f.	semolina.
Séné, m.	sen, m.	senna.
Séquestre, m.	secuestro; embargo, m.	embargo.
mettre le —.	embargar.	to lay an embargo.
lever le —.	desembargar.	to remove an embargo.
mettre sous le —.	embargar.	to seize; to embargo.
Serge, f.	sarga, f.	serge.
— de laine.	sarga de lana.	woolen serge.
Serpe, f.	podadera, f.	pruning-hook.
Serpentaire, f.	serpentaria, f.	snake root.
Seringue, f.	jeringa, f.	syringe.
— à injections.	jeringuilla, f.	syringe.
Serré -e.	tupido -a.	thick; close.
Serrer les voiles (<i>mar.</i>)	cargar las velas.	to take in sail.
Serrure, f.	cerradura, f.	lock.
— à pêne dormant.	cerradura de loba.	stock lock.
Serrurier.	cerrajero.	locksmith.
Service, m.	servicio, m.	service.
— de table.	vagilla, f.	dinner service.
— à bords dorés.	vagilla con cenefas dora-	gilt-edged service.
— de porcelaine.	das.	china service.
— pour le thé.	vagilla de porcelana, f.	tea-set.
Serviette, f.	servicio, juego de té, m.	napkin.
Sextante, m.	servilleta, f.	napkin.
Signal, m.	sextante, m.	sextant.
— de détresse.	señal, f.	signal.
Signaler en vue.	señal de socorro.	signal of distress.
Signature, f.	anunciar á la vista.	to signal.
— sociale.	firma, f.	signature.
Signer.	firma social.	signature of a firm.
Simulé -e.	firmary.	to sign.
Sinistre, m.	simulado -a.	pro forma.
Siphon, m.	siniestro; accidente, m.	accident.
Sirop, m.	sifon, m.	siphon.
Sloop, m. (<i>mar.</i>)	almíbar; jarabe, m.	syrup.
Soc de charrue, m.	sloop, m.	sloop.
Société, f.	reja, f.	ploughshare.
	sociedad, f.	partnership; copartner-
		ship.
Sofa, m.	sofá, m.	sofa.
Soie, f.	seda, f.	silk.
— grège.	pelo de seda, m.	raw silk.
— plate.	seda floja, f.	floss silk.
— tordue.	seda torcida.	sewing silk.
— écruë.	seda cruda.	unbleached silk.

Soie (cocon de).	capullo de seda, m.	cocoon of silk.
Soierie, f.	sedería, f.	silk goods, store.
Soie torse, f.	torzal, m.	twist.
longue —.	largo pelo, m.	long staple.
courte —.	corto pelo.	short staple.
Soies de cochon, f. pl.	cerdas, f. pl.	hog's bristles.
— de sanglier.	cerdas de jabali.	bristles.
Soigner ses affaires.	cuidar de, atender á sus negocios.	to attend to one's business.
— le nécessaire.	proveer lo necesario.	to do the needful.
— au mieux les intérêts de quelqu'un.	cuidar de los intereses de alguno.	to promote one's interest.
Solanine, f.	solanina, f.	solanine.
Solde, m.	saldo; alcance, m.	balance.
— de compte.	saldo de cuenta.	balance of account.
— en faveur de.	saldo á favor de.	balance in favor of.
Solder.	saldar.	to balance; to settle.
— la caisse.	saldar la caja.	to balance the cash.
Sole, f.	lenguado, m.	sole.
Solide.	sólido -a; abonado -a.	solid; good.
Solvable.	solvente.	solvent.
Solvabilité, f.	solvencia, f.	solvency.
Somme, f.	suma; cantidad, f.	sum; amount.
Sommier, m.	colchon de crin, m.	hair mattress.
— à ressorts, élastique.	colchon de muelles, con resortes.	spring bed.
Son, m.	afrecho, m.	bran.
Sonde, f. (mar.)	sonda, f.	lead, sounding-lead.
Sonde, f.	sonda, f.	cheese taster.
Sonder.	sondear.	to heave the lead; to sound.
Sonnette, f.	campanilla, f.	door bell.
bouton de —, m.	agarrador de campanilla.	bell pull.
Sorte, f.	suerte; clase, f.; género.	kind; sort.
Soucoupe, f.	platillo, m.	saucer.
Soucoupe.	salvilla, f.	waiter.
Soude, f.	sosa; barilla, f.	barilla; soda.
— raffinée.	sosa refinada, f.	soda ashes.
Soudure, f.	soldadura, f.	solder.
Soufflet, m.	fuelle, m.	bellows.
Souffleur.	soplador.	glass-blower.
Souffrance, f.	sufrimiento.	sufferance.
Soufre, m.	azufre, m.	sulphur.
fleur de —, f.	flor de azufre, f.	flowers of sulphur.
— sublimé.	azufre refinado.	refined sulphur.
— en canon.	azufre en palos.	roll sulphur; brimstone.
Soulier, m.	zapato, m.	shoe.
Soumission, f.	sumision, f.	tender.
— cachetée.	suscripcion cerrada, f.	sealed tender.
Souricière, f.	ratonera, f.	mousetrap.
Sous le vent (mar.).	sotavento.	lee; leeward.

Souscrire.	suscribir.	to subscribe.
Soute, f. (<i>mar.</i>)	pañol, m.	store-room.
Soutenir.	sostener.	to keep firm.
— en hausse.	sostener en alza.	to keep up.
Soutenu -e.	sostenido -a.	firm.
être mieux —.	ir tomando favor.	to improve.
Spath, m.	espato, m.	spar.
Spatule, f.	espátula, f.	spatula.
Spécimen, m.	espécimen, m.	specimen.
Spéculation, f.	especulacion, f.	speculation.
Spéculer.	especular.	to speculate.
Sperme, f.	esperma, f.	sperm.
Spicanard, m.	espicanardo, m.	spikenard.
Spiritueux, m.	caldos, m.	liquors.
Stagnation (dans une com- plète).	paralizado -a; sin movi- miento.	at a stand, full stand.
Statue, f.	estátua, f.	statue.
Statuettes en marbre, f.	estatuetas de mármol, f.	marble statuary.
Stock, m.	existencias, f. pl.	stock.
Stockfish, m.	pezpalo, m.	stockfish.
Storax, m.	estoraque, m.	storax.
Strontiane, f.	estronciana.	strontian.
nitrate de —, m.	nitrato de estronciana, m.	nitrate of strontian.
muriate de —, m.	muriato de estronciana.	muriate of strontian.
Strychnine, f.	estricnina, f.	strychnine.
Styilet, m.	verduguillo, m.	stiletto.
Subir les conséquences.	sufrir las consecuencias.	to abide, suffer the conse- quences.
Sublimé corrosif, m.	sublimado corrosivo, m.	corrosive sublimate.
Subrécargue (<i>mar.</i>).	sobrecargo.	supercargo.
Succursale, f.	sucursal, f.	branch.
Sucre, m.	azúcar, m.	sugar.
— beau blanc, 1 ^{re} qua- lité.	azúcar florete, m.	fine white sugar.
— blanc, de qualité courante, 2 ^{me} quali- té, m.	azúcar blanco corriente.	middling sugar.
— blanc ordinaire, 3 ^{me} qualité.	azúcar blanco comun.	low white sugar.
— blond.	azúcar quebrado.	yellow sugar.
— brun.	azúcar quebrado.	brown sugar.
— des colonies.	azúcar de las colonias.	plantation sugar.
— terré.	azúcar terciado.	clayed sugar.
— à moscovade.	azúcar mascabado.	moscovado sugar.
— Havane.	azúcar de la Habana.	Havana sugar.
— raffiné.	azúcar refinado.	refined sugar.
— pilé.	azúcar molido.	crushed sugar.
— de betterave.	azúcar de remolacha.	beet sugar.
— blanc.	azúcar blanco.	white sugar.
— blanc en poudre.	azúcar en polvo.	white powdered sugar.
— en pain.	azúcar en pilon.	loaf sugar.

Sucre royal.	azúcar doble refinado, de lustre.	double-refined sugar.
— de raisin.	azúcar de uva.	grape sugar.
— d'érable.	azúcar de arce.	maple sugar.
— d'amidon.	azúcar de almidon.	starch sugar.
— brut.	azúcar bruto, moreno.	raw sugar.
— candi.	azúcar cande.	sugar-candy.
canne à —, f.	caña de azúcar, f.	sugar-cane.
moulin à —, m.	trapiche, m.	sugar-mill.
raffineur de —.	refinador de azúcar.	sugar-refiner.
raffinerie de —, f.	refinería de azúcar, f.	sugar-refinery.
Sucrerie, f.	ingenio, m.	sugar plantation.
Sucrier, m.	azucarera, f.	sugar-bowl.
Sud, m.	sur, m.	south.
Suif, m.	sebo, m.	tallow.
Suivant votre désir.	conforme á su deseo.	agreeably to your wish.
Sulfate, m.	sulfato, m.	sulphate.
— de chaux.	sulfato de cal.	sulphate of lime.
— de cuivre.	sulfato de cobre.	sulphate of copper.
— de quinine.	sulfato de quinina.	sulphate of quinine.
— de rhubarbe, f.	sulfato de ruibarbo, m.	sulphate of rhubarb.
— de magnésie.	sulfato de magnesia.	sulphate of magnesia.
— de fer.	sulfato de hierro.	sulphate of iron.
— de chaux.	sulfato de cal.	gypsum.
— d'arsenic.	sulfato de arsenico.	sulphate of arsenic.
Sulfure, m.	sulfuro, m.	sulphuret.
Sumac, m.	zumaque, m.	shumac.
Suracétate de plomb, m.	superacetato de plomo, m.	superacetate of lead.
Surcharger.	sobrecargar.	to over stock, over load.
Sureau, m.	sauco, m.	elder.
— fleur de —, f.	flor de sauco, f.	elder flower.
Surémission, f.	emision sobrante, f.	over-issue.
Surestaries, f. pl.	sobrestarias, f. pl.	demurrage.
Surestimer.	dar un valor exagerado.	to over-value.
Sûreté, f.	seguridad, f.	surety.
Suron, m.	zurron, m.	seroon.
Suspendre ses paiements.	suspendre los pagos.	to suspend payment.
Suspension, f.	suspension, f.	suspension.
Syndic.	sindico.	president ; chairman of the board ; official assignee.

T

Tabac, m.	tabaco, m.	tobacco.
— en feuilles.	tabaco en rama.	leaf tobacco.
côtes de —, f. pl.	palillos de tabaco, m. pl.	tobacco stems.
— Kentucky.	tabaco de Kentucky.	Kentucky tobacco.
— Virginie.	tabaco de Virginia.	Virginia tobacco.
— Connecticut.	tabaco de Conecticut.	Connecticut tobacco.
marchand de —.	tabaquero.	tobacconist.

Tabac à priser ; rapé.	polvo de tabaco, m.	snuff.
Tabatière, f.	caja de tabaco, f.	snuff-box.
Table, f.	mesa, f.	table.
Tableau, m.	cuadro, m.	painting.
Tablette, f.	tableta, f.	tablet.
— de chocolat.	ladrillo de chocolate, m.	cake of chocolate.
Tabouret, m.	taburete, m.	stool ; bench.
Tacamaque, f.	tacamaca, f.	tacamahac.
Taffetas, m.	tafetán, m.	taffeta.
Taillanderie, f.	herrería, f.	ironmongery.
Tailleur.	sastre.	taylor.
— en pierres.	cantero.	stonecutter.
Taille-mer, m. (<i>mar.</i>)	tajamar, m.	cutwater.
Talc, m.	talco, m.	talc.
Tamarin, m.	tamarindo, m.	tamarind.
Tambour, m.	tambor, m.	drum.
Tambourin, m.	tamboril, m.	tambourine.
Tamis, m.	cedazo, m.	sieve.
— de crin.	cedazo de crin.	hair-sieve.
— de fil de fer.	cedazo de alambre.	wire-sieve.
Tan, m.	corteza de roble, m.	oak bark.
Tangage, m.	cabezada, f.	pitching.
Tanguer.	cabecear ; dar cabezadas.	to pitch.
Tanner.	curtir.	to tan.
Tanneur.	curtidor.	tanner.
Tannin, m.	tanino ; curtiente, m.	tan ; oak bark.
Tapioca, m.	tapioca, f.	tapioca.
Tapis de pied, m.	alfombra, f. ; tapiz, m.	carpet.
— de table.	sobremesa, f. ; tapete, m.	table-cover.
petit —.	carpete ; tapete, m.	rug.
Tapisserie, f.	tapicería, f.	tapestry.
Tare, f.	tara, f.	tare.
Tarif, m.	tarifa, f. ; arancel, m.	tariff.
Tarlatane, m.	tarlatana, f.	tarlatan.
Tartre, m.	tártaro, m.	tartar.
Tasse, f.	taza, f.	cup.
Taux, m.	precio, m.	rate ; price.
— d'intérêt.	precio de interés.	rate of interest.
Teindre.	teñir.	to dye.
Teint, m.	tinte, m.	color.
bon —.	tinte firme.	fast color.
faux —.	tinte falso.	fading color.
Teintures, f. pl.	tintes, m. pl.	dye, coloring stuffs.
Teinturier.	tintorero.	dyer.
Télégraphe, m.	telégrafo, m.	telegraph.
— électrique.	telégrafo eléctrico.	electric telegraph.
Télescope, m.	telescopio, m.	telescope.
Tempête, f.	tormenta, f. ; temporal.	storm.
Temps, m.	tiempo, m.	weather.
gros —.	mal tiempo.	stormy weather.
Temps, m.	tiempo, m.	time.

Temps (en son).	á su tiempo.	in due course.
votre lettre du . . .	llegó á mi poder á su de-	your favor of . . . arrived
m'est parvenue en	bido tiempo la carta	in due course.
son —.	de V. del . . .	
Tenailles, f. pl.	alicates, m. pl.	nippers; pincers.
Teneur de livres.	tenedor de libros.	book-keeper.
Tenir la caisse.	llevar la caja.	to keep the cash.
— à . . . \$ le.	pedir . . . \$ por.	to hold at \$. . . per.
— quelqu'un au cou-	tener, poner á uno al cor-	to keep one constantly
rant.	riente.	advised.
Tente, f.	toldo, m.	awning.
Tenue des livres, f.	teneduría de libros, f.	book-keeping.
— des livres en partie	teneduría de libros por	book-keeping by single
simple.	partida simple.	entry.
— des livres en partie	teneduría de libros por	book-keeping by double
double.	partida doble.	entry.
Térébenthine, f.	trementina, f.	turpentine.
Terme.	término, m.	term.
—, m.	plazo, m.	time; term; date.
à long —.	á largo plazo.	at a long date.
à court —.	á corto plazo.	at a short date.
à — d'usage.	al plazo de estilo.	at the usual date.
à —.	á plazo.	on time.
— d'usage.	plazo de estilo.	usual time.
Terminer une affaire.	concluire un negocio.	to wind up an affair.
Terre, f. (<i>mar.</i>)	tierra, f.	land; shore.
à — (<i>mar.</i>)	en tierra.	ashore.
faire mettre à —.	poner en tierra.	to land (<i>a cargo</i>).
— du Japon, f.	tierra japónica, f.	terra Japonica; catechu.
— pourrie, f.	tierra podrida.	rotten stone.
— d'ombre.	tierra de sombra.	umber.
— à foulon.	tierra de batanero.	fuller's earth.
— à pipes.	tierra de pipas.	pipe-clay.
Thé, m.	té, m.	tea.
— noir.	té negro.	black tea.
— vert.	té verde.	green tea.
— péko.	té peko.	pekoe tea.
— bohé.	té bohea.	bohea tea.
— hyson.	té hison.	hyson tea.
— hyson jeune.	té hison nuevo.	young hyson tea.
— perlé.	té perla.	gunpowder tea.
Théière, f.	tetera, f.	teapot.
Thermomètre, m.	termómetro, m.	thermometer.
Thym, m.	tomillo, m.	thyme.
Tiers -ce.	tercero -a.	third.
Tiers, m.	tercero, m.	third party.
Tierçon, m.	tercerola, f.	tierce.
Timbre, m.	sello, m.	stamp.
— poste.	sello de franqueo.	postage stamp.
Timon, m. (<i>de voiture</i>).	lanza, f. (<i>de carriage</i>).	pole (<i>of a carriage</i>).
Tirage d'actions, m.	sorteo de acciones, m.	drawing of shares.

Tirant 8 pieds d'eau.	calando 8 pies de agua.	drawing 8 feet of water.
Tiré.	librado ; girado.	drawee.
Tire-bottes, m.	tirabotas, m.	boot-jack.
Tire-bouchon, m.	tirabuzon ; sacacorchos.	corkscrew.
— lignes, m.	tiralíneas, m.	ruling-pen.
Tirer sur.	girar sobre ; librar á car- go de.	to draw on.
— à vue.	librar á la vista.	to draw at sight.
— un canon.	tirar un cañonazo.	to fire a cannon.
Tireur.	dador ; girador ; librador.	drawer.
Tisserand.	tegedor.	weaver.
Tissu, m.	tegido ; género, m.	fabric ; cloth ; web.
— de laine.	tegido de lana.	woolen cloth.
Titre, m.	ley, f. (<i>de metal</i>).	standard.
Toile, f.	tela de lino, f.	linen.
— de coton.	tela de algodón.	cotton goods.
— à sacs.	arpillera para sacos, f.	bagging.
— à voiles.	lona ; loneta, f.	sail cloth ; duck.
— à voiles de Russie.	lona de Rusia.	Russia duck.
id. moins forte.	loneta.	raven's duck.
Toile de fil, f.	tela de lino, f.	linen.
— à chemises.	tela para camisas.	shirting.
— peintes.	indianas ; zarazas, f. pl.	prints.
— à emballer.	arpillera, f. ; cañamazo.	pack cloth.
— à draps.	brin, m.	linen sheeting.
— cirée.	hule, m.	tarpauling ; oil cloth.
— cirée pour tables.	encerado, m.	oil cloth for table covers.
— verine.	tela impermeable, f.	oil skin.
— de Hollande.	mitan, m.	Holland.
— d'Irlande.	Irlanda.	Irish linen.
Toilette, f.	juego de tocador, m.	toilet set.
Tomate, f.	tomate, m.	tomato.
Tome, f. (<i>librairie</i>).	tomo, m.	volume.
Tonnage (droit de), m.	derecho de tonelage, m.	tonnage fees.
Tonne, f.	tonelada, f.	ton.
Tonneau, m.	tonelada.	ton.
Tonneau.	tonel, m.	tun.
Tonnellier.	tonelero.	cooper.
Tonnellerie, f.	tonelería, f.	cooperage.
Topaze, f.	topacio, m.	topaz.
Toron, m.	ramal de una cuerda, m.	strand of a rope.
Tortue, f.	tortuga, f.	tortoise.
écaille de —, f.	carey.	tortoise shell.
Total, m.	total, m.	total.
Toucher.	cobrar ; recibir.	collect ; get ; receive.
— à.	hacer escala en.	to touch at.
Toupie, f.	trompo, m.	top.
Tour de tourneur, m.	torno ; máquina de tor- near.	lathe.
Tournesol, m.	tornasol, m.	turnsole, litmus.
Tourne-vis, m.	destornillador, m. ; llave de destornillar, f.	screw-driver ; turnscrew.

Tourteau, m.
Tracasser quelqu'un.

Trafic, m.

Traineau, m.

Trait, m.

Traite, f.

— des nègres.

Traité, m.

Trame, f.

Transborder.

Transfert, m.

Transiger avec ses créanciers.

Transit, m.

libre —.

Transmissible.

non —.

Transport, m.

Travail, m.

Travailler dans.

Traversée, f.

Trèfle, m.

Tréfileur, m.

Tresse, f.

— pour tapis.

Tribord, m. (*mar.*)

Tribunal de commerce, m.

Trimestre, m.

Triste.

Trois-mâts, m. (*mar.*)

Trompé dans son attente
(être).

Trou d'aiguille, m.

Truelle, f.

Truffe, m.

Trumeau, m.

Tuile, f.

Tulle, m.

— uni.

— à poids.

— rayé.

bandes de —, f. pl.

— de coton.

— de soie.

Turquoise, f.

Tuyau de plomb, m.

— de distribution.

torta, f.; borujo, m.

incomodar á uno.

tráfico, m.

trineo, m.

tirante, m.

libranza, f.; letra de cambio, f.

comercio de negros.

ajuste; convenio; contrato; tratado, m.

trama, f.

trasbordar.

traslado, m.

transigir; componerse con sus acreedores.

tránsito, m.

libre tránsito.

transitivo; transmissible.

no se transmite.

trasporte, m.

trabajo, m.

trabajar en, m.

travesía, f.

trébol, m.

tirador de metales.

trenza, f.; ribete, m.

ribete para tapices, m.

estribor, m.

tribunal de comercio, m.

tremestre, m.

triste; abatido -a.

fragata, f.

ser burlado.

ojo de aguja, m.

trulla; lana, f.

trufa, f.

trumó, m.

teja, f.

tul, m.

tul liso.

tul picado.

tul de listas.

tiras de tul, f. pl.

tul de algodón.

tul de seda; tul bobiné.

turquesa, f.

tubo, cañería de plomo.

tubo de distribución.

cake; oil-cake.

to hamper a person.

traffic.

sleigh.

trace.

draft; bill.

negro traffic.

treaty; agreement.

weft.

transship.

transfer.

to compound with one's creditors.

transit.

free transit.

transferable.

not transferable.

carrying; carriage.

work; labor.

to deal in; to be in.

passage (*of a vessel*).

trefoil; clover.

wire-drawer.

braid.

carpet binding.

starboard.

board of trade.

quarter.

gloomy.

ship.

to be disappointed.

eye of a needle.

trowel.

truffle.

pier-glass.

tile.

net.

plain net.

spotted net.

striped net.

narrow net.

cotton net.

silk net.

turquoise.

lead pipe.

service pipe.

U

Uni -e.	liso -a.	plain.
Us et coutumes, m. pl.	usos y costumbres, m. pl.	uses and customs.
Usine à fer, f.	fábrica de hierro, f.	iron works.
Usure, f.	gasto, m.	wear and tear.

V

Vaisseau de guerre, m.	buque de guerra, m.	man-of-war.
Valence, f.	valencia, f.	valencia.
Valencienne, f.	valenciana, f.	valenciennes.
Valériane, f.	valeriana, f.	valerian.
Valeur, f.	valor, m.	value; worth.
— commune.	valor comun.	average date.
— le 20 mars.	valor del 20 de marzo.	payable 20th March.
sur la — (<i>douane</i>).	sobre el valor; ad valor-rem.	ad valorem.
Valoir.	valer.	to be worth.
Van, m.	harnero, m.	fan; winnowing-machine.
Vanille, f.	vainilla, f.	vanilla.
Vapeur, f. <i>et</i> m.	vapor, m.	steam; steamer.
— à hélice, m.	vapor de hélice.	screw steamer.
Vaquier aux affaires.	aplicarse á los negocios.	to attend to business.
Varlope, f.	garlopa, f.	jack plane.
Vase, m.	vaso, m.	vase.
— de nuit.	orinal, m.	chamber.
Veiller aux intérêts de quelqu'un.	mirar por los intereses de alguno.	to attend to, promote one's interests.
Vélin, m.	vitela, f.	vellum.
Velours, m.	terciopelo, m.	velvet.
— tondue.	terciopelo tundido.	cut velvet.
— non tondue.	terciopelo por tundir.	uncut velvet.
— ras.	rizo.	short-napped velvet.
— cannelé.	terciopelo rizado.	ribbed velvet.
— épinglé.	terciopelo estriado.	terry velvet.
— de coton.	terciopelo de algodón; pana, f.	cotton velvet; velveteen.
Vendeur.	vendedor.	seller; vendor.
Vendre.	vender.	to sell.
— en détail.	vender por menor.	to sell by retail.
à —.	se vende; se enagena.	to be sold; for sale
— à terme.	vender á plazo.	to sell on time.
— à crédit.	vender al fiado.	to sell on credit.
— au comptant.	vender al contado.	to sell for cash.
— en gros.	vender por mayor.	to sell by wholesale.
— à livrer.	vender á entregar.	to sell by anticipation.
— à la criée.	rematar.	to sell at auction.

Vendre en bloc. se — bien.	vender en globo. venderse bien.	to sell in lump. to sell well.
Vent, m. — favorable. — contraire, défavorable. coup de —. —s alisés, m. pl.	viento, m. viento favorable. viento contrario.	wind. favorable wind. contrary wind.
Vente, f. en —. — aux enchères, f. — particulière. — partielle. mettre en —.	ventaron, m. ; borrasca. vientos generales, m. pl. venta ; enagenacion, f. de venta. subasta ; almoneda, f. venta privada. venta parcial. poner de venta.	squall. trade winds. sale. on sale. auction sale. private sale. partial sale. to put up for sale.
Vergue, f. — d'artimon. } (mar.)	verga, f. verga seca. examinador.	yard. cross-jack yard. auditor.
Vérificateur.	verificar ; comprobar.	to audit.
Vérifier.	fideos, m. pl.	vermicelli.
Vermicelle, f.	vermífugo, m.	vermifuge.
Vermifuge, m.	barniz, m.	varnish ; lacquer.
Vernis, m.	charol, m.	Japan varnish.
Vernis de la Chine.	vidrio, m.	glass.
Verre, m. — soufflé. — taillé. — à vitres. — moulé. — à boire, m. — à pied. — à vin ; petit —. — à montres.	ampolla de vidrio, f. vidrio cortado, tallado. vidrio plano. vidrio cuajado ; prensado. vaso, m. copa, f. copita, f. vidrio de reloj. vidrio de Bohemia. cristalería.	blown glass. cut glass. window glass. pressed glass. glass ; tumbler. goblet. wine glass. watch crystal. Bohemian glass.
Verre de Bohème.	guardabrisa ; brisera, f.	glassware.
Verrerie, f.	cristalería, f.	glass shade, globe.
Verrine, f.	perno ; cerrojo, m.	glassware for table use.
Verroterie, f.	entrega, f. ; depósito, m.	bolt.
Verrou, m.	verde.	deposit.
Versement, m.	verdegris ; cardenillo, m.	green.
Vert -e. — de-gris, m.	vejiga, f.	verdigris.
Vessie, f.	carne, f.	bladder.
Viande, f.	merma ; vaciedad, f.	meat.
Vidange, f.		leakage ; emptiness ; waste.
Vide.	vacío -a.	empty.
Vie, f.	vida, f.	life.
Vif-argent, m.	azogue, m.	quicksilver.
Vigogne, f.	vicuña, f.	vicunia.
Vilebrequin, m.	berbiqué, m.	brace ; wimble.
Vin, m. — de Bourgogne. — de Bordeaux.	vino, m. vino de Borgoña. vino de Burdeos.	wine. Burgundy wine. claret wine.

Vin de Canarie.	vino de Canarias.	Canary wine.
— de champagne.	vino de champaña.	champagne wine.
— catalan.	vino carlon, catalan.	Catalonia wine.
— de Malaga.	vino de Málaga.	Malaga wine.
— de Porto.	vino de Oporto.	port wine.
— de Xérès.	vino de Jerez.	sherry wine.
— du Rhin.	vino del Rin.	Rhine wine.
— jeune.	vino nuevo.	new wine.
— vieux.	vino añejo.	old wine.
— de Madère.	vino de Madera.	Madeira wine.
Vinaigre, m.	vinagre, m.	vinegar.
Vinaigrier, m.	vinagrera, f.	castor; cruet.
Violet -te.	violado -a.	purple.
Violon, m.	violin, m.	violin.
Virer (<i>mar.</i>).	virar.	to heave.
Virer de bord (<i>mar.</i>)	virar de bordo.	to go about.
Virevau, m. (<i>mar.</i>)	molinete, m.	windlass.
Vis, f.	tornillo, m.	screw.
Visite, f. (<i>ass.</i>)	visita, f.	survey.
Visiter.	visitar; registrar.	to survey.
Vitrier.	vidriero.	glazier.
Vitriol, m.	vitriolo, m.	vitriol.
— bleu, ou de Chypre.	vitriolo azul.	blue vitriol.
huile de —, f.	aceite de vitriolo, m.	oil of vitriol.
Voie d'eau, f.	agua, f.	leak.
Voile, m.	velo, m.	veil.
Voile, f. (<i>mar.</i>)	vela, f.	sail.
misaine, f.	trinquete.	fore-sail.
grande voile.	vela mayor.	main-sail.
voile d'artimon.	vela seca.	cross-jack.
petit hunier, m.	velacho.	fore-top-sail.
grand hunier.	gabia.	main-top-sail.
perroquet de fougue.	sobremesana.	mizen-top-sail.
petit perroquet.	juanete de proa.	fore-top-gallant-sail.
grand perroquet.	juanete mayor.	main-top-gallant-sail.
perruche.	periquito.	mizen-top-gallant-sail.
cacatois de misaine.	periquito de proa.	fore-royal.
cacatois grand.	periquito de juanete mayor.	main-royal.
cacatois d'artimon.	periquito volante.	mizen-royal.
voile d'étai, f.	vela de estay, f.	stay-sail.
tête d'une voile, f.	gratil de una vela, m.	head of a sail.
civadière, f.	cebadera, f.	sprit-sail.
contre-civadière, f.	sobre cebadera, f.	sprit-top-sail.
voile carrée, f.	vela de cruz, ó redonda.	square-sail.
foc.	véase Foc.	see Foc.
Voiles (basses), f. pl.	papahigos, m. pl.	courses.
Voilier.	velero.	sailmaker.
fin voilier, m.	muy velero.	fast sailer.
Voiles (jeu de), m.	velámen, m.	set of sails.
fair voile.	hacer vela.	to make sail.

Voiture, f.	coche; carriage, m.	carriage; vehicle.
Voiture.	conduccion, f.	carriage.
Voiturier.	arriero.	carrier.
Volaille, f.	aves caseras, f. pl.	poultry.
Volant et raquette.	volante y raqueta.	shuttlecock & battledore.
Volants de robe, m. pl.	vuelos de vestido, m. pl.	flounces.
Volume, m. (<i>librairie</i>).	volúmen, m.	volume.
Voyage, m.	viage, m.	voyage.
— d'aller et retour.	viage de ida y vuelta, redondo.	round voyage.
— d'aller.	viage de ida.	outward voyage.
— de retour.	viage de vuelta.	homeward voyage.
Voyant -e (<i>couleur</i>).	vistoso -a.	showy; bright.
Vrac (en).	á granel; misto.	loose.
Vrille, f.	barrena pequeña, f.	gimlet.
Vule... ou s'attend à une baisse dans les tabacs Havane.	con motivo del... se espera una baja en los tabacos de la Habana.	a fall is expected in Havana tobacco, on account of the...
Vue, f.	vista, f.	sight.
à —.	á vista.	at sight.
à ... jours de vue.	á ... dias vista.	at ... days sight.

W

Wiskey, m.	viskey, m.	whiskey.
------------	------------	----------

Y

Yard, m.	yarda, f.	yard.
----------	-----------	-------

Z

Zinc, m.	zinc en planchas, m.	zinc.
— en blocs.	zinc en barras.	spelter.

MERCANTILE DICTIONARY.

SPANISH—ENGLISH—FRENCH.

A

Abalorios, m. pl.	beads; glass beads.	perles de verre, f. pl.; ro- caille, f.
Abandonar.	to abandon.	abandonner; délaissér.
Abandono, m.	abandonment.	abandon, m.; cession, f.
— de bienes.	surrender of property.	cession de biens, f.
Abanico, m.	fan.	éventail, m.
Abatido -a.	depressed; inactive.	en calme; en baisse.
Abatimiento, m.	depression.	calme, m.
Abastecimiento, m.	stock; provision.	approvisionnement, m.
Abogado.	attorney; lawyer.	avocat.
Abonado.	good; solvent.	solvable; solide.
Abonado -a.	credited.	crédité.
Abonar.	to credit; make good.	créditer; allouer.
— en cuenta.	to credit one's account.	créditer en compte.
— una cantidad á uno.	to credit any one with an amount.	créditer quelqu'un d'une somme.
Abono, m.	credit; allowance.	crédit, m.; allocation, f.
Abono.	manure.	engrais, m.
Abordar (<i>náut.</i>)	to board.	aborder.
Abrir.	to open.	ouvrir.
al — una casa.	at the opening of a house.	à l'ouverture d'une mai- son.
— un crédito.	to open a credit.	ouvrir un crédit.
Abrirse (<i>náut.</i>)	to bilge; stave in.	s'ouvrir; crever.
Abrirsele un agua (<i>á un buque</i>).	to spring a leak.	faire eau.
Abundan los palos de tinte.	dye stuffs are plenty, very abundant.	les bois de teinture son abondants, très-abon- dants.
Acarreo, m.	carriage; freight.	transport; charroi, m.; voiture, f.

Accidente, m.	accident.	sinistre; accident, m.
Accion, f.	share; stock.	action, f.
— de ferrocarril.	railroad stock.	action de chemin de fer.
por acciones.	joint stock; jointly.	par actions.
Accionista.	shareholder.	actionnaire.
Aceite, m.	oil.	huile, f.
— de ballena.	whale, train oil.	huile de baleine.
— de pescado.	fish oil.	huile de poisson.
— de macásar.	macassar oil.	huile de macassar.
— esencial de rosas.	otto, otta, ottar of roses.	atar de roses, m.
— de cañamon.	hempseed oil.	huile de chènevis.
— de rodio.	rhodium oil.	huile de rhodium.
— de colza.	rapeseed oil.	huile de colza.
— de linaza, m.	linseed oil.	huile de graine de lin.
— de almendras.	almond oil.	huile d'amandes.
— de ámbar.	amber oil.	huile d'ambre.
— esencial de anis.	aniseed oil.	huile d'essence d'anis.
— de fabuco.	beech-nut oil.	huile de baioque.
— de hígado de bacalao.	cod-liver oil.	huile de foie de morue.
— de coco.	cocoanut oil.	huile de coco.
— de alcaravea.	caraway oil.	huile de carvi.
— de clavos.	clove oil.	huile de girofle.
— de vitriolo.	oil of vitriol.	huile de vitriol.
— de petróleo.	petroleum oil.	huile de pétrole.
— de laurel.	laurel oil.	huile de laurier.
— de carbon.	coal oil.	huile de charbon.
— de Kerosen.	Kerosene oil.	huile de Kerosène.
— de tomillo.	thyme oil.	huile de thym.
— de romero.	rosemary oil.	huile de romarin.
— de oliva.	olive oil.	huile d'olive.
— de guisar.	salad oil.	huile à manger.
— de espliego.	lavender oil.	huile de lavande.
— secante.	drying oil.	huile siccative.
— sésamo, ó ajonjolí.	sesame oil.	huile de sésame.
— de palma cristi.	castor oil.	huile de ricin.
Aceites esenciales, m. pl.	essential oils.	huiles essentielles, f. pl.
Aceitunas, f. pl.	olives.	olives, f. pl.
Acepilladuras, f. pl.	shavings.	copeau, m.
Acceptacion, f.	acceptance.	acceptation, f.
— parcial.	partial acceptance.	acceptation partielle.
— total.	general acceptance.	acceptation totale.
— á descubierto, en blanco.	acceptance in blank.	acceptation à découvert, en blanc.
anular una —.	to cancel an acceptance.	annuler une acceptation.
estar á la —.	to be out for acceptance.	être à l'acceptation.
presentar á la —.	to present for acceptance.	présenter à l'acceptation.
negar la —.	to refuse acceptance.	refuser l'acceptation.
por falta de —.	for non-acceptance.	faute d'acceptation.
Acceptado.	accepted.	accepté.
Acceptador.	accepter, or acceptor.	accepteur.

Aceptar.	to accept.	accepter.
Acerito, m.	pin-cushion; emery-bag.	pelote à aiguilles, f.
Acero, m.	steel.	acier, m.
Acetato de cobre, m.	acetate of copper.	acétate de cuivre, m.
Acíbar.	aloes.	aloès, m.
— sucotrino.	socotrine aloes.	aloès de sucotra.
Acido, m.	acid.	acide, m.
— tánico.	tannin acid.	acide tannique.
— sulfúrico.	sulphuric acid.	acide sulfurique.
— muriático.	muriatic acid.	acide muriatique.
— oxálico.	oxalic acid.	acide oxalique.
— tartárico.	tartaric acid.	acide tartrique.
— nítrico.	nitric acid.	acide nitrique.
— nítroso.	nitrous acid.	acide nitreux.
— pirolíneo.	pyrolignous acid.	acide pyroxilique.
Acion, f.	stirrup leather.	étrivière, f.
Acitron, m.	citron.	citronnat, m.
Acoger.	to take up, honor.	accueillir, f.
— bien una libranza.	to honor a draft; to protect a note.	faire bon accueil à une traite.
Acogida, f.	protection; promptness.	accueil, m.
— de costumbre.	wonted, accustomed attention.	accueil ordinaire, accoutumé.
reservar buena — à.	to meet prompt, punctual attention; to honor with acceptance.	réserver bon accueil à.
Acolchado, m.	quilted.	ouaté; piqué, m.
Acomodo, m.	arrangement; agreement.	arrangement, m.
Acondicionado (bien).	in good condition.	en bon état.
Acopiador.	monopolist.	accapareur.
Acopiar.	to monopolize; engross.	accaparer.
Acopio, m.	stock; provision.	approvisionnement, m.
Acordeon, m.	accordion.	accordéon, m.
Acotar.	to quote.	coter.
Acreditar.	to credit.	créditer; accréditer.
Acreeador.	creditor.	créancier; créiteur.
— hipotecario.	mortgagee.	créancier hypothécaire.
junta de —es, f.	meeting of creditors.	assemblée de créanciers.
Acta, f.	deed.	acte, m.
— de sociedad.	deed of partnership.	acte de société.
Activar un negocio.	to expedite an affair.	presser une affaire.
Activo, m.	assets.	actif.
Acudir á.	to have recourse to.	avoir recours à.
Acuerdo (de comun).	by mutual agreement.	de commun accord.
Acuñar.	to coin.	frapper des monnaies.
Acusar el recibo de.	to acknowledge receipt of.	accuser réception de.
Acuso á V. el recibo de su letra sobre.	I beg to acknowledge receipt of your draft on.	je vous accuse réception de votre traite sur.
Achicoria, f.	succory root.	chicorée, f.
Achiote, m.	annatto.	rocou, ou roucou, m.

Adamaseado -a.	damasked.	damassé -e.
Adelantar dinero.	to advance money.	avancer de l'argent.
Adelantos, m. pl.	advances.	avances, f. pl.
— sobre depósitos de acciones, obligaciones.	to advance on deposits of shares, bonds.	faire des avances contre dépôt d'actions, d'obligations.
Aderezo, m.	dressing; stiffening.	apprêt, m.
Adeudar.	to debit.	débitier.
— derechos.	to pay, be liable to duty.	payer des droits.
Adjudicar.	to award.	adjuger; décerner.
Adjunto.	enclosed; annexed.	ci-inclus; ci-joint.
Administracion, f.	administration; board.	administration, f.
— de aduanas.	board of customs.	administration des douanes.
Administrador.	administrator.	administrateur.
Adormidera, f.	poppy.	pavot, m.
Adorno, m.	ornament.	parure, f.; ornement, m.
—s de vestido, m. pl.	trimmings.	garnitures de fantaisie, f.
Aduana, f.	custom-house.	douane, f.
Aduanero.	customs officer.	douanier.
Adujada, f. (<i>náut.</i>)	coil.	cueille, f.
Adujar una cuerda.	to coil a rope.	rouer, lover une corde.
Aferrar (<i>náut.</i>).	to furl.	ferler.
Afianzador.	security; guarantee.	garant, m.; caution, f.
— de ventana, m.	sash fastener.	largette pour fermer les fenêtres, f.
—es de goma, m.	elastic bands.	élastiques, f. pl.
Aforar.	<i>see</i> Arquear.	<i>voyez</i> Arquear.
Aforo, m.	measurement.	jaugeage, m.
Aforrar.	to sheathe, line.	doubler.
— una costura (<i>náut.</i>).	to parcel a seam.	aveugler une couture.
Afrecho, m.	bran.	son, m.
Agalla, f.	nutgall.	noix de galle, f.
Agarradera, f.	handle.	bouton, m.; poignée, f.
Ágata, f.	agate.	agate, f.
Agencia, f.	agency.	agence, f.
Agento, m.	absynth.	absinthe, f.
Agente.	agent.	agent.
— monetario, m.	circulating medium.	agent monétaire, m.
Agio, m.	agio.	agio, m.
Agiotador, agiotista.	stock-jobber.	agioteur.
Agotado -a.	exhausted; run out.	épuisé -e.
Agotado -a (<i>librería</i>).	out of print.	épuisé -e.
Agradecer.	to thank, be obliged to.	remercier de.
agradezco infinito á su Sr. *** su fina bondad.	I return many thanks to your Mr. *** for his excessive kindness.	je remercie mille fois votre sieur *** de sa bonne politesse.
Agua, f.	water.	eau, f.
— de pantoque (<i>náut.</i>).	bilge water.	eau de cale.
— de Colonia.	Cologne water.	eau de Cologne.
— de espliego.	lavender water.	eau de lavande.

Agua de rosas. — fuerte. — de olor. — marina.	rose water. aquafortis. perfumed water. salt water.	eau de roses. eau forte. eau d'odeur. eau de mer.
Agua, f. (<i>náut.</i>) Aguardiente. Aguada, f. hacer — (<i>náut.</i>). Aguamanil, m. Aguarras, m. Águila, m. (<i>moneda americana</i>). Aguja, f. — de zurcir. — de guantero. — de hacer medias. — para coser velas. — de embalar. — náutica. — de hacer punto. — de gancho para hacer punto. — colchonera. Ahorrar. Ahorros, m. pl. caja de —, f. Ajustar. — un precio. Alabandina, f. Ajuste, m.	leak. brandy; eau de vie. water colors. to take in water. washstand. spirits of turpentine. eagle (\$10.). needle. darning needle. glove needle. knitting needle. sail needle. packing needle. magnetized needle. netting, tatting needle. crochet needle. upholsterer's needle. to save, economize. savings. savings bank. to adjust, agree, make a bargain. to fix a price. manganese. agreement; bargain.	voie d'eau, f. eau-de-vie; brandi, m. gouache, f. faire eau. lavabo, m. essence de térébenthine, f. aigle, m. aiguille, f. aiguille à repriser. aiguille de gantier. aiguille à tricoter. aiguille à coudre les voiles. aiguille à emballer. aiguille marine. aiguille à mailler. aiguille à crocheter. aiguille à matelasser. épargner. épargnes, f. pl. caisse d'épargnes, f. régler définitivement; régler; faire un marché. régler un prix. manganèse, f. règlement; arrangement; marché, m.
Alabastro, m. Alambique, m. Alambre de hierro, m. — de cobre. — de latón. Albacea, m. Albañil. Albañil. Albayalde, m. Alcanfor, m. Alcaparras, f. pl. Alcaravea, f. Alcachofa, f. Alcayata, f. Alcázar, m. (<i>náut.</i>) Aldaba, f. Alençon, m.	alabaster. still. iron wire. copper wire. brass wire. executor. mason. bricklayer. white lead. camphor. capers. caraway. artichoke. hook-nail. quarter-deck. latch; knocker. point d'Alençon.	albâtre, m. alambic, m. fil de fer, d'archal, m. fil de cuivre, m. fil de cuivre jaune. exécuteur testamentaire. maçon. maçon en briques. blanc de céruse, m. camphre, m. câpres, f. pl. carvi. artichaut, m. clou à crochet, m. gaillard d'arrière, m. loquet; marteau de porte. point d'Alençon, m.

Alerce, m.	larch.	melèze, m.
Aletas de ballena, f. pl.	whale fins.	nageoires de baleine, f. pl.
Alfarería, f.	pottery.	poterie, f.
Alfiler, m. <i>y</i> f.	pin.	épingle, f.
— de pecho.	broach, <i>or</i> brooch.	broche, f.
— de oro.	gold pin.	épingle en or.
— de diamantes.	diamond pin.	épingle en diamants.
Alfiletero, m.	pin case.	étui à épingles, m.
Alfombra, f.	carpet.	tapis, m.
Alga, f.	seaweed.	algue, f.
Algodon, m.	cotton.	coton, m.
— hilado.	spun cotton.	coton filé.
fábrica de —, f.	cotton-spinning mill.	filature de coton, f.
Alhaja, f.	jewel.	bijou, m.
Alicates, m. pl.	pliers.	tenailles, f. pl.
Aligerar (<i>náut.</i>).	to lighten.	alléger.
Alizarina, f.	lizary.	alizari, m.; alizarine, f.
Aljofifa, f.	mop.	balai de chiffons, m.
Almacen, m.	store; shop; warehouse.	magasin, m.
Almacenage, m.	storage.	magasinage, m.
Almadía, f.	raft.	radeau, m.
Almarga, f.	red ochre.	ocre rouge, m.
Almástiga, ó almáciga, f.	mastic.	mastic, m.
Almendras, f. pl.	almonds.	amandes, f. pl.
— amargas.	bitter almonds.	amandes amères.
— dulces.	sweet almonds.	amandes douces.
— garapiñadas.	sugar almonds.	amandes à la praline, <i>ou</i> dragées.
— de cristal para ara- ñas.	glass drops for chande- liers.	pendeloques de cristal, f. pl.
Almíbar, m.	syrup.	sirop, m.
Almidon, m.	starch.	amidon, m.
Almirez, m.	mortar.	égrugeoir; mortier, m.
Almizcle, m.	musk.	musc.
— supremo.	first quality musk.	musc de première qualité.
Almohaza, f.	currycomb.	étrille, f.
Almoneda, f.	auction.	encan, m.
Aloé, m.	aloes.	aloès, m.
Alpaga, ó alpaca, f.	alpaca.	alpaga, <i>ou</i> alpaca, f.
Alpiste, m.	canary seed.	blé de canarie, m.
Alquilar.	to hire; to let.	louer.
Alquiler, m.	rent.	loyer, m.
Alquitira, f.	tragacanth.	adragant, m.
Alquitran, m.	tar.	goudron, m.
— de hulla.	coal-tar.	goudron de houille.
dar —.	to tar.	goudronner.
barril de —, m.	barrel of tar.	gonne de goudron, m.
Alto (pasar por).	to smuggle.	passer en contrabande.
Aludir á.	to mention.	faire mention de.
Alumbre, m.	alum.	alun, m.
— de roca.	roche-alum.	alun de roche.

Alumbrera, f.	alum works.	aluminium, f.
Alza (en).	on the rise, advance.	en hausse.
jugar al —.	to speculate on a rise.	jouer à la hausse.
Amarillo -a.	yellow.	jaune.
— de cromo, m.	chrome yellow.	jaune de chrome, m.
Amarra, f. (<i>naut.</i>)	painter.	amarre, f.
Amarrar.	to make fast, bend on.	nouer; attacher; amar- rer.
Amatista, f.	amethyst.	améthyste, ou améthiste.
Ámbar, m.	amber.	ambre, m.
— amarillo.	yellow amber.	ambre jaune; succin.
— gris.	ambergris.	ambregris.
Amianto, m.	asbestos; amianthus.	amiante, m.
Amigo -a.	friend.	ami -e.
— mútuo.	mutual friend.	ami commun.
Amo.	master.	maître; patron.
Amortizacion, f.	mortmain.	amortissement.
Ampolla de vidrio, f.	blown glass.	verre soufflé, m.
Ancho -a.	wide; broad.	large.
—, m.	width; breadth.	largeur, f.
Anchoa, f.	anchovy.	anchois, m.
Anchura, f.	<i>see</i> Ancho.	<i>voyez</i> Ancho.
Ancla, f. (<i>naut.</i>)	anchor.	ancre, f.
— mayor.	sheet-anchor.	maîtresse ancre.
— de servicio.	bower-anchor.	seconde ancre.
— de repuesto.	spare anchor.	ancre de rechange.
cepo del —, m.	stock of the anchor.	jas de l'ancre, m.
argúneo del —, m.	ring of the anchor.	organeau de l'ancre, m.
uñas del —, f. pl.	flukes of the anchor.	oreilles de l'ancre, f. pl.
brazos del —, m. pl.	arms of the anchor.	bras de l'ancre, m. pl.
levar el —.	to heave the anchor; to weigh anchor.	lever l'ancre.
Anclar.	to moor; to anchor.	ancrer; mouiller.
estar anclado.	to lie, ride at anchor; be anchored.	être à l'ancre.
Anclage, m.	moorings; mooring- ground.	mouillage; ancrage, m.
Anchaguanter, m.	glove stretcher.	baguette à gants, f.
Ancon, m.	creek; cove.	crique, f.
Andanada, f. (<i>naut.</i>)	broadside.	bordée, f.
Angora, f.	angora.	angora, f.
Anillo, m.	ring; wedding ring.	anneau, m.
Animado -a.	brisk; active.	animé -e; qui va fort.
Ánime, m.	anime.	gomme animée, f.
Anis, m.	aniseed.	anis, m.
Ante (<i>color</i>).	buff.	chamois.
Anteado -a (<i>color</i>).	drab.	mode; fauve.
Antedatar.	to antedate.	antidater.
Anteojo de larga vista, m.	spy-glass.	longue vue, f.
Antes de recibir la carta de V.	before, previous to re- ceiving your letter.	avant de recevoir votre lettre.

Antimonio, m.	antimony.	antimoine, m.
Antiparras, f. pl.	eye-glass; glasses; spectacles.	pince-nez, m.
Antolar, antolares, m.	inserting.	entre-deux, m.
Anular.	to cancel, make null, void.	annuler.
— una órden.	to cancel an order.	annuler un ordre.
Anunciado para (estar).	to be up for.	être annoncé pour.
Anuncio, m.	advertisement.	annonce, f.
Anzuelo, m.	fish-hook.	hameçon, m.
Añil, m.	indigo.	indigo, m.
Año, m.	year.	an, m.
al —.	by the year; per annum.	par an.
Aparejar.	to rig.	appareiller; gréer.
Aparejos, m. pl.	rigging.	agrès, m. pl.
Aparejo, m.	tackle.	appareil, m.
— de gata.	cat tackle.	capon, m.
Apio, m.	celery.	céleri, m.
Aplazar.	to adjourn; to defer, put off.	ajourner; remettre.
Apreciable.	favoured; esteemed.	appréciable; honorée.
su — carta.	your favor.	votre honorée lettre.
Apreciar en ménos que el valor.	to undervalue.	estimer au dessous de la valeur.
Aprendiz.	apprentice.	apprenti.
Aprendizaje, m.	apprenticeship.	apprentissage, m.
Aprovechar la ocasion.	to avail one's self of the opportunity.	profiter de l'occasion.
Aprovecharse de un ofrecimiento.	to avail one's self of an offer.	profiter d'une offre.
Apunte, m.	memorandum.	note, f.
por —.	per appoint.	par appoint.
Apurado.	short of cash; low in funds.	géné.
estar —.	to be out of cash.	ne pas être en argent.
Apurar una cuenta.	to minutely examine an account.	vérifier un compte dans tous ses détails.
Apurar los fondos.	to exhaust one's funds.	épuiser ses ressources.
Apuro, m.	embarrassment, difficulty.	gêne, f.
estar en un —.	to be low in cash.	se trouver dans la gêne.
Arado, m.	plough.	charrue, f.
Arancel, m.	tariff.	tarif, m.
Araña para gas, f.	chandelier.	lustre, m.
— de dos, tres luces.	two, three-light chandelier.	lustre à deux, trois becs.
Arbitrador, árbitro.	arbitrator.	arbitre.
Árbol, m.	tree.	arbre, m.
Arbolar (<i>náut.</i>).	to mast.	mâter.
Arbusto, m.	shrub.	arbuste, m.
Arcanson, m.	colophany.	arcanson, m.
Aree, m.	maple.	érable, m.
Arco, aro, m.	hoop.	cerce, cerceau, m.

Ardilla, f.	squirrel.	écureuil, m.
Arena, f.	sand.	sable, m.
— movediza.	quicksand.	sable mouvant.
Arenilla, f.	ink, writing sand, powder.	sable à écrire, m.
Arenque, m.	herring.	hareng, m.
— escabechado.	pickled herring.	hareng mariné.
— ahumado.	red, smoked herring.	hareng saur.
Aretes, m. pl.	earrings.	boucles d'oreilles, f. pl.
Armas blancas, f. pl.	side arms.	armes blanches, f. pl.
— de fuego.	fire arms.	armes à feu.
Armador.	fitter out of vessels; ship-owner.	armateur.
Armamento, m.	outfit; fitting out.	armement, m.
Armar un buque.	to fit out a ship.	armer un navire.
— el timon.	to hang, ship the rudder.	ferrer le gouvernail.
— un barril.	to hoop a barrel.	monter un baril.
Armario, m.	wardrobe.	armoire, f.
Armero.	armourer; gunsmith.	armurier.
Armiño, m.	ermine.	hermine, f.
Arpillera, f.	packcloth.	toile d'emballage; serpillière, f.
— para sacos.	sackcloth; sacking; bagging.	toile à sacs, f.
Arpon, m.	harpoon.	harpon, m.
Arqueando 200 toneladas.	measuring 200 tons; of 200 tons burden.	jaugeant 200 tonneaux.
Arquear un buque.	to gauge, measure a ship.	jaugear un navire.
Arqueo, m.	measurement; burden.	jaugeage, m.
Arraigadas, f. pl. (<i>naut.</i>)	futtock shrouds.	gambes de hune, f. pl.
Arras, f. pl.	earnest money; deposit.	arrhes, f. pl.
Arrebol, m.	rouge.	rouge de fard, m.
Arreglar.	to settle, agree upon.	régler; arranger.
— una cuenta.	to settle an account.	régler un compte.
— un negocio.	to settle an affair.	arranger une affaire.
Arreglo de avería, m.	settlement of an average.	règlement d'avarie, m.
Arreos, m. pl.	harness.	harnais, m. pl.
Arriar el cable (<i>naut.</i>).	to pay out cable.	filer du cable.
Arribada, f.	arrival (<i>of a ship</i>).	arrivage, m.
Arribo, m.	arrival.	arrivage, m.; arrivée, f.
Arriendo, m.	lease.	bail, m.
— tomar en —.	to take a lease of.	prendre à bail.
Arriero.	carrier.	voiturier.
Arrojo á la mar, m.	jettison.	jet à la mer, m.
Arroz, m.	rice.	riz, m.
— en grano.	paddy.	riz en grains.
Arrufo, m. (<i>naut.</i>)	sheer.	relèvement, m.
Arsenal de marina, f.	dockyard.	arsenal de marine, m.
Arsénico, m.	arsenic.	arsenic, m.
Artículo, m.	article; commodity.	article; objet, m.; marchandise, f.

Arzon, m.	saddletree	arçon, m.
Asa, f.	handle.	anse, f.
Asafétida, f.	assafoetida.	assa-fœtida, f.
Ascender á.	to amount to.	s'élever à.
Asegurador.	underwriter.	assureur.
Asegurar.	to insure.	assurer.
Aseguros, m.	<i>see</i> Seguros.	<i>voyez</i> Seguros.
Asentar.	to enter, make an entry.	passer une écriture.
— al crédito de.	to place to the credit of.	passer au crédit de.
Asfalto, m.	asphalt; asphaltum.	asphalte, m.
Asiento, m.	entry.	écriture.
Asignacion de (hacer).	to assign, assign over.	faire une assignation de.
Aspalato, m.	<i>see</i> Palisandro.	<i>voyez</i> Palisandro.
Aserraduras, f. pl.	sawdust.	sciure, f.
Astillero, m.	timber, lumber yard.	chantier.
Asunto, m.	business; affair; matter.	affaire, f.
—s de buques, m. pl.	shipping affairs.	affaires maritimes, f. pl.
Atado de acero, m.	bundle of steel.	botte d'acier, f.
Atencion, f.	attention.	attention, f.
llamar la —.	to call attention.	attirer l'attention.
llamar la — sobre.	to call attention to.	recommander à l'atten- tion.
Ataracea, f.	inlaid, veneering work.	marquetterie, f.
Atrasado (estar).	to be in arrears.	être arriéré.
Atraso, m.	delay.	retard; délai, m.
—s de renta, m. pl.	interest of an annuity.	arrérages d'une rente.
Atravesaño de las latas.	carling.	entremise des baux, f.
Auspicios, m. pl.	auspices; recommenda- tion.	auspices, m. pl.
bajo los — de.	under the auspices of; through the recom- mendation of.	sous les auspices de.
Avaluar.	to rate; to value.	évaluer; estimer.
Avellana, f.	hazel nut; filbert.	noisette, f.
— (color).	hazel.	noisette.
Avena, f.	oats.	avoine, f.
Avería, f.	damage; average.	avarie, f.
— simple, particular (seguros).	particular average.	avarie simple.
—s generales, gruesas.	general average.	avaries générales, grosses.
Averiar.	to damage; to injure.	avariar; endommager.
Aves, f. pl.	birds; fowls.	oiseaux, m. pl.
— caseras.	poultry.	volaille, f.
Aviso, m.	advertisement; advice; notice.	annonce, f.; avis, m.
— de pago.	debenture.	avis de paiement.
carta de —, f.	letter of advice.	lettre d'avis.
sin previo —.	without previous advice.	sans avis préalable.
Avisar.	to advise; to give notice.	donner avis; aviser; an- noncer.
Azabache, m.	jet.	jais, m.

Azada, f.	spade.	bèche, f.
Azadon, m.	hoe; pick-axe.	pioche; houe, f.
Azafran, m.	saffron.	safran, m.
Azabar, m.	orange flower.	fleur d'oranger, f.
Azaro, m.	sarcocolla.	sarcocolle.
Azogue, m.	mercury; quicksilver.	vif argent; mercure, m.
Azote, m.	whip.	fouet, m.
Azúcar, m.	sugar.	sucré, m.
— florete, m.	fine white sugar.	sucré beau blanc, 1 ^{re} qualité.
— blanco corriente, m.	middling sugar.	sucré blanc de qualité courante, 2 ^{me} qualité.
— blanco comun.	low white sugar.	sucré blanc ordinaire, 3 ^{me} qualité.
— quebrado.	brown sugar.	sucré brun.
— de las Colonias, m.	plantation sugar.	sucré des Colonies, m.
— terciado.	clayed sugar.	sucré terré.
— mascabado.	muscovado sugar.	sucré à moscovade.
— de la Habana.	Havana sugar.	sucré Havane.
— refinado.	refined sugar.	sucré raffiné.
— molido.	crushed sugar.	sucré pilé.
— de remolacha.	beet sugar.	sucré de betterave.
— blanco.	white sugar.	sucré blanc.
— en polvo.	white powdered sugar.	sucré blanc en poudre.
— en pilon.	loaf sugar.	sucré en pain.
— doble refinado, de lustre.	double-refined sugar.	sucré royal.
— de uva.	grape sugar.	sucré de raisin.
— de arce.	maple sugar.	sucré d'érable.
— de almidon.	starch sugar.	sucré d'amidon.
— bruto.	raw sugar.	sucré brut.
— cande.	sugar-candy.	sucré candi.
Azucarera, f.	sugar-bowl.	sucrier, m.
Azuela de carpintero, f.	carpenter's adze.	herminette, f.
Azuela de tonelero.	cooper's adze.	doloire, herminette, f.
Azufre, m.	sulphur.	soufre, m.
— sublimado.	refined sulphur.	soufre sublimé.
— en palos, en pasta.	brimstone in rolls.	soufre en canon.
flor de —.	flowers of sulphur.	fleur de soufre.
Azul, m.	blue.	bleu, m.
— de Prusia.	Prussian blue.	bleu de Prusse.
— ultramarino.	ultramarine.	bleu outre-mer.
— (color).	blue.	bleu -e.
Azulado -a.	bluish.	bleuâtre.

B

Babor, m. (<i>náut.</i>)	larboard; port.	bábord, m.
Bacin, m.	commode.	chaise percée.
Bacalao, m.	codfish.	morue, f.

Bacalao frescal.	fresh codfish.	morue fraîche.
Badana, f.	dressed sheepskin.	basane, f.
Badil, m.	fire-shovel.	pelle à feu.
Baja, f.	decline; fall.	baisse, f.
en —.	on the decline.	en baisse.
— de fondos públicos.	fall in stocks.	baisse des fonds publics.
jugar á la —.	to speculate on a fall.	jouer á la baisse.
ir bajando.	to look down.	être en voie de baisse.
Bajar.	to fall; to come down.	baisser.
Bajo -a.	low; cheap; down.	bas -sse.
en — precio.	at a low figure.	dans les bas cours.
Bala, f.	ball; bullet.	balle, f.
Balance, m.	balance; balance-sheet.	balance, f.; bilan, m.
— aproximativo.	trial balance.	balance approximative.
hacer el —.	to strike a balance.	établir une balance.
— de un buque.	rolling of a ship.	roulis d'un navire.
Balancear la caja.	to balance, make up the cash.	faire la caisse.
Balanza, f.	scales.	balance, f.
— de plataforma.	weighbridge; platform	balance à bascule.
Balsa, f. (<i>náut.</i>)	raft. [scales.]	radeau, m.
Bálsamo, m.	balsam.	baume, m.
— de copaiba.	balsam copaiba.	baume de copahu.
Ballena, f.	whale; whalebone.	baleine, f.
Ballenero.	whaler.	baleinier.
Bambú, m.	bamboo.	bambou, m.
Bancarrota, f.	bankruptcy; failure.	banqueroute, f.
— fraudulenta.	fraudulent bankruptcy.	banqueroute frauduleuse.
hacer —.	to fail, become bankrupt.	faire banqueroute.
Banco, m.	bank.	banque, f.
— de provincia.	country bank.	banque de province.
— de descuento.	discount bank.	banque d'escompte.
— de circulacion.	bank of issue.	banque de circulation.
— de depósito.	deposit bank.	banque de dépôt.
tener una cuenta en el	to have an account in the	avoir un compte à la
—.	bank.	banque.
billete de —, m.	bill; bank-note.	billet de banque, m.; bank-note.
librito de —, m.	bank book.	livret de banque, m.
dependiente de —.	bank clerk.	commis de banque.
horas del —, f. pl.	bank hours.	heures de la banque, f. pl.
Banco de arena, m.	sandbank.	banc de sable, m.
Bandeja, f.	tray; waiter.	plateau, m.; soucoupe, f.
— charolada.	japanned waiter.	plateau vernis.
Bandera, f.	flag; bottom.	drapeau; pavillon, m.
— francesa.	French bottom.	pavillon français.
— Nacional.	National bottom.	pavillon National.
Banquero.	banker.	banquier.
Bañadera, f.	bath; bath-tub.	baignoire, f.
Bao, m. (<i>náut.</i>)	beam.	bau, m.
Baraja, f.	pack of playing cards.	jeu de cartes à jouer, m.

Baratería, f.	barratry.	baratterie, f.
Barato -a.	cheap.	à bon marché.
Barca, f. (<i>náut.</i>)	bark.	barque, f.
Barco, m.	ship; vessel.	navire; vaisseau, m.
— de salvamento.	wrecker.	sauveteur.
Barilla, f.	barilla.	soude, f.
Barita, f.	baryte.	baryte, f.
Barlovento, m. (<i>náut.</i>)	windward.	vers le vent.
Barniz, m.	varnish; lacquer.	vernís, m.
Barra, f.	bar; ingot.	barre, f.; lingot, m.
— de cobre.	bar of copper.	barre de cuivre.
— de hierro.	bar of iron.	barre de fer.
— de oro.	ingot of gold.	lingot d'or.
— de los agentes de cambio.	board of stockholders.	parquet des agents de change, m.
Barrena pequeña, f.	gimlet.	vrille, f.
Barrenar un barril.	to tap a barrel.	percer un baril.
— un buque.	to scuttle a vessel.	saborder un navire.
Barrica, f.	cask.	futaille; barrique; pièce.
Barril, m.	barrel.	baril, m.
Barro vidriado, m.	earthenware.	poterie, f.
Baston, m.	walking-stick.	báton, m.
Bastardilla, f. (<i>imprenta</i>).	italics.	italique, f.
Batanero.	fuller.	foulon.
Batería de cocina, f.	kitchen utensils.	batterie de cuisine, f.
Batihoja.	goldbeater.	batteur d'or.
Batista, f.	cambric.	batiste, f.
Baul, m.	trunk.	malle, f.
Baupres, m. (<i>náut.</i>)	bowsprit.	beaupré, m.
Bayeta, f.	baize.	espagnolette; bayette, f.
Bayo de enebro, m.	juniper berry.	baie du genévrier, f.
Bazar, m.	bazar, <i>or</i> bazaar.	bazar, m.
Becerro, m.	calfskin.	peau de veau, f.
Bejuquillo, m.	ipecacuanha.	ipécacuanha, m.
Beleño, m.	henbane.	jusquiamé, f.
Beneficio, m.	gain; profit.	bénéfice; gain, m.
— marítimo.	bottomry interest.	profit maritime, m.
Beneficio, m.	behalf.	profit.
— neto.	net profit.	bénéfice net, m.
— bruto.	gross profit.	bénéfice brut.
Benjuí, m.	benzoin.	benjoin, m.
Berbiquí, m.	brace.	vilebrequin, m.
— gusanillo de —, m.	bit of a brace.	mèche de vilebrequin, f.
Bergantin, m.	brig.	brick, m.
Betun, m.	blackening.	cirage, m.
Betun.	bitumen.	bitume, m.
— elástico.	elastic bitumen.	bitume élastique.
Bezoar, m.	bezoard stones.	bezoard, m.
Bicarbonato de sosa, m.	bicarbonate of soda.	bicarbonate de soude, m.
Bichero, m. (<i>náut.</i>)	boat-hook.	gaffe, f.
Bicromato de potasa, m.	bichromate of potash.	bichromate de potasse, m.

Biello, m.	pitchfork.	fourche, f.
Bien (estar).	to be correct.	être juste, bien, correct.
Bienes, m. pl.	property; estate.	biens, m. pl.
cesion de —, f.	surrender of property.	cession de biens, f.
Billete, m.	note; bill.	billet, m.
— de banco.	bill; bank-note.	billet de banque, m.
— por vencer.	running bill.	billet à échoir.
Biscuít, m.	biscuit.	biscuit, m.
Bisturí, m.	bistouri.	bistouri, m.
Bizcocho, m.	biscuit.	biscuit, m.
— de Napoles.	Naples biscuit.	biscuit de Savoie.
Blanco -a.	white; blank.	blanc -he.
en —.	in blank.	en blanc.
— de España, m.	dry whitening.	blanc d'Espagne, m.
— de ballena.	spermaceti.	blanc de baleine.
— de plomo.	white lead.	blanc de céruse.
Blanquear al sol.	to bleach.	blanchir au soleil.
Blanquízco -a.	whitish.	blanchâtre.
Blonda, f.	blonde lace.	blonde, f.
Blondina, f.	quilling; blonde insertion.	entre-deux, m.; blonde étroite, f.
Boca, f. (<i>de bocoy, etc.</i>)	bunghole.	bonde, f.
Bocací, m.	buckram.	boucassin, m.
Bocoy, m.	hogshead.	boucaut, m.
Bodega, f.	cellar; wine-cellar.	cave, f.; cellier, m.
— (<i>náut.</i>).	hold.	cale, f.
Boj, m.	boxwood.	buis, m.
Bola de billar, f.	billiard ball.	bille, f.
Boleta de sanidad, f.	bill of health.	patente de santé, f.
Boletín, m.	bulletin.	bulletin, m.
— de cambios.	exchange bulletin.	bulletin des cours.
Bolina, f. (<i>náut.</i>).	bowline.	bouline, f.
Bolitas de piedra, f. pl.	marbles.	billes, f. pl.
Bolsa, f.	exchange; purse.	bourse, f.
á la —.	on 'change.	à la bourse.
— con boquilla.	powder-horn.	poire à poudre, f.
Bolsillo, m.	pocket, pocket - book; purse.	bourse, f.; poche, f.
Bomba, f.	bombshell.	bombe, f.
Bomba.	pump.	pompe, f.
— impelente.	force pump.	pompe foulante.
— de cadena.	chain pump.	pompe à chapelet.
— de carena.	bilge pump.	pompe de carène.
Bombasí, alepin, m.	bombazine.	bombasin, m.; alepine, f.
Bondad, f.	kindness.	bonté, f.
Bonetería.	hosiery.	bonneterie, f.
Bonetero.	hosier.	bonnetier.
Boquilla, f.	mouthpiece.	embouchure, f.
Bordear (<i>náut.</i>).	to tack.	louvoyer, courir des bordées.
Bordado, m.; bordadura.	embroidery.	broderie, f.

Bordadura al tambor, f.	tambour work.	broderie au plumetis.
Bordo, m.	shipboard.	bord, m.
á —.	aboard.	à bord.
poner á —.	to ship.	mettre à bord.
dar bordos (<i>ndut.</i>).	to tack about.	courir des bordées.
Borla, f.	tassle; puff for powder- ing.	gland de soie, m.; houppe à poudrer, f.
Borra, f.	waste; lee, dregs.	bourre, f.
Borraj, m.	borax.	borax, m.
— crudo.	crude borax.	borax brut.
— refinado.	refined borax.	borax raffiné.
Borrasca, f.	squall; storm.	rafale, f.
Borujo, m.; torta, f.	cake, oil-cake.	tourteau, m.; pâte, f.
Botalon, m. (<i>ndut.</i>)	boom.	gui, m.
Botas, f. pl.	boats.	bottes, f. pl.
Bote, m.	boat.	bateau, m.
— de transporte.	ferry-boat.	bac, m.
— de salvamento.	life-boat.	canot de sauvetage, m.
Botella, f.	bottle.	bouteille, f.
— de piedra.	stone-bottle.	bouteille de grès.
por —.	by the bottle.	par bouteille.
en —.	in bottles.	en bouteilles.
Botica, f.	drug-store.	pharmacie, f.
Boticario.	apothecary; druggist.	pharmacien.
Botija, f.	jar.	jarre, f.
Botines, m. pl.	gaiters.	bottines, f. pl.
Boton, m.	button.	bouton, m.
— para camisas.	shirt stud.	bouton à chemises.
— de oro para camisas.	gold stud.	bouton en or pour che- mises.
Boya, f. (<i>ndut.</i>)	buoy.	bouée, f.
Braguero, m.	truss.	bandage pour hernies, m.
Bramante, m.	twine.	ficelle, f.
Bramantes, m. pl.	brabants.	tolles de brabants, f. pl.
— floretes.	white brabants.	brabantes fleurettes.
— crudas.	brown brabants.	brabantes écrués.
Brandi, m.	brandy.	brandi, m.; eau-de-vie, f.
Brasero, braserillo, m.	fire-holder: small metal stand used for hold- ing fire to light ci- gars and cigarettes.	brasier: petite coupe en métal dans laquelle on présente le feu aux fumeurs.
Braza, f.	fathom.	brasse, f.
Brazalete, m.	bracelet.	bracelet, m.
Brazo, m. (<i>ndut.</i>)	brace.	bras, m.
— de trinquete.	fore brace.	bras de misaine.
Brea, f.	pitch.	poix, f.
Breñañas, f. pl.	French britannias; fine linen.	bretagnes, f. pl.
— anchas.	wide French britannias.	bretagnes larges.
— angostas.	narrow French britannias.	bretagnes étroites.
Brillantes, m. pl.	brilliant; diamonds.	brillants; diamants, m. pl.

Brin, m.	sheeting.	toile à draps, f.
Brisa, f.	breeze.	brise, f.
Brisera, f.	glass shade; globe.	verrine, f.
Brocha, f.	brush.	brosse, f.
— para la barba.	shaving brush.	blaireau, m.
— para pintores.	paint brush.	brosse pour peintres.
Broches, m. pl.	hooks and eyes.	agrafes, f. pl.
Bronce, m.	bronze.	bronze, m.
— en polvo.	bronze powder.	bronze en poudre.
Broncear.	to bronze.	bronzer.
Bronces de arte, m. pl.	bronze statuary.	bronzes d'art, m. pl.
Brueta, f.	wheelbarrow.	brouette, f.
Brújula, f.	mariner's compass.	boussole, f.
— de variacion.	variation compass.	boussole de variation.
Brulote, m.	fire-ship.	brûlot, m.
Brunidor.	polisher; burnisher.	brunisseur; brunissoir, m.
Bruselas, m.	Brussels lace.	point de Bruxelles, m.
Bruto -a.	raw; unbleached; un- prepared.	brut -e; cru -e; écriu -e.
peso —, m.	gross weight.	poids brut, m.
Bueno -a.	good.	bon -ne.
Bueno.	fair quality.	bon -ne.
Bugía, f.	wax candle.	bougie, f.
Bulto, m.	package; bundle.	colis, m.
Buque, m.	ship; vessel.	bâtiment; navire; vais- seau, m.
— de vela.	sailing vessel.	navire à voiles.
— mercante.	merchant vessel.	navire marchand.
— de guerra.	man-of-war.	navire de guerre.
Burato, m.	Canton crape.	crêpe de Chine, m.
Buril, m.	graver.	burin, m.
Burlado (ser).	to be disappointed.	être trompé dans son at- tente.
Buscarse.	to be in demand.	être demandé, recherché.
— mucho.	to be in lively demand.	être fortement demandé.
el azúcar se busca mu- cho.	the sugar market is very active.	les sucres sont très-re- cherchés.
Butaca, f.	arm chair.	fauteuil, m.
Busardas, f. pl. (<i>náut.</i>)	breast hooks.	coiffes, f. pl.

C

Cabal.	correct; right.	juste; exacte.
cuenta —.	correct account.	compte juste, m.
Caballo, m.	horse.	cheval, m.
Cabecear.	to pitch.	tanguer.
Cabezada, f. } (<i>náut.</i>)	pitching.	tangage, m.
dar —s.	to pitch.	tanguer.
Cable, m.	cable.	câble, m.
— grueso.	hawser, or hauser.	aussière, f.

13

Calcular.	to reckon, count, calculate.	calculer; compter.
Cálculo aproximado, m.	rough estimate.	calcul approximatif, m.
Caldera, f.	boiler.	chaudière, f.
Caldera.	teakettle.	bouilloire, f.
Calderero.	coppersmith.	chaudronnier.
Caldos, m. pl.	spirituous liquors.	spiritueux, m. pl.
Caleidoscopo, m.	kaleidoscope.	kaléidoscope, m.
Calibre, m.	bore, caliber (<i>of a gun</i>).	calibre, m.
Calidad, f.	quality.	qualité, f.
primera —.	first quality.	première qualité.
mediana —.	medium quality.	qualité moyenne.
superior —.	superior quality.	qualité supérieure.
inferior —.	inferior quality.	qualité inférieure.
Calma, f.	calm.	calme, m.
en —.	dull.	en calme.
Calomel, m.	calomel.	calomel, m.
Calor rojo, m.	red heat.	chaleur rouge, f.
Calzador.	shoe-horn.	chausse-pied, m.
Calzoncillos, m. pl.	drawers.	caleçons, m.
Camafeo, m.	cameo.	camée, m.
Cámara, f. (<i>de un buque, etc.</i>)	cabin.	chambre, f.
Cámara oscura, f.	camera-obscura.	chambre noire, f.
Camarote, m.	state-room; berth.	cabine, f.
Cambio, m.	exchange.	change, m.
— comun.	average exchange.	change commune.
— nominal.	nominal exchange.	change nominal.
curso del —, m.	current exchange.	cours du change, m.
letra de —, f.	bill of exchange.	lettre de change, f.; traite, f.
primera de —, f.	first of exchange.	première de change, f.
segunda de —, f.	second of exchange.	seconde de change, f.
tercera de —, f.	third of exchange.	troisième de change, f.
casa, banco de —.	exchange office.	bureau de change, m.
corredor de —.	exchange broker.	courtier de change.
Cambio de géneros, m.	exchange of merchandise.	échange de marchandises.
Cambista.	money changer.	cambiste; changeur.
Camelote, m.	camlet; camblet.	camelot, m.
Camisa, f.	shirt.	chemise, f.
Campana, f.	bell.	cloche, f.
Campanilla, f.	small, door-bell.	clochette; sonnette, f.
agarrador de —, m.	bell-pull.	bouton de sonnette, m.
Campanil, m.	bell-metal.	metal à cloches, m.
Canasto, m.	hamper.	panier, m.
Cáncamo de argolla, m. (<i>núut.</i>)	ringbolt.	cheville à boucle, f.
Candado, m.	padlock.	cadenas, m.
Candelero, m.	candlestick.	chandelier, m.
Candi, m.	candy.	candi, m.
Canela, f.	cassia; cinnamon.	cannelle, f.

Cangreja, f. (<i>ndut.</i>)	gaff-sail.		voile aurique, f.
Cantárida, f.	cantharides ; flies.	Spanish	cantharide, f.
Cantero.	stone-cutter.		tailleur en pierres.
Cantidad, f.	quantity.		quantité, f.
Cantidad.	sum ; amount.		somme, f.
Canto, m.	edge.		bord, m.
Caña, f.	cane.		canne, f.
— de pescar.	fishing-rod, line.		ligne à pêcher, f.
— de azúcar.	sugar-cane.		canne à sucre, f.
— del timon (<i>ndut.</i>).	tiller.		barre du gouvernail, f.
— de Indias.	rattan ; cane.		rotin, m.
Cañas, f. pl.	reeds.		roseaux, m. pl.
Cañafistola, f.	cassia-fistula.		casse, f.
Cañamazo, m.	hemp-cloth ; pack-cloth ; canvas.		toile d'emballage, f. ; ca- nevas, m.
Cáñamo, m.	hemp.		chanvre, m.
Cañamon, m.	hempseed.		chènevis, m.
Cañita, f.	clothespin.		fichoir, m.
Cañon, m.	cannon.		canon, m.
Cañon.	barrel of a gun.		canon.
de — rayado.	rifle-barrelled.		à canon rayé.
Cañutillo de vidrio	bugles.		jais faux, m.
Caoba, f.	mahogany.		acajou, m.
Caolin, m.	kaolin.		kaolin, m.
Capa, f.	cloak.		manteau, m.
— (<i>de capitan</i>).	primage ; hat-money.		chapeau, m. (<i>de maître</i>).
Capacidad, f.	capacity.		capacité ; contenance, f.
Caparrosa, f.	coppers.		couperouse, f.
Capital, m.	capital.		capital, m.
gran —.	large capital.		grands capitaux, m. pl.
pequeño —.	small capital.		petits capitaux.
imponer un — en un vitalicio.	to sink a capital.		placer un capital à fonds perdu.
—, m.	funds.		capitaux, m. pl.
Capitalista.	capitalist.		capitaliste.
Capitan.	captain.		capitaine.
Capricho (de).	fancy.		de fantaisie.
objetos de —.	fancy goods.		objets de fantaisie, m. pl.
Cápsulas, f. pl. (<i>med.</i>)	capsules.		capsules, f. pl.
Carbon, m.	coal.		charbon, m.
— para gas.	gas, cannel coal.		charbon pour gaz.
— para uso doméstico.	house-coal.		charbon pour usage do- mestique.
— redondo.	nut-coal.		charbon en noisettes.
— de fragua.	smith-coal.		houille grasse, f. ; char- bon de forge.
— de estufa.	stove-coal.		charbon de poêle.
— de leña.	charcoal.		charbon de bois.
Carbonero.	collier ; coal vessel.		charbonnier.
Carbonato de sosa.	carbonate of soda.		carbonate de soude, m.

Carbonato de magnesia.	carbonate of magnesia.	carbonate de magnésie.
Cardador.	carder.	cardeur.
Cardar.	to card, comb wool.	carder; peigner.
Cardamomo, m.	cardamom seed.	cardamome, m.
Carda, f.	card.	carde, f.
Cardo, m.	thistle.	chardon, m.
Carece de importancia.	deprived, void of importance.	dénué d'importance.
Carenar un buque.	to overhaul, put a vessel on the stocks.	caréner.
Carga, f.	cargo; shipment.	chargement; cargaison.
— de retorno.	home, homeward, return cargo.	cargaison de retour.
— de la ida.	outward cargo.	cargaison de l'aller.
— mista.	mixed cargo.	cargaison mixte.
á la —.	up; taking in cargo.	à la charge.
con — suelta.	laden in bulk.	chargé en grenier.
tomar una —.	to take in a cargo.	prendre une cargaison.
Cargadera, f. (<i>náut.</i>)	downhaul.	halebas, m.
aparejo de —.	downhaul tackle.	cargue-bas, m.
muy cargado.	deep-loaded, laden.	très-chargé.
Cargador.	shipper.	chargeur.
Cargamento, m.	cargo.	chargement.
Cargar.	to ship, load.	charger.
— una vela.	to clew up a sail.	carguer une voile.
— las velas.	to take in sail.	serrer les voiles.
— en mi cuenta.	to charge to my account.	porter à mon débit.
Cargo, m.	charge; office; employ; debit.	charge; office; emploi; débit, m.
al — de.	to the debit, account of.	au débit de.
librar á — de.	to draw on.	tirer sur.
Carmelina, f.	carmeline.	carmeline, f.
Carmesi, m.	crimson.	cramoisi, m.
Carmin, m.	carmine.	carmin, m.
Carne, f.	meat.	viande, f.
Carpeta, f.	desk.	bureau; pupitre, m.
Caro -a.	dear.	cher -e.
Carpintería, f.	carpentry.	charpenterie, f.
Carpintero.	carpenter.	charpentier.
segundo — (<i>náut.</i>).	carpenter's mate.	aide-charpentier.
Carreta, f.	dray; wagon.	charrette, f.
Carrete de hilo de algodón, m.	spool, reel of cotton.	bobine de coton, f.
Carretero.	cartwright.	charron.
Carreton, m.	cart.	charrette, f.
Carreton.	hand-cart; wheelbarrow.	petite charrette; brouette, f.
Carretonero.	carter.	charretier.
Caril, m.	rail.	rail de chemin de fer, m.
Caronada, f.	carronade.	caronnade, f.
Carta, f.	letter.	lettre, f.

Carta (mi última).	my last respects.	ma dernière lettre.
— certificada.	registered letter.	lettre chargée.
— de introduccion.	letter of introduction.	lettre d'introduction.
— de recomendacion.	letter of recommendation.	lettre de recommandation, f.
— partida, f.	charter-party.	charte-partie, f.
— partida bajo forma.	memorandum of charter-party.	charte-partie sous signature.
Cartabon, m.	rule.	équerre pliante, f.
Cártamo, m.	safflower.	carthame, m.
Cartera, f.	pocket-book.	porte-feuille, m.
Cartera.	memorandum-book.	carnet, m.
Carton, m.	pasteboard.	carton, m.
— grüeso	millboard.	carton de moulage.
Casa, f.	house.	maison, f.
— de comercio.	commercial house.	maison de commerce.
— de moneda.	mint.	hôtel de la monnaie, m.
— de acomodo.	intelligence office.	bureau de placement, m.
Casca de roble, m.	oak bark.	tan, m.
Cascabel, m. (<i>juguete</i>).	child's rattle.	grelot, m.
Cascanueces, m.	nut-cracker.	casse-noisette, m.
Cáscara, f.	bark; rind; peel.	écorce, f.
Cascarilla, f.	Peruvian bark; cascarilla.	cascarille, f.; quinquina, m.
Casimir, m.	cassimere.	casimir, m.
— americano.	satinet.	casimir américain.
Casco, m.	cask.	fut, m.
— (<i>de buque</i>).	hull.	coque, f.
Caso necesario (en).	in case of need.	au besoin.
Castaña, f.	chestnut.	châtaigne, f.
Castaño (<i>color</i>).	chestnut.	marron.
Castillo de proa, m.	top-gallant forecastle.	gaillard d'avant, m.
Castor, m.	castor.	castor, m.
Castor.	beaver.	castor.
sombrero de —, m.	beaver hat.	chapeau de castor, m.
pañó de —, m.	beaver cloth.	drap de castor, m.
Catador, m.	taster (<i>for wines</i>).	essai, m.
Catecú, m.	cutch.	cachou, m.
Catre, m.	cot.	couchette, f.
— de hierro.	iron bedstead.	lit en fer, m.
Caucion, f.	bail; security.	caution, f.
Cebada, f.	barley.	orge, f.
Cebolla, f.	onion.	oignon, m.
— albarrana.	squills.	scille; squille, f.
Cedazo, m.	sieve.	tamis, m.
— de crin.	hair-sieve.	tamis de crin.
— de alambre.	wire-sieve.	tamis de fil de fer.
Ceder.	to surrender, assign.	céder; renoncer à.
Cedro, m.	cedar wood.	cèdre, m.
Cenizas, f. pl.	ashes.	cendre, f.
Centavo, m. (<i>moneda americana</i>).	cent.	cent, m.

Centeno, m. harina de —, f.	rye. rye meal.	seigle, m. farine de seigle, f.
Cepillo, m. — de uñas. — de peinar. — de dientes. — de limpiar zapatos.	brush. nail-brush. hair-brush. tooth-brush. shoe-brush.	brosse, f. brosse à ongles. brosse à cheveux. brosse à dents. décrottoire, f.
Cepillo, m. — bocel. hierro para —, m.	plane. moulding-plane. plane iron.	rabot, m. rabot à moulures. fer à rabot, m.
Cera, f.	wax, <i>or</i> beeswax.	cire; cire jaune, f.
Cerdas, f. pl. — de jabalí.	hog's bristles. bristles.	soies de cochon, m. pl. soies de sanglier.
Cereales, m. pl.	grain; produce.	céréales, f. pl.
Cereza, f. — (<i>color</i>).	cherry. cherry.	cerise, f. cerise.
Cerilla, f.	taper.	rat-de-cave, m.
Cerillo, m.	wax match.	allumette en bougie, f.
Cerradura, f.	lock.	serrure, f.
Cerrajero.	locksmith.	serrurier.
Cerrar.	to shut, close, balance.	fermer; arrêter; balan- cer.
— un ajuste.	to close a bargain, agree- ment.	conclure un arrangement.
— una cuenta.	to close, balance an ac- count.	balancer un compte.
Cerrojo, perno, m.	bolt.	verrou, m.
Certificado, m. — de agente de cam- bio.	certificate. stockbroker's certificate.	certificat, m. certificat d'agent de change, f.
Cerusa, f.	ceruse.	céruse, f.
Cerveza, f. — en botellas. — en cajas.	beer; ale. ale in bottles. ale in cases.	bière; bière forte; ale, f. bière en bouteilles. bière en caisses.
Cervecería, f.	brewery.	brasserie, f.
Cervezero.	brewer.	brasseur.
Cesion, f. — de bienes. hacer una —.	surrender; assignment. surrender of property. to make an assignment.	cession, f. cession de biens. faire une cession.
Cesionario.	assignee.	cessionnaire.
Cestico de conchas, m.	shell-basket.	panier de coquilles, m.
Cesto, m.	basket.	panier, m.; corbeille, f.
Cianuro, m. — férrico.	cyanide. cyanide of iron.	cyanure, f. cyanure de fer.
Cicuta, f.	hemlock.	ciguë, f.
Cigarro, cigarrillo, m.	cigarette.	cigarette, m.
Cilicio, m.	hair-cloth.	cilice, m.
Cimento, m. — romano.	cement; putty. <i>see</i> Zulaque.	ciment; lut de vitrier, m. <i>voyez</i> Zulaque.
Cinabrio, m.	cinnabar.	cinabre, m.
Cinzel, m.	chisel.	ciseau, m.

Cincha, f.	girth.	sangle de selle, f.
Cinta, f.	ribbon.	ruban, m.
— de gasa.	gauze ribbon.	ruban de gaze.
— de tafetan.	sarcenet ribbon.	ruban de taffetas.
— de raso.	satin ribbon.	ruban de satin.
— de seda.	silk ribbon.	ruban de soie.
— para cincha.	webbing.	ruban à sangles.
— de hilo, ó algodon.	tape.	ruban de fil, <i>ou</i> de coton.
Cinturon, m.	belt.	ceinturon, m.
Circulacion, f.	circulation.	circulation, f.
en —.	in circulation.	en circulation.
banco de —, m.	bank of issue.	banque de circulation, f.
Circular, f.	circular.	circulaire, f.
Ciruela, f.	plum.	prune, f.
— pasa.	prune.	pruneau, m.
Cisne, m.	swan.	cygne, m.
plumon de —, m.	swandown.	duvet de cygne, m.
Cisterna, f.	cistern.	citerne, f.
Citar en juicio.	to sue; to summon.	citer en justice; assigner.
Cizallas, f. pl.	shears.	cisaille, f.
Clarion, m.	French chalk.	craie, f.
Clase, f.	kind; sort; style.	genre, m.; sorte, f.
Claveteado con cobre.	copper-fastened.	chevillé en cuivre.
Clavija, f.	bolt.	cheville, f.
Clavillo, m.	clove; tongue of a buckle.	clou de girofle; ardillon.
Clavo, m.	nail.	clou, m.
— cortado.	cut nail.	clou taillé.
— de hierro colado.	cast nail.	clou fondu.
— romano.	rack; curtain hook.	patère, m.
— sin cabeza.	brad.	clou à parquet, m.
— de zapatero.	sprig.	clou de cordonnier.
— de herrar.	horse-shoe nail.	clou de fer à cheval.
— de especia.	clove.	clou de girofle.
Clientela, f.	custom; customers; cli- ents.	clientèle, f.
Clorato de potasa, m.	chlorate of potash.	chlorate de potasse, m.
Cloroforme, m.	chloroform.	chloroforme, m.
Cloruro de cal, m.	chloride of lime.	chlorure de chaux, m.
Cobalto, m.	cobalt.	cobalt, m.
Cobranza, f.	collection.	recouvrement; encaisse- ment, m.
Cobrar.	to collect; get in money.	toucher; encaisser; re- couvrir; percevoir.
— una letra.	collect a note.	encaisser un effet.
mandar —.	to send for collection.	envoyer à l'encaissement.
— una suma.	to collect a sum.	faire rentrer une somme.
Cobre, m.	copper.	cuivre, m.
— crudo.	crude copper.	cuivre cru.
— fino.	fine copper.	cuivre fin.
— en barras ó galápa- gos.	bar copper.	cuivre en barre, saumons.

Cobre en hoja.	sheet copper.	cuivre en planches.
— de aferrar.	sheathing copper.	cuivre à doublage.
fábrica de —, f.	copper works.	usine de cuivre, f.
Cocina, f. }	caboose; galley.	cabane à feu; cuisine, f.
Cocinero. }	cook.	coq; cuisinier.
(<i>naut.</i>)		
Cochinilla, f.	cochineal.	cochenille, f.
Cofre, m.	chest.	coffre, m.
Cola, f.	gum; mucilage.	colle; gomme, f.
— fuerte, carnaza.	glue.	colle forte.
Colapez, f.	isinglass.	colle de poisson.
Cola de pescado.	isinglass.	colle de poisson.
Coladera, f.; colador, m.	strainer.	passoire, f.
Colcha, f.	counterpane.	courte-pointe, f.
Colchon, m.	mattress.	matelas, m.
— de crin.	hair mattress.	sommier, m.
— de muelles.	spring bed, mattress.	sommier à ressorts.
Colcotar, m.	colcothar.	colcotar; peroxyde de fer.
Colmillos, m. pl.	teeth.	dents, m. pl.
— de elefante.	elephant's teeth.	dents d'éléphant.
Colocar á fondo perdido.	to sink.	placer à fonds perdu.
— á interes.	to put to interest.	placer à intérêt.
Colófona, f.	colophony; black resin.	colophane, f.
Coloniales (frutos), m. pl.	colonials.	denrées coloniales, f.
Coloquintida, f.	colocynth.	coloquinte, f.
Color, m.	color, <i>or</i> colour.	couleur, f.
Colores para pintores.	paints; painter's colors.	couleurs pour peintres, f.
Colza, f.	rape.	colza, f.
torta de —, f.	rape-cake.	tourteau de colza, m.
— en grano.	rape-seed.	graine de colza, f.
Collar, m.	necklace.	collier, m.
Coltar, m.	coal-tar.	goudron de houille, m.
Comercial.	commercial.	commercial -e.
relacion —, f.	commercial connection.	rapports commerciaux.
Comercio, m.	commerce; trade.	commerce, m.
— del estrangero.	foreign trade.	commerce de l'étranger.
— de negros, m.	negro traffic; slave trade.	traite des nègres, f.
fondo de —, m.	business concern; capital.	fonds de commerce, m.
en el —.	in business.	dans les affaires.
Comerciante.	merchant.	commerçant.
Comino, m.	cumin.	cumin, m.
Comision, f.	commission.	commission, f.
— de sanidad, f.	board of health.	commission de santé.
Comisionista.	commission agent.	commissionnaire.
ser —.	to carry on the commis-	faire la commission.
	sion business.	
— expedidor.	shipping agent.	commissionnaire -expédi-
		teur.
Comitente.	constituent; correspond-	commettant; correspon-
	ent.	dant.
Comodidades para los pa-	accommodations for pas-	emménagements pour les
sajeros, f. pl.	sengers.	passagers, m. pl.

Compañía, f.	company; partnership.	compagnie; société, f.
— de banco.	banking company.	compagnie de banque, f.
— por acciones.	joint-stock company.	compagnie par actions.
— de seguros marítimos.	marine insurance company.	compagnie d'assurance maritime.
Compas, f.	compass.	compas, m.
Compensacion, f.	set-off.	compensation, f.
Compensar.	to set-off (<i>a debt</i>).	compenser.
Competencia, f.	competition.	concurrence, f.
Competir con.	to compete with.	faire concurrence à.
Componer.	to repair; mend.	raccommoder.
Componerse con sus acreedores.	to compound with one's creditors.	transiger, s'atermoyer avec ses créanciers.
Composicion, f.	compromise; agreement.	arrangement, m.
Composicion.	adjustment.	règlement définitif, m.
Composicion.	repairs; repairing.	raccommodage, m.
— de barriles.	cooperage.	rabotage, m.
Compositor, cajista.	compositor.	compositeur.
Compra, f.	purchase.	achat, m.
hacer una —.	to make a purchase.	faire un achat.
Comprado.	bought.	acheté.
Comprador.	buyer; purchaser.	acheteur; preneur; acquéreur.
Comprar.	to buy, purchase.	acheter.
— á plazo.	to buy on time.	acheter à terme.
— barato.	to buy cheap.	acheter à bon marché.
— caro.	to buy dear.	acheter cher.
— al contado.	to buy for cash.	acheter au comptant.
— al fiado.	to buy on credit.	acheter à crédit.
— en alza.	to buy at an advanced price.	acheter en hausse.
— en baja.	to buy at a low price.	acheter en baisse.
— un fondo.	to buy a business.	acheter un fonds.
Comprobar.	to audit.	vérifier.
Comprometer á alguno.	to compromise any one.	compromettre quelqu'un.
Comprometerse, m.	to bind, engage one's self.	s'engager.
Compromiso, m.	engagement; compromise; difficulty.	engagement; compromis, m.; difficulté, f.
grandes —s.	heavy liabilities, engagements.	de lourds engagements, m. pl.
satisfacer sus —s.	to meet one's engagements.	remplir ses engagements.
Conaviero.	joint owner (<i>of a ship</i>).	copropriétaire (<i>d'un navire</i>).
Conceder plazo.	to give an extension.	accorder un délai, du temps.
Concesion de plazo, f.	extension.	remise à un débiteur, f.
Concluir un negocio.	terminate, close, wind up an affair.	conclure, arrêter, terminer une affaire.
— un contrato.	to close a bargain.	conclure un marché.
Concurrencia de (hasta).	to the extent, amount of.	jusqu'à concurrence de.

Concha, f.	shell.	coquille; écaille, f.
— de tortuga.	tortoise shell.	écaille de tortue.
Condicion, f.	condition; state.	état, m.; condition, f.
Condicionado -a.	conditioned.	conditionné.
bien —.	in good condition.	en bon état.
Conduccion, f.	cartage; carriage; portage.	charroi; factage, m.; voiture, f.
Conducto, m.	medium; conveyance.	intermédiaire, m.
por — de.	through the medium of.	par l'entremise de.
por — particular.	by private hand.	par occasion particulière.
Conferir un poder.	to give a power of attorney.	donner un pouvoir.
Confirmar.	to confirm.	confirmer.
— su carta.	to confirm one's respects.	confirmer sa lettre.
Confirmo á V. mi última carta, y...	I beg to confirm my last respects, and...	en vous confirmant ma dernière lettre je.
Confitería, f.	confectionery.	confiserie, f.
Confitero.	confectioner.	confiseur.
Confites, m. pl.	sweetmeats.	confitures, f. pl.
Conforme.	correct; right.	conforme; juste.
— á su deseo.	agreeably to your wish.	suivant votre désir.
Conformidad, f.	correctness; accuracy.	exactitud, f.; bien être; conformité, f.
de —.	in conformity.	de conformité.
Conocimiento, m.	bill of lading.	connaissance, m.
Conservas, f. pl.	preserves.	conserves, f. pl.
Consignacion, f.	consignment.	consignation, f.
de —.	on consignment.	en consignation. [pour.
á la — de.	to the consignment of.	en consignation chez, á,
enviar algo en — á alguno.	to make a consignment of anything to any one.	adresser quelque chose en consignation à quelqu'un.
Consignador.	consigner; sender; shipper.	consignateur; expéditeur.
Consignar.	to consign.	consigner.
Consignatario.	consignee.	consignataire.
Consolidacion, f.	consolidation.	consolidation, f.
Consolidado.	consolidated.	consolidé.
rentas consolidadas, f.	consols.	rente consolidée, f.
Consolidados, f. pl.	consols.	consolidés, m. pl.
fondos —, m. pl.	consols.	fonds consolidés, m. pl.
Consolidar.	to consolidate.	consolider.
Constructor.	shipbuilder.	constructeur.
Cónsul.	consul.	consul.
Consulado, m.	consulate.	consulat, m.
Consumidor.	consumer.	consommateur.
Consumo, m.	consumption.	consommation, f.
Contabilidad, f.	commercial accounts.	comptabilité, f.
Contador de buque.	purser.	commis du capitaine.
Continuacion (á).	at foot; below.	ci-bas.
Contestacion, f.	answer.	réponse, f.

Contestar.	to answer.	répondre.
Contrabandista.	smuggler.	contrebandiste.
Contrabando, m.	contraband.	contrebande, f.
Contracer.	to contract; to undertake.	contracter; entreprendre.
— deudas.	to contract debt.	contracter des dettes.
Contramandar.	countermand.	contremander.
Contramaestre.	boatswain.	maître d'équipage.
Contrata, f.	arrangement; agreement.	contrat; engagement, m.
— á la gruesa.	bottomry bond.	contrat à la grosse.
Contratante.	contracting party.	contractant.
Contratar.	to contract; to do business.	contracter; faire des affaires.
— al fiado.	to do business on credit.	faire des affaires à crédit.
Contrayerba, f.	contrayerva.	contrayerva, f.
Convenio, m.	agreement; arrangement.	arrangement, m.
Convertir en dinero.	to convert, or turn into cash.	convertir en argent.
Convocar los acreedores.	to call together one's creditors.	convoquer les créanciers.
Cañac, m.	cogniac.	cognac, m.
Copa, f.	goblet.	verre à pied, m.
Copaiba, f.	copaiba.	copahu, m.
Copal, m.	copal.	copal, m.
— medio mondado.	common copal.	copal demi-mondé.
— mondado.	fine copal.	copal mondé.
Copia, f.	copy.	copie, m.
por — conforme.	a true copy.	pour copie conforme.
la adjunta es — de.	enclosed please find copy of.	ci-joint vous avez copie de.
Copiacartas, m.	letter, copying press.	presse à copier les lettres.
Copiador de cartas, m.	letter-book.	livre de copie de lettres.
Copiar una carta.	to copy a letter.	copier une lettre.
Copita, f.	wine-glass.	petit verre; verre à vin.
Copropietario.	joint owner.	copropriétaire.
Coral, m.	coral.	corail, m.
Corbata, f.	cravat; necktie.	cravate, f.
Corbatin de ballena, m.	whalebone stiffener.	col de baleine, m.
— de crin, de cerda.	hair stiffener.	col de crin.
Corchetes, m. pl.	hooks and eyes.	agrafes, f. pl.
Corcho, m.	cork.	liège, m.
Corchos, m. pl.	corks.	bouchons de liège, m. pl.
Cordelería, f.	ropewalk.	corderie, f.
Cordoban, m.	Spanish calfskin.	peau de veau, f.
Cordon, m.	cord.	cordón, m.
— de goma.	elastic cord.	cordón élastique.
— de seda.	silk cord.	cordón de soie.
— para zapatos.	shoelace.	lacet pour souliers, m.
Cornerina, f.	cornelian.	cornaline, f.
Corona, f. (<i>moneda inglesa</i>).	crown.	couronne, f.
— de novia.	bridal wreath.	couronne de mariée, f.

Coronamento (<i>náut.</i>).	taffrail.	couronnement, m.
Correa, f.	belt.	courroie, f.
Correage, m.	belting.	courroies, f. pl.; buffete-
Corredor.	broker.	courtier. [rie, f.
— de algodón.	cotton-broker.	courtier de coton.
— de aduana.	customhouse broker.	courtier de douane.
— de cambio.	exchange broker.	courtier de change.
— de acciones.	share-broker.	courtier d'actions.
— de buques.	ship-broker.	courtier maritime, de na-
		vires.
— de azúcar.	sugar-broker.	courtier pour les sucres.
— de frutos coloniales.	colonial-broker.	courtier pour les denrées
		coloniales.
— de fondos públicos.	stock-broker.	courtier de change.
— de seguros.	insurance-broker.	courtier d'assurances.
— juramentado.	licensed broker.	courtier assermenté.
Correo, m.	mail; postoffice.	courrier, m.; poste, f.
á vuelta de —.	by return of post.	par le retour du courrier.
á — tirado.	by earliest mail; by re-	par le plus prochain cour-
	turn mail.	rier.
día de —.	mail-day.	jour de courrier, m.
echar al —.	to put in the postoffice.	mettre à la poste.
Correr con algo.	to be in charge of any-	se charger de quelque
	thing.	chose.
Corresponda (quien).	whom it may concern.	qui il appartiendra.
Correspondencia, f.	correspondence.	correspondance, f.
entablar una —.	to commence correspond-	établir une correspond-
	ence.	ance.
Corresponsal.	correspondent; friend.	correspondant.
Corretage, m.	brokerage.	courtage, m.
Corriente, f. (<i>náut.</i>)	channel; current.	courant, m.
Corriente, m.	instant.	courant, m.
— mes, m.	present month.	mois courant, m.
Corriente.	marketable; saleable.	courant; vendable.
cuenta —, f.	account current.	compte courant, m.
tener al — de.	to keep advised of.	tenir au courant de.
Corsario, m.	corsair; privateer	corsaire.
Corsé, m.	corset; stays.	corset, m.
Corso, m.	cruise.	croisière, f.
Cortado -a.	cut.	coupé -e; taillé -e.
Cortador de cristal.	glasscutter.	cristallier.
Cortaplumas, m.	penknife.	canif, m.
Corte, m.	cut.	coupe, f.
Cortesía, f.	grace.	grâce, f.
días de —, m. pl.	days of grace.	jours de grâce, m. pl.
letra de —, f.	accommodation paper.	billet de complaisance, m.
Corteza, f.	bark.	écorce, f.
Cortina, f.	curtain.	rideau, m.
Cortina de encage, f.	lace shade, curtain.	rideau de dentelle, m.
Corto -a.	short.	court -e.
Cosecha, f.	crop; crops.	récolte, f.

Costa, f. echar á la —. á —s de. á toda —.	coast. to be driven ashore. at the expense of. at any price, all hazards.	côte, f. se jeter á la côte. aux dépens de. à tout prix.
Costado, m. (<i>ndut.</i>) se le abrieron los —s.	side. her sides were stove in.	côte, f. ses côtes ont été crevées.
Costar.	to cost.	coûter.
Costeno, m.	coaster.	caboteur.
Coste, m.	cost; cost price.	coût; prix coûtant, m.
Costear (<i>ndut.</i>).	to coast.	caboter.
Costillas de un buque, f.	<i>see</i> Costado.	<i>voyez</i> Costado.
Costo, m. precio al —, m.	cost. cost price.	coût, m. prix coûtant, m.
Costura, f.	seam.	couture, f.
Cotí, m.	ticking.	coutil pour lits de plumes.
Cotizacion, f.	quotation.	cote, f.
Cotizar.	to quote.	coter.
Cotonada, cotanza, f.	cotton check.	cottonnade; toile de cou- tances, f.
Cotonía, f.	dimity.	basin, m.
Coy, m.	hammock.	hamac, m.
Creas, f. pl.	creas.	créés, f. pl.; cretonne, f.
Crédito, m. — público. letra de —, f. perjudicar su —. mantener su —.	credit; debt. public credit. letter of credit. to injure one's credit. to sustain, keep up one's credit.	crédit, m.; créance, f. crédit public. lettre de crédit, f. nuire à son crédit. maintenir son crédit.
mal —.	bad debt.	mauvaise créance, f.
Crema, f.	cream.	crème, f.
Crémor tártaro, m.	cream of tartar.	crème de tartre.
Creosota, f.	creosote.	créosote, f.
Crespon, m.	crape.	crêpe, m.
Creta, f.	French chalk.	craie, f.
Criadillas, f. pl.	truffles.	truffes, f. pl.
Criba, f.	sieve; riddle.	crible, m.
Crin, m.	hair.	crin, m.
Crisis, f. — monetaria.	crisis. financial crisis; pressure for money.	crise, f. crise financière, moné- taire.
Crisol, m.	crucible.	creuset.
Cristal, m. — de roca. — inglés.	crystal. rock crystal. flint glass.	cristal, m. cristal de roche. cristal anglais; flint-glass.
Cristalería, f.	glass for table use; glass- ware, store.	verroterie; verrerie, f.; magasin de cristaux.
Cromato, m.	chromate.	chromate, m.
Cromo, m. amarillo de —, m.	chrome. chrome yellow.	chrome, m. jaune de chrome, m.
Crudo -a.	raw; unbleached.	cru -e; éceru -e.
Cruzado, m.	twilled.	croisé, m.

Cruzarse. nuestra última del 7 del corriente, que se cruzó con la aprecia- ble de V. del 28 del ppdº.	to cross. our last respects of 7th instant, which was crossed by yours of the 28th ult.	se croiser. notre dernière lettre du 7 court. qui s'est croi- sée avec la vôtre du 28 du passé.
Cuaderna, f. (<i>náut.</i>)	frame.	membrure, f.
Cuadrado -a.	square.	carré -e.
Cuadrante, m.	quadrant.	quadrant, m.
Cuadro, m.	painting; picture.	tableau, m.
Cuarentena, f.	quarantine.	quarantaine, m.
Cuartillo, m.	quart.	quart, m.
Cuarto, m.	quarter.	quart, m.
en — (<i>librería</i>).	quarto.	in-quarto.
Cuartones, m. pl.	scantling.	bois d'équarrissage, m.
Cuarzo, m.	quartz.	quartz, m.
Cubeba, f.	cubebs.	cubèbe, m.
Cubierta, f. (<i>náut.</i>)	deck.	pont; tillac, m.
— llana.	flush-deck.	pont ras.
Cubierto, m.	cover; knife and fork.	couvert, m.
á —.	covered.	à couvert.
Cubrir.	to cover.	couvrir.
— una letra.	to make provision for, cover a draft.	faire les fonds de, couvrir une traite.
Cuchara, f.	spoon.	cuiller, f.
Cucharita, f.	tea-spoon.	cuiller à café.
Cucharon, m.	table-spoon; ladle.	cuiller à soup; cuiller à pot, f.
Cuchilla de tonelero, f.	drawing-knife.	plane, f.
Cuchillo, m.	knife.	couteau, m.
— con cabo de marfil.	ivory-handled knife.	couteau manche d'ivoire.
Cuchillero.	cutler.	coutelier.
Cuchillería, f.	cutlery.	coutellerie, f.
Cuello, m. }		
— postizo. }	collar; shirt collar.	faux col, m.
Cuenta, f.	account; bill.	compte, m.; note, f.
nueva —.	new account.	compte nouveau.
— anterior.	old account.	ancien compte.
— pendiente.	outstanding account.	compte non soldé.
— corriente.	account current.	compte courant.
— de banco.	bank account.	compte de banque.
— de mercancías ó mercancías genera- les.	merchandise account.	compte de marchandises ou marchandises gé- nérales.
— de caja.	cash account.	compte de caisse.
— de venta.	account sales.	compte de vente.
estado de —, m.	statement of account.	état, relevé de compte, m.
— detallada.	detailed account.	compte détaillé.
— de seguros.	insurance account.	compte d'assurance.
— simulada.	proforma account.	compte simulé.
— de desembolsos.	disbursement account.	compte de débours.

Cuenta (á).	on account.	à-compte.
por — de.	on account of.	pour compte de.
por — de quien corres- ponda.	on account of whom it may concern.	pour compte de qui il ap- partiendra.
Sr. D... su — corrien- te con... hasta el...	Mr. ... in account cur- rent with... up to...	M. ... son compte cou- rant chez... arrêté au...
por — y riesgo de.	on account and risk of.	aux risques et pour le compte de.
de — mitad.	in joint account.	de compte à demi.
de — en participacion.	on joint account.	de compte en participa- tion.
segun — pasada.	as per account rendered.	suivant compte remis.
saldar, liquidar, cance- lar una —.	to balance, settle an ac- count.	solder, liquider, balancer un compte.
estender una —.	to make out an account.	faire, établir un compte.
abrir una —.	to open an account.	ouvrir un compte.
cerrar una —.	to close an account.	fermer un compte.
pasar una —.	to render an account.	remettre un compte.
arreglar una —.	to settle an account.	régler un compte.
quedar por mi —.	to keep, remain for my account.	rester, garder pour mon compte.
á —, m.	instalment.	à-compte, m.
Cuerda, f.	rope.	corde, f.
— de carpintero.	chalk line.	cordeau, m.
— s armónicas, f. pl.	catgut; strings for mu- sical instruments.	cordes à boyau, m. pl.
Cuerno, m.	horn.	corne, f.
— de ciervo.	hartshorn.	corne de cerf.
Cuero, m.	leather.	cuir, m.
— de Rusia.	Russia leather.	cuir de Russie.
Cueros, m. pl.	hides.	peaux, f. pl.
— al pelo.	raw hides.	peaux fraîches.
— salados.	salted hides.	peaux salées.
— curtidos.	tanned hides.	peaux tannées.
— caballares.	horse hides.	peaux de cheval.
mercader de —.	leather cutter, finder.	marchand de cuir.
Cuidado, m.	care.	soin, m.
al — de.	to the care of.	aux soins de.
Cuidar de los intereses de.	to promote the interests of.	soigner les intérêts de.
Culandro, m.	coriander; corianderseed.	coriandre, m.
Cumplir con sus obliga- ciones.	to meet one's engage- ments.	remplir ses engagements.
Cuna, f.	cradle.	berceau, m.
Cuota, f.	quota.	quote-part, f.
Cupon, m.	coupon.	coupon, m.
separar un —.	to detach a coupon.	détacher un coupon.
Curcuma, f.	turmeric.	curcuma, f.
Curso.	see Precio.	voyez Precio.
dar — á una carta.	to forward a letter.	acheminer une lettre.

Curtidor.	tanner; leather-dresser; currier.	corroyeur; mégissier; tanneur.
Curtir, adobar.	to tan; to dress.	tanner; corroyer.
Cuti.	<i>see</i> Cotí.	<i>voyez</i> Cotí.
Cutó, m.	cutlass.	coutelas, m.

CH

Chaconá, m. }	<i>see</i> Jaconá.	<i>voyez</i> Jaconá.
Chaconada, f. }		
Chal, m.	shawl.	châle, m.
— de Cachemira.	Cashmere shawl.	châle de Cachemire.
Chalina, f.	scarf.	écharpe, f.
Chaleco, m.	vest; waistcoat.	gilet, m.
Chalupa, f. (<i>náut.</i>)	longboat.	chaloupe, f.
Chamberga, f.	wide silk ribbon.	ruban de soie large, m.
Chapas, f. pl. (<i>náut.</i>)	plates.	bandes de fer, f. pl.
Charnela, f.	small hinge.	charnière, f.
Charol, m.	varnish; patent leather.	vernís; veau vernis, m.
Chelin, m. (<i>moneda in- glesa</i>).	shilling.	chelin, m.
Chícaros, m. pl.	peas; green peas.	pois; pois verts; petits pois, m. pl.
Chicoria, f.	chicory.	chicorée, f.
China, f. }	china; porcelain.	porcelaine, f.
loza de —, f. }		
Chocolate, m.	chocolate.	chocolat, m.
Chupador, m.	rattle: given to children to amuse them, and for pressing their gums.	hochet, m.: jouet qu'on donne aux petits en- fants pendent la den- tition.

D

Dados, m. pl.	dice (<i>for playing</i>).	dés à jouer, m. pl.
Dador.	bearer; drawer.	porteur; tireur.
— de una letra.	drawer of a bill.	tireur d'une traite.
el — de la presente, el	the bearer, Mr. * * *, is	la présente vous sera re-
Sr. D. * * * piensa	about to open.	mise par M. * * *, qui
abrir.		pense ouvrir.
Daguerreotipo, m.	daguerreotype.	daguerreotype, m.
Damajuana, f.	demijohn.	dame-jeanne, f.
Damascado, m.	cotton damask; damask- ed; <i>see</i> Adamasca- do.	damassé, m.; <i>voyez</i> Ada- mascado.
Damasco, m.	damask.	damas, m.
Damasquillo, m.	linen, or woolen damask.	tissu de laine, ou de soie damassée.
Dañado -a.	damaged; injured.	endommagé -e.

Dañar.	to damage, injure, be hurtful.	endommager; nuire; porter préjudice.
Daño, m.	damage; injury; prejudice.	dommage; préjudice, m.
—s y perjuicios.	damages.	dommages et intérêts.
Dar.	to give.	donner.
— buena ganancia.	to be profitable.	donner un bon produit.
— un baño (<i>ndut.</i>).	to pay a coat.	enduire; goudronner.
— garantía.	to give security, bail.	donner caution.
— á la vela.	to set sail; to put <i>or</i> go to sea.	mettre à la voile; prendre la mer.
Data, f.	credit.	crédit, m.
Datar.	to credit.	créditer.
Dátil, m.	date.	datte, f.
Debe Sr. D. * * * á . . .	Mr. * * * bought of . . .	doit M. * * * à . . .
Deber.	to owe.	devoir.
Débito, m.	debit; <i>see</i> Cargo.	débit, m.; <i>voyez</i> Cargo.
Declaracion.	declaration.	déclaration, f.
— de aduana.	entry in the custom-house.	déclaration de douane.
— de entrada.	entry inwards.	déclaration à l'entrée.
— de salida.	entry outwards.	déclaration à la sortie.
Decomiso, m.	confiscation; seizure.	confiscation; saisie, f.
Dedal, m.	thimble.	dé à coudre, m.
Deduce (se).	less.	à déduire.
Defensa, f. (<i>ndut.</i>)	fender.	défense, f.
Deficit, m.	deficit; difference.	déficit, m.
Dejacion, f.	abandonment.	délaissement, m.
Delantal, m.	apron.	tablier, m.
Delcredere, m.	delcredere.	delcredere; ducroir, m.
Delgado -a.	thin.	mince.
Demanda, f.	claim.	demande, f.
Demandado.	defendant.	défendeur.
Demandante.	plaintiff.	demandeur.
Demandante.	claimant.	réclamateur; réclamant
Demora, f.	delay.	retard; délai, m.
sin —.	without delay.	sans délai.
Dentifricio, m.	dentifrice.	dentifrice, m.
Dependiente.	clerk; employee.	commis; employé.
— vendedor	salesman.	commis pour les ventes.
— principal.	foreman.	chef d'atelier.
Deponer.	to depose.	déposer.
Deposicion, f.	deposition.	déposition, f.
Depositar.	to deposit, bond, warehouse.	déposer; entreposer.
Depósito, m.	deposit.	dépôt, m.
Depósito, m.	bond; bonded warehouse, store.	entrepôt, m.
en —.	in bond.	en entrepôt.
Depósito.	deposit.	versement; dépôt, m.
Derecho, m.	law; duty; fee.	droit, m.

Derecho de entrada. }	import duty.	droit d'entrée, d'importa-
— de internacion. }		tion.
— de salida. }	export duty.	droit de sortie, d'expor-
— de exportacion. }		tation.
— mayor.	long duty.	grand droit.
— menor.	short duty.	petit droit.
pagar, adeudar —s.	to be liable to, pay duty.	payer des droits.
libre de —s.	free of duty.	libre de droit.
— adicional.	additional duty.	droit additionnel.
— de tonelage.	tonnage fees.	droit de tonnage.
—s pagados.	duty paid.	à l'acquitté.
—s de dique y ciudad,	dock and town dues.	droits de bassin et de
m. pl.		ville, m. pl.
establecer un —.	to make good a claim.	établir un droit.
Derivar.	to drift; go adrift.	dériver; aller à la dérive.
— contra.	to run foul of.	dériver sur.
Desairar.	to dishonor.	laisser en souffrance; ne
		pas faire honneur à.
Desairarse.	to remain in sufferance.	rester en souffrance.
Desarbolar (<i>náut.</i>).	to dismast.	démâter.
Desarrollo, m.	development; extension.	développement, m.; éten-
		due, f.
Descarga, f.	discharge; unloading.	décharge, f.; décharge-
		ment.
Descargar.	to discharge; acquit.	décharger.
— un buque.	to discharge a vessel.	décharger un navire.
Descargo, m.	discharge; acquittal.	décharge, f.
Descantar.	to discount.	escompter; décompter.
Descubierto (á).	in blank.	à découvert.
Descuento, m.	discount.	escompte, m.
precio del —, m.	rate of discount.	taux d'escompte, m.
Desembalar.	to unpack.	déballer.
Desembarcadero, m.	landing.	débarcadère, m.
Desembarcar.	to land, disembark.	débarquer.
Desembargar.	to release (<i>from embar-</i>	lever le séquestre.
	<i>go</i>).	
Desembargo, m.	release.	main-levée; levée du sé-
		questre, f.
Desembolsar.	to disburse; to expend.	déboursar.
Desembolsos, m. pl.	disbursement.	débours, m.
Deseo, m.	desire; wish; request.	désir, m.
conforme á su —.	according to your desire.	conformément à votre dé-
		sir.
Desfalco, m.	defalcation; deduction.	défalcation; déduction, f.
Deshacer un buque.	to break up a vessel.	démolir, dépecer un na-
		vire.
Deshacerse de su caudal.	to dispose, get rid of one's	se dessaisir de ses fonds.
	capital.	
Deslastrar.	to unballast.	délester.
Desollar (<i>náut.</i>).	to chafe.	écorcher.
Despabiladeras, f. pl.	snuffers.	mouchettes, f. pl.

Despachador.	shipper.	expéditeur.
Despachar.	to send, ship, despatch.	expédier; envoyer.
Despachar.	to sell, run off.	écouler; débiter.
— un buque.	to clear a vessel.	expédier un navire.
Despacharse.	to get off.	s'écouler.
Despacharse.	to hasten, hurry, make haste.	se presser; se hâter.
Despacho, escritorio, m.	office; counting-house.	bureau; comptoir, m.
Despacho, m.	shipment; sale.	expédition, f.; écoulement
— de buque.	clearance.	congé de navire, m.
Despacho.	despatch.	dépêche, f.
— telegráfico.	telegraphic despatch.	dépêche télégraphique.
Despedir un empleado.	to dismiss, send away an employee.	congédier un employé.
Dispensero (<i>náut.</i>).	steward.	mâitre d'hôtel.
Desperdicio, m.	decrease; waste.	déchet, m.
Desprovisto de.	out of.	dépourvu de.
Destilatorio, m.	distillery.	distillerie, f.
Destinatario.	consignee.	destinataire.
Destino, m.	destination.	destination, f.
con — á.	bound to.	à destination de.
Destornillador, m.	screwdriver; turnscrew.	tourne-vis, m.
Desventaja, f.	disadvantage.	désavantage, m.
Detentor.	holder; bearer.	détenteur.
Deuda, f.	debt.	dette, f.
— activa.	book debt.	dette active.
— pública.	public debt.	dette publique.
liquidar una —.	to discharge, pay off a debt.	liquider, payer, acquitter une dette.
cobrar una —.	to collect a debt.	rentrer dans une créance.
Deudor.	debtor.	débiteur.
Devolucion, f.	return.	retour; renvoi, m.
Dia, m.	day.	jour, m.
— del vencimiento.	day of maturity.	jour de l'échéance.
—s de cortesía, m. pl.	days of grace.	jours de grâce.
— de correo.	mail-day.	jour de courrier.
Diamante, m.	diamond.	diamant, m.
— de vidriero.	glazier's diamond.	diamant de vitrier.
Diario, m.	newspaper; journal; diary.	journal, m.
— de navegacion.	log-book.	livre de loc, m.
Dibujo, m.	pattern; design.	dessin, m.
Diente, m.	tooth.	dent, m.
— de ajo.	clove of garlic.	gousse d'ail, f.
Diferir.	to put off, defer.	remettre; différer.
Dificultad financiera, f.	pecuniary embarrassment.	embarras financier, m.
Digitalina, f.	digitaline; foxglove.	digitaline, f.
Dilacion, f.	delay.	délai, m.
Diligencia, f.	affair; business; step.	diligence; démarche, poursuite, f.

Dinero, m.	money.	argent, m.
— contante.	cash; ready money.	argent comptant.
Dique, m.	dock.	bassin, m.
Dique.	breakwater.	brise-mer; brise-lame, m.
Direccion, f.	direction; address.	adresse, f.
sirvase dirigirme sus	please address your let-	ayez la complaisance de
cartas al cuidado del	ters care Mr. F. . . ,	m'adresser vos let-
Sr. D. F. . . , Nueva	New York.	tres aux soins de M.
York.		F. . . , à New-York.
Director.	director.	directeur; gérant.
Directorio, m.	directory.	directoire; almanach, m.
Dirigir algo á alguno.	to wait on any one with	adresser quelque chose à
	anything.	quelqu'un.
— por informes.	to refer.	adresser pour des ren-
		seignements.
Disecar.	to stuff.	empailler.
Disolucion, f.	dissolution.	dissolution, f.
Disolver.	to dissolve.	dissoudre.
Dividendo, m.	dividend.	dividende, m.
Dobladillo, m.	hem.	ourlet, m.
de dobladillon, m.	hemstitched.	à ourlet large.
Doblar un cabo.	to double a cape.	doubler un cap.
Doble (<i>hablando de tegi-</i>	strong; thick.	fort -e.
<i>dos, etc.</i>)		
Docena, f.	dozen.	douzaine, f.
Documento, m.	document.	document; titre, m.;
— comprobante.		pièce, f.
Doladera, f.	voucher.	pièce justificative, f.
Domicilio, m.	cooper's adze.	doloire, f.
en el — de.	domicile.	domicile, m.
Dominó, m.	at the domicile, office of.	au domicile de.
Dorada, f.	domino.	domino, m.
Dorador.	goldfish.	dorade, f.
Doradura, f.	gilder.	doreur.
Dorar.	gilding.	dorure, f.
Drawback, m.	to gild.	dorer.
Dril, m.	drawback.	drawback, m.
Drizas mayores, f. (<i>náut.</i>).	drill; duck.	coutil, m.
Drizas, f. pl.	main jeers.	drisses de grande vergue.
Droga, f.	halliards.	drisses, f. pl.
Droguete, m.	drug.	drogue, f.
Droguista, droguero.	drugget.	droguet, m.
Duella, f.	druggist.	droguiste.
Dueño.	stave.	douve; douvelle, f.
Dulcera, f.	proprietor.	propriétaire.
Dulces, m. pl.	comport.	compotier, m.
	sweetmeats; confection-	bonbons, m. pl.; confitu-
	ery.	res, f. pl.
Duplicado, m.	duplicate.	duplicata, m.

E

Ébano, m.	ebony.	ébène, m.
Ebanista.	cabinet maker.	ébéniste.
Ebanistería, f.	cabinet warerooms.	ébénisterie, f.
Economizar.	to economize.	économiser.
Echado sobre la playa.	driven ashore.	jeté sur le rivage.
Echar al agua (<i>náut.</i>).	to launch.	lancer.
— en el correo.	to put in the postoffice.	mettre à la poste.
Efectivo, m.	money.	effectif, m.
dinero —, m.	hard cash; cash.	argent effectif, m.
— en caja.	cash on hand.	espèces en caisse, f. pl.
Efecto, m.	effect.	effect, m.
Efectos, m. pl.	goods; merchandise; effects.	effets, m. pl.; marchan-
Efectuar.	to effect.	dises, f. pl.
Eje, m.	axletree.	effectuer.
Ejecucion, f.	execution.	essieu, m.
Ejecutar una órden.	to execute an order.	exécution, f.
Ejemplar, m. (<i>librería</i>).	copy.	exécuter un ordre.
Eléboro, m.	hellebore.	exemplaire, m.
Eleccion, f.	choice.	ellébore, m.
Electroplata, f.	electroplate.	choix, m.
Electrotipo, m.	electrotype.	plaqué galvanique, m.
Elevado (precio), m.	high rate, price.	électrotipo, m.
Embalador.	packer.	prix, cours élevé, m.
Embalage, m.	packing.	emballeur.
Embalar.	to pack.	emballage, m.
Embarazo, m.	embarrassment.	emballer.
Embarcacion, f.	embarkation; boat.	embarras, m.
Embarcar.	to embark, ship.	embarcation, f.; bateau.
— á bordo del.	to ship on board the.	embarquer.
Embargar.	to embargo, seize, lay an embargo, an arrest upon.	charger à bord du.
Embargo, m.	embargo.	mettre sous le séquestre;
Embarque, m.	shipment; loading; embarkation.	saisir.
gastos de —, m. pl.	shipping charges.	séquestre, m.; saisie, f.
Émbolo, m. (<i>maq.</i>)	piston.	embarquement; charge-
Embrear.	to pitch.	ment, m.
Embudo, m.	funnel; tundish.	frais de mise à bord, m.
Embutido, m.	inserting.	piston, m.
Emético, m.	emetic.	enduire.
Emision, f.	emission; issue.	entonnoir, m.
— de billetes de banco.	issue of bank notes.	entre-deux, m.
— de obligaciones.	issue of bonds.	émétique, m.
— sobrante.	over-issue.	émission, f.
		émission de billets de
		banque.
		émission d'obligations.
		surémission, f.

Emitir.	to issue.	émettre.
Empalmar (<i>náut.</i>).	to splice.	épisser.
Empaquetador.	packer.	emballeur.
Empaquetar.	to pack.	emballer.
Empastado, ó en pasta.	bound in leather.	relié en cuir.
Empedrador.	pavier.	paveur.
Empeño, m.	engagement; obligation; pledge; earnestness; diligence.	engagement; soin; em- pressement, m.; dili- gence, f.
Empezar á descargar.	to break bulk.	rompre charge.
Emplazamiento (carta de).	summons.	exploit, m.; assignation.
Emplear su dinero en.	to invest one's money in.	lancer son argent dans; employer ses fonds à.
Empresa, f.	enterprise.	entreprise, f.
— de comercio.	concern.	entreprise de commerce.
Empresario.	contractor.	entrepreneur.
Empréstito, m.	loan.	emprunt, m.
— del estado.	government loan.	emprunt de l'état.
— municipal.	city loan.	emprunt de la ville.
Enagena (se).	for sale; to be sold.	à vendre.
Encabezamiento de fac- tura, m.	bill-head.	en-tête de facture, m.
Encage, m.	lace.	dentelle, f.
alenzon, m.	point d'Alençon.	point d'Alençon, m.
bruselas, m.	Brussels lace.	point de Bruxelles.
— de hilo.	thread lace.	dentelle de fil, f.
— de seda.	silk lace.	dentelle de soie.
Encajonamiento, m.	packing in case.	mise en caisse, f.
Encajonar.	to pack in case, box.	encaisser.
Encalmado -a.	at a stand; very quiet. [cast away.	sans mouvement; en cal- me.
Encallar (<i>náut.</i>).	to run aground; to be	s'échouer.
Encaminar una carta.	to forward a letter.	acheminer une lettre.
Encargado de almacén.	manager.	commis-négociant; char- gé.
Encargar.	to order; to entrust with.	demandar; charger.
Encargarse de.	to be in charge of; to take charge of, manage.	se charger de.
Encargo, m.	order; commission.	demande; commission, f; ordre, m.
Encerado, m.	oil cloth.	toile cirée, f.
— de seda, m.	oil silk.	taffetas gommé, m.
Enclavijar. } (<i>náut.</i>)	to bolt.	cheviller.
Encontrar. }	to fall in with.	rencontrer.
Encuadernación, f.	binding.	reliure, f.
Encuadernador.	bookbinder.	relieur.
Encurtidos, m. pl.	pickles.	cornichons, m. pl.
Endosante.	endorser.	endosseur.
Endosar.	to endorse.	endosser.
Endoso, m.	endorsement.	endos; endossement, m.
Enfardelaje, m.	packing.	emballage, m.

Engastar.	to mount, set precious stones.	monter des pierreries.
Enjuagadera, f.	finger-bowl.	rince-bouche, m.
Enredado -a (<i>náut.</i>)	foul.	engagé -e.
Ensaladera, f.	salad bowl.	saladier, m.
Ensamblador.	joiner.	menuisier.
Entenderse con.	to consult with.	s'entendre avec.
Entrada, f.	arrival (<i>of a vessel</i>).	entrée, f. (<i>d'un navire</i>).
de —.	inwards.	à l'entrée.
Entrar.	to enter.	entrer.
— de arribada.	to put in in distress.	entrer en relâche.
— en correspondencia.	to enter into correspondence.	entrer en correspondance.
Entrega, f. (<i>librería</i>).	part; volume.	livraison, f.
— de géneros.	delivery of goods.	livraison de marchandises.
Entrega.	deposit.	versement.
Entregar.	to deliver.	livrer; délivrer.
á — en todo diciembre.	to deliver in all December.	à livrer courant décembre.
entreguense las 100 cajas vino de la vuelta á...	deliver the within mentioned 100 cases wine to...	délivrez les 100 caisses vin d'autre part à...
Entrepuente, m. (<i>náut.</i>)	between decks.	entrepont, m.
Entretela, f.	padding; lining.	ouate; doublure, f.
Envase, m.	covering; package.	enveloppe, f.; emballage.
Enviar.	to send, ship, forward.	envoyer; acheminer.
Envío, m.	shipment.	envoi, m.
Equilibrar (<i>náut.</i>).	to trim.	balancer.
Equipage, m.	baggage.	baggage, m.
Error, m.	error; mistake.	erreur, f.
Escabechado -a.	pickled.	mariné -e.
Escala en (hacer).	to touch, call at.	toucher à.
Escala, f.	ladder.	échelle, f.
Escalfador, m.	chafing-dish.	réchaud, m.
Escamonea, f.	scammony.	scammonée, f.
Escardillo, m.	weeding hook.	sarcloir, m.
Escarlata (<i>color</i>).	scarlet.	écarlate; ponceau.
Escarpia, f.	tenter-hook.	clou à crochet, m.
Escarpines, m. pl.	ladies' shoes.	escarpins, m. pl.
Escasea el algodón.	cotton is scarce.	les cotons sont rares.
Escaso -a.	rare; scarce.	rare.
— de fondos.	short of funds, cash.	à court d'argent.
Escavina, f.	pelerine.	pèlerine, f.
Escoba, f.	broom.	balai, m.
Escobenes, m. pl. (<i>náut.</i>)	hawse holes.	écubiers, m. pl.
Escobilla, f.	clothesbrush.	brosse à habits, f.
Escocesas, f. pl.	Scotch plaids.	écossaises, f. pl.
Escofina, f.	rasp.	râpe, f.
Escollo, m.	shoal.	écueil, m.
Escopeta, f.	fowling-piece.	fusil de chasse, m.

Escopeta de dos cañones.	double-barrelled fowling-piece.	fusil de chasse à deux coups.
— de piston.	detonator.	fusil à piston.
Escoplo, m.	mortise chisel.	ciseau, m.
— de calafate, m.	calking iron.	fer à calfat, m.
Escoria, f.	dross.	lavure; scorie; crasse, f.
Escota, f.	sheet.	écoute, f.
Escotillon, m.	hatchway.	écoutille, f.
Escotilla, f.	scuttle.	écoutillon, m.
Escribanía, f.	writing-desk, case.	écritoire, m.
Escribano público.	notary public.	notaire.
Escritorio, m.	office.	bureau, m.
Escuadra, f.	rule; square.	équerre; équerre pliante.
Escultor.	sculptor.	sculpteur.
Escupidera, f.	spittoon.	crachoir, m.
Esencia, f.	essence.	essence, f.
Esfera, f. (<i>de reloj</i>).	dial plate.	cadran, m.
Eslabon, m.	link.	anneau de chaîne, m.
Esmalte, m.	enamel.	émail, m.
— azul.	blue; smalts.	bleu d'azur, d'empois, m.
Esmeralda, f.	emerald.	émeraude, f.
Esmeril, m.	emery.	émeri, m.
papel —.	emery paper.	papier émeri.
Espada, f.	sword.	épée, f.
Espárragos, m. pl.	asparagus.	asperges, f. pl.
Espato, m.	spar.	spath, m.
Espátula, f.	spatula.	spatule, f.
Especias, f. pl.	spices.	épices, f. pl.
Especimen, m.	specimen.	spécimen, m.
Especulacion, f.	speculation.	spéculation, f.
Especular.	to speculate.	spéculer.
Espejo, m.	looking-glass; mirror.	miroir, m.; glace, f.
Espejuelos, m. pl.	spectacles.	lunettes, f. pl.
Espensas de (á).	at the expense of.	aux dépens de.
Espeque, m. (<i>náut.</i>)	handspike.	anspec, m.
Esperar.	to wait; keep over.	attendre.
Esperma, f.	sperm.	sperme, f.
aceite de —, m.	sperm oil.	huile de sperme, f.
Espesor, m.	thickness.	épaisseur.
Espicanardo, m.	spikenard.	spicanard, m.
Espigon, m.	spike.	chevillette, f.
Esposa, f.	tap; faucet; cock.	fontaine, f.; robinet, m.
Espíritu, m.	spirit.	esprit.
— de vino.	spirits of wine.	esprit de vin.
Espliego, m.	lavender.	lavande, f.
Esponja, f.	sponge.	éponge, f.
Espuela, f.	spur.	éperon, m.
Espumadera, f.	skimmer.	écumoire, f.
Espumilla, f.	crape.	crêpe, m.
Esquife, m.	skiff.	esquif, m.
Establecido (estar).	to be in business.	être établi.

Establecido por su cuenta.	to be in business for one's self.	être établi pour son compte.
Establecerse.	to establish one's self; to commence business.	s'établir.
Establecimiento, m.	establishment.	établissement, m.
Estado, m.	state; condition.	état, m.; condition. f.
en buen —.	in good condition.	en bon état.
— de cuenta.	statement of account.	relevé de compte, m.
— de la plaza.	market report.	état du marché, m.
Estambre (hilo de), m.	woolen yarn.	fil de laine, m.
Estambre.	worsted.	laine fine, f.
Estameña, f.	bunting.	étamine, f.
Estampa, f.	woodcut.	estampe, f.
— de humo.	mezzotinto.	mezzotinto, m.
Estaño, m.	tin.	étain, m.
— en galápagos.	block tin.	étain en blocs.
— en hojuelas.	tinfoil.	feuille d'étain, f.
Estaño glas, m.	see Bismuto.	voyez Bismuto.
Estaquilla, f.	wooden peg.	cheville en bois, f.
Estaquillador, m.	peg-awl.	grande alêne, f.
Estarías, f. pl.	lay days.	jours de planche, m. pl.
Estatuetas de marmol, f.	marble statuettes.	statuettes en marbres, m.
Estay, m. (<i>náut.</i>)	stay.	étai, m.
Este, m.	east.	est, m.
Estearina, f.	stearine.	stéarine, f.
Esterá, f.	mat.	natte, f.
Estilo, m.	sort; kind.	sorte, f.
Estimación, f.	valuation.	estimation, f.
Estimar.	to estimate.	estimer.
Estiva, f.	stowage.	arrimage, m.
Estivador.	stevedore.	arrimeur.
Estivar.	to stow.	arrimer.
Estopa, f.	tow; oakum.	estoupe, f.
Estoperol, m.	scupper nail.	clou à maugère, m.
Estopillas, f. pl.	estopillas.	estopilles, f. pl.
— floreadas.	flowered estopillas.	estopilles à fleurs.
— lisas.	plain estopillas.	estopilles unies.
— rayadas.	striped estopillas.	estopilles rayées.
— de cuadros.	checked estopillas.	estopilles à carreaux.
— con pintas.	spotted estopillas.	estopilles tachetées.
Estoraque, m.	storax.	storax, m.
Estorno, m.	return premium.	ristourne, f.
Estribo, m.	stirrup; step of a carriage.	étrier; marche-pied de voiture, m.
Estríbor, m. (<i>náut.</i>)	starboard.	tribord.
Estricnina, f.	strychnine.	strychnine, f.
Estrínque, m. (<i>náut.</i>)	garnet.	bredindin, m.
Estronciana, f.	strontian.	strontiane, f.
nitrato de —, m.	nitrate of strontian.	nitrate de strontiane, m.
muriato de —, m.	muriate of strontian.	muriate de strontiane, m.
Estuche, m.	small case; jewel case.	étui, m.

Éter, m. — sulfúrico.	ether. sulphuric ether.	éter, m. éter sulfurique.
Exactitud, f.	exactitude; correctness.	exactitude, f.
Exacto -a.	correct; right; exact.	exact -e.
Examinador.	auditor.	vérificateur.
Examinar.	to examine; to survey.	examiner; visiter; expertiser.
Exceder.	to exceed, overdraw.	dépasser; excéder.
Excluir (<i>un buque</i>).	to condemn.	condamner.
Existencias, f. pl. — cortas, reducidas.	stock. small, light, reduced stock.	existences, f. pl. existences faibles, réduites.
Expedicionario. } Expendedor. }	shipper.	expéditionnaire; expéditeur.
Exportacion, f.	exportation; export.	exportation, f.
Exportador.	exporter.	exportateur.
Exportar.	to export.	exporter.
Experimentar fluctuaciones.	to fluctuate.	flotter.
Expreso, m.	express.	exprès, m.
Extender un acta. — los negocios.	to draw up a deed. to extend one's business.	dresser un acte. étendre les affaires.
— una cuenta.	to make out a bill.	faire, établir un compte.
Extracto de cuenta, m.	abstract of account.	extrait de compte, m.
Extractos, m. pl.	extracts.	extraits, m. pl.

F

Fábrica, f. — de hilar. — de hierro.	factory; manufactory. spinning mill. iron works.	fabrique, f. filature, f. usine à fer, f.
Fabricacion, f.	manufacture.	fabrication, f.
Fabricante. — de pano. — de papel pintado. — de fideos.	maker; manufacturer. cloth-manufacturer. paper-stainer. manufacturer of vermicelli.	fabricant. fabricant de drap. fabricant de papier peint. vermicellier.
— de estufas. — de rasos.	stove-maker. satin-weaver.	poêlier. satinaire.
Facha (<i>ponerse en</i>), (<i>náut.</i>)	to bring to.	mettre en panne.
Facilidades, f. pl.	accommodation.	facilités, f. pl.
Facilitar los fondos á alguno.	to put one in cash.	faire les fonds à quelqu'un.
Factoría, f.	battery.	comptoir à l'étranger, m.
Factura, f. — simulada.	invoice. pro forma invoice.	facture, f. facture simulée.
segun —.	as per invoice.	suivant facture.
cubrir el importe de una —.	to cover an invoice.	couvrir le montant d'une facture.

Factura de envío. hacer una —.	bill of parcel. make out an invoice.	facture d'envoi. faire une facture.
Facturar.	to invoice.	facturer.
Faja, f.	belt; sash.	bande; ceinture; écharpe,
Falsificación, f.	counterfeit; adulteration.	contrefaçon, f. [f.
atacar por —.	to sue for counterfeit.	poursuivre en contrefa- çon.
Falsificar.	to counterfeit.	contrefaire.
Falta, f.	fault; omission; default.	faute; omission; défaut.
por — de pago.	for non-payment.	faute de paiement.
por — de aceptación.	for non-acceptance.	faute d'acceptation.
Falucho, m.	see Feluca.	<i>voyez</i> Feluca.
Fallido.	bankrupt.	failli.
Fanega, f.	bushel.	boisseau, m.
Fantasía, f.	fancy.	fantaisie, f.
Faro, m.	lighthouse.	phare, m.
Favor, m.	favor.	faveur, f.
á — de.	in favor of.	en faveur de.
girar á — de.	to draw to the order of.	tirer à l'ordre de.
saldo en mi —.	balance in my favor.	solde en ma faveur.
Favorecer.	to favor, oblige.	favoriser.
Fecha, f.	date.	date, f.
con — de.	under date of.	en date de.
con — de hoy.	under this day's date.	en date de ce jour.
Felpa, f.	plush.	peluche, f.
Felpilla, f.	chenille.	chenille, f.
Feluca, f.	felucca.	félouque, f.
Fermento, m.	yeast.	levain, m.; levure, f.
Ferretería, f.	hardware.	quincaillerie, f.
Ferrocarril, m.	railway; railroad.	chemin de fer, m.
Festoneado -a.	festooned.	festonné -e.
Fiado (al).	on credit.	à crédit.
comprar al —.	to buy on credit.	acheter à crédit.
Fiador.	guarantee; security.	garant, m.; caution, f.
salir — de.	to secure.	se rendre garant de.
— de cerradura, m.	tumbler of a lock.	arrêt de serrure, m.
Fianza, f.	deposit.	gage, m.
Fianza.	guaranty; surety; secu- rity.	cautionnement; nantisse- ment, m.
dar —.	to give security.	donner caution.
Ficha, f.	counter (<i>at play</i>).	fiche, f.; jeton, m.
Fidéos, m. pl.	vermicelli.	vermicelle, m.
Figura de proa, f.	figure-head.	figure d'un navire, f.
Fieltro, m.	felt.	feutre, m.
Fijar.	to fix, post.	fixer; arrêter.
— carteles.	to post bills.	mettre des affiches.
Filaila, f.	bombazette.	bombasine, f.
Filástica, f.	rope yarn.	fil de caret, m.
Filosedá, f.	spun silk.	filoselle, f.
Filtro, m.	filter.	filtre, m.
Fin, m.	end.	fin, f.

Fin del próximo.	end of next month.	fin prochain.
Financiero -a.	financial.	financier -e.
crisis financiera, f.	financial crisis.	crise financière, f.
Finea, f.	estate; property; real estate.	propriété, f; immeuble.
Fines de (á).	at the end of...	fin...
Finiquito de cuenta, m.	receipt in full.	reliquat de compte, m.
Firma, f.	signature.	signature, f.
— social.	signature of a firm.	signature sociale.
Firmar.	to sign.	signer.
Firme.	steady; firm.	ferme.
Flauta, f.	flute.	flûte, f.
Fleco, m.	fringe.	frange, f; effilé, m.
Fleme, m.	fleam.	flamme à saigner les animaux, f.
Fletador.	charterer.	affréteur.
Fletamento, m.	charter.	affrètement, m.
carta de —, f.	charter-party.	charte-partie, f.
Fletar.	to freight, charter.	affréter; nolisar.
Flete, m.	freight.	fret, m.
— de ida.	outward freight.	fret d'aller.
— de vuelta.	homeward freight.	fret de retour.
ganar un —.	to gain a freight.	gagner un fret.
Flojo -a.	flat; slack; dull; heavy.	faible; languissant -e.
— (<i>hablando de tabacos, etc.</i>).	mild.	léger.
ir flojando.	to droop; to be depressed.	être en voie de baisse.
Flor, f.	flower.	fleur, f.
— de romero (<i>color</i>).	lilac.	lilas.
Flores de mano, f. pl.	artificial flowers.	fleurs artificielles, f. pl.
Florencia, f.	florence silk; sarcenet.	florence, f.
Florete, m.	foil (<i>for fencing</i>).	fleuret, m.
Florete.	superfine.	superfin -e.
Flota, f.	fleet.	flotte, f.
Fluctuacion, f.	fluctuation.	fluctuation, f.
experimentar —es.	to fluctuate.	flotter.
Fluido de quemar, m.	burning fluid.	fluide à brûler, m.
Folio, m.	folio; page.	folio, m; feuille, f.
en — (<i>librería</i>).	folio.	in-folio.
Fondo, m. (<i>náut.</i>)	bottom.	fond, m.
— de arena.	sandy bottom.	fond de sable.
— limoso.	muddy bottom.	fond vaseux.
— de rocas.	rocky bottom.	fond de roches.
— de barro.	clay bottom.	fond d'argil.
— de una vela.	bunt.	fond d'une voile.
Fondo, m. (<i>de un dibujo</i>).	ground.	fond, m.
— liso.	plain ground.	fond uni.
Fondos, m. pl.	funds.	fonds, m. pl.
— públicos.	public funds.	fonds publics.
— de reserva.	reserve funds.	fonds de réserve.
procurar, proveer los —s.	to supply funds.	mettre en fonds.

Fondo de comercio, m.	business.	fonds de commerce, m.
procurar —s.	to raise funds.	procurer des fonds.
— perdido.	sinking fund.	fonds perdu.
estando con —s.	when in cash.	à la rentrée.
—s de circulacion.	circulating, floating, moving capital.	fonds de roulement.
— social.	capital.	fonds social.
Foque, m. (<i>náut.</i>)	jib.	grand foc, m.
botalon de —, m.	jib-boom.	gui de foc, m.
Forma, f. (<i>imprenta</i>).	form.	forme, f.
Forma.	shape.	forme, f.
Formon, m.	firmer chisel.	fermoir, m.
Fórmulas, f. pl.	forms; blank forms.	formules, f. pl.
— judiciales.	law forms.	formes judiciaires, f. pl.
Forrado con cobre.	coppered.	doublé en cuivre.
Forro, m.	lining; sheathing.	doublure, f.
— de cable (<i>náut.</i>).	service.	fournure de câble, f.
Fosfato, m.	phosphate.	phosphate, m.
— de cal.	phosphate of lime.	phosphate de chaux.
— de sosa.	phosphate of soda.	phosphate de soude.
Fosforera, f.	match-box, safe.	boîte à allumettes, f.
Fósforo, m.	phosphorus.	phosphore, m.
Fósforos, m. pl.	matches.	allumettes, f. pl.
Fragata, f. (<i>náut.</i>)	ship.	trois-mâts, m.
Frágil (<i>marca</i>).	glass with care.	fragile.
Franco -a.	free.	franc -he.
— de rotura.	free of breakage.	franc de casse.
— de porte.	postage free.	franc de port.
— á bordo.	free on board.	franc à bord; rendu à bord.
Franela, f.	flannel.	flanelle, f.
Franja, f.	fringe.	frange, f.; effilé, m.
Franquear una carta.	to postpay a letter.	affranchir une lettre.
Franqueo, m.	postage.	affranchissement, m.
Franquicias, f. pl.	exemption from average.	franchises, f. pl.
Franquicia, f.	exemption from duty.	exemption de droits, f.
Frasco, m.	flask.	flacon, m.
Frasquera, f.	liquor case.	cave à liqueurs, f.
Fraude, m.	fraud.	fraude, f.
Freno, m.	bridle.	frein, m.
Fresno, m.	ash.	frêne, m.
Frisa, f.	frieze.	frise, f.
Fruta, f.	fruit.	fruit, m.
—s en aguardiente.	brandy fruits.	fruits à l'eau-de-vie.
—s encurtidas.	preserved fruits.	fruits confits.
—s secas.	dried fruits.	fruits secs.
Frutos coloniales, m. pl.	colonials; colonial produce.	denrées coloniales, f. pl.
Fuegos artificiales, ó de artificia, m. pl.	fireworks.	feux d'artifice, m. pl.
Fuelle, m.	bellows.	soufflet, m.

Fuente, f.	dish.	plat, m.
— con tapa.	covered dish.	plat à couvercle.
— ovalada.	oval dish.	plat forme ovale.
Fuerza, f.	power.	force, f.
de — de 200 caballos.	200 horse power.	de la force de 200 chevaux.
Fular, m.	silk handkerchief.	foulard, m.
Fulminantes, m. pl.	percussion caps.	capsules, f. pl.
Fundidor.	founder.	fondeur.
— de laton.	brass-founder.	fondeur de laiton.
Fundir.	to cast.	fondre.
Fusil, m.	gun; musket.	fusil, m.
Fustan, m.	fustian.	futaine, f.
Fustete, m.	fustic.	bois jaune, m.

G

Gabarra, f.	lighter; barge.	gabare, f.
Gafas, f. pl.	can-hooks.	pattes à barrique, f. pl.
Galanga, f.	galanga.	galanga, f.
Galápago de plomo, m.	pig of lead.	saumon de plomb, m.
Galon, m.	galloon.	galon, m.
— de oro.	gold lace.	galon d'or.
Galleta, f.	cracker; sea-biscuit.	biscuit; biscuit de mer, m.
Gallinero, m.	hencoop.	cage à poules, f.
Gamuza, f.	chamois.	peau de chamois, f.
Ganancia, f.	gain; profit.	gain; profit; bénéfice, m.
—s y pérdidas, f. pl.	profit and loss.	pertes et profits.
Ganar.	to gain, make, earn.	gagner.
— dinero.	to make, earn money.	faire, gagner de l'argent.
— neto.	to net; to make net.	gagner net.
— un puerto.	to make a port.	gagner un port.
Gancho, m.	hook (<i>iron, etc.</i>).	crochet, m.
Garantía, f.	security; surety.	garantie; caution, f.
— accesoria.	collateral security.	garantie, caution accesoire.
Garantizar.	to guarantee, warrant.	garantir.
Garapiñera, f.	refrigerator.	refrigérant, m.
Garapiñera.	cooler (<i>in a sugar-house</i>).	rafraîchissoir, m.
Garbanzos, m. pl.	peas; chick peas.	pois chiches, m. pl.
Gargantilla, f.	necklace.	collier de femme, m.
Garlopa, f.	jackplane.	varlope, f.
Garrafa, f.	decanter.	carafe, f.
Garrar el ancla (<i>náut.</i>).	to drag anchor.	chasser sur l'ancre.
Garrucha, f.	pulley.	poulie, f.
Gas, m.	gas.	gaz, m.
Gasa, f.	gauze.	gaze, f.
Gasto, m.	wear and tear.	usure, f.
Gastos, m. pl.	expenses; fees; charges.	frais, m. pl.; dépenses, f.
— adicionales.	additional charges.	frais additionnels.

Gastos diversos.	sundry charges.	frais divers.
— menudos.	petty expenses.	menus frais.
— casuales.	incidental expenses.	faux frais.
— de puerto.	port charges.	frais de port.
— deducidos, cubiertos.	free from expenses; expenses covered.	quitte de tous frais; tous frais payés.
Gelatina, f.	gelatine.	gelatine, f.
Gemelos, m. pl.	opera glass.	lorgnette, f.
Genciana, f.	gentian root.	gentiane, f.
Género, m.	kind; sort; description.	genre, m.; sorte; espèce.
— para chalecos.	vesting.	étouffe pour gilets, f.
— para levitas.	coating.	étouffe pour habits.
Géneros, m. pl.	goods; merchandise.	marchandises, f. pl.
Gengibre, m.	ginger.	gingembre, m.
Ginebra, f.	gin.	genièvre, f.
Girado.	drawee.	tiré.
Girador.	drawer.	tireur.
Girar contra, á cargo de.	to draw on, upon.	tirer, fournir, disposer sur.
Giro de letras, m.	draft of bills.	virement de traites, m.
Glasto, m.	pastel; woad.	pastel, m.
Globo, m.	globe.	globe, m.
— celeste, terrestre.	globe.	sphère, f.
Gobernar una casa.	to carry on, manage the business of a house.	diriger les affaires d'une maison.
Gobierno, m.	government.	gouvernement, m.
Gobierno.	guide; guidance.	gouverne, f.
para su —.	for your guide, government.	pour votre gouverne.
Goleta, f. (<i>náut.</i>)	schooner.	goëlette, f.
Goma, f.	gum.	gomme, f.
— elástica.	gum elastic; caoutchouc; india rubber.	gomme élastique, f.; caoutchouc, m.
— arábica.	gum arabic.	gomme arabique.
— guta.	gamboge.	gomme gutte.
Gorgoran de aguas (<i>Véase Gros de Nápoles</i>).	poult de soie watered; moire antique.	poult de soie moiré; gros moiré, m.
Gorra, f.	bonnet.	chapeau de dame, m.
— de paja.	straw bonnet.	chapeau de paille.
Gorro de dormir, m.	nightcap.	bonnet de nuit, m.
Gozne, m.	hinge.	gond, m.
Grabador.	carver; engraver.	graveur sur bois; graveur.
Gracias.	thank you.	merci.
dar las —.	to thank; to be obliged.	remercier.
Grada de construccion, f.	stocks.	chantier de construction.
Gramo, m.	grain.	gramme, f.
Grana, f.	cochineal.	cochenille, f.
Granada, f. (<i>fruta</i>).	pomegranate.	grenade, f.
Granadina, f.	grenadine.	grenadine, f.
Granate, m.	garnet.	grenat, m.
Granel (<i>á</i>).	loose cargo.	en vrac.

Grano, m.
 Granos, m. pl.
 — de collar, m. pl.
 Granza, f.
 — de la India.

Grasa, f.
 Grasilla, f.
 Gruesa, f.
 — aventura.
 contratada á la —, f.

Grueso -a.
 Grumete (*ndut.*).
 Guadana, f.
 Guano, m.
 Guantes, m. pl.
 — de cabretilla.
 Guantería, f.
 Guantero.
 Guardacenizas, m.
 Guarnicionero.
 Guata, entretela, f.
 Guayaco, m.
 Gubia, f.
 Guillame, m.
 Guinea, f. (*moneda inglesa*).

Guingas, guingambas, f.
 — lisas.
 — de listas, ó cuadros.

Guisantes, m. pl.
 Guitarra, f.
 Gusanillo (*de berbiquí, etc.*).
 Gusto (de).
 Gutagamba, f.
 Gutapercha, f.

grain.
 grain; breadstuffs.
 beads.
 garance.
 munjeet.

grease.
 pounce.
 gross.
 bottomry.
 bottomry bond.
 thick.
 boy.
 scythe.
 guano.
 gloves.
 kid gloves.
 glove trade.
 glover.
 fender.
 saddler.
 wadding; padding.
 lignum vitæ.
 gouge.
 rabbit plane.
 guinea.

ginghams.
 plain gingham.
 gingham checks; check,
 striped, barred gingham.

see Chicharos.
 guitar.
 bit.

genteel; tasteful.
 sandarach.
 gutta-percha.

grain, m.
 grains; blés, m. pl.
 grains de collier, m. pl.
 garance, f.
 garance des Indes orientales.
 graisse, f.
 sandaraque, f.
 grosse, f.
 grosse aventure.
 contrat à la grosse, m.
 gros -se.
 mousse.
 faux, f.
 gouano, m.
 gants, m. pl.
 gants de peau.
 ganterie, f.
 gantier.
 garde-cendre, m.
 sellier.
 ouate, f.
 bois de gaiac, m.
 gouge, f.
 guillaume, m.
 guinée, f.

guingamps; guinghams.
 guinghams unis.
 guinghams rayés, ou à carreaux.

voyez Chicharos.
 guitare, f.
 mèche, f.

de bon goût.
 gomme gutte, f.
 gutta-percha, f.

H

Habas, f. pl.
 — de San Ignacio.
 Hace.
 — algunos dias.
 Haber, m.
 Hacerse á la vela.
 Hacienda, f.

broad beans.
 St. Ignatius' beans.
 ago.
 a few days ago, since.
 property; capital; credit.
 to set sail; to sail.
 fortune; riches; property.

fèves, f. pl.
 fèves de St. Ignace.
 il y a.
 il y a quelques jours.
 avoir; crédit, m.
 mettre á la voile.
 biens, m. pl.; richesse;
 fortune, f.

Hacienda pública.	finances; treasury.	finances, f. pl.; trésor public, m.
Hacha, f.	axe.	hache, f.
Hachuela, f.	small axe; hatchet.	hachette, f.
Halar (<i>naut.</i>).	to haul.	haller.
Hamaca, f.	hammock.	hamac, m.
Harina, f.	flour.	farine, f.
— de maiz.	Indian meal.	farine de maïs.
— de linaza.	flaxseed, linseed meal.	farine de lin.
— de avena.	oatmeal.	gruau, m.
Harinas, f. pl.	breadstuffs.	farines, f. pl.; grains, m.
Harnero, m.	fan; winnowing machine.	tarare; van, m.
Harpa, f.	harp.	harpe, f.
Harpon, m.	harpoon.	harpon, m.
Hebilla, f.	buckle.	boucle, f.
Hechura, f.	making; workmanship.	genre, m.; façon, f.
Heno, m.	hay.	foin, m.
Herrador.	farrier.	maréchal ferrant.
Herradura, f.	horse-shoe.	fer à cheval, m.
Herramientas, f. pl.	tools.	outils, m. pl.
— afiladas.	edge-tools.	instruments tranchants.
— de carpintero.	carpenter's tools.	outils de charpentier.
Herrería, f.	ironmongery.	taillanderie, f.
Herrero.	blacksmith.	forgeron.
Herrumbre, m.	iron rust.	rouille, scorie de fer, f.
Hez, f.	lee; dregs.	lie, f.; résidu, m.
Hidriodato, m.	hydriodate.	hydriodate, m.
— de potasa.	hydriodate of potash.	hydriodate de potasse.
Hidrociorato, m.	hydrochlorate.	hydro-chlorate, m.
Hidrómetro, m.	hydrometer.	hydromètre, m.
Hidrosulfato, m.	hydrosulphate.	hydro-sulfate, m.
Hiel, f.	gall.	fiel, m.
— de vaca.	oxgall.	fiel de bœuf.
Hierro, m.	iron.	fer, m.
— colado.	cast iron; casting.	fer fondu; fonte, f.
— forjado.	forged iron.	fer forgé.
— para cepillo.	plane iron.	fer à rabot.
— hendido para clavos.	nail-rod.	fer fendu à clous.
— en hojas.	sheet iron.	fer en feuilles; tôle, f.
Higo, m.	fig.	figue, f.
— seron de —, m.	drum of figs.	cabas de figues, m.
Hilas para llagas, f. pl.	lint.	charpie, f.
Hilo, m.	thread.	fil, m.
— de lino.	linen thread.	fil de lin.
— acarrete.	pack thread.	fil à voile.
— acarrete.	twine.	ficelle, f.
Hinojo, m.	fennel.	fenouil, m.
Hipoteca, f.	mortgage.	hypothèque, f.
— acreedor hipotecario.	mortgagee.	créancier hypothécaire.
Hoja, f.	leaf.	feuille, f.

Hoja de lata. — de papel. — de estaño.	tin-plate. leaf, sheet of paper. tinfoil. blade.	fer-blanc, m. feuille de papier, f. feuille d'étain. lame, f.
Hoja, f. — de Damasco. —s de palmas.	Damascus blade. palm leaves.	lame de Damas. feuilles de palmier, f. pl.
Hojalatero.	tinman.	ferblantier.
Hojalateria, f.	tinware.	ferblanterie, f.
Holanda, f.	Holland linen.	toile de Hollande, f.
Hombre de negocios.	man of business.	homme d'affaires.
Honor á (hacer).	to honor.	faire honneur à.
Honrar.	to honor.	honorer.
por — su firma.	for the honor of your signature.	pour l'honneur de votre signature.
Horma, f.	last.	forme, f.
Hormilla de boton, f. —s de agujeros, f. pl.	button mould. studs.	moule de bouton, f. boutons à pantalon, m. pl.
Horno fumívoro, m.	self-consuming furnace.	foyer fumivore, m.
Horquilla, f.	hairpin.	épingle double pour les cheveux, f.
Hoz, f.	reaping hook.	faucille, f.
Huacal, m.	crate.	harasse, f.
Hueso, m.	bone.	os, m.
Huíncha, f.	see Ribetillo.	voyez Ribetillo.
Hule, m.	tarpauling; oil cloth.	toile cirée, f.
Hulla, f.	coal (<i>Liverpool</i>).	houille, f.
Humo de pez, m.	lampblack.	noir de fumée, m.
Huron, m.	ferret.	furet, m.

I

Ida y vuelta.	round voyage.	l'aller et le retour.
Idem.	idem; ditto.	idem; dito.
Igual.	equal.	égal -e.
— á.	to match; the same as.	pareil -le.
Iman, m.	magnet; loadstone.	aimant, m.
Importacion, f.	importation.	importation, f.
Importador.	importer.	importateur.
Importar.	to import; to amount to.	importer; s'élever à.
Importe, m.	amount.	montant, m.
— bruto.	gross amount.	montant brut.
— neto.	net amount.	montant net.
Impostura, f.	imposition.	imposture, f.
Imprenta de (en la).	published by.	librairie de; chez.
Impuesto, m.	tax.	taxe, f.; impôt, m.
Incapacitar (<i>naut.</i>).	to disable.	désamparer.
Inciénso, m.	incense.	encens, m.
Inclusa, f.	enclosure.	incluse, f.
Incomodar á uno.	to trouble one.	déranger quelqu'un.

Indemnizacion, f.	indemnity.	indemnité, f.
Indianas, f.	prints; calicoes.	toile peinte; indiennes, f.
Índice, m.	index.	répertoire, f.
Índigo, m.	<i>see</i> Añil.	<i>voyez</i> Añil.
Informes, m. pl.	information; reference.	renseignements, m. pl.
dar, tomar —.	to give, take references.	donner, prendre des renseignements.
pedir —.	to ask for references.	demandar des renseignements.
Ingenio, m.	sugar plantation.	propriété; sucrerie, f.
Ingeniero.	engineer.	ingénieur.
Ingresos, m. pl.	receipts; returns.	recettes; rentrées, f. pl.
Inscripcion, f.	stock receipt.	inscription, f.
Inservible (<i>náut.</i>).	unseaworthy.	hors d'état de naviguer.
Insignificante.	limited; unimportant; trifling.	insignifiant -e.
Insolvencia, f.	insolvency.	insolvabilité, f.
Instrucciones, f. pl.	instructions.	instructions, f. pl.
Instrumentos, m. pl.	instruments.	instruments, m. pl.
— músicos.	musical instruments.	instruments de musique.
— de cuerdas.	stringed instruments.	instruments à cordes.
— de viento.	wind instruments.	instruments à vent.
— anatómicos.	anatomical instruments.	instruments d'anatomie.
— físicos.	scientific instruments.	instruments de physique.
— químicos.	chemical instruments.	instruments de chimie.
— de agricultura.	agricultural implements.	outils de labourage, m. pl.
Interior (del).	inland.	de l'intérieur.
Interés, m.	interest.	intérêt, m.
— compuesto.	compound interest.	intérêt composé.
con —es.	to bear interest.	porter intérêt.
— al día de la fecha.	interest to date.	intérêt à ce jour.
colocar a —.	to place, put at interest.	placer à intérêt.
estar interesado, tener — en.	to have an interest, a share in; to be concerned in.	être intéressé à; avoir un intérêt dans.
mirar por los —es de.	to attend to, promote the interests of.	veiller aux intérêts de.
Intervenir.	to intervene.	intervenir.
— por honor á.	to protect a signature.	intervenir pour.
Invendible.	unsaleable.	invendable.
Inventario, m.	inventory.	inventaire, m.
hacer el —.	to take stock.	faire l'inventaire.
Invernar.	to winter.	hiverner.
Invierno, m.	winter.	hiver, m.
Iodo, m.	iodine.	iode, m.
Ioduro, m.	tincture of iodine.	iodure, m.
— de potasio.	iodide of potassium.	iodure de potassium.
Ipecacuana, f.	ipeacuanha.	ipécacuanha, f.
Iridio, m.	iridium.	iridium.
Irlanda, f.	Irish linen.	toile d'Irlande, f.
Izar (<i>náut.</i>).	to hoist; to haul up.	hisser.

J

Jabali, m.	wild boar.	sanglier, m.
Jabon, m.	soap.	savon, m.
— de olor.	scented soap.	savon de toilette.
— de afeitar.	shaving soap.	savon pour la barbe.
— amarillo.	yellow soap.	savon jaune.
Jaboncillo, m.	soap-ball.	savonnette, f.
Jabonera, f.	soap-tray.	boîte à savon, f.
Jabonero.	soapboiler.	fabricant de savon.
Jacinto, m. (<i>piedra</i>).	hyacinth.	jacinthe, m.
— (<i>flor</i>).	hyacinth.	hyacinthe, m.
Jaconá, f.	jaconet.	jaconas, m.
Jalapa, f.	jalap.	jalap, m.
Jalea, f.	jelly.	gelée, f.
— de Guayaba.	Guava jelly.	gelée de Goyave.
Jamon, m.	ham.	jambon, m.
— ahumado.	smoked ham.	jambon fumé.
Jarabe, m.	syrup.	sirop, m.
Jarcia, f. (<i>ndut</i>).	cordage; rigging.	cordage; agrès, m.
— muerta.	standing rigging.	manœuvres dormantes.
— de labor.	running rigging.	manœuvres courantes.
Jarra, f.	water-pitcher.	pot à l'eau, m.
Jarra.	pitcher.	cruche, f.
Jaspe, m.	jasper.	jaspe, m.
Jaula, f.	cage.	cage, f.
Jazmin, m.	jessamine.	jasmin, m.
Jeringa, f.	syringe.	seringue, f.
Jeringuilla, f.	small syringe.	seringue à injections.
Jibia, f.	cuttle fish; sepla.	sèche, f.
Joyería, f.	jewelry.	bijouterie; joaillerie, f.
Joyero.	jeweler.	bijoutier; joaillier.
Jubon, m.	petticoat; skirt.	jupon, m.
Judías, f. pl.	kidney beans.	haricots.
Judicial.	legal; judicial.	judiciaire.
— fórmulas —es, f. pl.	legal, law forms.	formes judiciaires, f. pl.
Juego, m.	set; play.	jeu, m.
— de porcelana para tocador.	toilet sets.	garniture de toilette, f.
— de tocador.	toilet sets.	toilette, f.
Juez.	judge.	juge.
Jugar al alza.	to speculate on an ad- vance.	jouer à la hausse.
— á la baja.	to speculate on a fall.	jouer à la baisse.
Juguetes, m. pl.	toys.	joujoux; jouets, m. pl.
Juguetería, f.	toy-store, shop.	bimbeloterie, f.
Juicio, m.	justice; judgment.	jugement, m.
— pedir en —.	to sue.	demandar en justice.
— á — de los peritos.	by decision of the sur- veyors.	au dire des experts.

Junta, f.	meeting ; board.	assemblée ; séance, f.
— de acreedores.	meeting of creditors.	assemblée de créanciers.
— de accionistas.	meeting of shareholders.	assemblée d'actionnaires.
Jurado, m.	jury.	juré, m.
Juramento, m.	oath ; affidavit.	serment, m.
Justicia, f.	justice.	justice, f.

K

Kirsenváser, m.	Kirschenwasser.	Kirschewasser, m.
-----------------	-----------------	-------------------

L

Laca, f.	lac, <i>or</i> lack.	laque, f.
— en granos.	seed lac.	laque en grains.
— en hojuelas.	shell lac.	laque en feuilles, en éca- illes.
— en palillos.	stick lac.	laque en fuseaux, en bâ- tons.
— de tinte, ó lacye.	lac dye.	lack dye.
Lacre, m.	sealing-wax.	cire à cacheter, f.
Lado, m.	side.	côté, m.
Ladrillejo, m.	tile.	carreau en brique, m.
Ladrillero.	brickmaker.	briquetier.
Ladrillo, m.	brick.	brique, f.
horno de —, m.	brick kiln.	four à briques, m.
—s refractarios, m. pl.	fire bricks.	briques réfractaires, f. pl.
Lámina, f.	print ; engraving.	gravure ; estampe, f.
Lámpara, f.	lamp.	lampe, f.
Lana, f.	wool.	laine, f.
— muerta.	dead wool.	laine morte.
— mestiza.	mestiza, mixed wool.	laine métis.
— merinos.	Spanish wool.	laine mérinos.
— corderuna.	lamb's wool.	laine agnelin.
— escogida.	choice wool.	laine triée.
— en sucio.	wool in grease.	laine en suint.
de —.	woolen.	de laine.
Lancha, f.	barge ; lighter.	allège, f.
Lancha (gastos de).	lighterage.	allèges, f. pl.
Lanza, f.	lance.	lance, f.
— de carruage.	pole.	timon, m.
Lanzadera, f.	shuttle.	navette, f.
Lapicero, m.	pencil-case.	porte-crayon, m.
Lápiz, m.	lead pencil.	crayon, m.
— plomo.	black lead ; plumbago.	plombagine ; mine de plomb, f.
— encarnado.	red pencil.	crayon rouge, m.
— azul.	blue pencil.	crayon bleu.
— para dibujar.	crayon.	craie, f.

Lapizlazuli, m.	lapislazuli.	lapislazuli, m.
Largo -a.	long.	long -ue.
— pelo.	long staple.	longue soie, f.
Largo, m.	length.	longueur, f.
Largo (<i>naút.</i>).	offing.	large, m.
Lastrar.	to ballast.	lester.
Lastre, m.	ballast.	lest, m.
en —.	in ballast.	sur son lest.
Látigo, m.	riding whip.	cravache, f.
Laton, m.	brass.	laiton; cuivre jaune, m.
Latonero.	brasier.	ouvrier en cuivre jaune.
Laud, m.	lute.	luth, m.
Láudano, lábdano, m.	laudanum.	laudanum, m.
Laurel, m.	laurel.	laurier, m.
Lava, f.	lava.	lave, f.
Leche, f.	milk.	lait, m.
— concentrada.	condensed milk.	lait concentré.
Lectura, f. (<i>imprensa</i>).	pica.	cicéro, m.
— mínima.	small pica.	cicéro rapproché.
Legalizacion, f.	legalisation.	législation, f.
Legía, f.	lye.	lessive, f.
Lencería, f.	dry goods; linen goods.	lingerie, f.
Lencero.	linen-drawer.	linger.
Lengua de vaca, f.	beef, neat's tongue.	langue de bœuf, f.
Lenguado, m.	sole.	sole, f.
Lesna, f.	awl.	alène, f.
Letra de imprenta, f.	type.	caractère d'imprimerie.
Letra de crédito, f.	letter of credit.	lettre de crédit, f.
— de cambio.	bill; bill of exchange.	traite; lettre de change.
— de cambio sobre el interior.	domestic, inland bill.	traite sur l'intérieur.
— de cambio sobre el extranjero.	foreign bill.	traite sur l'étranger.
giro de —s, m.	draft of bills.	virement de traites, m.
girar una —.	to draw a bill.	tirer.
— decaída, perjudica- da.	bill overdue.	traite périmée.
Letrerero.	bill-poster.	afficheur.
Letrero, m.	sign.	enseigne, f.
Leva, f.	yeast.	levure, f.
Ley, f.	law.	loi, f.
— vigente.	law in force.	loi en vigueur.
Ley.	standard.	titre, m.
Libra, f.	pound.	livre, f.
— esterlina.	pound sterling.	livre sterling.
Librado.	drawee.	tiré.
Libranza, f.	draft; bill of exchange.	traite, f.
acoger una —.	to take up, honor a draft.	accueillir une traite.
acceptar una —.	to accept a draft.	accepter une traite.
Librar.	to draw, value.	tirer, disposer.
— á cargo de, contra.	to draw on.	tirer sur.

Librar á la vista.	to draw at sight.	tirer á vue.
— en blanco.	to draw in blank.	tirer en blanc.
— á la órden de.	to draw to the order of.	tirer á l'ordre de.
— á favor de.	to draw in favor of.	tirer á l'ordre de.
Libre.	free.	franc; libre.
— de gastos.	free of expenses; ex- penses covered.	libre de frais; tous frais payés.
— de avería.	free of average.	libre d'avarie.
Librería de.	published by.	librairie de; chez.
Librero.	bookseller.	libraire.
Librillos de papel de ci- garros, m. pl.	book of cigarette paper.	rouleaux de papier á ci- garettes, m. pl.
Libro, m.	book.	livre, m.
— de cuentas.	account book; blank book.	livre de comptes.
— diario.	journal.	livre journal.
— mayor.	ledger.	grand livre.
— de caja.	cash-book.	livre de caisse.
— de ventas.	sales-book.	livre de ventes.
— de facturas.	invoice-book.	livre de factures.
— talonario.	check-book: for bank or other checks.	livre á souche.
los —.	the books.	les livres.
cerrar los —.	to close the books.	clorre les livres.
abrir los —.	to open the books.	ouvrir les livres.
Libro de oro en panes.	pack of gold leaf.	livret d'or en feuilles, m.
Licor, m.	liqueur; liquor; cordial.	liqueur, f.
Liebre, f.	hare.	lièvre, m.
Lienzo, m.	linen.	toile de fil, m.
Lienzo de algodón, m.	cotton goods.	toile de coton, f.
— adamascado.	diaper.	toile ouvrée, damassée.
Liga, f.	alloy.	alliage, m.
Ligas, f. pl.	garters.	jarretières, f. pl.
Ligazon, m. (<i>núd.</i>)	rib.	membre, m.
Ligazones, m. (<i>núd.</i>)	timbers.	membres, m. pl.
Lima, f.	file.	lime, f.
Limaduras, f. pl.	filings.	limaille, f.
Límite, m.	limit.	limite, f.
Limon, m.	lemon.	citron, m.
Limpiadientes, m.	toothpick.	cure-dents, m.
Linaza, f.	linseed; flaxseed.	graine de lin, m.
torta, borujo de —.	linseed cake.	tourteau, pâte de lin.
Línea, f.	line.	ligne, f.
— de agua (<i>núd.</i>).	water line, mark.	ligne d'eau, de flottaison.
Lingüete, m.	pawl.	linguet, m.
poner el —.	to pawl.	mettre le linguet.
Lino, m.	flax.	lin, m.
fábrica de —, f.	flax mill.	manufacture de lin, f.
Linon, m.	lawn.	linon, m.
Linterna, f.	lantern.	lanterne, f.
— mágica.	magic lantern.	lanterne magique.
Liquen, m.	lichen; moss.	lichen, m.

Liquen islándico.	Iceland moss.	lichen d'Islande.
Liquidacion, f.	settlement; liquidation.	liquidation, f.
Liquidar.	to liquidate, settle.	liquider.
— sus negocios.	to wind up one's affairs.	liquider ses affaires.
Liquidarse.	to wind up one's business.	se liquider.
Líquido -a.	net.	liquide; net -te.
producto —.	net proceeds.	net produit.
beneficio —.	net profit.	bénéfice net.
Liso -a.	plain.	uni -e.
Lista, f.	stripe.	raie, f.
Listado -a.	striped.	rayé -e.
Listados, m. pl.	checks.	indiennes à carreaux, f. pl.
Litargirio, m.	litharge.	litharge, f.
Litigio, m.	litigation; lawsuit.	litige, m.
asuntos —sos, m. pl.	litigious, law concerns.	affaires litigieuses, f. pl.
Litografía, f.	lithography.	lithographie, f.
Litógrafo.	lithographer.	lithographe.
Locería, f.	crockery ware.	faïencerie, f.
Locomotiva, f.	locomotive.	locomotive, f.
Lona, f.	canvas, sail cloth, <i>or</i> duck.	toile à voile, f.
— de Rusia, f.	Russia duck.	toile à voiles de Russie, f.
Loneta.	raven's duck.	id. moins forte.
Losa, f.	flag (<i>for paving</i>).	dalle, f.
—s de mármol para mesas.	marble-tops.	dessus de marbre, m. pl.
Lote, m.	lot.	lot, m.
Loza, f.	crockery, delf ware.	faïence, f.
— inglesa.	Wedgewood ware.	faïence anglaise.
Luna de espejo, f.	mirror plate.	glace non encadrée, f.
— azogada.	silvered mirror plate.	glace étamée.
Lúpulo, m.	hops.	houblon, m.
Lustre, m.	gloss.	éclat; brillant; lustre, m.
Luto, m.	mourning.	deuil, m.

LL

Llamador, m.	<i>see</i> Aldaba.	<i>voyez</i> Aldaba.
Llamar (<i>ndut.</i>).	to hail.	héler.
— la atención hácia, sobre.	to call attention to.	recommander à l'attention.
— la atención.	to draw, occupy attention.	attirer l'attention.
Llana, f.	trowel.	truelle, f.
Llave, f.	key.	clef, f.
— de reloj.	watch-key.	clef de montre.
— de tuerca.	wrench.	clef à écrous.
— de destornillar.	screwdriver; turnscrew.	tournevis, m.
Llegada, f.	arrival.	arrivée, f.
— (<i>de buque</i>).	arrival.	arrivage, m.; arrivée, f.
nueva —.	fresh arrival.	nouvel arrivage.

Llenar una órden.	to fill an order.	remplir un ordre.
Llevado por las olas (<i>náut.</i>).	washed overboard.	enlevé par la lame.
Llevar.	to carry.	porter.
— la caja.	to keep the cash.	tenir la caisse.
— al crédito.	carry to the credit.	porter au crédit.

M

Macarela, f.	mackerel.	maquereau, m.
— escabechada.	pickled mackerel.	maquereau mariné.
— salada.	salt mackerel.	maquereau salé.
Macarrones, m. pl.	macaroni.	macaroni, m.
Maceta para sacar el ta- pon, f.	bung-starter.	maillet pour faire sauter le bondon, m.
Mácis, macias, m.	mace.	macis, m.
Machete, m.	cleaver; chopping-knife; cutlass.	couperet; coutelas, m.
Madapolans, m. pl.	madapolams.	madapolams, m. pl.
Madeja, f.	skein; hank.	poignée; écheveau, m.
— de algodón.	skein of cotton.	écheveau de coton.
Madera, f.	wood; timber.	bois, m.
fresno, m.	ash.	frêne, m.
abedul, m.	birch.	bouleau, m.
cedro, m.	cedar.	cèdre, m.
pino, m.	deal; pine.	sapin, m.
ébano, m.	ebony.	ébène, m.
boj, m.	boxwood.	buis, m.
arce, m.	maple.	érable, m.
caoba, f.	mahogany.	acajou, m.
pino de tea, m.	pitchpine.	pin, m.
palisandro, m.	rosewood.	palissandre, m.
roble, m.	oak.	chêne, m.
sándalo, m.	sandal wood.	sandal, m.
guayaco, m.	lignum vitæ.	bois de gaïac, m.
Madera de construc- cion.	lumber; timber.	bois de charpente.
Madras, m. pl.	Madras handkerchiefs.	madras, m. pl.
Madre perla, f.	mother of pearl.	mère perle, f.
Maestro de coches.	coachmaker.	carrossier.
Magnesia, f.	magnesia.	magnésie, f.
Mahon, m.	nankin, <i>or</i> nankeen.	nankin, f.
Maiz, m.	Indian corn.	maïs, m.
Majadero de mortero, m.	pestle.	pilon, m.
Malakoff, m.	hoops; hoop-skirt.	jupon de crinoline, à cer- ceaux, m.
Maleta, f.	small trunk; valise.	petite malle, f.
Malva, f.	marsh mallows.	mauve, f.
Mamparo, m. (<i>náut.</i>)	bulkhead.	cloison, f.
Mamadera, f.	pap-bottle.	biberon, m.

Mamadera de vidrio con pezon.	glass pap-bottle.	biberon en verre avec bout.
Maná, f.	manna.	manne, f.
— en lágrimas.	manna in tears.	manne en larmes.
Mandar.	to send.	envoyer.
— una carta.	to send a letter.	envoyer une lettre.
Mandarria, f.	calker's mallet.	maillet de calfat, m.
Mandato, m.	check, <i>or</i> cheque.	mandat, m.
libro de —s, m.	check-book.	livret de mandats, m.
Manecillas para relojes.	hands for watches, &c.	aiguilles pour montres, etc.
— para libros.	clasps for books.	fermoirs de livres, m. pl.
Manga de buque, f.	breadth of a ship.	largeur d'un navire, f.
Manganesa, f.	manganese.	manganèse, f.
Manguera, f.	hose.	manche à eau, f.
— del embornal (<i>náut.</i>)	scupper hose.	manche du dalot.
Manguito, m.	muff.	manchon, m.
Manifestar sorpresa.	to express surprise.	exprimer sa surprise.
Manifiesto, m.	manifest.	manifeste, m.
Maniobra, f.	hand-labor.	main d'œuvre, f.
Mano, f.	hand.	main, f.
á la —.	by hand.	à la main.
— de papel.	quire of paper.	main de papier, f.
— de almirez, f.	pestle.	pilon de mortier, m.
Manta, f.	blanket.	couverture de laine, f.
—s de seda con franja.	silk shawls.	châles de soie, m. pl.
Manteca, mantequilla, f.	butter.	beurre, m.
(<i>Cuba</i>).		
— que se vende por libra.	roll butter.	beurre en livre.
jarron de —, m.	jar of butter.	pot de beurre, m.
cuñete de —, m.	firkin of butter.	fréquin de beurre, m.
— (de puercos), f.	lard.	saindoux, m.
Mantel, m.	table-cloth.	nappe, f.
Mantelería adamascada.	damask table-linen.	linge de table damassé, m.
Manteleta, f.	cape; mantilla.	mantelet, m.
Mantilla, f.	mantilla.	mantille, f.
Manto, manton, m.	long shawl.	châle long, m.
Manufatura, f.	manufacture; factory.	manufacture, f.
Manufacturar.	to manufacture.	manufacturer, f.
Manzana, f.	apple.	pomme, f.
Manzanilla, f.	camomile.	camomille, f.
Mapa, m.	map.	carte géographique, f.
Máquina, f.	engine; machine.	machine, f.
— de vapor.	steam-engine.	machine à vapeur.
— de calórica.	caloric engine.	machine calorique.
— de segar.	reaping machine.	machine à récolter.
— de batanar.	fulling machine.	machine à fouler.
— de vapor, oscilante.	oscillating engine.	machine à vapeur oscil- lante.
— de alta presión.	high-pressure engine.	machine à haute pression.

Máquina de lavar.	washing machine.	machine à laver le linge.
— de desmotar.	cotton gin.	machine à égrener.
— de reloj.	movements (<i>of a watch</i>).	mouvement, m.
— de peinar.	hackling machine.	machine à peigner.
— para subir mercancías.	hoist; dummy; elevator.	machine à monter les marchandises.
Maquinaria, f.	machinery.	mécanique, f.
Maquinista.	machinist; engineer.	machiniste.
Maquinista auxiliar, f.	donkey engine.	petit cheval, m.
Mar, m. <i>y</i> f.	sea.	mer, f.
plena —.	high water.	marée haute, f.
baja —.	low water.	marée basse.
Marca, f.	mark; brand.	marque, f.
Marcar.	to mark; to brand.	marquer.
Marco de cuadro, m.	picture-frame.	cadre de tableau, m.
Marchante, m.	customer.	pratique, f.; client, m.
Marea, f.	tide.	marée, f.
gran —.	spring tide.	grande marée.
— entrante.	flood tide.	marée montante.
Marfil, m.	ivory.	ivoire, m.
Márgen, m. <i>y</i> f.	margin; prospect.	marge, f.; bénéfice, m.
Marina, f.	navy.	marine, f.
Marinero.	sailor.	matelot.
Marino.	seaman.	marin.
Marítimos (asuntos), m.	shipping affairs.	affaires maritimes, f. pl.
Marmelada, f.	marmelade.	marmelade, f.
Mármol, m.	marble.	marbre, m.
Marroquí, m.	morocco leather; <i>see</i> Tafilete.	maroquin, m.
Marta, f.	sable; marten.	marte, martre, f.
Martillejo, m.	sledge.	gros marteau, m.
Martillo, m.	hammer.	marteau, m.
Masa, f.	lump; mass.	masse, f.
Masa.	bankrupt's estate.	masse d'un failli.
Mastelero, m.	topmast.	mât de hune, m.
— de gavia.	mainmast.	grand mât de hune.
— de velacho.	foremast.	petit mât de hune.
— de mesana.	mizenmast.	mât de perroquet.
Matacan, m.	nux vomica.	noix vomique, f.
Materia primera, f.	raw material.	matière première, f.
Materiales, m. pl.	materials.	matériaux, m. pl.
Matricula, f.	register.	matricule, f.
Mayor.	<i>see</i> Libro mayor.	<i>voyez</i> Libro mayor.
Mayoral.	overseer.	intendant.
Mazo, m.	mallet.	maillet, m.
— de tabacos.	bundle of cigars.	paquet de cigares, m.
Mecánica, f.	mechanics.	mécanique.
Mecha, f.	wick.	mèche, f.
Medalla, f.	medal.	médaille, f.
adjudicar una —.	to award a medal.	décerner une médaille.
Mediación, f.	medium; intervention.	entremise, intervention, f.

Medias, f. pl. — caladas. — de estambre.	stockings. openwork stockings. woollen stockings.	bas, m. pl. bas à jour. bas de laine fine.
Medias, ó medias medias.	socks.	chaussettes, f. pl.
Medicina, f.	medicine.	médecine, f.
Medida, f. — de galon.	metage; measure. tapeline. to measure.	mesurage, m.; mesure, f. cordeau, m. mesurer.
Medir.	improvement.	amélioration, f.
Mejora, f.	to revive; to improve, be	acquérir faveur; se rani-
Mejorar.	more sought after.	mer.
Melocoton.	peach.	pêche, f.
Menor (por). comprar por —. vender por —.	by retail. to buy retail. to sell retail.	en détail. acheter en détail. vendre en détail.
Ménos (de).	short; wanting.	en, de moins.
Menta, f.	mint.	menthe, f.
Menudo, m.	small change.	monnaie, f.
Menudeo, m.	retail.	détail, m.
Meollar, m.	spun yarn.	bitord, m.
Mercader.	merchant; dealer.	marchand.
— de víveres.	grocer.	épicier.
— por menor.	retail dealer.	marchand en détail.
Mercaderías.	see Mercancías.	voyez Mercancías.
Mercado, m. — monetario.	market; emporium. money market.	marché, m. marché monétaire.
Mercancías, f. pl. — disponibles. — en depósito.	merchandise; goods. stock in trade. bonded goods.	marchandises, f. pl. marchandises disponibles. marchandises en entrepôt.
Mercante.	merchant.	marchand.
Mercantil.	mercantile.	mercantil -e; marchand.
Merino, m.	merino.	mérinos, m.
Merma, f.	waste; leakage.	déchet, m.
Mes, m.	month.	mois, m.
Mesa, f. — de dos hojas.	table. table with two leaves.	table, f. table à rallonges.
Metal, m. — de aforrar. — de cañon. — precioso.	metal. sheathing metal. gun metal. precious metal.	métal, m. métal à doublage. métal à canon. métal précieux.
Metálico, m.	specie.	numéraire, m.
Metido, m.	insertion.	entre-deux, m.
Metido.	lye.	lessive, f.
Mezcla, f.	mixture.	mélange, m.
Mezcla.	mortar.	mortier, m.
Miel, f. (<i>de abejas</i>). — (<i>de purga</i>).	honey.	miel, m.
Mica, f.	molasses.	mélasse, f.
Mielga, f.	mica.	míca, f.
Mijo, m.	rake.	râteau, m.
Milla, f.	millet.	millet, m.
	mile; knot.	mille; nœud, m.

Mimbre, m.	osier.	osier, m.
Mineral, m.	mineral.	minéral, m.
Miniatura, f.	miniature.	miniature, f.
pintor en —.	miniature painter.	miniaturiste.
Minio, m.	red lead ; minium.	minium, m.
Minuterós, m. pl.	hands for watches, etc.	aiguilles de montre, pendule, etc., f. pl.
Mirabolano, m.	myrobalan.	myrabolan, m.
Miriñaque, m.	crinoline.	crinoline, f.
Mirra, f.	myrrh.	myrrhe, f.
Misal, m. (<i>imprenta</i>).	two-line pica.	palestine, f.
Mitan, m.	holland.	toile de fil de Hollande, f.
Mitones, m. pl.	mitts, <i>or</i> mittens.	mitaines, f. pl.
Moda, f.	style ; fashion.	mode, f. ; goût, m.
última —.	latest style.	dernier goût, m.
Modas, f. pl.	millinery.	modes, f. pl.
Modelo, m.	model.	modèle, m.
Módico, m.	reasonable ; moderate.	modéré ; modique.
Modista.	milliner.	modiste.
Moge (no se).	to be kept dry.	craint la pluie.
Molde, m.	mould ; form.	moule, f.
Moldeador.	moulder.	mouleur.
Moldear.	to mould.	mouler.
Molestia, f.	trouble.	dérangement, m.
Molinero.	miller.	meunier.
Molinete, m. (<i>náut.</i>)	windlass.	virevau, m.
Molinillo, m.	coffee-mill.	petit moulin à café, m.
Molino, m.	mill.	moulin, m.
— de aserrar.	saw-mill.	scierie, f.
Moneda, f.	money ; coin.	monnaie, f.
— legal, real, contante.	legal currency.	monnaie légale en espèces ayant cours.
papel —.	paper money, currency.	papier monnaie, m.
una —, f.	a piece of money ; a coin.	pièce d'argent monnayée.
Monopolio, m.	monopoly.	monopole ; accaparement.
Monopolizar.	to monopolize.	monopoliser ; accaparer.
Montaña de nieve, f.	iceberg.	mont de glace, m.
Monte pio, de piedad.	pawn-office.	mont de piété, m.
Monzon, m.	monsoon.	mousson, m.
Morado -a (<i>color</i>).	violet.	violet.
Moreno -a (<i>color</i>).	brown.	brun -ne.
Morfina, f.	morphine.	morphine, f.
Morral, m.	game-bag ; haversack.	gibecière, f. ; havre-sac.
Morrillo, m.	rag-stone.	moellon, m.
Mortero, m.	mortar.	mortier, m.
Mosaico, m.	mosaic.	mosaïque, f.
Moscatel, m.	muscatel raisin.	raisin muscat, m.
Mosquitero, m.	mosquito net.	moustiquaire, m. ; é mouquette, f.
Mostacilla, f.	fine shot ; hail.	cendre de plomb, f.
— de vidrio.	glass beads.	perles en verre, f. pl.

Mostaza, f.	mustard.	moutarde, f.
Mostrador, m.	counter.	comptoir, m.
Mostrario, m.	sample-card, book.	carte d'échantillons, m.
Motivo, m.	motive; reason.	motif; sujet, m.
con — del . . .	on account, in consequence of the . . .	vu le . . . ; par suite du . . .
Moton, m.	block; pulley.	poulie, f.
— sencillo.	single block.	poulie simple.
caja del —, f.	shell of the block.	caisse de la poulie, f.
roldana del —, f.	sheave of the block.	rouet de la poulie, m.
estrovo del —, m.	strop of the block.	estrope de la poulie, f.
muesca del —, f.	notch of the block.	rainure de la poulie, f.
— de gata.	cat block.	poulie de capon.
Motonero.	blockmaker.	poulieur.
Muebles, m. pl.	furniture.	meubles, m. pl.
— de sala.	cabinet furniture.	meubles de salon.
Muelle, m.	quay; wharf; pier.	quai, m.; jetée, f.
derechos de —, m. pl.	wharfage.	droits de quai, m. pl.
Muelles, m. pl.	springs.	ressorts, m. pl.
Muestra, f.	pattern; sample.	échantillon, m.
sobre —.	by sample.	sur échantillon.
sacar —s.	to draw samples.	tirer des échantillons.
Muestras de reloj, f. pl.	dial plates.	cadrans d'horloge, m. pl.; sphères de montre, f.
Multa, f.	fine.	amende, f.
Municionera.	powder horn.	poire à poudre, f.
Muñeca, f. (<i>juguete</i>).	doll.	poupée, f.
Muriato de barita, m.	muriate of baryte.	muriate de baryte, m.
Muselina, f.	muslin.	mousseline, f.
— estampada.	printed muslin.	mousseline imprimée.
— de cuadros.	checked muslin.	mousseline à carreaux.
— de listas.	striped muslin.	mousseline rayée.
— lisa.	plain muslin.	mousseline unie.
— de lana.	muslin delaine.	mousseline de laine.
Musgo, m.	moss.	mousse, f.
— de roca.	rock moss.	mousse de roche.
Mutuo -a.	mutual; common.	mutuel -le; commun -e.
vencimiento —.	average maturity.	échéance commune, f.

N

Nabina, f.	turnip seed.	graine de navet, f.
Nabos, m. pl.	turnips.	navets, m. pl.
Nácar, m.	mother of pearl.	nacre, f.
Nado (á), (<i>náut.</i>)	a float.	à flot.
volver á poner á —.	to get afloat.	remettre à flot.
Nafta, f.	naphtha.	naphte, f.
Naipes, m. pl.	playing-cards.	cartes à jouer, f. pl.
Nanquin, m.	nankeen; <i>see</i> Mahon.	nankin, m.; <i>voyez</i> Mahon.
Naranja, f.	orange.	orange, f.

Naranjas (caja de), f.	box of oranges.	caisse d'oranges, f.
Narcotina, f.	narcotine.	narcotine, f.
Natron, m.	natron.	natron, m.
Naufragar.	to be shipwrecked.	faire naufrage; se perdre.
Naufragio, m.	shipwreck.	naufrage, m.
Náufrago, m.	wreck; person shipwrecked.	naufragé.
Navaja de afeitar, f.	razor.	rasoir, m.
Navegable.	navigable.	navigable.
Navegacion, f.	navigation.	navigation, f.
Neblina, f.	fog; mist.	brouillard, m.
Necesario, m.	needful; necessary.	nécessaire, m.
proveer lo —.	to do, take care of the needful.	soigner le nécessaire.
Neceser para señora, m.	dressing-case.	nécessaire de toilette, m.
— para hombre.	shaving-case.	nécessaire à barbe.
Negacion, f.	denial; refusal.	négation; dénégation, f.
— de pago.	refusal to pay; dishonor.	refus de payement, m.
Negar la aceptacion.	to refuse acceptance.	refuser l'acceptation.
Negociacion, f.	negotiation.	negociation, f.
Negociador.	negotiator; bill-broker.	négociateur.
Negociante.	trader; merchant.	négociant.
Negociar.	to negotiate.	négocier.
Negocio, m.	affair; business; transaction.	affaire; transaction, f.
— monetario.	money matter.	affaire financière.
— ruin.	losing concern.	affaire de perte.
Negocios, m. pl.	business; trade.	affaires, f. pl.
hacer —.	to do business.	faire des affaires.
— de importancia; — cuantiosos.	large, heavy, flourishing business.	affaires considérables, nombreuses, suivies.
hacer, tener buenos —.	to do a good business.	faire, avoir de bonnes affaires.
aplicarse á los —.	to attend to business.	vaquer aux affaires.
por —.	for, on business.	pour affaire.
Negro -a.	black.	noir -e.
Negro.	negro.	nègre.
comercio de —s, m.	slave traffic, trade.	traite des nègres, f.
Negro de marfil, m.	ivory black.	noir d'ivoire, m.
Neto -a.	net; clear.	net -te.
beneficio —, m.	net profit, gains.	bénéfice net, m.
dar —.	to give net; net.	produire net.
Nieve, f.	snow.	neige, f.
Niquel, m.	nickel.	nickel, m.
Nitrato de potasa, m.	nitrate of potash.	nitrate de potasse, m.
— de barita.	nitrate of baryte.	nitrate de baryte.
— de amoniaco.	nitrate of ammonia.	nitrate d'ammoniaque.
— de sosa.	nitrate of soda.	nitrate de soude.
— de plata.	nitrate of silver.	nitrate d'argent.
Nitro, m.	nitre.	nitre, m.
Nivel de espíritu, m.	spirit level.	niveau d'esprit, m.

Nogal, m.	walnut.	noyer, m.
Nota, f.	bill; memorandum.	note, f.; mémoire, m.
Nota de (tomar buena).	to take due note of.	prendre bonne note de.
Nuevo -a.	new.	nouveau -elle.
á nueva cuenta.	in new account.	à compte nouveau.
Novedad, f.	novelty.	nouveauté, f.
— (<i>náut.</i>).	accident.	accident, m.
Noyó, m.	noyau.	noyau, m.
Nudo, m. (<i>náut.</i>)	knot.	nœud, m.
Nuez, f.	nut; walnut.	noix, f.
— vómica.	nux vomica.	noix vomique.
Nula.	null and void.	nul et non avenu.
Nulidad en los negocios.	stagnation of business.	nullité dans les affaires, f.
Nulo -a.	null.	nul -le.
Numerar.	to number.	numéroter.
Numerario, m.	specie; cash.	numéraire, m.
Número, m.	number.	numéro; nombre, m.
— s premiados.	numbers that gained pre- miums.	numéros qui ont obtenu des primes.
Nutria, f.	otter.	loutre, f.

N

Ñame, m.	yam.	igrname, m.
----------	------	-------------

O

Obenques, m. pl. (<i>náut.</i>)	shrouds.	haubans, m. pl.
Objeto, m.	object; article; com- modity.	objet; but; article, m.
Oblea, f.	wafer.	pain à cacheter, m.
Obligacion, f.	bond; obligation.	obligation, f.
— de ferro carril.	railroad bond.	obligation de chemin de fer.
— de bienes raices.	real estate bond.	obligation foncière.
sorteo de —es, m.	drawing of bonds.	tirage d'obligations, m.
emision de —es, f.	issue of bonds.	émission d'obligations, f.
anular una —.	to cancel a bond.	annuler une obligation.
Obligaciones, f. pl.	liabilities.	engagements, m. pl.
cumplir con sus —.	to meet one's engage- ments	remplir ses engagements.
Obligarse.	to bind one's self.	s'engager.
Oboe, m.	hautboy.	hautbois, m.
Obras muertas. } (<i>náut.</i>)	topsides; dead, upper- works; bulwarks.	œuvres mortes, f. pl.
— vivas.	quick works.	œuvres vives.
Obtener.	to obtain.	obtenir.
— un precio.	to fetch, bring a price.	obtenir un prix.
Ocre, m.	ochre.	ocre, m.

Octavo (en), (<i>imprenta</i>).	octavo.	in-octavo.
Oeste, m.	west.	ouest, m.
Oferta, f.	offer.	offre, f.
aprovecharse de las —s.	to avail one's self of of- fers.	profiter des offres.
Ofrecer.	to offer.	offrir.
— sus servicios.	to offer one's services.	offrir ses services.
Ofrecimiento, m.	offer.	offre, f.
Ojo de una aguja, m.	eye of a needle.	trou d'aiguille, m.
Olan clarín, m.	lawn.	linon, m.
— batista.	cambric (<i>linen</i>).	batiste, f.
Olla, f.	pot.	marmite, m.
—s de hierro colado.	hollow ware.	marmites en fonte.
Olvidar.	to forget.	oublier.
se me olvidaba decirle que . . .	I forgot to say that . . .	j'oubliais vous dire que . . .
Omission, f.	omission.	omission, f.
salvo error ú —.	errors excepted.	sauf erreur ou omission.
Onice, <i>ú</i> onique, m.	onyx.	onyx, m.
Ópalo, m.	opal.	opale, f.
Operación, f.	transaction ; operation.	opération, f.
terminar, finalizar una —.	to close an operation.	terminer une opération.
Opio, m.	opium.	opium, m.
Orcaneta, f.	alkanet ; anchusa.	orcanète, f.
Orchilla, f.	archil ; orchil.	orseille, f.
Órden, f.	order.	ordre, m. ; commande, f.
de — y por cuenta de.	by order and for account of.	d'ordre et pour compte de.
por — de.	by order of.	par ordre de.
ejecutar una —.	to execute an order.	exécuter un ordre.
hacer á la — de.	to make payable to the order of.	faire à l'ordre de.
anular una —.	to cancel an order.	annuler un ordre.
Organdí, m.	organdy ; book-muslin.	organdi, m.
Organillo, m.	music-box.	boîte à musique, f.
Órgano, m.	organ.	orgue, m.
Orilla, f.	edge ; rim.	bord, m.
Orín de hierro, m.	<i>see</i> Herrumbre.	<i>voyez</i> Herrumbre.
Orinal, m.	chamber.	vase de nuit, m.
Oro, m.	gold.	or, m.
— en barras.	gold in ingots.	or en lingots.
— acuñado.	gold coin.	or monnayé.
— en panes.	gold leaf.	or en feuilles.
— en polvo.	gold dust.	poudre d'or, f.
galón de —.	gold lace.	galon d'or, m.
Oropel, m.	tinsel ; orsedew.	oripeau, m.
Oropimento, m.	orpiment.	orpiment, m.
Orozuz, m.	liquorice, <i>or</i> licorice.	réglisse, f.
Oscuro -a.	dark.	obscur -e.
Ostra, f.	oyster.	huitre, f.

Ostras de perlas.	pearl oyster.	huitre perlière.
Otoño, m.	autumn; fall, (<i>U. S.</i>)	automne, m.
Ovillo de hilo, m.	ball of thread.	pelote de fil, f.
Óxido de bismuto, m.	oxide of bismuth.	oxyde de bismuth, m.
Oximuriato de cal.	oxymuriate of lime.	oxymuriate de chaux, m.

P

Pabellon, m.	colors; national flag.	pavillon, m.
Pábilo, m.	candle-wick.	mèche de bougie, f.
Paca de algodón, f.	bale of cotton.	balle de coton, f.
Pacotilla, f.	adventure.	pacotille, f.
Pagable en Paris.	payable in Paris.	payable à Paris.
Pagadero á vista.	payable at sight.	payable à vue.
Pagado -a.	paid; receipted.	payé -e; acquitté -e.
Pagador.	payer; paying-teller (<i>of a bank</i>).	payeur.
Pagamento, m.	<i>see</i> Pago.	<i>voyez</i> Pago.
Pagar.	to pay.	payer.
— á presentacion.	to pay on presentation.	payer à présentation.
— á vista.	to pay at sight.	payer à vue.
— á cuenta.	to pay on account.	payer à compte.
Pagaré, m.	note; promissory note.	billet, m.
— á órden.	negotiable note.	billet à ordre.
Pago, m.	payment.	payement, m.
— por saldo.	payment in full.	payement pour solde.
dia del —, m.	day of payment.	jour du payement, m.
aplazar el —.	to delay payment.	retarder le payement.
presentar al —.	to present for payment.	présenter au payement.
perseguir judicialmente el —.	to sue for payment.	poursuivre le payement.
— en numerario.	specie payment.	payement en espèces.
cuantiosos —s.	heavy payments.	de forts payements.
Paja, f.	straw.	paille, f.
Pala, f.	shovel; scoop.	pelle, f.
Palangana, f.	basin; wash-basin.	cuvette, f.
Palatina, f.	tippet.	palatine, f.
Palisandro, m.	rosewood.	palissandre, m.
Palmatorio, m.	chamber candlestick.	bougeoir, m.
Palo, m. (<i>náut.</i>)	mast.	mât, m.
— mayor.	mainmast.	grand mât.
— trinquete.	foremast.	mât de misaine.
— mesana.	mizenmast.	mât d'artimon.
á — seco.	under bare poles.	à sec de voiles.
— de tinte.	dye-wood.	bois de teinture, m.
— de campeche.	logwood.	bois de campêche.
— de Brasil.	Brazil wood; braziletto.	bois du Brésil.
— amarillo, fustete.	fustic.	bois jaune.
— santo.	<i>see</i> Palisandro.	<i>voyez</i> Palisandro.
Pantalon, m.	pantaloon.	pantalon, m.

Pantufas, f. pl.	slippers.	pantoufles, f. pl.
Panales, m. pl.	baby linens.	lances, m. pl.
Pañero, m.	clothier.	drapier.
Pañete, m.	fancy pantaloon stuff.	drap de fantaisie pour pantalons, m.
Paño, m.	cloth.	drap, m.
— de manos.	<i>see</i> Toalla.	<i>voyez</i> Toalla.
Pañol, m. (<i>náut.</i>)	store-room.	soute, f.
Pañolon, m.	shawl.	châle, m.
— de burato.	crape shawl.	châle de crêpe.
— de punto de encage.	lace shawl.	châle de dentelle.
Pañuelo, m.	pocket-handkerchief.	mouchoir de poche, m.
Papas, f. pl.	potatoes.	pommes de terre, f. pl.
Papahigos, m. pl. (<i>náut.</i>)	courses.	basses voiles, f. pl.
Papel, m.	paper.	papier, m.
— de escribir.	writing paper.	papier à écrire.
— de cartas.	letter paper.	papier à lettres.
— de imprenta.	printing paper.	papier d'impression.
— picado.	openwork, lace paper.	papier dentelle.
— de luto.	mourning paper.	papier de deuil.
— secante.	blotting paper.	papier brouillard.
— vitela.	vellum paper.	papier vélin.
— rayado.	ruled paper.	papier réglé.
— de entapizar, pintado.	wall paper.	papier de tenture, peint.
— de cuaderno.	cap paper.	papier d'écolier.
— azul.	blue letter paper.	papier azuré.
— para billetes.	note paper.	papier pour billets.
— de estraza.	brown, wrapping paper.	papier à enveloppe.
— de paja.	straw paper.	papier de paille.
— de cigarros.	cigarette paper.	papier à cigarettes.
— inútil.	waste paper.	papier de rebut.
— dorado.	gilt-edged paper.	papier doré sur tranche.
buen — (<i>comercio</i>).	good paper.	bon papier.
— seguro (<i>comercio</i>).	sure paper.	papier sûr.
— de seda.	tissue paper.	papier de soie.
— esmeril.	emery paper.	papier émeri.
— de arena.	sand paper.	papier de sable.
— de aforrar.	sheathing paper.	papier à doublage.
— corto (<i>comercio</i>).	short paper.	papier court.
— largo (<i>comercio</i>).	long paper.	papier long.
— moneda.	paper money.	papier-monnaie.
Papelería, f.	stationery.	papeterie, f.
Papelero.	stationer.	papetier.
Paquebote, m. (<i>náut.</i>)	packet.	paquebot, m.
Paquete, m.	parcel.	paquet, m.
Par, f.	par.	pair, m.
— á la —.	at par.	au pair.
Paraguas, m.	umbrella.	parapluie, m.
Parauso, m.	drill ; mandril.	mandrin ; foret, m.
Pardo -a.	grey.	grise -e.

Parlamentario, m. (<i>náut.</i>)	flag of truce.	parlementaire, m.
Parrillas, f. pl.	gridiron.	gril, m.
Parroquiano.	customer.	client, m. ; pratique, f.
Parte, f. (<i>librería</i>).	part.	partie, f.
Partes, f. pl.	parties.	parties, f. pl.
Participacion, f.	participation.	participation, f.
cuenta en —, m.	joint account.	compte en participation.
Partida, f.	lot.	partie, f.
— simple.	single entry.	partie simple.
— doble.	double entry.	partie double.
Partirse la ganancia.	to divide the profits.	se partager le bénéfice.
Pasador, m. (<i>náut.</i>)	marlinspike.	épissoir, m.
Pasaje, m.	passage.	passage, m.
Pasagero.	passenger.	passager.
Pasamanería, f.	gimp, gold lace, etc.	passementerie, f.
Pasaporte, m.	passport.	pasport.
Pasar en aduana.	to pass in custom house.	passer en douane.
— en silencio.	to pass over.	passer sous silence.
— por alto.	to smuggle.	passer en contrebande.
Pasas, f. pl.	raisins.	raisins secs, m. pl.
— de Corinto.	currants.	raisins de Corinthe.
Pasivo, m.	outstanding debt ; passive capital.	passif, m.
Pasta, f.	paste.	pâte, f.
— de almendras.	almond paste.	pâte d'amandes.
— (<i>encuad.</i>).	binding in sheep or calf.	reliure en peau ; reliure en veau ou en basane, f.
Pastel, m.	pastel, or woad.	gaude, f. ; pastel, m.
Patente, f.	patent ; license.	patente, f.
tomar una —.	to take out a license.	prendre une patente.
Patin, m.	skate.	patin, m.
Patron (<i>náut.</i>).	master.	patron.
Pechera, f.	shirt-front, bosom.	devant de chemise, m.
Pedernal, m.	flint.	caillou ; pierre à fusil, m.
Pedernal.	stoneware ; stone china.	grès, m.
Pedido, m.	order ; demand.	command, f. ; ordre, m.
Pedir.	to order ; to inquire after.	commander ; demander.
—se mucho.	to be much inquired after ; to be in good demand.	être demandé ; être très-recherché.
Pedir... \$ por...	to hold at ... \$ per ...	tenir à ... \$ le...
Pedrería, f.	precious stones.	pierrerie, f.
— falsa.	imitation of precious stones.	pierrerie fausse.
Pegador.	paperhanger.	colour de papier.
Peine, m.	comb.	peigne, m.
— de tegedor.	reed (<i>weaver's.</i>).	peigne de tisserand.
Peineta, f.	back comb.	peigne à chignon.
Pelegrina, f.	pelerine.	pèlerine, f.
Peletería, f.	peltry ; furs.	pellerie, f.

Peligro, m. al riesgo y — de.	danger. at the risk of.	péril, m. aux risques et périls de.
Pelo, m. (<i>de paño</i>). — humano. — de cabra. — de camello.	nap. human hair. goats' hair. camel's hair; mohair.	poil, m. cheveux, m. pl. poil de chèvre, m. poil de chameau.
Peltre, m. Pellejo, m. Pendiente.	<i>see</i> Estaño. skin of animals. pending; outstanding; undue.	<i>voyez</i> Estaño. peau d'animal, f. pendant; à échoir.
Pendientes, m. pl. Péndulo, m. Penique, m. Peonza, f. Percal, m., percala, f.	earrings, <i>or</i> pendants. pendulum. penny. top. cambric muslin; book- binder's muslin.	boucles d'oreilles, f. pl. pendule, m. penny, m. sabot, m. percale, f.
Percalina (en), (<i>encuad.</i>) Perder. Pérdida, f. gran —. sufrir una —.	bound in cloth. to lose. loss. heavy loss. to suffer a loss.	en percaline. perdre. perte, f. grosse perte. supporter, éprouver, es- suyer une perte.
ganancias y —s. Perdigon, perdigones, m. Perdigonera, f. Perfume, m. Perfumería, f. Pergamino, f. Perilla, f. Perito, f. (<i>seguros</i>). } capitan —. }	profit and loss. shot. shot-belt. perfume. perfumery. parchment. knob; handle. surveyor.	pertes et profits. plomb de chasse, m. sac à plomb, m. parfum, m. parfumerie, f. parchemin, m. bouton, m.; poignée, f. expert.
Perjudicado -a. letra —. Perjuicio, m. 2% de —. daños y —s. Perlas, f. pl. — falsas. Perlase, f. Permiso, m. — de entrada. — de salida.	injured. bill overdue. prejudice; injury; loss. 2% discount. costs and damages. pearls. false, mock pearls. pearlash. permit. permit inwards. permit outwards. persian (<i>silk</i>). weigher. to weigh. to weigh gross. to weigh net.	préjudicié -e. traite périmée, f. préjudice, m.; perte, f. 2% de perte. dommages et intérêts. perles, f. pl. perles fausses. perlasse, f. permis, m. permis à l'entrée. permis à la sortie. marceline, f.
Persiana, f. Pesador. Pesar. — bruto. — neto. Pescado, m. — salado. Pescante, m.; grua, f. Peso, m.	to weigh. to weigh gross. to weigh net. fish. salt fish. crane; scales. weight.	peseur. peser. peser brut. peser net. poisson, m. poisson salé. grue, f. poids, m.

Peso.	dollar.	piastre, f.
al —.	by weight.	au poids.
— fuerte, duro.	Spanish dollar.	piastre d'Espagne.
Petaca, f.	cigar-case.	porte-cigares, m.
Pez, f.	pitch.	poix, f.
— griega.	black resin; colophony.	colophane, f.
Pezpalo, ó pegepalo, m.	stockfish.	stockfish, f.
Piano, piano-forte, m.	piano-forte.	piano, m.
Picaporte, m.	latch; false key; pick-lock.	loquet; passe-partout, m.
Pico, m.	appoint; odd money, &c.	appoint, m.
ciento y — de pesos.	one hundred and odd dollars.	cent et quelques piastres.
Pié, m.	foot.	pied, m.
— cuadrado.	square foot.	pied carré.
— cúbico.	cubic foot.	pied cube.
Piedra, f.	stone.	pierre, f.
— de chispa.	flint.	pierre à briquet.
— litográfica.	lithographic stone.	pierre à lithographie.
— de afilar.	whetstone; hone.	pierre à rasoir.
— de marcar para sables.	French chalk.	savon à marquer.
— de empedrar.	paving stone.	pierre à paver.
— preciosa.	precious stone.	pierre précieuse.
— de molino.	millstone.	pierre à moulage; meule.
— de amolar.	grindstone.	pierre à aiguiser.
— pomez.	pumice stone.	pierre ponce.
— infernal.	caustic.	pierre infernale.
— de cal.	limestone.	pierre à chaux.
— de toca.	touchstone.	pierre de touche.
Piel, f.	fur; skin; hide.	peau; fourrure, f.
— curtida.	dressed skin, hide.	peau tannée.
— al pelo.	unfinished skin, hide.	peau en poil.
— de cabretilla.	kidskin.	peau de chevreau.
— de carnero.	sheepskin.	peau de mouton.
— de ciervo.	buckskin.	peau de daim.
— de carnero á la lana.	sheepskin in wool.	peau de mouton á la laine.
— de liebre.	hareskin.	peau de lièvre.
— de marta.	sable.	peau de marte.
Pieles saladas, f. pl.	salted pelts.	peaux salées, f. pl.
Píldora, f.	pill.	pilule, f.
Píldorera, f.	pill-box.	boîte à pilules, f.
Pilon, m.	loaf of sugar.	pain de sucre, m.
Pilotage, m.	pilotage.	pilotage, m.
— de salida.	pilotage outwards.	pilotage à la sortie.
Piloto (primer), (naut.)	mate.	second.
Pimienta, f.	pepper.	poivre, m.
— negra.	black pepper.	poivre noir.
— blanca.	white pepper.	poivre blanc.
— de la India.	cayenne pepper.	poivre d'Inde.
Pimiento, m.	pimento.	piment, m.

Pimiento de Jamaica.	allspice.	piment de la Jamaïque.
Pina de rueda, f.	felloe of a wheel.	jante de roue, f.
Pincel, m.	hair pencil ; brush.	pinceau, m.
Pino, m.	pine.	sapin ; pin, m.
Pintor.	painter.	peintre.
Pintura, f.	paint ; painting.	peinture, f.
— (<i>lámina</i>).	print.	gravure, f.
Pinzas, f. pl.	pincers.	pincees, f. pl.
Piña, f.	pineapple.	ananas, m.
Pipa, f.	pipe ; cask.	pipe ; pipe à fumer, f.
Pique (irse á).	to sink ; to founder.	couler bas.
—s revirados, m. pl.	cant timbers.	couples devoyées, f. pl.
(<i>ndut</i>).		
Pirata, m.	pirate.	pirate, m.
Pistachios, m. pl.	pistachio nuts.	pistaches, f. pl.
Pistola, f.	pistol.	pistolet, m.
Pita, f.	sisal hemp.	agave américaine ; pitte des Antilles, f.
		ardoise, f.
Pizarra, f.	slate.	crayon d'ardoise, m.
Pizarrin, m.	slate pencil.	plan, m.
Plan, m.	plan.	s'arrêter à un plan.
adoptar un —.	to adopt a plan.	planche, f. ; ais, m.
Plancha, f.	plank ; board.	fer à repasser, m.
— (<i>de planchar</i>).	smoothing, flat iron.	planche à stéréotype, f.
— para estereotipo.	stereotype plate.	argent, m.
Plata, f.	silver.	argent d'Allemagne, m.
— de Alemania, f.	German silver.	argent au titre de $\frac{900}{1000}$.
— de ley.	standard silver.	plaqué, m.
Plateado, m.	silver-plated ware.	argenté -e ; plaqué -e.
Plateado -a.	silver-plated.	argenterie, f.
Plateria, f.	silver ware ; plate.	orfèvre.
Platero.	gold, silver smith.	platillos, f. pl.
Platillas, f. pl.	platillas.	soucoupe, f.
Platillo, m.	saucer.	porte-mouchettes, m.
— para despabiladeras.	snuff-tray.	platine, m.
Platina, f.	platinum ; platina.	assiette, f.
Plato, m.	plate.	assiette plate.
— llano.	flat plate.	assiette creuse.
— hondo.	deep, soup plate.	assiette à dessert.
— para postres.	dessert plate.	plage, f.
Playa, f.	strand.	place, f. ; marché, m.
Plaza, f.	place ; situation ; market.	place de commis, f.
— de dependiente.	clerkship.	terme ; délai, m.
Plazo, m.	time ; term ; date.	à terme.
á —.	on time.	long terme.
largo —.	long date.	court terme.
corto —.	short date.	terme d'usage.
— de estilo.	usual time, term, date.	haute marée, f.
Pleamar, f.	high water.	procès, m.
Pleito, m.	suit.	gagner un procès.
ganar un —.	to gain a suit.	

Plomero.	plumber.	plombier.
Plomo, m.	lead.	plomb, m.
— en galápagos.	lead in pigs.	plomb en saumons.
Pluma, f.	pen.	plume, f.
— de acero.	steel pen.	plume d'acier.
— de ave.	quill pen.	plume d'oie.
—s para cama.	feathers.	plumes à lit, f. pl.
—s de avestruz.	ostrich feathers.	plumes d'autruche.
Plumero, m.	plume of feathers; feather duster.	panache; plumeau, m.
Plumon, m.	down.	duvet, m.
Podadera, f.	pruning-hook.	serpe, f.
Poder, m.	power of attorney; procuration.	pouvoir, m.; procuration, f.
conferir un —.	to give a power of attorney.	donner un pouvoir.
Polacra, f.	polacca.	polacre, m.
Polea, f.	pulley; block.	poulie, f.
Polipodio, m.	polypodium.	polypode, m.
Póliza, f.	policy.	police, f.
— abierta.	open policy.	police ouverte.
— cerrada.	cancelled policy.	police fermée.
— de seguros sobre la vida.	life-insurance policy.	police d'assurance sur la vie.
— de seguros contra incendio.	fire-insurance policy.	police d'assurance contre l'incendie.
— de gruesa.	bill of bottomry; bottomry bond.	billet de grosse, m.
Polvo, m.	powder.	poudre, f.
— de peinar.	hair-powder.	poudre à cheveux.
— de tabaco.	snuff.	tabac à prisé; rapé, m.
— de dientes.	tooth-powder.	poudre pour les dents.
— de blanquear.	bleaching powder.	poudre à blanchir.
Pólvara, f.	gunpowder.	poudre à canon, f.
— de mina.	blasting powder.	poudre à mine.
frasco de —, m.	powder-horn.	poire à poudre, f.
Pomada, f.	pomatum; pomade.	pommade, f.
Pomito, m.	vial.	fiolo, f.
Pomo, m.	small bottle; pot.	flacon; pot, m.
— para pomada.	pomatum pot.	pot à pommade, m.
Poner una casa de comercio.	to set up in business.	s'établir dans les affaires.
— en tierra (<i>mercancías</i>).	to land.	faire mettre à terre.
— un aviso en los diarios.	to advertise.	annoncer dans les journaux.
Popa, f. (<i>náut.</i>)	stern.	poupe, f.
Popelina, f.	poplin.	popeline, f.
Por.	for; by; per.	par.
— mayor.	by wholesale.	en gros.
— menor.	by retail.	en détail.

Por ciento.	per cent.	pour cent.
... por ciento.	... in the dollar, pound.	... pour cent.
— contra.	per contra.	par contre.
— el buen órden.	for the sake of regularity.	pour la bonne règle.
— lo demas.	in other respects.	au reste.
Porcelana, f.	china; porcelain.	porcelaine, f.
Pórfido, ó pórfiro, m.	porphyry.	porphyre.
Porta, f. (<i>náut.</i>)	porthole; port.	sabord, m.
— de correr (<i>náut.</i>)	deadlight.	faux mantelet, m.
Portabotellas, m.	bottle stand.	soucoupe à bouteilles, f.
Portador.	bearer; holder.	porteur.
ser — de una letra.	to hold a bill.	être porteur d'un effet.
— de un vale.	bondholder.	porteur d'un bon.
al —.	to bearer.	au porteur.
Portamoneda, m.	portemonnaie.	porte-monnaie, m.
Portapluma, m.	penholder; pencil-case.	porte-plume, m.
Porte de cartas, m.	postage.	port de lettres, m.
franco de —.	postage, carriage free.	franc de port.
— pagado.	carriage paid.	port payé.
Porter, m.	porter.	porter, m.
Posta restante.	postoffice; to be kept till called for.	poste restante.
Postas, f. pl.	buck-shot.	chevrotine, f.
Postigo, m.	shutter.	contre-vent, m.
Postor.	bidder.	enchérisseur.
al mayor, mejor —.	to the highest bidder.	au plus offrant et dernier enchérisseur.
Postura, f.	bid, offer.	offre, f. (<i>prix mis par un enchérisseur</i>).
Potasa, f.	potash.	potasse, f.
Potasio, m.	potassium.	potassium, m.
Práctico.	pilot.	pilote.
Precio, m.	price; rate; charge; terms.	prix; cours, m.
— justo.	fair price.	prix juste.
— bajo.	low price.	bas prix.
alto —.	high price.	prix élevé.
— corriente.	regular price; price current.	prix ordinaire; prix courant.
— comun.	average price.	prix commun.
— por mayor.	wholesale price.	prix en gros.
— moderado.	moderate price.	prix modéré.
se pide por el arroz un — subido.	rice is on the advance.	les riz sont en hausse.
en alto —.	at a high rate.	dans les hauts cours.
en bajo —.	at a low rate.	dans les bas cours.
Precioso -a.	precious.	précieux -se.
Precipitado rojo, m.	red precipitate.	précipité rouge, m.
Premio, m.	premium; price.	prime, f.; prix.
á —.	at a premium.	à prime. [faux, f.
Prendería falsa, f.	mock jewelry.	bijouterie en fausse, en

Prensa, f.	press.	presse, f.
— de copiar cartas.	copying press.	presse à copier.
Presentar al pago.	to present for payment.	présenter au payement.
Prestador.	money-lender.	prêteur.
Prestamista. }		
Préstamo, m.	loan.	prêt, m.
Prima de seguros, f.	insurance premium.	prime d'assurances, f.
— de ida y vuelta.	linked premium.	prime d'aller et retour, liée.
vuelta de —, f.	return premium.	retour de prime, m.
Primera (de).	prime; first class, rate, quality.	première qualité.
— de cambio.	first of exchange.	première de change.
Primeras, f. pl.	firsts.	premières, f. pl.
Primor (de todo).	of the most exquisite style.	du meilleur goût.
Primoroso -a.	fine; beautiful; elegant.	élégant; très-riche.
Principal, m.	principal.	principal, m.
Prisa, f.	haste; hurry.	hâte, f.
de —.	in haste.	à la hâte.
Prisma, m.	prism.	prisme, m.
Privado -a.	private.	privé -e.
Privilegio, m.	privilege; patent.	privilège; brevet, m.
— de invención.	patent of invention.	brevet d'invention.
con —.	patented.	brèveté.
Proa, f. (<i>navt.</i>)	bow; head.	proue, f.
Proceder judicialmente contra uno.	to take law against any one.	attaquer quelqu'un en justice.
Procedimiento judicial.	legal steps.	poursuite légale, f.
Procuracion, f.	procuration.	procuration, f.
Procurar.	to procure, get, provide.	procurer.
— los fondos.	to provide, procure the funds.	fournir les fonds.
Producir buena ganancia.	to be profitable.	donner un bon produit.
Producto, m.	proceeds; produce.	produit, m.
líquido —.	net proceeds.	produit net.
Profundo -a.	deep.	profond -e.
poco —.	shallow.	peu profond.
Prolongacion, f.	prolongation.	prolongation, f.
— de depósito.	extension of bond.	prolongation d'entrepôt.
Pronto -a.	prompt; ready; speedy.	prompt -e.
Pronunciamento, m.	strike.	grève, f.
Pronunciarse.	to strike.	entrer en grève.
Propietario.	proprietor; owner.	propriétaire.
Propósito para navegar (á).	seaworthy.	en état de navigation.
Prorata, f.	pro rata.	prorata, m.
Prospecto, m.	prospectus.	prospectus, m.
Proteger una firma.	to intervene for the honor of.	accepter pour l'honneur de.
Protesta, f.	protest.	protêt, m.

Protesta por falta de pago.	protest for non-payment.	protêt faute de payement.
bajo —.	under protest.	sous protêt.
Provecho (en su).	on his behalf.	à son profit.
Proveer lo necesario.	to do the needful.	soigner le nécessaire.
Provision, f.	provision.	provision, f.
Próximo -a.	next.	prochain -e.
Prueba, f. (<i>imprenta</i>).	proof.	épreuve, f.
segunda — (<i>imprenta</i>).	revise.	seconde épreuve.
Prusiato de potasa, m.	prussiate of potash.	prussiate de potasse, m.
Publicar.	to publish.	publier.
Publicacion, f.	publication.	publication, f.
Puente, m. (<i>náut.</i>)	deck.	pont, m.
buque de tres —s, m.	three-decker.	navire à trois ponts, m.
Puerco, m.	pork.	pore, m.
— mess.	mess pork.	porc mess.
— prime.	prime pork.	porc prime.
Puerto, m.	port; harbor.	port, m.
— de depósito.	bonded port.	port à entrepôt.
ganar un —.	to make a port.	gagner un port.
Pujar los precios.	to bid up.	enchérir sur les prix.
Pulgada, f.	inch.	pouce, m.
Puntillas, f. pl.	edging.	picot, m.; dentelle étroite.
Punto de encage, m.	lace.	dentelle, f.
Punzó (<i>color</i>).	scarlet; bright red.	ponceau; écarlate.
Punzon, m.	punch.	poinçon, m.
Puñal, m.	poignard.	poignard, m.

Q

Quebrado.	failed; bankrupt.	failli.
rehabilitar á un —.	to set one on his legs again.	réhabiliter un failli.
Quebrar.	to fail, become bankrupt, stop.	faire faillite; tomber en faillite; déposer.
Quedar en alza.	to close at an advance.	fermer en hausse.
— en baja.	to close on the decline.	fermer en baisse.
— por cuenta de.	to remain for, on account of.	rester pour compte de.
Quemador, m.	burner.	bec, m.
Quermes, m.	kermes.	kermès, m.
Queso, m.	cheese.	fromage, m.
Quesero.	cheesemonger.	marchand de fromage.
Quiebra, f.	failure; bankruptcy; stoppage.	faillite; banqueroute, f.
— fraudulenta.	fraudulent bankruptcy.	faillite frauduleuse.
declararse en —.	to declare one's self bankrupt.	se déclarer un faillite.
Quijo, m.	ore.	mineral, m.
Quilate, m.	carat.	carat, m.
Quilógramo, m.	kilogram.	kilogramme, m.

Quilla, f.	} (<i>náut.</i>)	keel.	quille, f.
— arriba.		on the beam ends.	abattu en quille.
Química, f.		chemistry.	chimie, f.
Químico -a.		chemical.	chimique.
productos —s, m. pl.		chemicals.	produits chimiques, m. pl.
Quintal, m.		quintal; hundred pounds.	quintal, m.
Quina, f.		quinine.	quinine, f.
Quitar la tapa de un barril.		to unhead.	défoncer.
Quitasol, m.		parasol.	ombrelle, f.

R

Rada, f. (<i>náut.</i>).	road.	rade, f.
gran —.	outer roads.	grande rade.
pequeña —.	inner roads.	petite rade.
Ráfaga, f.	gust of wind.	rafale, f.
Raiz, f.	root.	racine, f.
— de iris.	orris root.	racine d'iris.
— de angélica.	angelica root.	racine d'angélique.
— séneca.	seneca root.	racine de seneka.
— de ratania.	rhatany root.	racine de ratanhia.
Raices medicinales.	medicinal roots.	racines médicinales.
Rallo, m.	grater.	rápe à sucre, f.
Ramal de una cuerda, m.	strand of a rope.	toron, m.
Ramo de negocios, m.	line of business.	branche d'affaires, f.
Rasete, m.	light satin.	petit satin; satin léger.
Raso, m.	satin.	satin, m.
Raspador, m.	eraser.	grattoir, m.
Rasqueta, f.	scraper.	racle, f.
Rastrillo, m.	hackle.	peigne pour le chanvre.
Rastro, m., ó grada, f.	harrow.	herse, f.
Ratafia, f.	ratafia.	ratafia, m.
Ratina, f.	petersham.	ratine, f.
Ratonera, f.	mousetrap.	souricière, f.
Rayo de rueda, m.	spoke.	rais de roue, m.
Razon de (á).	at the rate of.	à raison de.
— social.	firm.	raison sociale, f.
bajo la — de.	under the firm of.	sous la raison de.
Reactivarse.	revive.	reprendre.
Rebaja, f.	rebate; reduction; allowance.	réfaction, f.; rabais, m.; remise; réduction, f.
— por.	allowance for.	réfaction pour.
Recapitulacion, f.	recapitulation.	recapitulation, f.
Recambio, m.	re-exchange.	rechange, m.
Recaudos, m. pl.	receipts; returns.	recettes, rentrées, f. pl.
Recibí.	received payment.	pour acquit.
Recibidor (<i>banco</i>).	receiving teller.	receveur.
Recibir dinero.	to receive money.	recevoir de l'argent.
Recibir (al).	on receipt of.	au reçu de.

Recibo de mercancías, m.	receipt of goods.	réception de marchandises, f.
Reclamacion, f.	claim.	réclamation, f.
Reclamar.	to claim, demand.	réclamer.
— daños y perjuicios.	to recover damages.	réclamer dommages et intérêts.
Reclamo formal, m.	formal demand.	mise en demeure, f.
Recobrar.	to recover, collect.	recouvrer; rentrer dans.
Recomendacion, f.	recommendation.	recommandation.
carta de —.	letter of recommendation.	lettre de recommandation, f.
Recomendar á la buena acogida de.	to recommend to one's prompt attention.	recommander à l'accueil de.
Recurrir á.	to have recourse to.	avoir recours á.
Recurso, m.	recourse.	recours, m.
Recursos, m. pl.	resource; means.	ressources, f. pl.
acudir á — extremos.	to resort to the last expedients.	avoir recours aux derniers expédients.
Red, f.	net.	filet, m.
Redecilla, f.	net for the hair.	réseau, m.
Réditos, m. pl.	arrears; interest.	arrérages; intérêts, m. pl.
Reduccion, f.	deduction; reduction.	déduction; réduction, f.
Reducir.	to reduce.	réduire.
— á dinero.	to turn, convert into cash.	convertir en argent.
Reembarcar.	to reship.	rembarquer.
Reembolsar.	to reimburse, refund, repay.	rembourser.
Reembolso, m.	reimbursement.	remboursement, m.
Referencia, f.	reference.	référence, f.
Referirse á.	to refer to.	se référer à.
Refinador.	refiner.	raffineur.
Refinería, f.	refinery.	raffinerie, f.
Regadera, f.	watering pot.	arrosoir, m.
Regala, f. (<i>náut.</i>)	gunnel, or gunwale.	plat-bord, m.
Regatear.	to cheapen, beat down the price.	marchander.
Registro, m.	register; examination.	registre, m.; visite, f.
Regla, f.	rule.	règle, f.
— de ébano.	ebony rule.	règle d'ébène.
Regular.	regular.	régulier -e.
— (<i>calidad</i>).	fair, good (<i>quality</i>).	bon courant.
Regularidad, f.	regularity.	régularité, f.
Rehabilitar un quebrado.	to get a bankrupt on his legs again.	réhabiliter un failli.
Reimpresion, f.	reprint.	réimpression, f.
Reja, f.	railing; share of a plough.	grille, f.; soc de charrue, m.
Relacion, f.	relation; connection.	relation, f.; rapport, m.
entablar —es con.	to open correspondence with.	se mettre en relations avec.

Relevar.	to emboss.	bosseler; gaufrer.
Reloj, m.	clock; watch.	pendule; horloge; montre, f.
— de sobremesa.	small clock; timepiece.	pendule, f.
— de bolsillo.	watch.	montre.
Relojero.	watchmaker.	horloger.
Remache, m.	rivet.	rivet, m.
Remar, bogar (<i>náut.</i>).	to row.	ramer; voguer.
Rematar géneros.	to sell goods at auction.	vendre des marchandises à la criée.
Remate candela, m.	knock-down.	adjudication au dernier enchérisseur.
Remesa, f.	remittance; shipment.	remise, f.; envoi, m.
prontas —s.	prompt remittances.	de prompts retours.
hacer una —.	to make a remittance.	faire une remise.
Remitente.	shipper; sender.	expéditeur.
Remitir.	to remit, ship, forward.	remettre; envoyer.
— adjunto.	to enclose.	remettre ci-joint.
Remo, m. (<i>náut.</i>)	oar.	rame, f.
Remolcador, m.	tow, tug-boat.	remorqueur.
Remolino, m.	eddy.	remous; remoux, m.
Rengue, m.	cotton gauze.	gaze de coton, f.
Renovar un pagará.	to renew a note.	renouveler un billet.
Renta, f.	annuity; stock.	rente, f.
—s consolidadas, f. pl.	consols.	consolidés; rentes consolidées, f. pl.
— vitalicia.	life annuity.	rente viagère, f.
atraso, rédito de —, m.	arrears; interest of annuity.	arrérage de rente.
trasladar una —.	to transfer an annuity.	transférer une rente.
amortizar una —.	to buy in an annuity.	amortir une rente.
Repuesto (de).	spare.	de rechange.
Reputacion, f.	reputation; credit.	réputation, f.; crédit, m.
— buena.	good, well-established credit.	crédit bon, solide.
— mediana.	doubtful credit.	crédit douteux.
— mala.	bad credit.	crédit mauvais.
Resaca, f.	redraft.	retraite, f.; retour d'une traite, m.
Reseda, f.	mignonette.	réséda, m.
Reserva, f.	reserve.	réserve, f.
Reservar buena acogida.	to pay due honor.	réserver bon accueil.
Resina, f.	resin.	résine, f.
Resma de papel, f.	ream of paper.	rame de papier, f.
Resorte, m.	spring.	ressort, m.
— para coches.	carriage spring.	ressort pour voitures.
Respiro, m.	bankrupt's certificate; agreement.	concordat; atermolement, m.
Responsable.	responsible.	responsable.
Respuesta, f.	reply; answer.	réponse, f.
Resultado, m.	result.	résultat, m.

Retardar.	to retard, delay, defer.	retarder ; différer.
Retirar una órden.	to withdraw an order.	retirer un ordre.
Retirarse del comercio.	to give up business ; re- tire.	se retirer des affaires.
Retorta, f.	retort.	cornue ; retorte, f.
Revólver, m.	revolver.	revolver, m.
Rezon, m. (<i>náut.</i>)	grapnel.	grapin, m.
Ribete, m.	binding ; hem.	bordure, f. ; ourlet, m.
—, trenza para tapices.	carpet binding.	trousse pour tapis, f.
Ribetillos, m. pl.	serged galloons.	galons sergés, m. pl.
Riesgo, m.	risk.	risque, m.
— de pago, m.	risk of payment.	risque de paiement, m.
al — y peligro de.	at the risk of.	aux risques et périls de.
— de guerra.	war risk.	risque de guerre.
Rifle, m.	rifle.	rifle, m.
Ringlera de alfileres, f.	row of pins.	rangée d'épingles, f.
Rizador, m.	curling tongs.	fer à friser, m.
Rizar (<i>telas</i>).	to emboss.	gaufrier.
Rizo, m.	short-napped velvet.	velours ras, m.
—, (<i>náut.</i>)	reef.	ris, m.
Roble, m.	oak.	chêne, m.
Rogar.	to request.	prier.
Rojo -a.	red ; deep red.	rouge foncé ; roux -sse.
— de Venecia, m.	Venetian red.	rouge de Venise, m.
Rom, m.	rum.	rum, m.
— de laurel.	bay rum.	rum de laurier.
Romana, f.	steelyards.	romaine à peser, f.
Romano, m. (<i>imprenta</i>).	roman.	romain, m.
Romero, m.	rosemary.	romarin, m.
Rompenueces.	<i>see</i> Cascanueces.	<i>voyez</i> Cascanueces.
Ropa, f.	clothes ; clothing.	hardes, f. pl.
— hecha.	ready-made clothing.	habits tout faits, m. pl.
Rosado (<i>color</i>).	rose color.	rosé.
Rosca, f.	screw.	vis, f.
Rosolí, m.	rosolio.	rossolis, m.
Rótulo, m.	label ; ticket.	étiquette, f.
Rotular.	to label.	étiqueter.
Rotura, f.	breakage.	casse, f.
franco de —.	free of breakage.	franc de casse.
Rubí, m.	ruby.	rubis, m.
Rubia, f.	madder.	garance, f.
Ruda, f.	rue.	rue, f.
Rueda, f.	wheel.	roue, f.
Ruego de (á).	at the request of.	à la prière de.
Ruibarbó, m.	rhubarb.	rhubarbe, f.
Rumbo, m. (<i>náut.</i>)	course.	route, f.
— estimado.	dead reckoning.	route estimée.
Rústica (á la), (<i>librería</i>).	in paper.	broché.

S

Sábana, f.	sheet.	drap de lit, m.
Saber (á).	to wit; as follows.	savoir.
— de.	to hear from.	avoir des nouvelles de.
Sable, m.	sabre.	sabre, m.
Saco, m.	sack; bag.	sac, m.
— de noche.	carpet-bag.	sac de nuit.
Sacrificio (hacer un).	to make a sacrifice.	faire un sacrifice.
Sagú, m.	sago.	sagou, m.
Sal, f.	salt.	sel, m.
— amoniaco.	sal ammoniac.	sel d'ammoniaque.
— de Glauber.	Glauber salts.	sel de Glauber.
— de Epsom.	Epsom salts.	sel d'Epsom.
— Saturno.	sal Saturni.	sel Saturne.
Salario, m.	salary.	salair, m.
Salchicha, f.	sausage.	saucisse, f.
Saldar.	to balance.	solder.
— la caja.	to balance the cash.	solder la caisse.
Saldo de cuenta, m.	balance of account.	solde de compte, m.
— á mi favor.	balance in my favor.	solde en ma faveur.
Salep, m.	salep.	salep, m.
Salero, m.	saltcellar.	salière, f.
Salicina, f.	salicine.	salicine, f.
Salida, f.	sale; run.	vente, f.; débit, m.; sor- tie, f.; débouché; écoulement, m.
de difícil —.	of slow, difficult sale.	d'un débit, débouché dif- ficile.
— de un buque.	sailing of a vessel.	départ d'un navire, m.
Salir fiador de.	to secure; to bail.	se rendre garant de.
— uno con otro.	to average (one with the other).	ressortir dans l'ensemble.
Salitre, m.	saltpetre.	salpêtre, m.
Salitrería, f.	saltpetre works.	salpêtrière, f.
Salmon, m.	salmon.	saumon, m.
— escabechado.	pickled salmon.	saumon mariné.
Salsera, f.	sauceboat, tureen.	saucière, f.
Salvador.	salvor.	sauveteur.
Salvamento, m.	salvage.	sauvetage, m.
Salvilla, f.	waiter; salver.	soucoupe, f.; plateau, m.
Salvo error ú omission.	errors excepted.	sauf erreur ou omission.
Sándalo, m.	sandal wood.	sandale, m.
Sandaraca, f.	sandarac; pounce.	sandaraque, f.
Sanguiuela, f.	leech.	sangsue, f.
Sangre de drago, f.	dragon's blood.	sang-dragon, m.
Santonina, f.	santonine.	santonine, f.
Sarcocola, f.	sarcocolla.	sarcocolle, f.
Sardina, f.	sardine.	sardine, f.

Sardónica, f.	sardonyx.	sardoine, f.
Sarga, f.	serge.	serge, f.
— de lana.	woollen serge.	serge de laine.
Sarten, f.	frying-pan.	poêle à frire, f.
Sasafras, m.	sassafras.	sassafras, m.
Satisfacer sus compromisos.	to meet one's engagements.	remplir ses engagements.
Sauco, m.	elder.	sureau, m.
Saxifraga, f.	saxifrage.	saxifrage, f.
Scrip, m.	scrip.	scrip, m.
Sebo, m.	tallow.	suif, m.
Seco -a.	dry.	sec -he.
Secante, m.	drying oil.	huile siccative, f.
Secuestro, m.	seizure; embargo.	saisée, f.; séquestre, m.
Seda, f.	silk.	soie, f.
pelo de —, m.	raw silk.	soie grège.
— floja, filosedá.	floss silk.	soie plate.
— torcida.	sewing silk.	soie tordue, à coudre.
— cruda.	unbleached silk.	soie éeue.
capullo de —, m.	cocoon of silk.	cocon de soie, m.
Sedal para pescar, m.	fishing-line.	soie pour pêcher, f.
Sedería, f.	silk goods, store.	soierie, f.
Sedimento, m.	see Hez.	voyez Hez.
Segunda mano, f.	second-hand.	seconde main; d'occasion.
Segundo piloto.	second mate.	lieutenant.
Seguridad, f.	security.	sûreté, f.
Seguros, m. pl.	insurance.	assurance, f.
— contra incendio.	fire insurance.	assurance contre l'incendie, le feu.
— sobre la vida.	life insurance.	assurance sur la vie.
— marítimos.	marine insurance.	assurance maritime.
— mútuos.	mutual insurance.	assurance mutuelle.
sin —.	uninsured.	sans assurance.
efectuar —.	to effect insurance.	effectuer assurance.
estornar un —.	to cancel an insurance.	ristourner une assurance.
póliza de —, f.	insurance policy.	police d'assurance, f.
corredor de —.	insurance broker.	courtier d'assurance, f.
prima de —, f.	premium of insurance.	prime d'assurance, f.
contrata de —, f.	contract of insurance.	contrat d'assurance, m.
Sello, m.	seal; stamp.	cachet; timbre, m.
— de franqueo.	postage stamp.	timbre-poste, m.
— volante.	flying seal.	cachet volant.
Semaque, m. (náut.)	smack.	semaque, f.
Semencontra, m.	semen-contra; worm-seed.	semen-contra, m.
Semilla, f.	seed.	semence; graine, f.
Sémola, f.	semolia.	semoule, f.
Sen, f.	senna.	séné, m.
Sencillo -a.	light; slight.	léger -e; simple.
Sentar.	to enter.	asseoir.
— al crédito de.	to place to the credit of.	passer au crédit de.

Sentencia, f.	sentence; decision; judgment.	sentence, f.; arrêt; jugement, m.
Sentencia del tribunal.	decision, judgment of the court, tribunal.	jugement du tribunal, m.
Sentenciar.	to give judgment.	rendre un jugement.
Señal, f.	signal; sign.	signal, m.; signe, f.
— de socorro.	signal of distress.	signal de détresse.
Seron, m.	drum.	cabas, m.
Serpentaria, f.	snake root.	serpentinaire, f.
Serrucho, m.	hand-saw.	scie à main, f.
Servicio, m.	service; set.	service, m.
— de café, de té.	coffee, tea-service.	service de café; service pour le thé.
— con cenefas doradas.	service with gold band, lines.	service à bords dorés.
— cifras azules.	service with blue cyphers, or arms.	service à chiffres bleus.
Servilleta, f.	napkin.	serviette, f.
Serviola, f. (<i>naut.</i>)	cathead.	bossoir, m.
Seta, f.	mushroom.	champignon, m.
Sidra, f.	cider.	cidre, m.
Sierra, f.	saw.	scie, f.
Sifon, m.	siphon.	siphon, m.
Silla, f.	chair.	chaise, f.
— de rejilla.	cane chair.	chaise cannée.
— de montar.	saddle.	selle.
Simiente, f.	seed.	semence, f.
— de linaza.	flaxseed.	graine de lin, f.
Simulado -a.	pro forma.	simulé -e.
Sindico.	assignee; syndic.	syndic.
Sloop, m. (<i>naut.</i>)	sloop.	sloop, m.
Sobordo, m.	manifest; freight list.	manifeste, m.
Sobrante, m.	surplus.	excédant, m.
Sobre, m.	envelope.	enveloppe, f.
Sobrecargar.	to overstock.	surcharger.
Sobrecargo.	supercargo.	subrécharge.
Sobremesa, f.	table-cover.	tapis de table, m.
Sobrequilla, f. (<i>naut.</i>)	kelson, f.	carlingue, f.
Sobrescrito, m.	address.	adresse d'une lettre, f.
Sobrestarias, f. pl.	demurrage.	surestaries, f. pl.
Sociedad, f.	firm; partnership.	société, f.
Socio.	partner.	associé.
— principal.	senior partner.	associé principal.
Sofá, m.	sofa.	sofa, m.
Solanina, f.	solanine.	solanine, f.
Soldadura, f.	solder.	soudure, f.
Solicitado -a.	in demand.	recherché -e; demandé -e.
Solvencia, f.	solvency.	solvabilité, f.
Solvente.	solvent.	solvable.
Sombrero, m.	hat.	chapeau, m.
— de palillos.	chip hat.	chapeau de bois.

Sombrero de seda.	silk hat.	chapeau de soie.
— jipijapi.	Panama hat.	chapeau de Panama.
— de fieltro.	felt hat.	chapeau de feutre.
— de paja.	straw hat.	chapeau de paille.
Sombrerera, f.	hat-case.	étui à chapeau, m.
Sombrero.	hatter.	chapelier.
Sonda, f. (<i>naut.</i>)	lead; sounding lead.	sonde, f.
Sonda.	cheese-taster.	sonde, f.
Sondear (<i>naut.</i>).	to sound.	sonder.
Sopera, f.	soup tureen.	soupière, f.
Soplador.	glass-blower.	souffleur (<i>de verre</i>).
Sorteo de obligaciones.	drawing of bonds.	tirage d'obligations, m.
Sortija, f.	ring.	bague, f.
— con piedras finas.	mounted ring.	bague montée en pierres fines.
Sosa, f.	soda; kelp.	soude, f.; caillotis, m.
— refinada.	soda ash.	soude raffinée.
Sostenerse en alza.	to keep up.	se soutenir en hausse.
— en baja.	to continue low.	se soutenir en baisse.
Sostenido -a.	firm; steady.	ferme; soutenu -e.
Sotavento (<i>naut.</i>).	lee; leeward.	sous le vent.
Suavizador, m.	razor strop.	cuir à repasser, m.
Subasta pública.	public auction.	enchères publiques, f. pl.
Subir.	to rise, advance.	hausser; monter.
— considerablemente.	to run up, take a start.	faire un saut.
ir subiendo.	to look up.	être en voie de hausse.
Sublimado corrosivo, m.	corrosive sublimate.	sublimé corrosif, m.
Sucursal, f.	branch.	succursale, f.
Suela, f.	sole leather.	cuir à semelle, m.
— de corcho.	cork sole.	semelle de liège, f.
Sueldo, m.	salary; wages.	appointements; gages, m.
Sufrimiento, m.	sufferance.	souffrance, f.
Sufrir pérdidas.	to sustain losses.	souffrir, éprouver des pertes.
— las consecuencias.	to suffer the consequences.	subir les conséquences.
Sulfato de amoníaco, m.	sulphate of ammonia.	sulfate d'ammoniaque, m.
— de cobre.	sulphate of copper.	sulfate de cuivre.
— de cal.	sulphate of lime.	sulfate de chaux.
— de quinina.	sulphate of quinine.	sulfate de quinine.
— de ruibarbo.	sulphate of rhubarb.	sulfate de rhubarbe.
— de magnesia.	sulphate of magnesia.	sulfate de magnésie.
— de hierro.	sulphate of iron.	sulfate de fer.
Sulfuro de arsénico, m.	sulphuret of arsenic.	sulfure d'arsenic, m.
Suma, f.	sum.	somme, f.
— total.	sum total.	somme totale.
— de la vuelta.	brought forward.	report d'autre part, m.
Sumar.	to add up.	additionner.
Sumision, f.	tender.	soumission, f.
Suplementos (<i>á un buque</i>), m. pl.	disbursements.	débours, m. pl.

Superacetato de plomo.	superacetate of lead.	suracétate de plomb, m.
Sur, m.	south.	sud, m.
Surtido, m.	assortment.	assortiment, m.
gran —.	large assortment.	grand assortiment.
Surtido, m.	stock.	approvisionnement, m.
Surtidor.	person who supplies; tradesman.	fournisseur.
Surtir.	to supply; to stock.	assortir; fournir.
— una tienda.	to stock a store.	assortir une boutique.
Suscribir.	to subscribe.	souscrire.
Suscripción, f.	subscription; tender.	souscription; soumission.
— cerrada.	sealed tender.	soumission cachetée.
Suspender.	to suspend.	suspendre.
— sus pagos.	to suspend one's pay- ments.	suspendre ses paiements.
Suspension de pagos, f.	suspension of payments.	suspension des paye- ments.

T

Tabaco, m.	tobacco.	tabac, m.
— en rama.	leaf tobacco.	tabac en feuilles.
palillos de —, m. pl.	tobacco stems.	côtes de tabac, f. pl.
— de Kentucky.	Kentucky tobacco.	tabac Kentucky.
— de Virginia.	Virginia tobacco.	tabac Virginie.
— de Conecticut.	Connecticut tobacco.	tabac Connecticut.
Tabacos puros.	cigars.	cigares, m. pl.
Tabaquero.	tobacconist.	marchand de tabac.
Tabla, f.	plank; board.	planche, f.
Tablas para la estiva.	dunnage.	planches d'arrimage.
Tableta, f.	tablet.	tablette, f.
Tablazon, m.	lumber.	planches, f. pl.
Tacamaca, f.	tacamahac.	tacamaque, f.
Tacha, f.	tack.	broquette, f.
Tachon, m.	brass nail.	clou à tête dorée, m.
Tachuela, f.	small tack.	broquette, f.
Tafetan, m.	taffeta.	taffetas, m.
Tafia, f.	arrack.	arack, m.
Tafilete, m.	morocco leather.	maroquin, m.
Tajamar, m. (<i>náut.</i>)	cutwater.	taille-mer, m.
Taladro, m.	piercer.	perçoir, m.
Talco, m.	talc.	talc, m.
Taller, m.	workshop.	atelier, m.
Tamaño, m.	size; dimensions.	grandeur, f.
Tamarindo, m.	tamarind.	tamarin, m.
Tamboril, m.	tambourine.	tambourin, m.
Tamiz, m.	sieve.	tamis, m.
Tanino, m.	tan; oak-bark.	tannin, m.
Tapa, f.	register.	registre, m.
—, (<i>de barril, etc.</i>)	head.	fond, m.
—, f.	lid; cover.	couvercle, m.

Tapa (<i>de botella</i>).	cork.	bouchon, m.
Tapon, m.	bung.	bondon.
Tapaboca, m.	muffler; scarf for the neck.	cache-nez, m.
Tapar (<i>un barril</i>).	to head.	foncer.
Tapete, m.	rug; hearth rug.	petit tapis, m.
Tapicería, f.	tapestry.	tapisserie.
Tapices, m. pl.	carpets; carpeting.	tapis de pieds, m. pl.
Tapioca, f.	tapioca.	tapioca, m.
Tara, f.	tare.	tare, f.
Taracea, f.	inlaid work; veneering.	marqueterie, f.
Targeta, f.	card; visiting card.	carte; carte de visite, f.
Targetera, f.	card-case.	porte-visites, m.
Tarlatan, m.	tarlatan.	tarlatane, f.
Tártaro emético, m.	tartar emetic.	tartre émétique, m.
Tasacion, f.	appraisement.	prisee, f.
Tasador.	appraiser.	priseur. [leil, m.
Tasajo, m.	jerked beef.	bœuf salé et séché au so-
Taza, f.	cup.	tasse, f.
Té, m.	tea.	thé, m.
— negro.	black tea.	thé noir.
— verde.	green tea.	thé vert.
— peko.	pekoe tea.	thé péko.
— bohea.	bohea tea.	thé bohé.
— hison.	hyson tea.	thé hyson.
— hison nuevo.	young hyson tea.	thé hyson jeune.
— perla.	gunpowder tea.	thé perlé.
Tegedor.	weaver.	tisserand.
Tegido, m.	tissue; web.	tissu, m.
— de lana.	woollen goods.	tissu de laine.
— de lino.	linen goods.	tissu de lin.
Teja, f.	shingle; tile.	bardeau, m.; tuile, f.
Tejo, m.	quoit.	palet, m.
Tela, f.	cloth.	toile, f.; tissu, m.
— de algodón.	cotton goods.	toile de coton, f.
— para camisas.	shirting.	toile à chemises.
— de tul.	bobinet; net.	toile de dentelle; tulle.
— impermeable.	oil-skin.	toile vernie, f.
Telégrafo, m.	telegraph.	télégraphe, m.
— eléctrico.	electric telegraph.	télégraphe électrique.
Telescopio, m.	telescope.	télescope, m.
Templador, m.	tuning key.	clef pour accorder les pia-
		nos, etc., f.; accordoir.
Temporal, m.	storm.	tempête, f.
Tenacillas, f. pl.	pliers.	pincette; petite tenailles.
Tenacitas, f. pl.	sugar-tongs.	pince à sucre, f.
Tenazas, f. pl.	tongs.	pincette, f.
Tenazuelas, f. pl.	tweezers.	pincettes, f. pl.
Tenedor, m.	fork.	fourchette, f.
— de libros.	book-keeper.	teneur de livres.
Tener interes en.	to have a share in.	être intéressé à, dans.

Tener al corriente.
Teneduría de libros, f.
Teñir.

Tercero -a.
Tercerola, f.
Terciopelo, m.
— tundido.
— por tundir.
— rizo.
— rizado.
— estriado.
— de algodón, ó pana.

Terliz, m.
Término, m.
— legal.

Termómetro, m.

Tetera, f.

Tesoro, m.
bono del —, m.

Tiempo (á su).
llegó á mi poder á su
— su estimada carta
del ...

— muerto.
mal — (*náut.*)

Tienda, f.

Tierra, f. } (*náut.*)
en —. }

— amarilla, f.
— de batanero.
— de pipas.
— podrida.
— de sombra.
— Japónica.

Tigeras, f. pl.
Timon, m. (*náut.*)

Tina, ó paila, f.

Tinta, f.
— de la China, f.

Tinte, m.
— firme.
— falso.
— purpúreo.

Tintero, m.

Tintes, m. pl.

Tintorero.

Tirabotas, m.

Tirabraguero, m.

Tirabuzon, m.

Tiralíneas, m.; tirador de
líneas, m.

to keep advised.
book-keeping.

to dye.

third; third party.

tierce.

velvet.

cut velvet.

uncut velvet.

short-napped velvet.

ribbed velvet.

terry velvet.

cotton velvet, *or* velvet-
een.

tick, *or* ticking.

term.

legal delay.

thermometer.

teapot.

treasury.

treasury note.

in due course.

your esteemed favor of
the ... came to hand
in due course.

dead, dull season.

stormy weather.

shop; store.

shore; land.

ashore.

yellow ochre.

fuller's earth.

pipe clay.

rotten stone.

umber.

terra Japonica; catechu.

scissors.

rudder.

vat.

ink.

Indian ink.

dye; color.

fast color.

fading color.

cudbear.

inkstand, bottle.

dye stuffs.

dye.

bootjack.

see Braguero.

corkscrew.

ruling pen.

tenir au courant.

tendue des livres, f.

teindre.

tiers -ce; tierce personne.

tierçon, m.

velours, m.

velours tondu.

velours non tondu.

velours ras.

velours cannelé.

velours épinglé.

velours de coton.

coutil à matelas, m.

terme, m.

délai légal, m.

thermomètre, m.

théière, f.

trésor, m.

bon du trésor, m.

en son temps.

vosre lettre du ... m'est
parvenue en son
temps.

saison morte, f.

gros temps.

magasin, m.; boutique, f.

terre, f.

à terre.

ocre jaune, m.

terre à foulon, f.

terre à pipes.

terre pourrie.

terre d'ombre.

terre du Japon.

ciseaux, m. pl.

gouvernail, m.

cuve, f.

encre, f.

encre de la Chine, f.

teinture; couleur, f.

bon teint, m.

faux teint.

prune-de-monsieur, f.

encrier, m.

teintures, f. pl.

teinturier.

tire-botte, m.

voyez Braguero.

tire-bouchon, m.

tire-ligne, m.

Tirador de metales.	wire-drawer.	tréfileur.
Tirante, m.	trace.	tirant, m.
Tirantes, m. pl.	braces; suspenders.	bretelles, f. pl.
Tirar un cañonazo.	to fire a cannon.	tirer un canon.
Toalla, f.	towel.	essuie-mains, m.
Tocado, m.	head-dress.	coiffure, f.
Tocino, m.	bacon.	lard, m.
Toldo, m.	awning.	tente, f.
Tomador, m. (<i>náut.</i>)	gasket.	garcette, f.
Tomador.	buyer; purchaser.	preneur; acheteur.
Tomar.	to take.	prendre.
ir tomando favor.	to improve.	être mieux soutenu.
Tomo, m. (<i>librería</i>).	volume.	tome, m.
Tonel, m.	tun; cask.	tonneau, m.
Tonelada, f.	ton.	tonne, f.; tonneau, m.
derecho de —, tonelage, m.	tonnage fee.	droit de tonnage, m.
Tonelero.	cooper.	tonnelier.
Topacio, m.	topaz.	topaze, f.
Tornasol, m.	turnsole; litmus.	tournesol, m.
Tornear (máquina de), f.	lathe.	tour (de tourneur), m.
Tornillo, m.	screw; screw-nail.	vis, f.; clou à vis, m.
Torno, m.	vice.	étai, m.
Torta, f.	oil cake.	tourteau, m.
Tortuga, f.	tortoise.	tortue, f.
concha de —, f, ó Carey.	tortoise shell.	écaille de tortue, f.
Tostadera, f.	toast-rack.	porte-rôtie, m.
Tostador, m.	toaster.	brûloir, m.
Total, m.	total.	total, m.
Torzal, m.	twist.	soie torsée, f.
Trabajadores.	work-people.	ouvriers.
Trabajar en, tratar.	to deal in.	travailler dans.
Trabajo, m.	work; labor; trouble.	travail; dérangement, m.
Tráfico, m.	traffic.	trafic, m.
Trage para baile, m.	ball dress.	robe de bal, f.
Trama, f.	weft.	trame, f.
Trancaniles, m. pl. (<i>náut.</i>)	waterways.	gouttières, f. pl.
Transbordar.	to transship.	transborder.
Transitivo, m.	transferable.	transmissible.
Tránsito, m.	transit.	transit, m.
libre —.	free transit.	libre transit.
Transmite (no se).	not transferable.	non transmissible.
Trapos viejos, m. pl.	rags.	chiffons, m. pl.
Trasladar.	to transfer.	transférer.
Traslado, m.	transfer.	transfert, m.
Trasporte, m.	carriage; carrying.	transport, m.
Tratado, m.	treaty.	traité, m.
Trato, m.	bargain; agreement.	marché, m.; traite, f.
— de negros.	slave trade.	traite des nègres, f.
cerrar un —.	to close a bargain.	conclure un marché.

Travesía, f.	passage.	traversée, f.
Trébol, m.	clover ; trefoil.	trèfle, m.
Trementina, f.	turpentine.	térébenthine, f.
Tren, m.	train.	convoi, m.
Trencilla, f.	cotton <i>or</i> linen tape.	ruban de fil, <i>ou</i> de coton.
Trenza, f.	braid.	resse ; bordure, f.
— de seda, f.	silk stay-lace.	lacet de soie, m.
Tribunal de comercio, m.	tribunal, chamber of commerce ; board of trade.	tribunal, chambre de commerce.
Trigo, m.	wheat.	blé ; froment, m.
Trimestre, m.	quarter (<i>of a year</i>).	trimestre, m.
Trinchante, m.	carving knife and fork.	service à découper, m.
Trineo, m.	sleigh.	traîneau, m.
Tripulacion, f. (<i>naut.</i>)	crew.	équipage, m.
Triste.	gloomy.	triste.
Trompo, m.	top.	toupie, m.
Trufa, f.	truffle.	truffe, m.
Trulla, f.	trowel.	truelle, f.
Trumó, m.	pier glass.	trumeau, m.
Tubo, m.	pipe.	tuyau, m.
— de distribucion.	service pipe.	tuyau de distribution.
Tuerca, f.	nut (<i>of a screw</i>).	écrou de vis, m.
Tuétano, m.	marrow.	moelle, f.
Tul, m.	net.	tulle, m.
— liso.	plain net.	tulle uni.
— picado.	spotted net.	tulle à pois.
— de listas.	striped net.	tulle rayé.
tiras de —, f. pl.	narrow net ; bobinet.	bandes de tulle, f. pl.
— de algodón.	cotton net.	tulle de coton.
— de seda, bobiné.	silk net.	tulle de soie.
Tupido -a.	thick (<i>speaking of cloth</i>).	serré (<i>en parlant des tissus</i>).
Turquesa, f.	turquoise.	turquoise, f.

U

Último -a.	last ; ultimo.	dernier -e ; passé -e.
mes —.	last month.	mois passé.
Unto, m.	grease.	graisse, f.
— de ballena.	whale blubber.	graisse de baleine.
Urdiembre, m.	warp ; chain.	chaîne, f.
Usos y costumbres.	uses and customs.	us et coutumes.
Utensilio, m.	utensil ; implement.	outil ; utensile, m.
Utilidad (dar).	to pay well.	rendre bien.
Uva, f.	grape.	raisin, m.

V

Vaca, f.	cow.	vache, f.
Vaciedad, f.	emptiness.	vidange, m.
Vacio -a.	empty.	vide.
Vagilla, f.	table service.	service de table, m.
— de plata.	plated service.	argenterie, f.
— con cenefas doradas.	dinner service with gilt bands.	service de table à bords dorés, m.
Vainilla, f.	vanilla.	vanille, f.
Vale, m.	bill.	billet, m.
— real, ó del tesoro.	government, treasury note.	bon du trésor, m.
— á la vista.	sight note, bill.	billet à vue.
—s á pagar.	bills payable.	effets à payer, m. pl.
—s á recibir.	bills receivable.	effets à recevoir.
libro de —s, m.	bill book.	livre d'effets à payer et à recevoir, m.
Valencia, f.	valencia.	valence, f.
Valenciana, f.	valenciennes.	valencienne, f.
Valer.	to be worth.	valoir.
Valeriana, f.	valerian.	valériane, f.
Valerse.	to have recourse to.	avoir recours à.
Valor, m.	value.	valeur, f.
— 20 de abril.	cash, payable 20th April.	valeur 20 avril.
— comun.	average date, maturity.	valeur, échéance commune.
sobre el —.	ad valorem.	sur la valeur.
dar un — exagerado.	to overvalue.	surestimer.
Valor, m.	bill; paper.	valeur, f.
— negociable.	negotiable bill.	valeur négociable.
— en cuenta.	value in account; value received.	valeur en compte.
Vapor, m.	steam.	vapeur, f.
Vapor.	steamer.	bateau à vapeur, m.
— de hélice.	screw steamer.	vapeur à hélice, m.
Vaqueta, f.	curried leather.	cuir corroyé, m.
Vara, f.	yard.	yard, m.; aune, f.
Varillas, f. pl.	ribs for fans.	baguettes pour éventails.
Varios, m. pl.	sundries.	divers, m. pl.
Vaso, m.	vase.	vase, m.
Vaso.	tumbler; glass.	verre à boire, m.
Veedor.	inspector.	inspecteur.
Vegiga, f.	bladder.	vessie, f.
Vela, f.	candle.	chandelle, f.
— de molde.	mould candle.	chandelle moulée.
— de esperma.	sperm candle.	chandelle de sperme.
— de sebo.	tallow candle.	chandelle de suif.
— estearina.	stearine candle.	chandelle de stéarine.

Vela, f. (<i>náut.</i>)	sail.	voile, f.
trinquete.	fore-sail.	misaine.
mayor.	main-sail.	grande voile.
seca.	cross-jack.	voile d'artimon.
velacho.	fore-top-sail.	petit hunier.
gavia.	main-top-sail.	grand hunier.
sobremesana.	mizen-top-sail.	perroquet de fougue.
juanete de proa.	fore-top-gallant-sail.	petit perroquet.
juanete mayor.	main-top-gallant-sail.	grand perroquet.
periquito.	mizen-top-gallant-sail.	perruche.
— de proa.	fore-royal.	petit perroquet volant.
— de juanete mayor.	main-royal.	grand perroquet volant.
— volante.	mizen-royal.	perruche volante.
cebadera, f.	sprit-sail.	civadière, f.
sobre cebadera, f.	sprit-top-sail.	contre-civadière, f.
Vela de estay.	stay-sail.	voile d'étai.
gratil de una —, m.	head of a sail.	tête d'une voile, f.
— de cruz, ó redonda.	square-sail.	voile carrée.
hacer —.	to make sail.	faire voile. [voile.
hacerse á la —.	to set sail.	appareiller; mettre à la
Velámen, m.	set of sails.	voilure, f.; jeu de voiles.
Velero.	sailmaker.	voilier.
muy —, m.	fast sailer.	fin voilier, m.
Velero.	chandler.	fabricant de chandelles.
Velillo, m.	gauze; gossamer.	gaze, f.
Velo, m.	veil.	voile, m.
— de encage.	lace veil.	voile de dentelle.
— de tul bobiné.	tulle veil.	voile de tulle.
Vellon, m.	copper coin.	billon, m.
Vencer.	to mature; to become,	échoir.
	fall due.	
Vencido.	due; mature.	échu.
Vencimiento, m.	maturity.	échéance, f.
Vendedor.	seller; vendor.	vendeur.
Vender.	to sell.	vendre.
— su fondo.	to sell out.	vendre son fonds.
se vende.	for sale.	à vendre.
Vender bien.	to sell well, freely.	se vendre bien.
— de nuevo.	to sell again.	revendre.
— por mayor.	to sell at wholesale.	vendre en gros.
— por menor.	to sell by retail.	vendre en détail.
— en globo.	to sell in lump.	vendre en bloc.
— á entregar.	to sell by anticipation.	vendre á livrer.
— al contado.	to sell for cash.	vendre au comptant.
— á plazo.	to sell on time.	vendre á terme.
— al fiado.	to sell on credit.	vendre á crédit.
—se con ventaja.	to find a good market.	rencontrer bien.
Vendutero.	auctioneer.	encanteur; crieur.
Venir á voz (<i>náut.</i>)	to speak.	rencontrer.
Venta, f.	sale.	vente, f.
de —.	on sale.	en vente.

Venta difícil. en — privada. poner de —. — parcial.	close bargain. by private sale. to put up for sale. partial sale.	rude marché. en vente particulière. mettre en vente. vente partielle.
Ventaja, f. del modo mas ventajo- so.	advantage. to the best advantage.	avantage, m. le plus avantageusement possible.
Ventaron, m. (<i>náut.</i>)	gale.	coup de vent, m.
Verde.	green.	vert -e.
— gris.	verdigris.	vert-de-gris, m.
— de Paris.	French green.	vert de Paris.
Verduguillo, m.	stiletto.	stylet, m.
Verga mayor, f.	main yard.	grande vergue, f.
— de trinquete.	fore yard.	vergue de misaine.
— seca.	crossjack yard.	vergue d'artimon.
— de cangreja.	gaff.	pic de voile aurique, m.
Verguilla, f.	gold or silver wire.	fil d'or ou d'argent, m.
Vermífugo, m.	vermifuge.	vermifuge, m.
Viage, m.	voyage; trip.	voyage, m.
— redondo.	round voyage.	voyage d'aller et retour.
— de ida.	outward voyage.	voyage d'aller:
— de vuelta.	homeward voyage.	voyage de retour.
Vicuña, f.	vicuña.	vigogne, f.
Vida, f.	life.	vie, f.
Vidriera, f.	shop window; show, glass case.	croisée; montre, f.
Vidriero.	glazier.	vitrier.
Vidrio, m.	glass.	verre, m.
ampolla de —, f.	blown glass.	verre soufflé.
— cortado, tallado.	cut glass.	verre taillé.
— plano.	window glass.	verre à vitres.
— prensado, cuajado.	pressed glass.	verre moulé.
— de Bohemia.	Bohemian glass.	verre de Bohême.
— de reloj.	watch crystal.	verre à montre.
Viento, m.	wind.	vent, m.
— favorable.	favorable wind.	vent favorable.
— contrario.	contrary, foul wind.	vent contraire.
—s generales.	trade winds.	vents alisés.
Vigota, f. (<i>náut.</i>)	deadeye.	cap de mouton, m.
Vinagre, m.	vinegar.	vinaigre, m.
Vinagrera, f.	castor.	vinaigrier, m.
Vino, m.	wine.	vin, m.
Véase este artículo en la parte francesa.	see this word in the French part.	voir cet article dans la partie française.
Violado (<i>color</i>).	purple.	violet.
Violín, m.	violin.	violon, m.
Virar.	to heave.	virer.
— de bordo. } (<i>náut.</i>)	to go about.	virer de bord.
Visita, f.	survey.	visite, f.
Visitar.	to examine, survey.	visiter.
Viskey, m.	whiskey.	whiskey, m.

Vista, f.	sight.	vue, f.
á la —.	at sight.	à vue.
á . . . días —.	at . . . days sight.	à . . . jours de vue.
anunciar á la — (<i>náut.</i>).	to signal.	signaler.
Vitela, f.	vellum.	vélin, m.
Vistoso -a (<i>color</i>).	showy.	voyant -e.
Vitriolo, m.	vitriol.	vitriol, m.
Viveres, m. pl.	provisions.	provisions, f. pl.
Volante y raqueta.	shuttlecock & battledore.	volant et raquette.
Volcarse (<i>náut.</i>).	to capsize, upset, overset.	chavirer.
Volámen, m. (<i>librería</i>).	volume.	volume, m.
Voz (hacer correr una).	to circulate a report.	faire courrir un bruit.
Vuelos de vestido, m. pl.	flounces.	volants de robe, m. pl.
Vuelta, f.	change.	change; revenu, m.
Vuelta.	return.	retour, m.
á la —.	carried forward.	à reporter.
á — de correo.	by return of post.	par le retour du courrier.

Y

Yarda, f.	yard.	yard, m.
Yema de huevo, f.	yolk of an egg.	jaune d'œuf, m.
Yerba buena, f.	peppermint.	menthe, f.
— amarilla.	weld; woad.	gaude, f.
Yeso, m.	plaster; chalk.	plâtre; blanc, m.
— de Paris, m.	plaster of Paris.	plâtre de Paris.
Yunque, m.	anvil.	enclume, f.

Z

Záfiro, m.	sapphire.	saphir, m.
Zafra, ó zafre.	zaffar, zaffir.	saffres; alquifoux; poudre de bismuth, f.
Zángala, f.	buckram.	bougran, m.
Zapato, m.	shoe.	soulier, m.
Zaranda, f.	screen.	crible, m.
Zarazas, f. pl.	prints; chintz.	indiennes; toile de coton à fleurs, f.
— para muebles.	furniture prints.	perses, f. pl.
Zarcillos, m. pl.	earrings.	boucles d'oreilles, f. pl.
Zarpar (<i>náut.</i>).	to weigh anchor.	lever l'ancre.
Zarzaparrilla, f.	sarsaparilla.	salsepareille, f.
Zinc, m.	zinc.	zinc, m.
— en barras.	spelter.	zinc en blocs.
Zorra, f.	truck.	diable, m.
Zulaque, m.	Roman cement.	ciment romain.
Zumaque, m.	shumac.	sumac, m.
Zumo de limon, m.	lime, lemon juice.	jus de citron, m.
Zurron, m.	seroon.	suron, m.

PART SECOND.

VOCABULARY

OF GEOGRAPHICAL NAMES OF DIFFERENT ORTHOGRAPHY IN ONE OR
MORE OF THE THREE LANGUAGES.

ENGLISH—FRENCH—SPANISH.

A

Adriatic (The).	l'Adriatique, f.	el Adriático, m.
Africa.	l'Afrique, f.	el África, f.
Aleppo.	Alep.	Alepo.
Alexandretta.	Alexandrette.	Alejandreta.
Alexandria.	Alexandrie.	Alejandría.
Algiers.	Alger.	Argel.
Alicant.	Alicante.	Alicante.
Amboyna.	Amboine.	Amboina.
America.	l'Amérique, f.	la América, f.
Ancona.	Ancône.	Ancona.
Andalusia.	l'Andalousie, f.	Andalucía.
Angers.	Angers.	Angers.
Antigua.	Antigue; Antigoa.	Antígoa.
Antilles (The).	les Antilles, f. pl.	las Antillas, f. pl.
Antwerp.	Anvers.	Ambéres.
Arabia.	l'Arabie, f.	la Arabia.
Archangel.	Arkhangel.	Arcángel.
Archipelago.	l'Archipel, m.	el Archipiélago, m.
Asia.	l'Asie, f.	el Asia, f.
Australia.	l'Australie, f.	Australia, f.
Austria.	l'Autriche, f.	Austria, f.
Azores (The).	les Açores, f. pl.	las Azores, f. pl.

B

Baden.	Bade.	Baden.
Baffin's Bay.	la Baie de Baffin, f.	la Bahía de Baffin, f.
Bahamas (The).	les Lucayes, f. pl.	las Lucayas, f. pl.
Baltic Sea (The).	la mer Baltique, f.	el mar Báltico, m.
Barbadoes.	la Barbade, f.	la Barbada, f.
Basle.	Bâle.	Basilea.
Batavia.	la Batavie, f.	la Batavia, f.
Bavaria.	la Bavière, f.	la Baviera, f.
Belgium.	la Belgique, f.	la Bélgica, f.
Bengal.	le Bengale, m.	Bengala, f.
Bermudas (The).	les îles Bermudes, .. pl.	las islas Bermudas, f. pl.
Biscay.	la Biscaye, f.	la Vizcaya, f.
the bay of —.	le golfe de Gascogne, m.	el golfo de Vizcaya, m.
Black Sea (The).	la mer Noire, f.	el mar Negro, m.
Bohemia.	la Bohême, f.	la Bohemia, f.
Bologna.	Bologne.	Bolonia.
Bosphorus (The).	le Bosphore, m.	el Bósforo, m.
Bordeaux.	Bordeaux.	Burdéos.
Brabant.	Brabant.	Brabante.
Brazil.	le Brésil, m.	el Brasil, m.
Bremen.	Brême.	Brema.
Breslaw.	Breslau.	Breslao.
Britain (Great).	la grande Bretagne, f.	la gran Bretaña, f.
British Isles (The).	les Îles Britanniques, f.	las Islas Británicas, f. pl.
Brussels.	Bruxelles.	Bruselas.
Buda.	Bude.	Buda.

C

Cadiz.	Cadix.	Cádiz.
Cairo.	le Caire, m.	Cairo.
Calais.	Calais. .	Calés, ó Calais.
Calcutta.	Calcutta.	Calcuta.
Campeachy.	Campêche.	Campeche.
Canary Isles (The).	les Îles Canaries, f. pl.	las Islas Canarias, f. pl.
Candia.	Candie.	Candia.
Cape of Good Hope (The).	le Cap de Bonne Espérance, m.	el Cabo de Buena Esperanza, m.
Cape Horn.	le Cap Horn, m.	el Cabo de Hornos, m.
Cape Town.	le Cap, m. (<i>Harti</i>).	el Cabo, m.
Cape de Verd Islands (The).	les Îles du Cap Vert, f. pl.	las Islas de Cabo Verde, f. pl.
Caracas.	Caracas, ou Caraque.	Carácas.
Carolina.	la Caroline, f.	la Carolina, f.
Carthagena.	Carthagène.	Cartagena.
Cashmere.	Cachemire.	Cachemira.

Caspian Sea (The).	la mer Caspienne, f.	el mar Caspio, m.
Castile.	la Castille, f.	Castilla, f.
Ceylon.	Ceylan.	Ceilan.
Channel (The).	le Canal de la Manche, f.	el Canal de la Mancha, f.
Chili.	le Chili, m.	Chile.
China.	la Chine, f.	la China, f.
Cochin-China.	la Cochinchine, f.	la Cochinchina, f.
Cologne.	Cologne.	Colonia.
Constantinople.	Constantinople.	Constantinopla.
Copenhagen.	Copenhague.	Copenhague.
Cordova.	Cordoue.	Córdoba.
Corfu.	Corfou.	Corfú.
Cornwall.	Cornouailles.	Cornualla.
Corsica.	Corse.	Córcega.
Corunna.	la Corogne, f.	la Coruña, f.
Crimea (The).	la Crimée, f.	la Crimea, f.
Curazao.	Curacao.	Curazao.
Cyprus.	Chypre.	Chipre.

D

Damascus.	Damas.	Damasco.
Danube (The).	le Danube, m.	el Danubio, m.
Dardanelles (The).	les Dardanelles, f. pl.	los Dardanelos, m. pl.
Demerára.	Démerari.	Demerara.
Denmark.	le Danemark, m.	la Dinamarca, f.
Dominica.	la Dominique, f.	la Dominica, f.
Dover.	Douvres.	Dóvres, Dover.
Dresden.	Dresde.	Dresde.
Dunkirk.	Dunkerque.	Dunquerque.

E

East Indies (The).	les Indes Orientales, f. pl.	las Indias Orientales.
Ebro (The).	l'Èbre, m.	el Ebro, m.
Edinburgh.	Édimbourg.	Edimburgo.
Egypt.	l'Égypte, m.	Egipto.
Elbe (The).	l'Elbe, m.	el Elba, m.
Elsinore.	Elseneur.	Elsenor.
England.	l'Angleterre, f.	la Inglaterra, f.
Estremadura.	l'Etrémadure, f.	la Estremadura, f.
Europe.	l'Europe, f.	la Europa, f.

F

Finland.	la Finlande, f.	la Finlandia, f.
Flanders.	la Flandre, f.	Flándes.
Florence.	Florence.	Florecia.

Florida.	la Floride, f.	la Florida, f.
France.	la France, f.	la Francia, f.
Frozen Ocean (The).	la mer Glaciale, f.	el mar Helado, m.

G

Gambia (The).	la Gambie, f.	el Gambia, m.
Geneva.	Genève.	Ginebra.
Genoa.	Gênes.	Génova.
Georgia.	la Géorgie, f.	la Georgia, f.
Germany.	l'Allemagne, f.	la Alemania, f.
Ghent.	Gand.	Gante.
Gold Coast.	la Côte-d'or, f.	la Costa del oro, f.
Gottenburg.	Gottembourg.	Gotemburgo.
Greenland.	le Groënland, m.	la Groenlandia, f.
Groningen.	Groningue.	Groninga.
Guadaloupe.	la Guadeloupe, f.	la Guadalupa, f.
Gulf of Mexico (The).	le Golfe du Mexique, m.	el Golfo de Méjico, m.
Gulf Stream (The).	le Gulf Stream.	el Gulf Stream, ó la Corriente del Golfo.

H

Hague (The).	la Haye, f.	la Haya, f.
Hamburg.	Hambourg.	Hamburgo.
Havana.	la Havane, f.	la Habana, f.
Havre.	le Havre, m.	el Havre.
Holland.	la Hollande, f.	la Holanda, f.
Hungary.	la Hongrie, f.	la Hungría, f.

I

Iceland.	l'Islande, f.	Islandia.
India.	l'Inde, f.	la India, f.
Indian Ocean.	la mer des Indes, f.	el mar de la India, m.
Indus (The).	l'Indus, m.	el Indo, m.
Ireland.	l'Irlande, f.	la Irlanda, f.
Italy.	l'Italie, f.	la Italia, f.
Ivory Coast.	la Côte des Dents, f.	la Costa del Marfil, f.

J

Jamaica.	la Jamaïque, f.	Jamaica.
Japan.	le Japon, m.	el Japon, m.
Jutland.	le Jutland, m.	la Jutlandia, f.

L

Land's End.	la Pointe de Cornouailles, f.	la Punta de Cornualla, f.
Lapland.	la Laponie, f.	la Laponia, f.
Leeward Islands.	les Îles sous le vent, f. pl.	las Islas de Sotavento, f.
Leghorn.	Livourne.	Liorna.
Leipsic.	Leipsick.	Leipsique.
Lisbon.	Lisbonne.	Lisboa.
Lisle.	Lille.	Lila.
Lizard Point.	le Cap Lézard, m.	el Cabo Lezardo, m.
London.	Londres.	Lóndres.
Louisiana.	la Louisiane, f.	la Luisiana, f.
Lucca.	Lucques.	Luca.
Lyons.	Lyon.	Leon (de Francia).

M

Madeira.	Madère.	Madera.
Majorca.	Majorque.	Mallorca.
Malta.	Malte.	Malta.
Manilla.	Manille.	Manila.
Marseilles.	Marseille.	Marsella.
Martinique.	la Martinique, f.	Martinica, f.
Mauritius.	l'île Maurice, f.	la isla Mauricia, f.
Mecca.	la Mecque, f.	la Meca.
Mediterranean (The).	la Méditerranée, f.	el Mediterráneo, m.
Mentz.	Mayence.	Maguncia.
Mexico.	le Mexique, m.	Méjico.
the city of —.	la ville de Mexico, f.	la ciudad de Méjico, f.
Minorca.	Minorque.	Menorca.
Mobile.	Mobile.	Mobila.
Mocha.	Moka.	Moca.
Molucca Islands (The).	les Moluques, f. pl.	las Molucas, f. pl.
Morocco.	le Maroc, m.	Marruécos.

N

Naples.	Naples.	Nápoles.
Netherlands (The).	les Pays-Bas, m. pl.	los Países Bajos, m. pl.
Newfoundland.	Terre-Neuve.	Terranova.
the Banks of —.	le Banc de Terre-Neuve.	el Banco de Terranova.
New Orleans.	la Nouvelle Orléans, f.	Nueva Orleans.
New South Wales.	la Nouvelle-Galles, f.	Nueva Gáles.
New York.	New-York.	Nueva York.
New Zealand.	la Nouvelle Zélande, f.	Nueva Zelanda.
Nile (The).	le Nil, m.	el Nilo, m.

North Cape.	le Cap Nord, m.	el Cabo Norte, m.
North Sea (The).	la mer du Nord, f.	el mar del Norte, m.
Norway.	la Norwège, f.	la Noruega, f.
Nova Scotia.	la Nouvelle-Écosse, f.	Nueva Escocia.

O

Orkneys (The).	les Orcades, f. pl.	las Orcadas, f. pl.
Oronoco (The).	l'Orénoque, m.	el Orenoco, m.
Osnaburg.	Osnabruck.	Osnabrugue.
Ostend.	Ostende.	Ostende.

P

Pacific Ocean (The).	l'océan Pacifique, m.	el océano Pacífico, m.
Padua.	Padoue.	Padua.
Palermo.	Palerme.	Palermo.
Pamplona.	Pampelune.	Pamplona.
Parma.	Parme.	Parma.
Pernambuco.	Fernambouc.	Fernambuco.
Persia.	la Perse, f.	Persia.
Persian Gulf.	le golfe Persique, m.	el golfo Pérsico, m.
Peru.	le Pérou, m.	el Perú, m.
Philadelphia.	Philadelphie.	Filadelfia.
Philippine Islands (The).	les Philippines, f. pl.	las Filipinas, f. pl.
Piedmont.	le Piémont, m.	Piamonte.
Placentia.	Plaisance.	Placencia.
Poland.	la Pologne, f.	la Polonia, f.
Pondicherry.	Pondichéry.	Pondicheri.
Porto-Bello.	Porto-Bello.	Portobelo.
Porto-Cabello.	Porto-Cabello.	Puerto Cabello.
Porto-Rico.	Porto-Rico.	Puerto Rico.
Prussia.	la Prusse, f.	Prusia.
Pyrenees (The).	les Pyrénées, f. pl.	los Pirineos, m. pl.

R

Ravenna.	Ravenne.	Ravena.
Red Sea (The).	la mer Rouge, f.	el mar Bermejo, m.
Rhine (The).	le Rhin, m.	el Rhin, m.
Rome.	Rome.	Roma.
Rosetta.	Rosette.	Roseto.
Rouen.	Rouen.	Ruan.
Russia.	la Russie, f.	la Rusia, f.

S

Salle.	Salé.	Sales.
St. Bartholomew.	Saint-Barthélemi.	San Bartolomé.
St. Domingo.	Saint-Domingue.	Santo Domingo.
St. Lawrence (The).	le Saint-Laurent, m.	el San Lorenzo, m.
St. Lucia.	Sainte-Lucie.	Santa Lucía.
St. Thomas.	Saint-Thomas.	San Tomás.
St. Yago de Cuba.	Saint-Yago de Cuba.	Santiago de Cuba.
Saragossa.	Saragosse.	Zaragoza.
Sardinia.	la Sardaigne, f.	Cerdeña.
Savoy.	la Savoie, f.	Saboya.
Saxony.	la Saxe, f.	Sajonia.
Scilly Islands (The).	les Sorlingues, f. pl.	las Sorlingas, f. pl.
Scotland.	l'Écosse, f.	Escocia.
Seville.	Séville.	Sevilla.
Seine.	la Seine, f.	el Sena, m.
Sicily.	la Sicile, f.	la Sicilia, f.
Silesia.	la Silésie, f.	Silesia.
Smyrna.	Smyrne.	Esmirna.
Sound (The).	le Sund (<i>détroit</i>).	el Sun (<i>estrecho</i>).
Spain.	l'Espagne.	España.
Stockholm.	Stockholm.	Estocolmo.
Straits (The), <i>or</i> Levant Seas.	les Échelles, les mers du Levant, f. pl.	Escalas, ó mares de Levante.
— (The), of Dover.	le pas de Calais, m.	el estrecho de Calais, m.
— of Gibraltar.	le détroit de Gibraltar, m.	el estrecho de Gibraltar.
— of Messina.	le phare de Messine, m.	el estrecho de Mesina.
Stralsund.	Stralsund.	Estralsunda.
Strasburg.	Strasbourg.	Estrasburgo.
Surat.	Surate.	Surate.
Sweden.	la Suède, f.	Suecia.
Switzerland.	la Suisse, f.	Suiza.

T

Tagus (The).	le Tage, m.	el Tajo, m.
Tangier.	Tanger.	Tánger.
Thames (The).	la Tamise, f.	el Támesis, m.
Tobago.	Tabago.	Tabasco.
Toulon.	Toulon.	Tolon.
Toulouse.	Toulouse.	Tolosa.
Trincomalee.	Trincomale.	Trinquimala.
Tunis.	Tunis.	Túnez.
Turkey.	la Turquie, f.	la Turquía, f.
Turk Island.	l'île Turque, f.	la isla Turca, f.

U

United States (The).	les États-Unis, m. pl.	los Estados Unidos, m. pl.
----------------------	------------------------	----------------------------

V

Valencia.	Valence.	Valencia.
Venice.	Venise.	Venecia.
Vienna.	Vienne.	Viena.
Virginia.	la Virginie, f.	la Virginia, f.

W

Wales.	les pays de Galles, m.	Gales.
Warsaw.	Varsovie.	Varsovia.
West Indies (The).	les Indes Occidentales, f.	las Indias Occidentales, f.
Western Isles (The).	<i>voyez</i> Azores.	<i>véase</i> Azores.
White Sea (The).	la mer Blanche, f.	el mar Blanco, m.

PART THIRD.

MODELS OF MERCANTILE CORRESPONDENCE.

HEADINGS, ETC.

James Johnston, Esq., Boston.	Monsieur James Johnston, Boston.	Sr. D. James Johnston, Boston.
Messrs. Planchon & Sons, Marseilles.	Messieurs Planchon et fils, à Marseille.	Sres. Planchon é hijos, Marsella.
Messrs. Piérot, Sons & Co., Paris.	Messieurs Piérot, fils et C ^{ie} à Paris.	Sres. Piérot, hijos y C ^a . Paris.
Messrs. Carter & Nephew, Baltimore.	Carter et neveu, à Baltimore.	Sres. Carter y Sobrino, Baltimore.
Messrs. St. John, Bros., London.	Messieurs St. John frères, Londres.	Sres. St. John hermanos, Londres.
Sir.	Monsieur.	Muy Sor. mio: (nuestro).
Dear Sir.	Monsieur et ami.	Muy Sor. mio y amigo.
My dear Sir.	Monsieur et ami.	Muy Sor. mio de todo mi aprecio.
Dear Sirs.	Messieurs et amis.	Muy Sres. mios: (nues- tros).
Gentlemen.	Messieurs.	Muy Sres. mios: (nues- tros).
We received yesterday your favor of the 13th inst.	Nous avons reçu hier vo- tre lettre du 13 courant.	Ayer recibimos la apre- ciable de V. del 13 del corriente.
I am in due receipt of your valued favor of the 29th ult.	J'ai bien reçu votre hon- orée lettre du 29 du mois passé.	Obra en mi poder su muy estimada del 29 del pp ^{do} .

In reply to . . .	En réponse à . . .	En contestacion á . . . ; en respuesta á . . .
We have the pleasure of acknowledging receipt of your esteemed favor of the 19th inst., contents of which are duly noted.	Nous avons le plaisir de vous accuser réception de votre estimée du 19 court., dont nous notons le contenu.	Acusamos á V. recibo de su favorecida del 19 del que rige, y hemos notado su contenido.
I have just received your esteemed letter of . . . with three enclosures, which I shall forward to their several destinations.	Je viens de recevoir la lettre dont vous m'avez honoré . . . avec trois incluses, qui seront envoyées à leurs adresses respectives.	Acabo de recibir su muy atenda del . . . con tres inclusas, que seran encaminadas à sus direcciones respectivas.
I have before me your valued lines of . . ., enclosing your draft on . . .	J'ai sous les yeux votre lettre du . . ., ainsi que votre traite sur . . .	Tengo á la vista su apreciable carta del . . ., que contenia su letra sobre . . .
Since we last had this pleasure, we have been favored with your three letters of the 5th, 9th, and 17th inst. respectively.	Depuis notre dernière lettre, nous avons successivement reçu vos trois estimées des 5, 9 et 17 courant.	Desde nuestra última, nos han favorecido sucesivamente las tres apreciables de V. del 5, 9 y 17 del que corre.
I have to apologize for my seeming neglect in not answering by last mail your favor of the 1st inst.	J'ai à m'excuser de n'avoir pas répondu par le courrier dernier à votre honorée du 1 ^{er} courant.	Tenga V. á bien disimular el que no haya contestado por el correo último á su favorecida del 1 ^o del corriente.
We have the pleasure of acknowledging receipt of your esteemed favor of the 19th inst., contents of which are duly noted.	Nous avons le plaisir de vous accuser réception de votre estimée du 19 courant, dont nous notons le contenu.	Acusamos el recibo de su favorecida del 19 del que rige, y hemos tomado nota de su contenido.
We have just received your esteemed letter of . . . containing several enclosures, which shall be forwarded to their respective addresses.	Nous venons de recevoir la lettre dont vous nous avez honorés le . . ., ainsi que celles qu'elle renfermait, et que nous acheminons à leurs adresses respectives.	Acabamos de recibir la carta que tuvo V. á bien escribirnos con fha. . . de la que hemos retirado dos inclusas, que serán debidamente encaminadas.
We had this pleasure on last Thursday.	Nous avons en le plaisir de vous écrire jeudi passé.	El juéves pasado, tuvimos el gusto de escribirles.
Confirming our letter of the 30th ult. . . .	Vous confirmant notre lettre du 30 de l'expiré . . .	Ratificando la nuestra del 30 del finado . . .
I have much pleasure in stating that . . .	J'ai le plaisir de vous annoncer que . . .	Me procura mucho gusto el comunicar á V. que . . .

We have duly received your valued lines of the . . . , and hasten to state, in reply, that . . .	Nous avons bien reçu votre honorée lettre du . . . , et nous nous empressons de vous répondre que . . .	Hemos recibido en debido tiempo su aple. de V. del . . . y nos apresuramos á responderle que . . .
Agreeably to your orders of the . . .	Suivant vos ordres du . . .	Conforme á las órdenes de Vds. del . . .
The merit of the present is merely to confirm the order enclosed in our respects of yesterday.	L'unique bñt de la présente est de vous confirmer l'ordre que contenait notre lettre d'hier.	Tiene la presente por único objeto el confirmar la órden que le remitimos á V. con nuestra carta de ayer.
The immediate object of the present is to . . .	La présente á principalement pour but de . . .	El motivo principal de escribirle hoy es el de . . .
Our Mr. *** wrote you yesterday, advising arrival of the "Asia" in this port.	Notre Sieur*** vous a écrit hier pour vous, donner avis de l'arrivée de l'"Asia" dans notre port.	Ntro. Dn. *** les dirigió ayer una carta, avisándoles de la llegada del "Asia" en este puerto.
We hand you herewith a copy of our respects of the . . . , which we confirm.	Ci joint vous avez copie de notre lettre du . . . , que nous confirmons.	La adjunta es copia de la nuestra del . . . , que ratificamos.
Referring to my last respects, announcing receipt of your draft on Mess. *** , I have now the pleasure of . . .	Me référant á ma dernière lettre, dans laquelle je vous accusais réception de votre traite sur MM.***, j'ai maintenant le plaisir de . . .	Refiriéndome á mi última carta, acusando el recibo de su letra sobre los Sres. *** , hoy tengo el gusto de . . .
You will please excuse our apparent neglect in not answering soon-er . . .	Veuillez nous excuser de n'avoir pas répondu plustôt á . . .	Sírvase dispensarnos el que no hayamos contestado ántes á . . .

TO FINISH A LETTER.

We are, Sir, Your obed't Serv'ts.	Agréez, Monsieur, nos salutations empressées.	Se suscriben á su disposicion, sus mas atentos y S ^a S ^a
I am, Dear Sir, Yours respectfully.	J'ai l'honneur, Monsieur, de vos saluer bien amicalement.	Q. B. S. M. Se repite á las órdenes de V. su atmo. S. S.
We have the honor to be, Gentlemen, Your obed't Serv'ts.	Recevez, Messieurs, l'assurance de notre parfaite considération.	Q. S. M. B. Se ofrecen á las órdenes de V. atmos. S ^a S ^a Q. B. S. M.

I remain, Madam,
Respectfully,
Your obed't Ser't.

Awaiting a reply by return of post,

We remain,

Yours sincerely.

I shall expect a prompt answer, and, meantime, remain,

Yours very truly.

Enclosing the memorandum you asked for in your letter, I am, Sir,
Yours truly.

I seize this opportunity of tendering you my best services, and remain, Sir,

Yours very truly.

With many thanks for your past favors, and begging a continuance of the same,

We are, most respectfully, Gents.,

Your obed't Ser'ts.

Having nothing more of importance to communicate to-day, we subscribe ourselves, as ever, Sir,

Your faithful Serv'ts.

It will afford me much pleasure to see you command my services freely at all times.

Your . . .

Always at your service, I remain,

Dear Sir, . . .

Entirely at your commands, I have the honor to be, Sir, . . .

Je vous présente, Madame, mes salutations les plus respectueuses.

Nous attendons votre réponse par le retour du courrier, et vous saluons très-cordialement.

J'attends une prompte réponse, et vous prie d'agréer mes salutations bien cordiales.

En vous remettant le note que vous me demandiez dans votre lettre, je vous salue bien amicalement.

Je saisi cette occasion pour vous faire l'offre de mes services, et vous prier d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Nous vous remercions de la confiance dont vous nous avez honorés, et vous priant de vouloir bien continuer à nous favoriser de vos ordres, nous vous saluons, Monsieur, très-cordialement.

N'ayant plus rien de digne de vous être communiqué aujourd'hui, nous vous offrons l'assurance de notre dévouement respectueux.

Je serai charmé que vous disposiez dans toutes les occasions et comme il vous plaira de votre . . .

Toujours à vos ordres, je vous salue . . .

Entièrement à vos ordres, je vous prie d'agréer, Monsieur, . . .

Me reitero á su disposicion atento S. S.

Q. B. S. P.

Aguardando su respuesta á correo tirado, se ofrecen de V. afmos. S^a S^a

Q. B. S. M.

Espero su contestacion á la brevedad posible, y quedo su mas seguro Servidor, Q. B. S. M.

Incluyéndole la nota indicada en su carta, me pongo de nuevo á sus órdenes, atmo. S. S.

Q. B. S. M.

Aprovecho esta feliz ocasion de poner me á la disposicion de V. rogándole se sirva mandar cuanto gustare á este su atmo. S. S.

q. s. m. b.

Acepte V. las mas rendidas gracias por la confianza con q^a nos ha honrado, y sirvase continuar dispensando sus favores á estos sus mas afmos. amigos y S^a S^a

q. b. s. m^a

No teniendo otra cosa de importancia que participarles hoy, se dicen á sus órdenes, atos. seg^{as} serv^{as} q. s^a m^a b.

Celebraré disponga V. en todas ocasiones y como gusten de su . . .

Consérvese bueno y disponga como guste de

. . .

Se ofrece, de nuevo á la disposicion de V. Su . . .

We are, with much esteem, Sir,
Your obed't Serv'ts.

I remain, respectfully,
Madam,
Your obd't h'ble Ser't.

Nous vous présentons,
Monsieur, nos salutations affectueuses.

Je vous prie d'agréer,
Madame, mes civilités les plus parfaites.

Con lo que puede V. disponer con franqueza de este su mas ato. S. S.

q. b. s^a m^a

Se suscribe á la obediencia de V. su atento, seguro servidore,

q. b. s^a p^a

SIR,

I take the liberty of informing you that I have just opened a house in this city for the purpose of carrying on the business of general commission and forwarding agent. A capital sufficiently ample to permit me to make the usual advances on consignments from my friends, together with fifteen years' experience in commerce and unceasing care in the execution of their orders, will, I trust, fully enable me to justify their confidence.

Calling your attention to my signature, I remain, Sir,

Your obed't Serv't.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous annoncer que je viens d'établir, en cette ville, une maison de commerce qui s'occupera de tout ce qui concerne les affaires d'achat et de vente en commission, ainsi que de l'expédition des marchandises.

Ayant à ma disposition des fonds suffisants, je pourrai faire à mes amis les avances d'usage sur les consignations qu'ils voudront bien m'adresser; et l'expérience de quinze années dans la carrière commerciale jointe à l'attention que j'apporterai à l'exécution de leurs ordres, me mettront à même de justifier pleinement leur confiance.

Je vous prie de prendre note de ma signature, et d'agréer, Monsieur, l'assurance de mon parfait dévouement.

MUY SR. MIO,

Tengo el honor de participar á V. que acabo de poner, en esta ciudad, una casa de comercio, en la que abrazaré todo lo concerniente á los negocios de compra y venta á comision y al envío de las mercaderías.

Teniendo á mi disposición los fondos necesarios, podré facilitar á mis amigos los adelantos de costumbre, sobre las consignaciones q^a me dirijan; y la experiencia de quince años en el comercio y el esmero que pondré en la egecucion de las órdenes que me sean confiadas, no podrán dejar de asegurarme le confianza de mis comitentes.

Sírvase V. tomar nota de la firma de su muy ato. y Seg^a Serv^t

Q. S. M. B.

GENTLEMEN,

Having received from Messrs. * * *, of your city, a circular of their establishment, in which they refer, amongst others, to your respectable house for information relative to

MESSIEURS,

Ayant reçu une circulaire de formation d'établissement de MM. * * * de votre ville, dans laquelle ils nous indiquent votre respectable maison comme une de celles qui pourraient don-

MUY SRES. NUESTROS,

Habiendo recibido de los Sres. * * * de esa ciudad una circular de su establecimiento, en la que indican la respetable casa de Vds. como una de las que podrían dar los informes neces-

their character and solvency, we take the liberty of asking your opinion in this matter.

Please receive in advance our best thanks for your kindness, and believe us to be,

Gentlemen,
Your obd't Serv'ts.

SIR,

I beg to advise you that, with a view to extend my business, I have admitted Mr. * * * into my house as a partner, the name of the firm being — & Co., commencing from the 11th inst.

Soliciting a continuance of the confidence with which you have always favored me since my establishment, and begging you to note our respective signatures at foot,

I remain, Sir,

Yours very truly.

Mr. * * * will sign . . .

Mr. * * * will sign . . .

MY DEAR SIR,

The bearer, Mr. * * *, a merchant of the city of . . ., and my particular friend, intends to make some purchases in your city, where he has not yet any correspondents, as he has hitherto done all his business in . . . Having requested me to recommend him to a

ner les renseignements nécessaires sur leur solvabilité et leur réputation, nous venons vous prier de vouloir bien nous en dire votre opinion.

Recevez à l'avance nos remerciements sincères de votre obligeance, et agré-
ez, Messieurs, l'assurance de notre parfaite considération.

MONSIEUR,

Voulant donner plus d'extension à mes affaires, je viens de m'associer M. * * *, et j'ai l'honneur de vous prévenir que ma maison prendra, à partir du 11 court., la raison sociale de — et C^{ie}.

J'espère que vous voudrez bien continuer à la nouvelle société la même confiance dont vous m'avez toujours honoré depuis mon établissement.

Vous priant de nos signatures respectives, je vous salue, Monsieur, très-amicalement.

M. * * * signera . . .

M. * * * signera . . .

MONSIEUR,

La présente vous sera remise par M. * * *, négociant de . . ., et mon intime ami, qui pense donner quelques ordres dans votre ville, où il n'a pas encore de correspondants, ayant jusqu'à présent fait toutes ses commandes à . . .

Mon ami m'ayant prié

rios sobre su solvencia y carácter, nos tomamos la libertad de suplicarles á Vds. se sirvan decirnos su opinion sobre este particular.

Dando á Vds. de antemano las gracias por su complacencia,

Somos sus atms. Serv^{tes}
q. b. s. m.

MUY SR. MIO :

Queriendo dar mas extension á mis negocios, he asociado á mi establecimiento al Sr. D. * * *; por cuyo motivo tengo el honor de anunciar á V. que, contando desde el día 11 del corriente, mi casa girará bajo la razon social de — y C^a.

Lisonjeándome de que V. trasladará á la nueva sociedad la misma confianza con que siempre ha favorecido V. á esta su casa, y rogándole se sirva tomar nota de nuestras firmas respectivas, se ofrece de nuevo á las órdenes de V. su afmo. amigo y serv^r.

D. * * * firmará . . .

D. * * * firmará . . .

MUY SR. MIO Y AMIGO :

El remitente de la presente será el Sr. D. * * * del comercio de . . . y mi amigo íntimo. Este caballero intenta dar algunas órdenes en esa plaza, en la cual hasta ahora no tiene amigos por haber hecho siempre sur pedidos en . . . y me ha suplicado le indique una

house of good standing and respectability, to whom he might entrust the purchase of the goods he may require, I at once gave him your address, with the conviction that I could not give him a better proof of the interest I take in the success of his affairs, and that you would do all in your power to secure this connection and prove that my recommendation has not been misplaced. Need I add how grateful I shall feel for your kind attentions to my friend.

I am your sincere friend.

GENTLEMEN,

We take the liberty of recommending to your kind attention the bearer of the present, Mr. * * *, agent of Messrs. * * *, of this city.

Our friend is about to pay a visit to . . . for the purpose of extending the commercial relations of his employers.

We beg you to be good enough to serve him in all instances in which he may require your assistance, furnishing him with any information that will contribute to the realization of his wishes.

Should Mr. * * * require some funds to meet

de lui indiquer une maison honorable et solide à laquelle il pourrait confier le soin de l'achat des marchandises dont il aura besoin, je lui ai immédiatement donné votre adresse, dans la conviction que je ne saurais mieux lui témoigner l'intérêt que je prends au succès de ses projets, bien persuadé que vous ne négligeriez aucun soin pour vous mettre en relations avec une si bonne maison.

Vous agirez envers lui, j'en suis sûr, de manière à prouver que ma recommandation n'a pas été mal placée. J'espère que vous ne perdrez pas de vue la satisfaction que j'éprouverai en voyant mon recommandé bien servi, et combien de reconnaissance vous en aurez, votre bien dévoué.

MESSIEURS,

Nous prenons la liberté de recommander à votre accueil bienveillant le porteur de la présente, M. * * *, agent de MM. * * * de cette ville.

Notre ami se rend à . . . dans le but d'y créer des relations pour la maison de ses chefs.

Vous nous obligerez infiniment en lui rendant tous les services dont il pourra avoir besoin pendant son séjour auprès de vous, et en lui donnant tous les renseignements qui pourront contribuer à l'accomplissement de ses vœux.

Dans le cas où il lui

casa honrada y sólida á que poder dirigirse y confiarle la compra de los géneros que extraiga. Deseando extremadamente el logro de los proyectos del sobredicho amigo, le he dado inmediatamente la direccion de V. seguro de que no descuidará medio ninguno para asegurarse la correspondencia de tan buena casa y dejar bien puesta mi recomendacion. Espero no pierda V. de vista cuanta sera mi satisfaccion al ver bien servido á mi recomendado, para que le esté eternamente agradecido su afmo. amigo.

q. b. s. m.

MUY SRS. NUESTROS :

Nos tomamos la libertad de recomendar á la buena acogida de Vds. el dador de la presente, el Sr. D. * * *, agente de los Sres. * * *, de esta ciudad.

Nuestro amigo pasa á esa con la intencion de entablar allí algunas relaciones por la casa de sus jefes; y por lo tanto, les suplicamos á Vds. se sirvan prestarle los servicios que se vea obligado á pedirles, y darle los informes que puedan contribuir al logro de sus proyectos.

Dado el caso que nuestro recomendado nece-

his expenses, have the kindness to give him the sum he needs, taking his draft on us at . . . days' sight.

Hoping you will not fail to make use of us on all occasions, we remain, . . .

DEAR SIR,

I am in receipt of your valued favor of the . . . inst., enclosing your circulars, of which due note has been taken; receive my sincere thanks for your kind offers of service.

Desiring to give you an incontestable proof of the high opinion I have conceived of your house, I hand you enclosed order for the purchase of several articles, which you will please execute with the shortest delay possible, shipping the goods by the first vessel sailing for this port. With regard to the books, be good enough to send me 100 copies in paper (sewed), 50 half-bound and 25 bound; for the rest you will follow the instructions at the foot of the list.

Relying on your best attention to this small commission, and wishing you complete success in your new establishment, I remain, dear Sir,

Yours very truly.

faudrait des fonds pour ses dépenses, veuillez lui compter la somme qu'il vous demandera, contre sa traite sur nous à . . . jours de vue.

Espérant que vous disposerez librement de nous en toute occasion, nous vous saluons . . .

MONSIEUR,

J'ai bien reçu la lettre dont vous m'avez honoré en date du . . . de ce mois, dont j'ai pris bonne note, ainsi que de votre signature; je vous remercie infiniment de vos offres de service, et je souhaite à votre nouvel établissement toute sorte de prospérité.

Désirant vous donner une preuve incontestable de la haute idée que j'ai de votre maison, je vous remets ci-joint un ordre d'achat de divers articles, que je vous prie d'exécuter le plus tôt possible, et de m'en faire l'envoi par le premier navire qui partira pour notre port.

Pour ce qui concerne les livres, vous voudrez bien m'envoyer 100 exemplaires brochés, 50 en demi-relieuse et 25 reliés; quant au reste, vous en tiendrez aux instructions jointes à la note de commission.

Comptant que vous apporterez tout votre zèle à l'exécution de cette petite commande,

Je vous salue sincèrement.

sitara algun dinero para sus gastos, tengan Vds. la bondad de entregarle la cantidad que les pida, contra su letra á nuestro cargo á . . . dias vista.

No duden Vds. de nuestro agradecimiento á los finos atenciones que dispensen á dho. amigo, y manden en cuanto gusten á estos sus . . .

MUY SR. MIO:

Obra en mi poder su estimada carta del . . . del q^o corre, acompañándome su apreciable circular de cuyo contenido quedo enterado, tomando la correspondiente nota de la firma de V. para honrarla como merece; acepte V. mis mas rendidas gracias por sus finos ofrecimientos de servicio.

Deseando dar á V. un manifiesto testimonio del alto concepto que tengo de esa su casa, le incluyo una órden para la compra de varios artículos, que se servirá V. ejecutar á la brevedad posible, haciéndome la expedición por el primer buque que salga para este puerto.

Por lo que hace á los libros, tenga V. la bondad de enviarme 100 ejemplares á la rústica, 50 en media encuadernacion y 25 empastados; con respecto á lo demas, atégase V. á los apuntes que van sentados á continuacion de la nota. Espero evacuará V. este pequeño pedido con el mayor esmero que le sea dable.

Desco á V. el mejor

DEAR SIR,

I have duly received your valued favor of the 21st ult., enclosing order for the purchase on your account of:

50 cases Havana sugar,
75 cases raisins,
200 drums figs.

Your instructions have been noted, and I shall strictly follow your orders in the execution of this commission, which I shall set about at once; rest assured I will do all in my power to gain your approbation.

I hope to be able to send you the invoice and bill of lading of the goods next week. Meantime receive my sincere thanks for this first proof of your friendship, and believe me to be, Sir,

Yours very truly.

SIR,

Without any of your esteemed favors to answer, I have the pleasure to hand you enclosed bill of lading and invoice of . . . which I have shipped, to your address, on board the American steamer "Eagle," Captain * * *.

MONSIEUR,

J'ai bien reçu la lettre que vous avez bien voulu m'écrire le 21 du mois dernier, me couvrant l'ordre d'achat pour v/c de:

50 caisses Sucre Havana,

75 caisses Raisins secs.

200 cabas Figues.

J'ai pris note de vos instructions et je me conformerai exactement à votre désir dans l'exécution de cette commission, dont je vais m'occuper de suite, avec toute l'activité possible; soyez persuadé que je ne négligerai aucun soin pour mériter votre approbation.

J'espère pouvoir vous envoyer le connaissance et la facture des marchandises la semaine prochaine.

Je vous remercie de cette première preuve de votre amitié, et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération la plus distinguée.

MONSIEUR,

Sans aucune de vos honorées à répondre, j'ai le plaisir de vous remettre ci-joint connaissance et facture à . . . que j'ai chargé, à votre adresse, sur le vapeur américain "Eagle," Capitaine * * *.

On a mis le plus grand

éxito en sus negocios, y me firmo con el debido respeto su ato. y S. S.
q. s. m. b.

MUY SR. MIO:

Soy favorecido de la carta q^e tuvo V. á bien dirigirme, fha. 21 del pp^{to}, cubriéndome su apreciable órden de compra por s/c de:

50 cajas Azúcar de la Habana,

75 cajones de Pasas,

200 serones (tambores)

Higos.

Quedo enterado de las instrucciones de V., y me conformaré en un todo á los deseos de V. en la ejecución de esta comisión, á la q^e pasaré inmediatamente; esté V. seguro de que nada omitiré de cuanto pueda contribuir á su completa satisfacción.

Espero poderle enviar á V. la semana próxima conocimiento y factura de las mercancías.

Dándole á V. las gracias por esta primera prueba de amistad, se ofrece á la disposición de V. atento, y seguro servidor,

Q. S. M. B.

MUY SR. MIO:

Sin ninguna de sus favorecidas á que contestar, tengo la satisfacción de incluirle á V. conocimiento y factura de . . . que he embarcado, á su consignación, en el vapor americano "Eagle," su Capitan . . .

Estas mercancías han

The greatest care has been taken in packing these goods; and some of the prices marked in the invoice will show you how I have attended to your interests in this affair. As to the . . . mentioned in your order, I do not know whether it is . . . or . . . that you wish, for in some of the countries of South America they make a strange confusion in these names, often giving rise to very serious errors, especially in the shipment of articles of French and English manufacture; inasmuch as the various populations have given them names translated sometimes from the French, sometimes from the English; whence it often occurs that orders are received from the same city for the same thing under three or four denominations as different one from the other as the tastes which presided at their selection. What can be done in such a state of affairs? It appears to me that a sample of the fabric desired, and a sketch (however rough) for instruments and other articles that cannot be sent by post, would do away with the difficulty; by this means the merchant could understand his correspondents' orders and execute them without fear of mistakes.

Please to send me, by return mail, a small piece of the article you wish,

soin à emballer ces marchandises; et les prix auxquels sont facturés quelques articles vous diront combien j'ai veillé à vos intérêts dans cette affaire.

Quant aux . . . que porte votre note de commission, je ne sais si vous voulez des . . . ou des . . . ; car la confusion que l'on fait de ces noms dans quelques pays de l'Amérique du Sud est très-bizarre, donnant souvent lieu à des erreurs fâcheuses, surtout dans l'expédition des articles de manufacture anglaise et française, attendu que les divers peuples leur ont donné des noms traduits tantôt de l'anglais, tantôt du français; d'où il résulte qu'on reçoit très-souvent de la même ville des ordres pour le même objet sous trois ou quatre dénominations aussi différentes entre elles que les goûts qui ont présidé à leur adoption.

Que faire en face d'une semblable incertitude? Je suis d'avis qu'un échantillon de l'étoffe désirée et une esquisse (quelque grossière qu'elle fût) pour les instruments et autres articles qui ne peuvent être envoyés par la poste, feraient disparaître cette difficulté; chacun pourrait comprendre ainsi les commandes de ses correspondants, et leur faire, sans crainte de se tromper, les expéditions demandées.

Veuillez m'envoyer,

sido empaquetadas con el mayor esmero; y verá V. por los precios á que estan facturados algunos artículos cuanto he mirado por los intereses de V. en este negocio. En cuanto á los . . . anotados en la nota de comision, no sé si V. quiere . . . ó . . . ; pues en algunos países de la América del Sur se hace de estos nombres una confusion muy rara, que muchas veces da lugar á equivocaciones muy sensibles, sobre todo en el envío de artículos de manufactura inglesa y francesa, visto que los diversos pueblos les han puesto nombres traducidos ya del inglés ya del francés; de cuyo capricho resulta que, con frecuencia, se reciben de la misma ciudad pedidos por el mismo objeto bajo tres ó cuatro denominaciones tan diferentes las unas de las otras como los gustos que presidieron á su adopcion. En vista de semejante duda, soy de parecer que, por medio de una muestra del género deseado, y un bosquejo (por tosco que fuese) por los instrumentos y otros artículos que no pueden mandarse por el correo, se allanaria esta dificultad; de modo que todo comerciante podria comprender las órdenes de sus comitentes y ejecutarlas sin temor de equivocarse. Sírvase V. enviarme á correo tirado un pedacito del tegido que desea, seguro de que sin

certain that I will lose not a moment in forwarding it to you.

I am, Sir,

Yours truly.

SIR,

We have duly received your favor of the 15th ... last, as also the draft for f. —, drawn in New York same day, by Messrs. ***, on their house in Paris, to our order, and at 3 days' sight.

We have credited this sum to account of Messrs. ***, of ..., and will advise them accordingly by the steamer sailing from Southampton for the Antilles on the 14th of next month.

GENTLEMEN,

I have received from Mr. ***, of Matanzas, the sum of \$... with order to remit same to you, which I have the pleasure of doing this day by enclosed draft, No. 567, for above sum, at 60 days' date, on Messrs. ***, of your city, endorsed in your favor, and which you will please place to the credit of said friend.

Pray advise me always of receipt of my remittances by the earliest opportunity.

I am, Sir,

Yours truly.

par le retour du courrier, un petit morceau du tissu que vous désirez, certain que je vous en ferai l'envoi sans perte de temps.

J'ai l'honneur de vous saluer.

MONSIEUR,

Avec votre honnêteté de la 15 ... dernier, nous avons bien reçu la traite de f. —, tirée de New-York le 15 ... 1863, par MM. *** sur leur maison de Paris, à notre ordre et à 3 jours de vue.

Nous portons cette somme au crédit de MM. ***, de ..., et nous les en préviendrons par le steamer des Antilles, partant de Southampton le 14 du mois prochain.

Veillez agréer, Monsieur, nos sincères salutations.

MESSIEURS,

Ayant reçu de M. *** de Matanzas \$... avec prière de vous les remettre pour couvrir le montant de la dernière facture que vous lui avez envoyée, j'ai le plaisir de remettre ci-inclus ma traite, No. 567, de la somme ci-dessus, à 60 jours de vue, sur MM. *** de votre ville, endossé à votre ordre, et dont vous voudrez bien créditer le susdit ami.

Je vous serai bien obligé de m'accuser toujours réception de mes remises par la première occasion.

Agréez, Messieurs, mes salutations très-empresées.

pérdida de tiempo se lo expedirá á V. el que queda como siempre S. S.

q. b. s. m.

MUY SR. MIO :

Somos favorecidos con su apreciable carta fha. 15 de ... pp^{da}, como tambien de la libranza de f. — girada en Nueva York el mismo dia por los Sres. *** á/c de su casa de Paris, n/ó y 3 dias vista.

Cuya cantidad dejamos abonada en cuenta á los Sres. ***, de ..., de lo que les daremos aviso por el vapor de las Antillas, saliendo de Southampton el 14 del próximo.

Quedamos de Vds. sus atentos y SS. SS.

q. s. m. b.

MUY SRES. MIOS :

D. L. *** de Matanzas me ha entregado \$. . . para remitir á Vds. por importe de la última factura de ... que le remitieron; lo cual hago hoy en una libranza No. 567 á 60 d/v. endosada á favor de Vds. y cargo de esos Sres. *** por la citada suma, esperando se sirvan abonarla en cuenta á dho. amigo.

Sin mas de particular, y suplicándoles me acusen siempre recibo de mis remesas en la prima oportunidad, quedo á sus órdenes afmo. S. S.

q. b. s. m.

GENTLEMEN,

Confirming our letter of the 20th inst., per "Pájaro del Océano," we have now to advise you that we have written to Messrs. * * * of your place, requesting them to hand you the sum of f.500 (say five hundred francs), which you will be good enough to credit to our acct.

Hoping soon to have the pleasure of making you another remittance,

We remain,

Gentlemen,

Yours truly.

GENTLEMEN,

Your favor of the . . . has been received, as also bill of lading and invoice of . . . shipped to my address per "Heron," Captain * * *; I have credited your account with the amount of the invoice.

This vessel having arrived here, I am also in possession of the 30 cases of merinos, which I found correct; but, whilst thanking you for the care you have taken in the selection of these articles, I am sorry to say the shawls are not at all what I wrote for. My order says: "... shawls of assorted patterns and lively colors." Those received, besides being of a very inferior quality, are of dim colors, and I shall have to leave them for your account, if we can-

MESSIEURS,

Vous confirmant notre lettre du 20 courant, par le "Pájaro del Océano," nous avons maintenant l'avantage de vous prévenir que nous avons écrit à MM. * * * de votre ville, en les priant de vous remettre la somme de f.500 (nous disons cinq cent francs), dont vous aurez la bonté de nous donner crédit.

Nous espérons avoir bientôt le plaisir de vous faire une autre remise.

Sans autre chose, nous vous saluons sincèrement.

MESSIEURS,

Je suis en possession de votre lettre du . . . avec connaissance et facture à . . . que vous aviez chargés, à mon adresse, sur le "Heron," capitaine * * *; vous avez crédit du montant de la facture.

Ce navire étant entré dans notre port, j'ai reçu les 30 caisses mérinos, qui sont conformes et méritent mon approbation; mais si je dois vous remercier du soin que vous avez apporté au choix de ces articles, il n'en est pas de même des châles, qui ne sont point pareils à ceux que je demandais.

La note de commission porte: "... châles de dessins assortis et de couleurs vives." Ceux que j'ai reçus, outre qu'ils sont de qualité très-infé-

MUY SRES. MIOS:

Confirmamos á Vds. n/carta del 20 del presente por el "Pájaro del Océano," y tenemos hoy el gusto de avisarles que hemos escrito á los Sres. * * * de esa, ordenándoles entreguen á Vds. la suma de f.500 (quinientos francos), que se serviran Vds. abonar á n/c.

Esperamos tener muy pronto el placer de hacerles otra remesa, y sin otra cosa particular, nos repetimos sus muy atos. y S. S.

Q. B. S. M.

MUY SRES. MIOS:

Obra en mi poder la apreciable carte de V. del . . . entregándome conocimiento y factura de . . . cargados en el "Heron," capitán * * *, cuyo importe de . . . dejó abonado á Vds. en cuenta. Habiendo entrado dho. buque en nuestro puerto, he recogido les 30 cajones de merinos y los he encontrado conformes; pero, si tengo que agradecer á Vds. el esmero que han puesto en la eleccion de estos artículos, no sucede así con los mantos, que no estan de ningun modo de acuerdo con mi pedido. Dice la nota de comision: "... mantos de dibujos surtidos y colores vivos." Los que me han enviado, sobre ser de calidad muy inferior, tienen unos colores muy apagados y los

not come to some agreement in the matter.

You must know as well as I, that this class of goods is almost unsaleable in our market; but, as I am not in favor of discussions, I will consent to take them if you make me a reduction of ... % on the total amount of the invoice. I doubt not you will see the justice of my proposition, and so I shall expect your reply in the affirmative by the first mail.

In case you do not accept it, be pleased to point out some house here who will receive the shawls for you, and reimburse the expenses on them.

I am,

Gentlemen,

Yours truly.

SIR,

Your favor of ... is before me, and, agreeably to your wish, I herewith hand you a few notices on the present state of our market.

No great variation has taken place in the prices since my last reports, with the exception of sugar, which article has undergone a complete change; business in general is rather more brisk

rière, ont des couleurs ternes; et je serai obligé de les laisser pour votre compte, si nous ne pouvons nous mettre d'accord sur cet objet.

Vouz devez savoir aussi bien que moi qu'il est presque impossible de se défaire de cette sorte de marchandises sur notre marché; cependant, comme je n'aime pas les disputes, je consentirai à les recevoir, à la condition que vous me ferez une réduction de ... % sur le montant total de la facture. Je ne doute pas que vous ne reconnaissiez la justice de cette proposition, et, en conséquence, j'attendrai votre réponse affirmative par le plus prochain courrier.

Dans le cas où vous ne l'accepteriez pas, vous voudrez bien m'indiquer une maison de cette ville qui recevra les châles en me remboursant mes frais.

Je vous présente mes salutations sincères.

MONSIEUR,

Suivant le désir exprimé dans votre lettre du ... , j'ai le plaisir de vous transmettre ci-joint quelques avis sur les cours actuels de notre marché.

Il n'y a eu aucune variation importante dans nos prix depuis ma dernière, excepté pour les sucres, qui ont complètement changé de face; les affaires sont, en géné-

tendré que dejar por su cuenta de Vds. si no nos ponemos de acuerdo sobre el particular.

Deben Vds. saber tan bien como yo, que las mercancías de esta clase son casi invendibles en nuestro mercado; pero no soy amigo de altercados, y por lo tanto consentiré en admitirlos, si Vds. quieren rebajarme ... % del importe total de la factura. No dudo reconocerán Vds. la justicia de esta proposición, y en este concepto esperaré su respuesta afirmativa á correo tirado; y si no quisiesen aceptarla, sirvanse indicarme una casa á que pueda entregar los mantos, pagándome mis gastos.

Quedo de Vds. afmo. ato. y S. S.

q. b. s. m.

MUY SR. MIO :

Segun el deseo manifestado en su apreciable carta del ... , tengo el gusto de incluirle algunos avisos sobre la situación actual de este mercado.

Nuestros precios no han variado mucho desde mi última, si se exceptua el azúcar, que ha mudado completamente de aspecto; en los negocios en general se observa

than it has been for some months.

Yours.

... is almost completely unlooked for; the last few days.

The sales of ... are unimportant.

The demand for abroad continues.

The ... have fallen from ... to ... per lb.

Beeswax cannot be sold at any price.

Several cargoes of ... have been received lately, which tends to render the sale of this article heavy.

A considerable advance is noticed in ..., the natural consequence of the poor crops.

Brandy is of slow sale.

Rice remains firm at last prices.

—which circumstance has caused a fall in the price of ...

—at steady prices.

... has been completely neglected since last week.

ral, plus actives qu'elles n'avaient été depuis plusieurs mois.

Je vous salue.

La demande des ... a presque totalement cessé depuis quelques jours.

Les ventes en ... sont sans importance.

La demande pour l'étranger continue.

Les ... ont subi une baisse de ... à ... la livre.

La cire jaune ne trouve acheteur à aucun prix.

Les nombreux arrivages de ... qui ont eu lieu dernièrement rendent difficile la vente de cet article.

Le ... a fait un saut immense, par suite, naturellement, de la faiblesse de la récolte.

Les eaux-de-vie sont d'un débit difficile.

Les riz maintiennent les prix cotés dans notre dernière.

—cette circonstance a fait descendre le prix du ...

—à des prix soutenus.

Le ... est tout à fait délaissé depuis la semaine dernière.

mas movimiento del que ha habido hace algun tiempo.

Quedo de V. ...

El ... casi no tiene demanda de algunos dias á esta parte.

Las ventas de ... carecen de importancia.

El pedido estrangero continua.

Los precios de los ... han bajado de ... á ... la libra.

La cera amarilla no puede venderse á ningun precio.

Los numerosos arribos de ... que se han verificado últimamente dificultan la venta de este artículo.

Se nota un alza considerable en el ..., por haber rendido la cosecha peor que se esperaba.

El brandi es de difícil salida.

El arroz se sostiene á los precios apuntados en nuestra última.

—cuya circunstancia ha causado una baja en el precio del ...

—á precios sostenidos.

Desde la semana pasada se observa en el ... el mayor abatimiento

—which renders a decline inevitable.

... can only be disposed of in small quantities and at low prices.

The qualities most looked after in this market are: fine, medium, and coarse.

... are much reduced in price, and business generally is dull.

Everything is very quiet.

Our market is overstocked with the article.

The sales of ... for this week amount to only \$...

... are quite neglected, notwithstanding the small stocks on hand.

A marked depression has been observed in the price of ... during the last few days.

Very little has been done in ... all this week.

The demand for ... is very slight at the present moment.

Our market presents a gloomy aspect at present.

—ce qui rend la baisse inévitable.

Les ... ne peuvent se vendre que par petits lots et à de très-bas prix.

Les qualités les plus recherchées ici sont: fines, moyennes et ordinaires.

Les ... ont beaucoup baissé, et les affaires en général sont sans mouvement.

Tout va fort doucement.

Notre marché est surchargé de cet article.

Les opérations en ... pour la semaine ne s'élèvent qu'à \$...

Les ... sont totalement délaissés, malgré la faiblesse des existences.

Le prix du ... a considérablement fléchi depuis quelques jours.

Il ne s'est fait que peu d'affaires en ... pendant cette semaine.

Les ... sont fort peu recherchés en ce moment.

Les affaires sur notre marché sont actuellement dans une grande stagnation.

—lo que hace la baja inevitable.

Los ... solo pueden enagenarse por pequeñas partidas y á precios muy bajos.

Las calidades mas apetecidas aquí son: finas, medianas y ordinarias.

Los ... han sufrido una baja considerable, y los negocios generalmente se hallan sin movimiento.

No hay actividad ninguno en los negocios.

Nuestra plaza esta sobrecargada de este artículo.

Las ventas de ... por la semana se reducen á \$...

Los ... no tienen pedidos, á pesar de hallarse muy reducidas las existencias.

Ha aflojado mucho el precio del ... estos dias pasados.

No se ha vendido sino muy poco ... en esta semana.

Los ... tienen muy poca ... demanda en la actualidad.

Nuestro mercado se halla ahora muy abatido.

—which went off at about f. . .

These two articles are improving rapidly.

Our market is almost bare of . . .

—unless a sudden rise takes place.

. . . go off briskly at an advance of 5 cents.

Every description of . . . is on the rise.

Favorite brands enjoy good demand.

The good kinds remain steady at . . .

Coffee is on the rise.

Many holders are now refusing prices which they would gladly have taken last week.

This quality commands at present . . .

Buyers are less and less eager every day.

Large quantities on hand.

A fine lot of . . . went off yesterday at . . .

—qui à trouvé acheteurs à f. . . environ.

Ces deux articles deviennent l'objet d'une demande toujours croissante.

Notre marché se trouve presque dépourvu de . . .

—à moins d'une hausse soudaine.

Les . . . se vendent rapidement avec hausse de 5 cts.

Les . . . de toutes les qualités son ten voie de hausse.

Les marques les plus estimées sont fortement demandées.

Les bonnes qualités se maintiennent à . . .

Le café est en voie de hausse.

Plusieurs détenteurs refusent aujourd'hui des prix qu'ils auraient pris volontiers il y a huit jours.

Cette qualité obtient maintenant . . .

Les acheteurs montrent chaque jour moins d'empressement.

De forts approvisionnements en magasin.

Une belle partie de . . . s'est payée hier . . .

—que se ha enagenado, poco mas ó ménos, en f. . .

Cuyos dos artículos van tomando rápidamente favor.

Nuestro mercado está casi desprovisto de . . .

—á ménos de un alza repentina.

Los . . . tienen pronta salida con un beneficio de 5 cts.

Van subiendo todas las clases de . . .

Se buscan mucho las marcas de mas estimacion.

Las buenas suertes se mantienen á . . .

El café va subiendo.

Muchos tenedores rehuyan hoy precios que hubieran admitido gustosos hace ocho dias.

Esta calidad obtiene en el dia . . .

Los compradores muestran cada dia ménos solicitud.

Cuantiosas existencias en almacen.

Una hermosa partida de . . . se vendió ayer en . . .

Since our last advices several changes have taken place in the sugar market.

Business is at a complete stand-still.

The sales for the past week are insignificant.

For the past four or five days . . . looks more promising.

Sales continue trifling.

Our prices rule about as follows.

MY DEAR SIR,

You will be good enough to effect insurance on a lot of goods which are to be shipped to me from your port by Messrs. * * *, on board the Spanish brig . . . , Captain . . .

You may open a policy for the total amount of the invoice, including charges and imaginary profit of 15%.

All the papers have been received from the captain of the * * * ; I have shown them to my lawyer, and also to the adjuster, who assure me that the underwriters can no longer raise objections to settling this troublesome claim.

Our Mr. * * * is off tomorrow for your city, for

Depuis nos derniers avis, les sucres ont subi plusieurs variations.

En ce moment les affaires sont excessivement tristes.

Les opérations pour la semaine dernière sont insignifiantes.

Les . . . font meilleure contenance depuis quatre ou cinq jours.

Les ventes sont par continuation peu importantes.

Voici à peu près nos cours actuels.

MONSIEUR,

Je viens vous prier de vouloir bien assurer une partie de marchandises que MM. * * * de votre ville doivent m'envoyer par le brick espagnol . . . , capitaine . . .

Vous pouvez faire ouvrir la police pour le montant total de la facture, y compris les frais et un bénéfice imaginaire de 15%.

J'ai reçu toutes les pièces du capitaine du * * * ; je les ai fait voir à mon avocat ainsi qu'au dispacheur qui m'assurent que les assureurs ne sauraient plus faire de difficulté pour le remboursement de la perte que vous avez à réclamer d'eux.

Notre sieur * * * part

Desde nuestros últimos avisos, el azúcar ha experimentado muchas variaciones.

Los negocios actualmente estan en la mayor calma.

Son insignificantes las ventas de la semana pasada.

Los . . . van tomando favor desde cuatro ó cinco dias.

Las ventas siguen poco importantes.

Nuestros precios son poco mas ó menos los que siguen.

MUY SR. MIO:

Tiene la presente por objeto el pedirle á V. me haga el gusto de asegurar una partida de mercaderías que los Sres. * * * deben enviarme en el bergantin español . . . , su capitán . . .

Puede V. abrir la póliza por el importe total de la factura, incluso los gastos y un beneficio imaginario de 15%.

He recibido todos los papeles del capitán * * * , y los he enseñado á mi abogado y al arreglador y repartidor, quienes me dicen no podran ya los aseguradores negarse á hacer el reembolso de la pérdida que V. tiene que reclamarles.

Nuestro D. * * * se marcha mañana para . . .

the purpose of examining into the affairs of G. & Co.

I sincerely hope he may succeed.

Yours very truly.

SIR,

I have received the 15 cases which you shipped to me by the "Morning Star;" but I regret to say that a great portion of the goods are completely destroyed. The vessel having passed through a heavy storm, the salt water penetrated into the greater part of the cases. The Nos. 13, 17 and 19, are the only ones come to hand undamaged, thanks to the tin cases; all the others are injured. I had the legal document drawn up to prove the damage, and enclose it to you, so that you may claim the loss of the underwriters.

Be kind enough to forward to me, as soon as possible, all the goods comprising this shipment, except those contained in cases Nos. 13, 17 and 19.

I only await your reply to know what is to be done with the damaged articles, and, assuring you of my readiness to serve you at all times,

I am,

Dear Sir,

Yours truly.

demain pour . . . dans le but de s'informer de la situation de l'affaire de G. et C^{ie}.

J'espère sincèrement qu'il réussira.

Je vous salue cordialement.

MONSIEUR,

J'ai reçu avant hier les 15 caisses de votre envoi par le "Morning Star;" mais j'ai le regret de vous annoncer qu'une grande partie des marchandises est complètement perdue. Le bâtiment ayant essuyé une forte bourrasque, l'eau a pénétré dans la plus grande partie des caisses; les N^{os} 13, 17 et 19 sont les seules qui soient arrivées intactes, grâce aux caisses en fer blanc; toutes les autres sont avariées. J'ai fait dresser un acte judiciaire constatant l'avarie et je vous le remets ci-joint à fin que vous puissiez réclamer cette perte aux assureurs.

Veuillez me remettre le plus promptement possible toutes les marchandises dont se composait cet envoi, excepté celles contenues dans les caisses N^{os} 13, 17 et 19.

Je n'attends que votre réponse pour savoir ce qu'on doit faire de ces marchandises avariées, et je me mets entièrement à votre disposition.

Je vous salue sincèrement.

afin de enterarse de la situación del negocio del G. y C^a.

Deseándole buen éxito y sin otra cosa particular, me repito de V. afmo. S. S.

q. s. m. b.

MUY SR. MIO:

Antes de ayer recibí las 15 cajas de su envío por el "Morning Star;" pero tengo el disgusto de anunciarle que una parte considerable de los géneros está completamente perdida. Habiendo sufrido el buque un fuerte temporal, el agua ha penetrado en la mayor parte de las cajas; los N^{os} 13, 17 y 19 son los únicos que han llegado bien, gracias á las cajas dobles de hoja de lata; las demas todas estan averiadas.

He hecho levantar el auto judicial constatando la avería y se lo remito á V. adjunto, á fin que pueda reclamar esta pérdida de esos aseguradores.

Sírvase V. remitirme con la mayor brevedad todos los géneros de que se componia esta expedicion exceptuando los contenidos en las cajas N^{os} 13, 17 y 19. Entretanto solo espero su respuesta para saber qué se ha de hacer con las mercancías averiadas, y poniéndome enteramente á los órdenes de V. me repito suyo atmo. afmo. S. S.

q. s. m. b.

MY DEAR SIR,

I am in receipt of your valued letter of . . ., in which you advise me of the damage of the cases comprising my shipment to you per "Morning Star." I have also received the legal document proving the damage, in view of which the underwriters are ready to make good the loss in conformity with the policy of insurance. Please proceed, therefore, at once to the sale by public auction of all the injured articles, sending me an account of the same, as soon as effected, deducting the expenses incurred by the operation, which must be legalized in due form, as in the case of the declaration of damage. Relative to your request to ship you now all the goods comprising last shipment, except those contained in cases 13, 17 and 19, they shall be forwarded at the shortest possible delay; most of the goods are in my store at this moment, and I hope to be able to put them on board the * * *, to sail about the latter end of next month.

I remain,

Yours truly.

MONSIEUR,

J'ai reçu votre estimée lettre du . . ., dans laquelle vous me faites part de l'avarie survenue aux caisses de mon envoi par le "Morning Star." J'ai reçu en même temps le document authentique constatant l'avarie, revêtu de toutes les formalités nécessaires; les assureurs sont disposés à tenir compte de la perte, conformément à la police d'assurance. Veuillez donc procéder à la vente à l'enchère de toutes les marchandises avariées comprises dans le dit envoi; et dès qu'elle sera effectuée, ayez la bonté de m'en remettre le compte, après avoir déduit tous les frais qu'occasionnera la dite opération, qui devra être légalisée en due forme comme vous l'avez fait pour la déclaration d'avarie. Quant à ce que vous me dites relativement à un nouvel envoi semblable au précédent, excepté les articles contenus dans les caisses N^{os} 13, 17 et 19, ils vous seront remis dans le plus bref délai; en ce moment j'ai en magasin une partie des marchandises qui doivent composer le dit envoi et j'espère pouvoir le faire charger à bord du bâtiment * * *, qui doit mettre à la voile dans les derniers jours du mois prochain. Rien de plus pour aujourd'hui. Dipez de moi en toute circonstance et agréez l'assurance de ma considération.

MUY SR. MIO:

Recibí la apreciable carta de V. de . . . dándome parte de la avería acaecida á las cajas de mi envío por "Morning Star." Con la misma recibí tambien el documento justificativo de la avería, revestido de todas las formalidades necesarias, en vista del cual los aseguradores estan prontos á resarcir la pérdida conforme á la póliza de seguros. Sírvasse V. pues proceder á la venta en pública subasta, de todos los géneros averiados comprendidos en dho. envío, y verificada que sea, tenga la bondad de remitirme la cuenta deduciendo todos los gastos que ocasione dha. operación que debe legalizarse en forma, como lo hizo V. con la declaracion de avería.

En atencion á lo que V. me dice relativo á otra expedicion igual á la precedente, excepto los artículos contenidos en las cajas N^{os} 13, 17 y 19, le serán remitidos con la mayor brevedad. En este momento tengo ya en almacén una parte de los géneros que deben componer la citada expedicion, y espero poderla cargar á bordo del buque * * *, que debe dar á la vela á últimos del mes próximo. Es cuanto por hoy se ocurre á su siempre afmo. y S. S.

q. s. m. b.

SHIPPED, in good order and condition, by T. A *** & COMPANY, on board the . . . , called the . . . , whereof * * * is Master, now lying at the Port of NEW YORK, bound for To say: . . . being marked and numbered as in the margin, and are to be delivered in the like order and condition at the port of . . . , (the dangers of the seas only excepted) unto . . . or to . . . assigns, he or they paying freight for the said . . . , with prime and average accustomed. IN WITNESS WHEREOF, the Master or Purser of the said vessel hath affirmed to . . . Bills of Lading, all of this tenor and date, one of which being accomplished, the others to stand void.

Dated in *New York*, the . . . day of . . . 186 .

SHIPPED, in good order and condition, by * * *, in and upon the

JE, . . . Capitaine du Navire . . . maintenant à NEW YORK, en charge pour . . . reconnais avoir reçu et chargé dans mondit Navire, et sous le franc-tillac d'icelui de vous Messieurs T. A *** & C^{ie} . . . le tout sec et bien conditionné, marqué et numéroté comme en marge: lesquelles marchandises je m'engage porter et conduire dans mondit Navire (SAUF LES RISQUES ET PÉRILS DE LA MER), audit lieu d . . . et là, les délivrer à . . . ou à . . . ordre, en me payant pour mon Fret la somme de . . . et . . . pour % d'avaries et chapeau, plus remboursement.

ET, POUR CET EFFET, je m'engage corps et biens, avec mondit Navire, fret et apparaux d'icelui; en foi de quoi j'ai signé . . . Connaissements d'une même te-
neur, dont l'un accompli, les autres de nulle valeur.

New York, le . . . 186 .

JE, *** Capitaine du Navire . . . à présent devant la ville du HAVRE,

YO, . . . Capitan que soy del Navío, que Dios salve, nombrado . . . que al presente está surto y anclado en el puerto de NUEVA YORK, para con la buena ventura seguir el presente viage al puerto de . . . , conozco haber recibido y tener cargadas dentro del dicho mi Navío debajo de cubierta, de vos los Señores T. A *** y Compañía, las mercancías que siguen, á saber: . . . todo enjuto y bien acondicionado, y marcado como al márgen, de que me doy por entregado á mi entera satisfaccion; por lo cual me obligo, llevándome Dios á buen salvamento, de entregarlo en el citado puerto á . . . ó á quien por . . . estuviere, quien, verificada mi fiel y legal entrega en los términos acostumbrados, me ha de satisfacer por flete; á, razon de . . . y su capa y averías de uso, y para lo cual, así tener y guardar, obligo mi persona y bienes, y el dicho mi Navío, fletes y aparejos y lo mejor parado de él. En fe de lo cual, os dí . . . conocimientos de un tenor, firmados de mi nombre por mí, ó por mi escribano, el uno cumplido, los otros no valgan.

Fecha en NUEVA YORK á . . . de . . . de 186 .

YO, *** Capitan que soy del Navío, que Dios salve, . . . nombrado el

... Ship called the ..., whereof ... is Commander, for this present voyage, now lying in the PORT of HAVRE, and bound for LIVERPOOL, ..., being marked and numbered as in the margin, and are to be delivered in the like good order and condition, (the dangers and accidents of the Seas, Rivers and Navigation of whatsoever nature or kind excepted) at the aforesaid PORT of LIVERPOOL, unto *** or to assigns, he or they paying Freight for the said goods at rate of with per cent. Primage and Average accustomed.

IN WITNESS WHEREOF, the Commander or Purser of said Ship hath affirmed to Bills of Lading, all of this tenor and date, one of which being accomplished, the others to stand void.

Dated in HAVRE, the day of, 186 .

Deliver the within mentioned goods to the order of Mr. ***.

Deliver the within mentioned 100 hhds. sugar to the order of Messrs. *** & Co.

New York, 21st April, 1864.

Deliver to ***,
Havana, *ut retro*.

pour du premier temps convenable suivre mon voyage sous la garde de Dieu, jusqu'au devant de la ville de LIVERPOOL, là où sera ma décharge, confesse avoir reçu dans mondit navire et sous le franc-tillac d'icelui, de vous ***, Le tout plein, bien conditionné, marqué et numéroté comme en marge, que je promets délivrer en même forme, sauf les périls et fortunes de la mer, à ***, ou à ordre, en me payant pour mon fret la somme de ... En outre les avaries suivant les us et coutumes de la mer, et pour l'accomplissement de ce que dessus, j'ai obligé et oblige par cette, ma personne, mes biens et mondit navire, avec les dépendances d'icelui, en foi de quoi j'ai signé connaissements d'une même teneur, l'un d'iceux accompli, demeureront les autres de nulle valeur.

Fait au HAVRE le 186 .

Délivrez les marchandises d'autre part à l'ordre de M. ***.

Délivrez les 100 boucauts sucre d'autre part à l'ordre de MM. *** et C^e.

New-York, le 21 Avril, 1864.

Délivrez (passé) à l'ordre de ***,
Havane, *ut retro*.

..., que al presente está surto y anclado en el puerto de HAVRE, para con la buena ventura seguir el presente viage al puerto de ..., conozco haber recibido, y tener cargado dentro del dicho mi navío debajo de cubierta, de vos los Señores *** todo enjuto y bien acondicionado, y marcado como al margen, con las cuales mercancías prometo y me obligo, llevándome Dios á buen salvamento con el dicho mi navío al dicho puerto, de acudir por vos y en vuestro nombre á los Señores ***; pagándome de flete á razon de con ... % de capa y averías, y para lo cual así tener y guardar, obligo mi persona y bienes, y el dicho mi navío, fletes y aparejos, y lo mejor parado de él. En fé de lo cual, he firmado Conocimientos de un tenor, el uno cumplido los otros no valgan.

Fecho en HAVRE á de de 186 .

Entréguese las mercancías de la vuelta á la órden del Sr. D^a ***.

Entréguese los 100 bocoyes de azúcar de la vuelta á la órden de los Sres. *** y C^a.

Nueva York, 21 de Abril de 1864.

Entréguese á la órden de ***,
Habana, *ut retro*.

Invoice of sundries shipped by Jones, Allen & Co., by order and for account and risk of Messrs. H. Morny & Co., New York, per American Ship "Ontario," Captain Janin, from Liverpool to New York:	Facture de Marchandises diverses, chargées par Jones, Allen & C ^{ie} , d'ordre et pour compte et risque de MM. H. Morny & C ^{ie} de New-York, sur le navire américain "Ontario," Capitaine Janin, allant de Liverpool à New-York:	Factura de varias Mercancías, embarcadas por Jones, Allen y C ^a , de órden, cuenta y riesgo de los Sres. H. Morny y C ^a , de Nueva York, á bordo del buque americano "Ontario," su Capitan Janin, saliendo de Liverpool con destino á Nueva York:
19 puncheons Rum.	19 barils de Rhum.	19 barriles Rom.
200 chests Black Tea.	200 caisses Thé noir.	200 cajas de Té negro.
150½ do. Souchong do.	150 demi-caisses Thé Souchong.	150 medias cajas Té Souchong.
50 boxes Hyson do.	50 boîtes Thé Hyson.	50 cajones Té Hyson.
30 do. young do. do.	30 id. id. id. jeune.	50 id. id. id. nuevo.
25 do. Gunpowder do.	25 id. id. Perle.	25 id. id. Perla.
300 do. Raisins.	300 caisses Raisins secs.	300 cajones Pasas.
300 drums Figs.	300 cabas Figues.	300 serones Higos.
20 casks Ale.	20 barriques Ale (bière forte).	20 barricas Ale (cerveza fuerte).
12 hhds. Crockery ware.	12 boucauts Faïence.	12 bocoyes Loza.
23 casks Glassware.	23 barils Verrerie.	23 cascos Cristalería.
59 cases London Porter in bottles.	59 caisses Porter de Londres en bouteilles.	59 cajas Pórtor de Londres en botellas.
12 cases superfine summer cloth.	12 caisses drap d'été superfin.	12 cajas Paño de verano superfin.
CHARGES.	FRAIS.	GASTOS.
Dock and Town Dues.	Droits de bassin et de ville.	Derechos de dique y Ciudad.
Entry at Custom-House.	Entrée en Douane.	Entrada en la Aduana.
Bills of Lading.	Connaissements.	Conocimientos.
Postage.	Ports de Lettres.	Porte de Cartas.
Consul's Certificate.	Certificat du Consul.	Certificado del Cónsul.
Marine Insurance and Policy Duty.	Assurance Maritime et Droit de Police.	Seguros Marítimos y Derecho de Póliza.
Commission . . . %.	Commission . . . %.	Comision . . . %.
E. E.	S. E. et O.	S. E. ú O.
Dr. Messrs. * * * & Sons in account current with Lassalle, Drhouys & Co. Cr.	Doivent Messieurs * * * et fils, leur compte courant chez Lassalle, Drhouys & C ^{ie} . Avoir.	Deben los Sres. * * * é hijos su cuenta corriente con Lassalle, Drhouys y C ^a . Haber.

Dr. James Clarke,
Esq., in account current
with J. K. * * *, up to
July 31, 1864. Cr.

Doit Monsieur James
Clarke, son compte cour-
rant chez J. K. * * *, ar-
rêté au 31 Juillet, 1864.
Avoir.

Debe el Sr. D. James
Clarke, su cuenta cor-
riente con J. K. * * *,
hasta el 31 de Julio,
1864. Haber.

Dr. 1864.	
Apr. 20	To amount of acc't rendered.
"	To amount of invoice of glass-ware, per "Jun-o."
"	To insurance on do. at . . . %.
May 16	To amount of disbursements per brig "Panama."
17	To amount of invoice of tea per "Jackson."
June 3	To my remittance on . . .
July 5	To commission on purchase of coal, \$. . . @ $2\frac{1}{2}\%$.
31	To commission on \$. . . @ . . . %.
"	To postages.
"	To Balance.
1864.	Cr.
May 7	By remittance on . . .
June 10	By note at 3 months.
"	By net proceeds of cotton <i>ex</i> "Sarah."
"	By interest on the numbers . . . @ . . . %.

Doit. 1864.	
Avr. 20	Solde du compte précédent.
"	Ma facture de verrerie par le "Jun-o."
"	Assurance sur id. à . . . %.
Mai 16	Débours pour le brick "Panama."
17	Ma facture de thé par le "Jackson."
Juin 3	Ma remise sur . . .
Juillet 5	Commission sur l'achat de charbon, \$. . . à $2\frac{1}{2}\%$.
31	Commission sur \$. . . à . . . %.
"	Ports de lettres.
"	Solde porté à nouveau.
1864.	Avoir.
Mai 7	Leur remise sur . . .
Juin 10	Leur billet à 3 mois.
"	Net produit du coton par le "Sarah."
"	Intérêt sur nom- bres . . . à . . . %.

Debe. 1864.	
Abril 20	Saldo de la cuen- ta pasada.
"	Mi factura de cristalería por el "Jun-o."
"	Seguros sobre id. á . . . %.
Mayo 16	Suplementos al bergantin "Panamá."
17	Mi factura de té por el "Jack- son."
Junio 3	Mi remesa sobre . . .
Julio 5	Comision sobre la compra de carbon, \$. . . á $2\frac{1}{2}\%$.
31	Comision sobre \$. . . á . . . %.
"	Portes de cartas.
"	Saldo en cuenta nueva.
1864.	Haber.
Mayo 7	Su remesa sobre . . .
Junio 10	Su pagaré á 3 meses.
"	Producto neto del algodón por el "Sarah."
"	Intereses de los números . . . á . . . %.

E. E.

S. E. et O.

S. E. ú O.

Paris, March 24th,
1864.

For f. 10,000.

Sixty days after sight of this . . . of exchange (. . . and . . . unpaid) pay to Messrs. * * *, or order, in New York, ten thousand francs, value received, and charge the same to account of * * *.

To Messrs. * * *,
New York.

Barcelona, 17th Jan.
1864.

For £500.

At sight of this first of exchange (second unpaid), pay to the order of Mr. * * *, the sum of five hundred pounds sterling, value in account, which place to account as per advice.

* * *.
To J. G. * * *, Esq.,
London.

Pay to Messrs. * * *, or order, value in account.
Lyons, *ut retro*.

* * *.

Nantes, 19 February,
1864.

F. 1,500.

Six months after date I promise to pay Louis Legrand, Esq., or order, the sum of one thousand five hundred francs, for value received.

J. BUJARY.

Paris, le 24 Mars,
1864.

B. P. f. 10,000.

A soixante jours de vue, payez par cette . . . de change (la . . . et la . . . ne l'étant), à l'ordre de MM. * * * dans New-York, la somme de dix mille francs, valeur reçue, que passerez au compte de * * *.

A MM. * * *,
New-York.

Barcelonne, le 17
Janvier, 1864.

B. P. £500.

A vue, payez par cette première de change (la seconde ne l'étant), à l'ordre de M. * * *, la somme de cinq cents livres stg. valuer en compte, que passerez suivant avis de * * *.

A M. J. G. * * *,
à Londres.

Payez à l'ordre de MM. * * *, valuer en compte.
Lyon, *ut retro*.

* * *.

Nantes, le 19 Février,
1864.

B. P. f. 1,500.

A six mois de date je payerai à M. Louis Legrand, ou à son ordre, la somme de mille cinq cents francs, valeur reçue en . . .

J. BUJARY.

Paris, Marzo 24 de
1864.

Son f. 10,000.

A sesenta dias vista mandarán Vds. pagar por esta . . . de cambio (no habiéndolo hecho por la . . . 6 . . .) á la órden de los Srs. * * * en Nueva York, la cantidad de diez mil francos, en oro ú plata, valor recibido, que sentarán Vds. en cuenta, sin ó segun aviso de * * *.

A los Sres. * * *,
Nueva York.

Barcelona, Enero
17 de 1864.

Son £500.

A la vista, se servirá V. pagar por esta primera de cambio (no habiéndolo hecho por la segunda), á la órden de D. * * *, la cantidad de quinientos francos, valor en cuenta, que anotará V. en cuenta segun aviso de * * *.

al Sr. D^a J. G. * * *,
Londres.

Páguese á la órden de los Sres. * * *, valor en cuenta.

Leon, *ut retro*.

* * *.

Nántes, 19 Febrero
de 1864.

"Son f. 1,500.

Pagaré á la órden del Sr. D^a Luis Legrand, á seis meses de la fecha, la cantidad de mil quinientos francos, valor recibido en . . .

J. BUJARY.

LIST OF PRINCIPAL ABBREVIATIONS.



@, at.	D'ft, draft.	Lbs., pounds.
Acct., } account.	Do., ditto.	
a/c., }	Doz., dozen.	Mar., M'ch, March.
a/c curr't, account cur- rent.	Dr., debtor.	Mo., month.
Adv., adventure.	D's, days.	
Amt., amount.	ea., each.	No., number.
Ans., answer.	E. E., errors excepted.	Nov., November.
Apr., April.	E. & O. E., errors and omissions excepted.	
Asstd., assorted.	Exch., exchange.	Oct., October.
Aug., August.		
Bal., balance.	Fav., favor.	P., page.
Bbl., barrel.	Feb., February.	Pd., paid.
B/l., bill of lading.	Fol., folio.	Pkg., package.
B. Pay., bills payable.	For'd, forward.	Pr., pair.
B. Rec., bills receivable.	Fr't, freight.	Pr., Per, by.
Bk., bank.		Prem., premium.
Bo't, bought.	Gal., gallon.	Ps., pieces.
Bro't, brought.		
Cap., capital.	Hhd., hogshead.	Rec'd, received.
Co., Coy., company.		
Com., commission.	Ins., insurance.	Sept., September.
Cons't, consignment.	Inst., instant.	Ship't, shipment.
Cr., creditor.	Inv't., inventory.	Sunds., sundries.
Dec., December.	Jan., January.	Yd., Yds., yards.

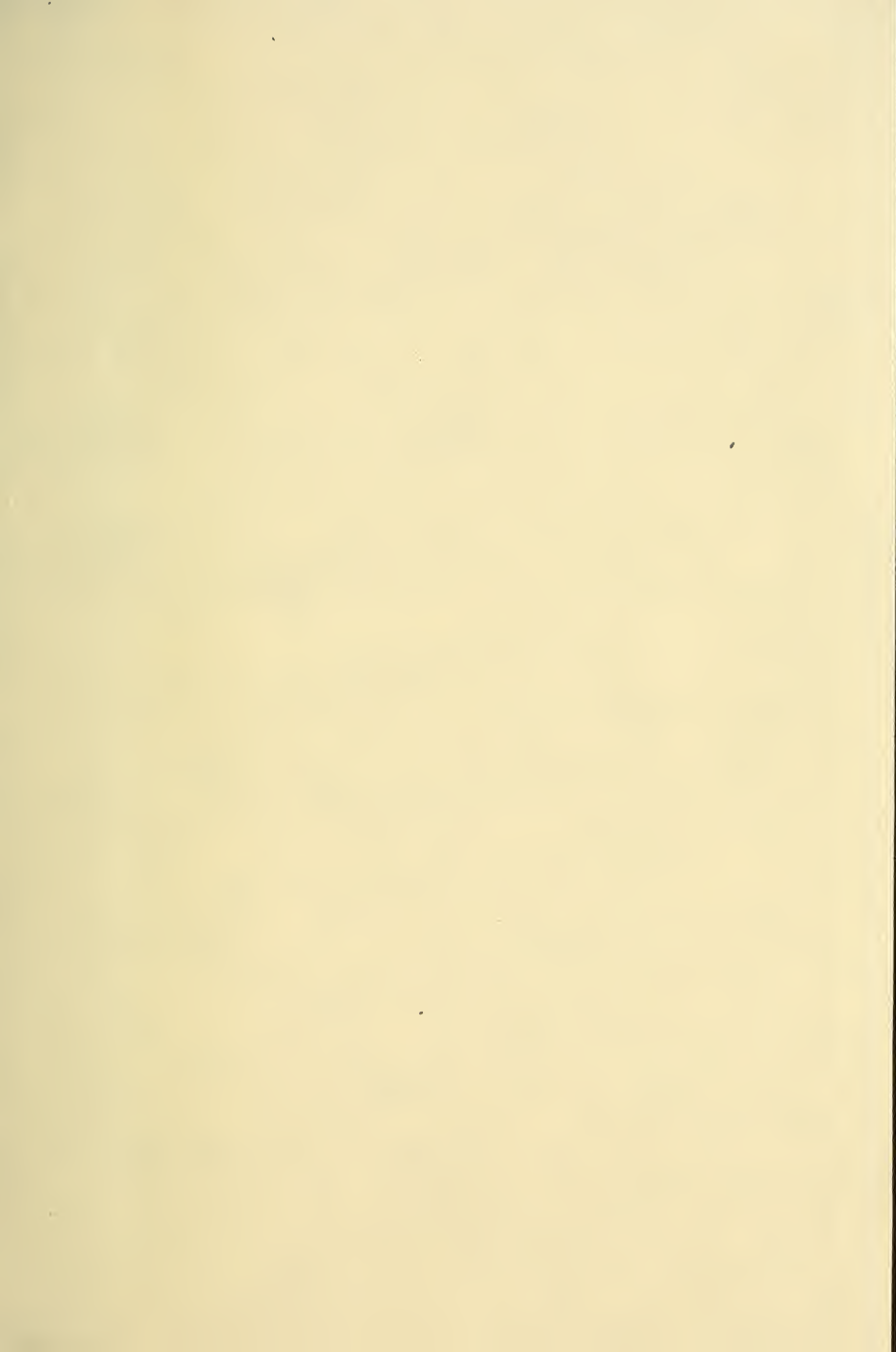
LISTE DES ABRÉVIATIONS LES PLUS USITÉES.

Ass ^{ce} ., assurance.	F ^s ., frais.	N/s ^r ., notre sieur.
Av ^{ce} ., avance.	G ^{al} ., général.	O/, ordre.
Accep ^{ca} ., acceptation.	G ^{aux} ., généraux.	P ^o %, pour cent.
B/, billet.	G ^{asse} ., grosse.	P ^o o/, pour mille.
B ^{le} ., balle.	Int ^s ., intérêts.	P ⁿ et P ^{tes} ., profits et
B. P., bon pour.	Id., idem.	pertes.
B ^{que} ., banque.	K ^{log} ., kilogramme.	P ^{ble} ., payable.
B ^{rique} ., barrique.	L/o., leur ordre.	S/, son, ses.
C ^{te} ., compte.	M/b., mon billet.	S/o., son ordre.
C ^{te} à $\frac{1}{2}$, compte à demi.	M ^{ses} . G ^{tes} ., marchandises	S ^{de} ., solde.
C ^{ss} ., — C/, caisse.	générales.	T ^s ., tonneaux.
C ^t ., courant.	M/c ^{te} ., mon compte	T ^{te} ., traite.
C ^{te} . C ^t ., compte courant.	M ^d ., marchand.	V ^{re} ., voiture.
C ^{is} ., compagnie.	M ^t ., montant.	V., valeur.
Com ^{ca} ., commission.	M/o., mon ordre.	V/c ^{te} ., votre compte.
D ^s ., dito.	M/, mon, mes.	V/v., votre ville.
D ^t ., doit.	N/, nous, notre.	X ^{bre} ., décembre.
Eff. à P., effets à payer.	N ^o ., numéro.	7 ^{bre} ., septembre.
Eff. à R. effets à recevoir.	N ^{egt} ., négociant.	8 ^{bre} ., octobre.
Esc ^{te} ., escompte.		9 ^{bre} ., novembre.
F., Fr., francs.		

LISTA DE LAS PRINCIPALES ABREVIATURAS.

A, @, arroba.	Fha., fecha.	Pagd°, pagadero.
A/c., á cuenta; á cargo.	Fhda., fechada.	P ^r . Cta., por cuenta.
A/f., a favor.	Fcs., francos.	P°, pero.
Afmo., afectísimo.	G ^{ro} ., género.	Q. b. s. m. } que besa su
Ant ^{or} ., anterior.	G ^{ral} ., general.	Q. s. m. b. } mano.
Apd ^a ., apreciada.	Hta., hasta.	Q. E. E. G., que esté en
Apb ^{le} ., apreciable.	Inmed ^{to} ., inmediatamente.	gloria.
At°, atento.	Lib ^a ., libra.	Q. E. P. D., que en paz
At ^{os} ., atentos.	Lib ^{to} ., libramiento.	descanse.
A/v., á vista.	May ^r ., mayor.	q°, que.
Cap., capitan.	Mrz., marzo.	Rbí., recibí.
C/c., cuya cuenta.	M/c., mi cargo; mi cuen- ta.	Rbm ^{os} ., recibimos.
Conocm ^{to} ., conocimiento.	M/d., meses data.	S. S., seguro servidor.
Consig ^{on} ., consignacion.	M. Sor., mio, muy Sr. mio.	SS. SS., seguros servi- dores.
Corrp ^{da} ., correspondencia.	M ^{ra} ., maravedis.	Spre., siempre.
Corrp ^l ., corresponsal.	M ^s ., ménos; mas.	Sbre., setiembre.
Corr ^{to} ., corriente.	N ^{tro} ., nuestro.	Sig ^{to} ., siguiente.
Cta.—C/, cuenta.	Nov ^{bre} ., noviembre.	Sre., sobre.
C/ C ^{to} ., cuenta corriente.	N/c., nuestra cuenta.	Sbdho., sobredicho.
Cta. d/v., cuenta de venta.	N°, número.	S/m., sobre mi.
Cta. nv ^a ., cuenta nueva.	Org ^l ., original.	S/c., su cuenta.
Cta. sim ^{da} ., cuenta simu- lada.	O ^{bre} ., octubre.	Ult°, último.
D ^{no} ., derecho.	Orn., ord., órden.	Venc ^{to} ., vencimiento.
D/v, dias vista.	P ^r ., Pod ^r ., por poder.	V. g., verbi gracia.
D/m. d/f., dos meses de fecha.	P%, por ciento.	V° b°, visto bueno.
Doc ^a ., docena.	Preste., presente.	V. P., vale por.
Dup ^{do} ., duplicado.	P ^a ., para.	Xmo., décimo.
En°, enero.	P ^r . F ^a ., pesos fuertes.	7 ^{bre} ., setiembre.
Est ^{mda} ., estimada.		8 ^{bre} ., octubre.
Estm ^{ble} ., estimable.		9 ^{bre} ., noviembre.
Exmo., excelentísimo.		
Feb°, febrero.		

W 99







WERT
BOOKBINDING
Grantville, Pa.
Sept.-Oct. 1988
We're Quality Bound

